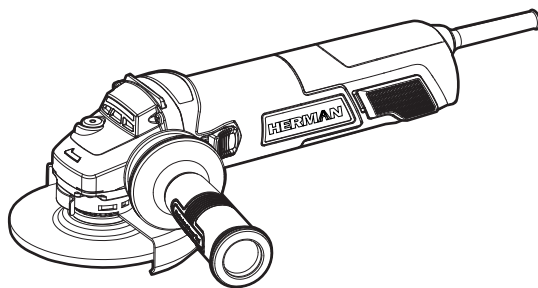


**HERMAN®**

Uhlová brúska  
**WX 12507**  
**WX 12508**

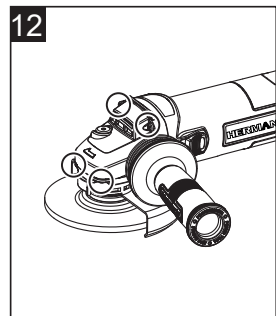
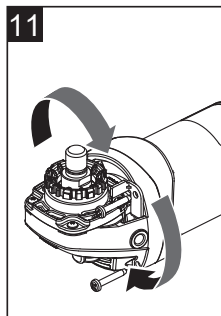
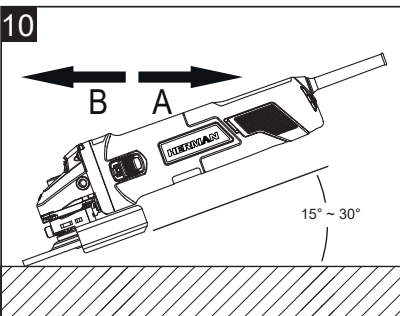
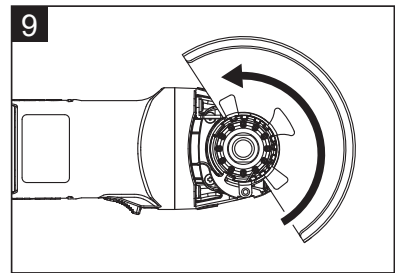
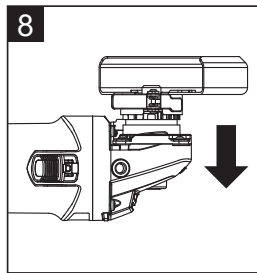
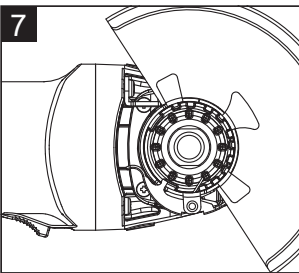
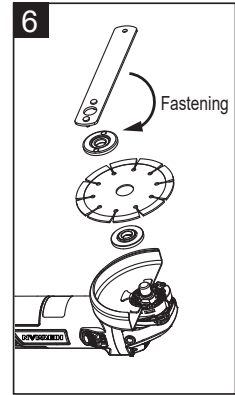
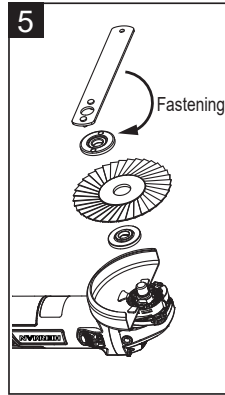
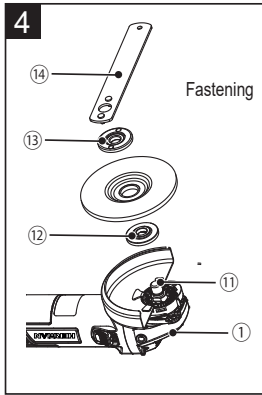
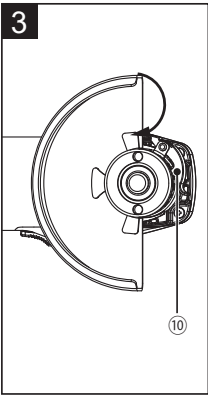
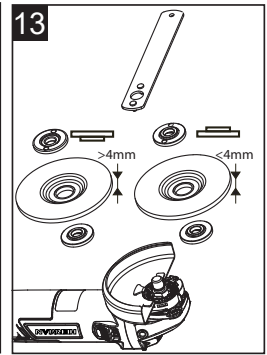
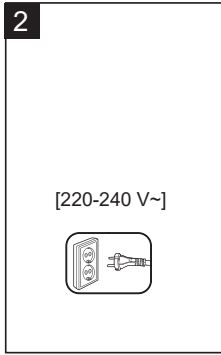
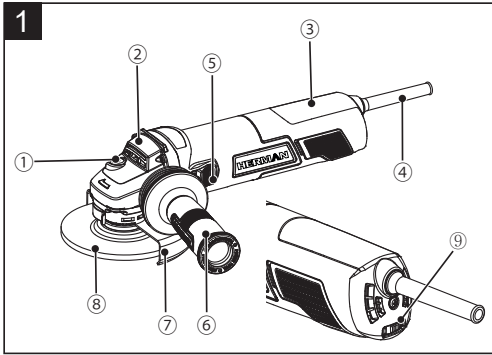


**CE**

7741452



<b>SK</b>	SLOVENSKY .....	3
<b>CZ</b>	ČESKY .....	14
<b>DE</b>	DEUTSCH .....	26
<b>EN</b>	ENGLISH .....	38
<b>FR</b>	FRANÇAIS .....	50
<b>HU</b>	MAGYAR .....	62
<b>IT</b>	ITALIANO .....	74
<b>PL</b>	POLSKI .....	86
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	98
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	112
<b>RS</b>	СРПСКИ .....	124
<b>ES</b>	ESPAÑOL .....	136
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	148
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	160



# ELEKTRICKÁ UHLOVÁ BRÚSKA

## Originálny návod na použitie

Je dôležité, aby ste si prečítali návod na používanie pred prvým použitím náradia. Tento návod vždy uschovajte spolu s náradím. Uistite sa, že návod na použitie je spolu s náradím, ak je určené pre iné osoby.

### Obsah

1. Všeobecné pravidlá na bezpečnosť náradia ... 3
2. Špecifické bezpečnostné pokyny pre pracovné operácie ..... 4
3. Iné nebezpečenstvá ..... 7
4. Pokyny pred použitím ..... 7
5. Emisie hluku a vibrácií ..... 9
6. Technické údaje a rozsah dodávky ..... 10
7. Opis funkcií a pracovných operácií ..... 10
8. Návod na obsluhu ..... 11
9. Starostlivosť a údržba ..... 12

### Poznámka

Pretože neustále pracujeme na výskume a vývoji s cieľom rozvíjať kvalitu výrobkov, tvar alebo konštrukcia nášho modelu sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## 1. Všeobecné pravidlá na bezpečnosť náradia



**UPOZORNENIE:** Čítajte všetky bezpečnostné upozornenia a výstražné pokyny. Ich nedodržanie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a/alebo vážnym zraneniam. Všetky pokyny a upozornenia uschovajte pre budúce použitie.

**Termín „náradie“** vo všetkých ďalších pokynoch označuje náradie pripájané na sieť (so sieťovým káblom) alebo pomocou batérií (bez sieťového káblu).

**Termín „elektrické náradie“** vo všetkých ďalších pokynoch označuje náradie a/alebo nabíjacie zariadenie pripájané na sieť sieťovým káblom.

**Termín „zástrčka“** vo všetkých ďalších pokynoch sa rovná termínu „elektrická vidlica“

**Termín „sieťový kábel“** vo všetkých ďalších pokynoch sa rovná termínom „prívodný kábel“, „pohyblivý prívod“.

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupratané a tmavé pracovisko býva príčinou nehôd.
- b) Neprevádzkujte náradie vo výbušnej atmosfére akou je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo pár. Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Počas prevádzky náradia udržujte deti a okoloidúcich v bezpečnej vzdialenosti. Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť stratu nad ovládaním náradia.


### 2) Bezpečnosť elektrického zariadenia

- a) **Vidlica náradia musí byť zhodná so zásuvkou. Nikdy vidlicu akýmkoľvek spôsobom neupravujte. S uzemneným náradím nikdy nepoužívajte adaptér.** Nemodifikované vidlice a k nim zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko zásahu elektrickým prúdom je zvýšené.
- c) **Nevystavujte náradie dažďu a vlhkému prostrediu.** Prístupom vody sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoškodzujte šnúru. Nikdy nepoužívajte šnúru na prenášanie, zatlačovanie alebo vyťahovanie náradia zo siete. Chránite šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak náradie pracuje vonku, používajte predlžovaciu šnúru vhodnú do vonkajšieho prostredia.** Použitím šnúry vhodnej na vonkajšie použitie sa zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s náradím vo vlhkom prostredí, je nevyhnutné použiť napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD) s citlivosťou minimálne 30 mA.**

Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb pri práci

a) **Buďte ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte svoje zmysly. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Pri chvíľke nepozornosti môže náradie spôsobiť vážne zranenie osôb.

b)  **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy si chráňte oči.**

Ochranné prostriedky, ako sú maska proti prachu, bezpečnostné protišmykové topánky, helma alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach znižujú výskyt zranenia osôb.

c) **Zabráňte náhodnému spusteniu náradia. Pred pripojením na sieť a/alebo batériu a pred zdvihnutím a prenášaním skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté.** Prenášanie náradia s palcom na vypínači alebo pripojeného na sieť môže spôsobiť úraz.

d) **Pred pripojením náradia na sieť odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Kľúče alebo nastavovacie nástroje voľne pripojené k rotačným častiam náradia môžu spôsobiť poranenie osôb.

e) **Nenamáhajte sa. Zvoľte vhodnú oporu a po celý čas udržiavajte rovnováhu.** Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.


f) **Obliekajte sa vhodne. Nenoste voľný odev a šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, oblečenie a rukavice boli mimo pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky, dlhé vlasy alebo brada sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

g) **Ak je náradie vybavené zariadením na pripojenie odsávača prachu a zberacím zariadením, ubezpečte sa, či sú pripojené a používané správne.** Používanie takých zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vzniknuté prítomnosťou prachu.

### 4) Bezpečnosť pri použití a údržbe náradia

a) **Náradie nepreťažujte.** Používajte správne náradie určené pre vaše použitie. Správne náradie vykoná v rozsahu určenia, na ktoré bolo skonštruované, prácu lepšie a bezpečnejšie.

b) **Náradie nepoužívajte, ak sa jeho spínač nedá otočiť do polohy zapnuté a vypnuté.** Každé náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c)  **Pred akýmkoľvek nastavením, zmenou príslušenstva alebo pri odložení náradia odpojte ho od zdroja napájania a/alebo z batérie.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia do prevádzky.

d) **Nečinné náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte prevádzkovať náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s ním a s týmito pokynmi.** Náradie je v rukách nezaučenej obsluhy nebezpečné.

e) **Vykonávajte údržbu náradia.** Skontrolujte správne nastavenie alebo prichytenie pohyblivých súčastí, zlomenie súčastí a všetky ostatné skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Ak sú poškodené, dajte náradie pred použitím opraviť. Veľa nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou náradia.

f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami je menej náchylné na zovretie a jednoduchšie sa ovláda.

g) **Používajte náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom uvedeným pre príslušný typ náradia, s prihliadnutím na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Použitie náradia na inú prevádzku, ako je určené, vyvoláva nebezpečné situácie.

### 5) Opravy

a) **Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému servisu, ktorý používa originálne náhradné dielce.** Toto zabezpečí, že bude zachovaná bezpečnosť náradia.

## 2. Špecifické bezpečnostné pokyny pre pracovné operácie

### 1) Bezpečnostné upozornenia pre všetky pracovné operácie

a) **Uhlové brúsky sú určené na rozbrusovanie, brúsenie a prácu s drôteným rotačným nástrojom takého vonkajšieho priemeru, hrúbky a stredového otvoru, ktoré zodpovedajú parametrom príslušného náradia.**

b) **Prečítajte si bezpečnostné upozornenia,**

inštrukcie, vyobrazenia a technické údaje poskytované s týmto elektrickým náradím. Porušenie dodržiavania všetkých inštrukcií uvedených ďalej v texte môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké ublíženie na zdraví.

c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je výslovné skonštruované a odporúčané výrobcom náradia.** Len to, že sa príslušenstvo môže pripojiť na elektrické náradie, nezaručuje bezpečnú prevádzku.

d) **Menovité otáčky príslušenstva sa musia rovnať aspoň maximálnym otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo pracujúce rýchlejšie, ako sú jeho menovité otáčky, môže prasknúť a rozpadnúť sa.

e) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musí byť v rozsahu menovitej kapacity vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované príslušenstvo sa nedá primerane zabezpečiť alebo ovládať.

f) **Veľkosť hriadeľa kolies, prírub, oporných podložiek alebo akékoľvek iného príslušenstva musí byť taká, aby správne dosadali na vreteno elektrického náradia.** Príslušenstvá s upínacími otvormi, ktoré nezodpovedajú montážnemu technickému vybaveniu elektrického náradia, budú bežať nevyvážené, budú nadmerne vibrovať a môžu spôsobiť stratu ovládania.

g) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím príslušenstva prekontrolujte, brúsne kotúče na úlomky a trhliny, oporné podložky na trhliny, odlúpenia alebo nadmerné opotrebovanie, drôtenú kefu na uvoľnené alebo popraskané drôty. Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadlo, prekontrolujte jeho poškodenie alebo nainštalujte nepoškodené príslušenstvo. Po prehliadke a nainštalovaní príslušenstva sa postavte spolu s pozorovateľom mimo roviny otáčajúceho sa príslušenstva a spustíte elektrické náradie na maximálne nezaťažené otáčky aspoň na jednu minútu. Poškodené príslušenstvo sa normálne rozlomí na časti počas tohto skúšobného času.

h) **Používajte osobné ochranné pomôcky.** V závislosti od aplikácie používajte ochranný štít, ochranné okuliare alebo

bezpečnostné okuliare. Ak je to vhodné, noste masku proti prachu, chrániče sluchu, rukavice a dielenský zásteru schopnú zachytávať malé fragmenty brusiva alebo obrobku. Ochrana očí musí byť spôsobilá zastaviť lietajúce úlomky uvoľňované pri rozličných operáciách. Masku proti prachu alebo respirátor musia byť spôsobilé filtrovať častice vytvárané pri prevádzke. Predĺžená expozícia vysokej intenzity hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

i) **Udržiavajte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Každý, kto vstupuje do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Fragmenty obrobku alebo porušené príslušenstvo môže odlietavať a spôsobiť poranenie bezprostredne za pracovnou oblasťou.

j) **Keď vykonávate operácie, kde rezné príslušenstvo môže prísť do styku so skrytým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou, držte elektrické náradie len za izolované uchytávacie povrchy.** Rezné príslušenstvo pri dotyku so „živým“ vodičom môže urobiť kovové časti elektrického náradia „živými“ a môže obsluhu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

k) **Umiestnite napájací kábel voľne mimo rotujúce príslušenstvo.** Ak stratíte kontrolu nad náradím, šnúra sa môže rozrezať alebo zachytiť a vaša ruka alebo rameno sa môže stiahnuť do rotujúceho príslušenstva.

l) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví.** Rotujúce príslušenstvo sa môže zachytiť na povrch a vytrhnúť elektrické náradie mimo kontroly.

m) **Nikdy nespúšťajte elektrické náradie, keď ho nesiete na boku.** Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom by mohlo zachytiť šaty a pritiahnúť príslušenstvo na vaše telo.

n) **Pravidelne čistite vetracie otvory elektrického náradia.** Ventilátor motora vháňa prach dovnútra náradia a nadmerné usadzovanie kovových častíc môže spôsobiť skrat. Hrozí tak nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

o) **Neprevádzkujte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry by mohli zapáliť tieto materiály.

p) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré**

vyžaduje kvapalnú chladivú. Používanie vody alebo iných kvapalných chladív môže mať za následok smrť alebo úraz spôsobený elektrickým prúdom.

## 2) Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné operácie. Príčiny spätného rázu a prevencia pred spätným rázom.

Spätný náraz je náhla reakcia priškrteneho alebo zachyteného rotačného kotúča, opornej podložky, kefy alebo akéhokoľvek iného príslušenstva. Priškrtenie alebo zachytenie spôsobuje rýchlu stratu otáčok rotačného príslušenstva, čo spôsobuje, že neovládateľné elektrické náradie je násilne nútené do opačného smeru otáčania príslušenstva v bode upnutia. Napríklad, ak sa brúsny kotúč priškrtí alebo zachytí obrobkom, okraj kotúča, ktorý zasahuje do bodu priškrtienia, sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že sa kotúč bleskovou spätnou reakciou vymrští z obrábaného materiálu. Kotúč sa môže vymrštíť buď skočiť smerom k obsluhu, alebo od nej v závislosti od smeru pohybu v bode zachytenia. Brúsne kotúče môžu za týchto podmienok aj prasknúť. Spätný náraz je výsledok nesprávneho používania elektrického náradia a/alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok a môže sa mu predísť, berúc do úvahy príslušné predbežné opatrenia, ako sú uvedené ďalej v texte.

**a) Udržiavajte pevné uchopenie elektrického náradia a umiestnite telo a ruky tak, aby umožňovali odolávať silám spätného nárazu. Vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je k dispozícii, na maximálnu kontrolu pred reakciou spätného nárazu alebo krútiaceho momentu počas spúšťania.** Ak sa zoberú do úvahy príslušné predbežné opatrenia, môže obsluha ovládať reakcie krútiaceho momentu alebo sily spätného nárazu.

**b) Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotačného príslušenstva.** Príslušenstvo môže vykonať spätný náraz cez vašu ruku.

**c) Nestojte v oblasti, kde sa bude elektrické náradie pohybovať, ak sa vyskytne spätný náraz.** Spätný náraz poháňa náradie v smere opačnom k smeru pohybu kotúča v bode zachytenia.

**d) Osobitnú pozornosť venujte pri obrábaní rohov, ostrých hrán a pod. Vyhybajte**

**sa nadskakovaníu a zachyteníu príslušenstva.** Rohy, ostré hrany alebo nadskakovanie majú tendenciu zachytenia rotačného príslušenstva a môžu spôsobiť stratu ovládania alebo spätný náraz.

**e) Neprikladajte rezný list pílovej reťaze alebo list ozubenej píly na rezný materiál.** Takéto listy vytvárajú častý spätný náraz alebo stratu ovládania.

## 3) Bezpečnostné upozornenia špecifické pre brúsenie a rozbrusovanie

**a) Používajte len typy kotúčov, ktoré sa odporúčajú pre vaše elektrické náradie a špecifický kryt skonštruovaný pre zvolený kotúč.** Kotúče, pre ktoré elektrické náradie nebolo skonštruované, sa nedajú primerane chrániť a sú nebezpečné.

**b) Ochranný kryt musí byť bezpečne pripavený k elektrickému náradiu a nastavený na maximálnu bezpečnosť tak, že minimálna časť kotúča je odkrytá smerom k obsluhu.** Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhu od odlomených fragmentov kotúča, náhodného kontaktu s kotúčom a iskier, ktoré by mohli zapáliť odev.

**c) Kotúče sa musia používať len na odporúčané aplikácie. Napríklad: Nebrúste bočnou stranou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú určené na obvodové brúsenie, bočné sily aplikované na tieto kotúče môžu spôsobiť ich rozbitie.

**d) Používajte vždy nepoškodené kotúčové príruby, ktoré majú správnu veľkosť a tvar pre zvolený kotúč.** Správne kotúčové príruby podopierajú kotúč a tým znižujú možnosť prasknutia kotúča. Príruby pre rozbrusovacie kotúče sa môžu líšiť od prírub brúsiacich kotúčov.

**e) Nepoužívajte opotrebené kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Kotúč určený pre väčšie elektrické náradie nie je vhodný na vyššie otáčky menšieho náradia a môže prasknúť.

## 4) Bezpečnostné upozornenia špecifické pre rozbrusovanie

**a) „Nezasekávajte“ rozbrusovací kotúč alebo neaplikujte nadmerný tlak. Nepokúšajte sa urobiť nadmerne hlboký rez.** Preťažovanie (nadmerné namáhanie) kotúča zvyšuje zaťaženie a náchylosť



na krútenie alebo zablokovanie kotúča v reze a možnosť spätného nárazu alebo porušenie kotúča.

- b) Váš postoj pri práci nesmie byť v rovine s rotačným kotúčom alebo za ním.** Keď sa kotúč na mieste operácie pohybuje od tela, možný spätný náraz môže vrhnúť rotujúci kotúč a elektrické náradie priamo na vás.
- c) Keď sa kotúč blokuje alebo keď sa z nejakého dôvodu preruší rezanie, vypnite elektrické náradie a nechajte elektrické náradie bez pohybu dovtedy, kým sa kotúč celkom nezastaví.** Nikdy sa nepokúšajte odstrániť rozbrusovací kotúč z rezu, kým je kotúč v pohybe, pretože inak môže dôjsť k spätnému nárazu. Vyhľadajte a urobte nápravné opatrenie na eliminovanie príčiny uviaznutia kotúča.
- d) Nespúšťajte znovu operáciu rezania na obrobku.** Nechajte, aby kotúč dosiahol plné otáčky a opatrne vložte do rezu. Kotúč môže uviaznuť, vystúpiť hore alebo urobiť spätný náraz, ak sa elektrické náradie opätovne spúšťa v obrobku.
- e) Ak je obrábaný materiál príliš veľký, podoprite ho, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo zovretia kotúča a spätného nárazu.** Veľké obrobky majú tendenciu prehýbať sa pod vlastnou váhou. Podpory sa musia umiestniť pod obrobok v blízkosti línie rezu a v blízkosti okraja obrobku na oboch stranách kotúča.
- f) Narábajte s mimoriadnou pozornosťou, keď režete do existujúcich stien alebo ostatných murovaných oblastí.** Vychnievajúci kotúč môže prerezať plynové alebo vodovodné potrubie, elektrické vedenie alebo predmety, ktoré môžu spôsobiť spätný náraz.

### 3. Iné nebezpečenstvá

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a že sa používajú bezpečnostné zariadenia, nemôžu byť vylúčené isté zostatkové riziká. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko fyzického zranenia spôsobeného odletujúcimi čistočkami.
- Riziko popálenia spôsobené kontaktom s horúcim príslušenstvom, ktoré sa zahrialo pri

použití.

- Riziko zranenia spôsobené dlhodobým použitím náradia.
- Riziko vdychovania prachu z nebezpečných látok.

## 4. Pokyny pred použitím

### 1) Pripojenie k napájaciemu zdroju

(obrázok 2)

### 2) Použitie predlžovacieho kábla

110-127 V~		220-240 V~	
Menovitý prierez vodiča	Max. dĺžka	Menovitý prierez vodiča	Max. dĺžka
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Ak si to vzdialenosť od zdroja energie vyžaduje, použite predlžovací kábel. Predlžovací kábel musí mať primeranú hrúbku (prierez vodičov) a dĺžku na napájanie elektrickým prúdom. Príliš tenký alebo príliš dlhý kábel spôsobí pokles napätia, ktorý zníži výkon motora. Používajte ho čo najkratšie.

### 3) Spínač



**POZOR**

**Ak pripojíte náradie do siete so zapnutým spínačom, náhle spustenie náradia môže spôsobiť nehodu.**

Po potiahnutí alebo stlačení skontrolujte, či sa páka prepínača vracia do svojej pôvodnej polohy. Pred použitím náradia vždy skontrolujte, či posuvný prepínač funguje správne a vráti sa do vypnutej pozície po zatlačení zadnej strany posuvného vypínača.

### 4) Zdroj energie

Dbajte na správne napájacie napätie. Napätie zdroja energie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku.



POZOR

Ak použijete náradie na 110 V pri 220 - 240 V, rýchlosť motora sa nezvyčajne zvýši. V dôsledku toho môže byť náradie poškodené alebo môže spôsobiť požiar.

## 5) Ochranný kryt kotúča



POZOR

Nepoužívajte náradie bez ochranného krytu kotúča. Než začnete na náradí robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnuté a odpojené od elektrickej siete. Ochranný kryt kotúča musí byť na náradí pripevnený tak, aby zatvorená strana krytu vždy smerovala k operátorovi.

(obrázok **3**)

Nastavte polohu krytu kotúča podľa požiadaviek pracovného procesu. Pre jeho nastavenie stlačte nastavovaciu páku a otočte kryt do požadovanej polohy.

## 6) Kontrola rozbrusovacieho kotúča pred montážou

Uistite sa, že rozbrusovací kotúč je v normálnom stave a bez prasklín alebo poškodenia. Uistite sa, že brúsny kotúč je nainštalovaný bezpečne.

Pri montáži rozbrusovacieho kotúča si prečítajte časť Montáž a demontáž pracovného nástroja.

## 7) Ochrana proti preťaženiu a ochrana proti opätovnému spusteniu

Náradie je vybavené ochranou proti preťaženiu a ochranou proti opätovnému spusteniu. V prípade náhleho vysokého prúdu pri rezaní alebo brúsení, je napájanie motora elektricky prerušené. Na opätovné spustenie prevádzky prepnite spínač do polohy vypnuté a náradie znova zapnite. Funkcia ochrany proti opätovnému spusteniu zabraňuje nekontrolovanému opätovnému spusteniu náradie po prerušení napájania.

## 8) Siet'ová zásuvka

Pokiaľ pri zasúvaní zástrčky do zásuvky počujete praskanie, alebo ide zástrčka veľmi ľahko, nechajte ju skontrolovať odborníkom.

Ak budete používať takúto zásuvku, môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru.










## 9) Skúšobná prevádzka



Pri práci používajte ochranné pomôcky (okuliare, bezpečnostnú prilbu, chrániče sluchu, ochranné rukavice). Pred začatím práce spustite náradie v smere, aby ste zabránili ohrozeniu iných osôb, a uistite sa, či náradie pracuje normálne.

## 10) Pracovisko

Skontrolujte pracovisko s ohľadom na bezpečnosť.

Zabráňte hromadeniu prachu na pracovisku. Prach sa môže ľahko vznietiť. Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, minerálov a kovov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s prachom alebo vdýchnutie prachu môže vyvolať alergické reakcie na operátora alebo okolostojacich ľudí a / alebo viesť k respiračným infekciám. Určité kovové prachy sa považujú za nebezpečné, najmä v spojení so zliatinami, ako je zinok, hliník alebo chróm. Materiály obsahujúce azbest smú byť spracovávané iba odborníkmi. Zaisťte dobré vetranie pracoviska. Odporúča sa používať respirátor triedy P2. Dodržiavajte príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa materiálov, ktoré sa majú opracovať.

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Používajte vhodnú ochrannú prilbu
	Používajte ochranné okuliare
	Používajte ochranu sluchu
	Používajte respirátor proti prachu
	Používajte ochranné rukavice
	Likvidácia elektrických a elektronických zariadení
	Odpad odovzdajte na recykláciu
	Zákaz brúsiť za mokra

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Menovité otáčky
<b>A</b>	Ampér	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watt	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Otáčky alebo opakovania za minútu
	Striedavý prúd		Trieda ochrany II
		<b>IP20</b>	Druh ochrany

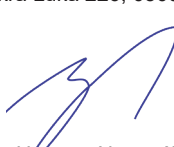


### ES Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že náradie: Uhlová brúska  
Typ: WX 12507, WX 12508

je vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3, EN 50581 a je v súlade so smernicami 2006/42/ EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

HERMAN Slovakia Production s.r.o.,  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko



Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.



Mgr. Peter Halaj  
Riaditeľ technického oddelenia  
pre náradie  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Emisie hluku a vibrácií

### 1) Hluk a vibrácie

Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 60745

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Odchýľka (K) [dB(A)]	3

### 2) Operátor musí nosiť ochranu sluchu



### 3) Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (trojosý vektorový súčet) určená podľa normy EN 60745

Rozbrusovanie	Hodnota vibrácií ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Odchýlka (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Brúsenie	Hodnota vibrácií ( $a_{h,DS}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Odchýlka (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### 4) Ďalšie informácie

- a) Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou uvedenou v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- b) Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

#### 5) Varovanie

- a) Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia
- b) Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

## 6. Technické údaje a rozsah dodávky

### 1) Technické údaje

		WX 12507	WX 12508
Napätie a frekvencia	-	220-240 V~ 50/60 Hz	
Motor	-	Jednofázový komutátorový motor	
Menovitý príkon	W	1500	
Otáčky	min <sup>-1</sup>	11500	2800 - 11500

Typ kotúča na brúsenie	-	TYPE 27
Typ kotúča na rezanie	-	TYPE 42
Hmotnosť (bez prívodného kábla)	kg	2,4
Prívodný kábel	-	2-žilový kábel
Ostatné	-	Funkcia aretácie vretena
Závit vretena	-	M14
Obvodová rýchlosť nástroja		80 m/s

### 2) Rozsah dodávky

	WX 12507	WX 12508
Kryt kotúča	0	0
Upínacie príruby	0	0
Montážny kľúč	0	0
Prídavná rukoväť	0	0

## 7. Opis funkcií a pracovných operácií

### 1) Opis funkcií

(obrázok **1 3 4**)

- ① Tlačítko aretácie
- ② Prevodovka
- ③ Zadný kryt
- ④ Prechodka kábla
- ⑤ Tlačítko spínača
- ⑥ Prídavná rukoväť
- ⑦ Ochranný kryt kotúča
- ⑧ Rozbrusovací kotúč
- ⑨ Regulátor otáčok
- ⑩ Páka nastavenia krytu kotúča
- ⑪ Oska
- ⑫ Upínacia príruha
- ⑬ Upínacia matica
- ⑭ Montážny kľúč

## 2) Pracovné operácie

- Rezanie - rozbrusovanie kovových materiálov.
- Vykonávanie dokončovacích prác a odstraňovanie špôn zo železa, bronzu, hliníka, liatiny.
- Na brúsenie častí po zváraní a odstraňovanie hrdze.
- Vykonávanie dokončovacích práce na povrchu materiálov ako sú napr. bridlica, tehla a mramor.
- Na drážkovanie a rezanie dlaždíc a kameňa.

## 8. Návod na obsluhu

### 1) Montáž a demontáž rozbrusovacieho/brúsneho nástroja ( obrázok 13 )



**POZOR**

Pred montážou / demontážou nástroja vždy vypnite vypínač a odpojte zástrčku od zdroja napájania. Nikdy nepoužívajte brúsny nástroj s nižšou obvodovou rýchlosťou ako 80 m/s



**POZOR**

Počas používania musíte mať namontovaný ochranný kryt kotúča, používať ochranné okuliare a ochranné rukavice.

#### a) Rozbrusovací kotúč (Typ 27)

(obrázok 4)

- Umiestnite brúsku vretenom nahor. Nasuňte na osku upínaciu prírubu.
- Brúsny kotúč vložte na upínaciu prírubu.
- Upínaciu maticu naskrutkujte zľahka na vreteno.
- Zaisťte vreteno poistným kolíkom aretácie, a pomocou montážneho kľúča maticu pevne dotiahnite.

#### b) Šmirgľovanie - podložný tanier (Typ 27)

(obrázok 5)

Na upevnenie podložného taniera používajte na to určenú upínaciu prírubu a maticu.

- Umiestnite brúsku vretenom nahor. Nasuňte na osku upínaciu prírubu.

- Nasuňte podložku a brúsny kotúč na vreteno.
- Upínaciu maticu naskrutkujte zľahka na vreteno.
- Zaisťte vreteno poistným kolíkom aretácie, a pomocou montážneho kľúča maticu pevne dotiahnite.

#### c) Rezný kotúč (Typ 42)

(obrázok 6)

- Umiestnite brúsku vretenom nahor. Nasuňte na osku upínaciu prírubu.
- Brúsny kotúč vložte na upínaciu prírubu.
- Upínaciu maticu naskrutkujte zľahka na vreteno.
- Zaisťte vreteno poistným kolíkom aretácie, a pomocou montážneho kľúča maticu pevne dotiahnite.

### 2) Montáž ochranného krytu kotúča



**POZOR**

Pri práci vždy používajte ochranný kryt kotúča.

( obrázky 7 8 9 )

- Nastavte kryt kotúča podľa obrázka (obrázok 7)
- Potiahnite páku (obrázok 7) a kryt kotúča zatlačte nadol. (obrázok 8)
- Potiahnite páku a otočte kryt kotúča vľavo do prevádzkovej polohy (obrázok 9)

### 3) Vyvarujte sa nadmernému tlaku na rozbrusovací nástroj.

Vyvarujte sa nadmernému tlaku na rozbrusovací nástroj. Proces rozbrusovania sa vykonáva pri vlastnej hmotnosti náradia.

Rozbrusovací kotúč zľahka priložte na materiál. Nadmerný tlak na nástroj zníži rýchlosť brúsenia a spôsobí hrubú povrchovú úpravu. Môže to tiež spôsobiť prehriatie a poruchu motora.

### 4) Pracovná pozícia (uhol)

(obrázok 10)

Netlačte celým povrchom brúsneho kotúča na brúsny povrch. Odporúča sa použiť uhol s naklonením 15 ~ 30 stupňov ako vidíte na obrázku.

## 5) Smer brúsenia

(obrázok 10)

Pri použití nového brúsneho kotúča brúste smerom dozadu (smer A), pretože ostré hrany kotúča môžu zarezať do obrobku. Ak sa hrana kotúča zaoblila používaním, brúskou sa môže pracovať v smere A aj B.

## 6) Ďalšie upozornenia

- Pri práci vždy používajte priložený ochranný kryt kotúča.
- Nikdy nepoužívajte rozbrusovací kotúč na pričné brúsenie.
- Kotúč nestláčajte ani naň nevyvíjate nadmerný tlak. Nepokúšajte sa rezať príliš hlboko. Prílišné namáhanie kotúča zvyšuje zaťaženie a náchylnosť k stočeniu alebo zovretiu kotúča v reze a pravdepodobnosť spätného nárazu, zlomenia kotúča alebo prehriatia motora.
- Nezačínajte rezanie v obrobku. Nechajte kotúč dosiahnuť plnú rýchlosť a opatrne vstúpte do rezu, pričom pohybujte nástrojom dopredu nad povrchom obrobku. Kotúč sa môže zovrieť, vystúpiť nahor alebo naraziť späť, ak elektrický nástroj spustíte v obrobku.
- Počas operácie rezania nikdy nemeňte uhol kotúča. Vyvíjanie bočného tlaku na rozbrusovací kotúč (ako pri brúsení) spôsobí prasknutie a zlomenie kotúča a následné vážne telesné poranenie.
- Diamantový kotúč používajte kolmo na rezaný materiál.

## 7) Zostatkový prúd (iba pre trh v Austrálii a na Novom Zélande)

Odporúčame, aby bolo náradie vždy chránené prúdovým chráničom (RCD) s citlivosťou minimálne 30 mA.

## 8) Natočenie hlavy uhlovej brúsky

(obrázok 11)

Pred začatím činnosti vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Pre otočenie hlavy uhlovej brúsky o 90 stupňov, odskrutkujte štyri skrutky na hlave. Nevyberajte hlavu z tela úplne, ale otočte ju do novej polohy. Potom tieto štyri skrutky pevne utiahnite.

## 9) Nastavenie otáčok (WX 12508)

krok	otáčky (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Starostlivosť a údržba



**POZOR**

Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte zástrčku od zdroja napájania.



**POZOR**

Náradie môže byť po práci horúce.

### 1) Výmena rozbrusovacieho kotúča

Ak je vonkajší priemer rozbrusovacieho kotúča 125 mm opotrebovaný na 70 mm, vymeňte ho za nový

### 2) Skrutky

(obrázok 12)

V pravidelných intervaloch sa uistite, že všetky skrutky sú pevne utiahnuté. Ak sú skrutky uvoľnené, pevne ich utiahnite. Uvoľnená skrutka môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

### 3) Motor

Vinutie motora a komutátor sú jadrom náradia. Dbajte na to aby nedošlo k poškodeniu vinutia a komutátora. Chráňte náradie pred kontaktom s vodou alebo olejom.

Prach v motore môže spôsobiť jeho poškodenie. Po cca 50 hodinách používania, vyfúkajte náradie stlačeným vzduchom cez vetracie štrbiny, aby ste odstránili prach z motora.

#### 4) Uhlíky

V motore sa používajú jednorazové uhlíkové kefy. Opotrebované uhlíkové kefy spôsobujú problémy s motorom.

Keď je dĺžka uhlíkovej kefy dosiahnutá v línií tolerancie opotrebenia, vymeňte ich za nové uhlíkové kefy.

Udržujte tiež uhlíkové kefy v čistote, aby sa mohli voľne pohybovať v držiakoch.

Na zlepšenie kvality môžeme použiť uhlíkovú kefku s automatickým zastavením bez predchádzajúceho upozornenia. Automatické zastavenie automaticky preruší prúd z dôvodu opotrebovania uhlíkovej kefy. Keď sa náradie zastaví kvôli zabudovanému automatickému zastaveniu, skontrolujte uhlíkové kefy a vymeňte ich.

Originálne uhlíky kúpte v strediskách autorizovaných spoločnosťou HERMAN. Ak používate uhlíkové kefy iné ako originálne, komutátor sa môže rýchlo opotrebovať. V dôsledku toho sa životnosť náradia môže skrátiť.

#### 5) Uskladnenie

Po práci náradie očistite a uschovajte.



Náradie uchovávať mimo dosahu detí na suchom mieste.

#### 6) Oprava náradia

Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému servisu, ktorý používa originálne náhradné dielce. Toto zabezpečí, že bude zachovaná bezpečnosť náradia.

#### 7) Prívodný kábel

Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za originálny kábel od výrobcu alebo za zodpovedajúcu náhradu.

#### 8) Upozornenie po použití

Náradie uskladňujte vo vypnutom stave a na bezpečnom mieste. Ak brúsku skladujete v prašnom prostredí, tento prach sa môže dostať do vnútra náradia a spôsobiť poruchu alebo poškodenie.

Originálne náhradné diely musíte zakúpiť v centrách autorizovaných spoločnosťou HERMAN. Ak používate uhlíkové kefy iné ako originálne, komutátor sa môže rýchlo opotrebovať. V dôsledku toho sa môže životnosť náradia skrátiť.

#### 9) Poruchy

Odstraňovanie porúch alebo opravy spotrebiťmi sú nebezpečné. Najlepšie riešenie vám poskytne servisné stredisko HERMAN.

#### 10) Popredajný a zákaznícky servis

Náš autorizovaný servis zodpovie na vaše otázky týkajúce sa údržby a opravy vášho náradia, ako aj náhradných dielov. Rozkresy náhradných dielov a informácie o oprave nájdete na [www.herman.sk](http://www.herman.sk). Naši pracovníci v centre služieb zákazníkom vám ochotne odpovedia na vaše otázky týkajúce sa produktov a príslušenstva.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (platí v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so systémami separovaného zberu)



Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť spôsobené nesprávnym zaobchádzaním s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomôže zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od miestneho mestského úradu, služby likvidácie domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ELEKTRICKÁ ÚHLOVÁ BRUSKA

CZ

## Překlad originálního návodu na použití

Než začnete pracovat, přečtěte si tento návod k použití a pečlivě ho uschovejte spolu s náradím! V případě poskytnutí nářadí další osobě zajistěte i předání tohoto návodu a jeho přečtení.

### Obsah

1. Obecná pravidla pro bezpečnost při práci s nářadím .....	14
2. Specifické bezpečnostní pokyny pro pracovní operace .....	15
3. Jiné nebezpečí .....	18
4. Pokyny před použitím .....	18
5. Emisie hluku a vibrací .....	20
6. Technické údaje a rozsah dodávky .....	21
7. Popis funkcí a pracovních operací .....	21
8. Návod k obsluze .....	21
9. Údržba a servis .....	23

### Poznámka

Protože neustále pracujeme na výzkumu a vývoji s cílem rozvíjet kvalitu výrobků, tvar nebo konstrukce našeho modelu se může lišit bez předchozího upozornění.

## 1. Obecná pravidla pro bezpečnost při práci s nářadím



**UPOZORNĚNÍ:** Čtete všechna bezpečnostní upozornění a výstražné pokyny. Jejich nedodržení může vést k zásahu elektrickým proudem, vzniku požáru a/nebo vážným zraněním. Všechny pokyny a upozornění uschovejte pro budoucí použití.


Termín "nářadí" ve všech dalších pokynech označuje nářadí připojované k síti (síťový kabelem) nebo pomocí baterií (bez síťového kabelu).

Termín "elektrické nářadí" ve všech dalších pokynech označuje nářadí a/nebo nabíjecí zařízení připojované na síť síťovým kabelem.


Termín "zástrčka" ve všech dalších pokynech se rovná termínu "elektrická vidlice"

Termín "síťový kabel" ve všech dalších pokynech se rovná termínu "přívodní kabel", "pohyblivý přívod".

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení pracoviště může být příčinou nehod.
- Nepoužívejte nářadí ve výbušném prostředí.** Z prostředí, ve kterém pracujete, vylučte přítomnost hořlavých kapalin, plynů nebo par. Nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
-  **Během provozu nářadí dbejte, aby děti a okolo stojící osoby byly v bezpečné vzdálenosti.** Rozptylování pozornosti může způsobit ztrátu nad ovládním nářadí.

### 2) Bezpečnost elektrického zařízení


- Zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravená.** S uzemněným nářadím nikdy nepoužívejte adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a k nim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou kovové potrubí, topná tělesa, chladničky a podobně.** Pokud je vaše tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
-  **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí.** Vniknutím vody a/nebo vlhkosti se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoškoďte síťový kabel. Nikdy nepoužívejte síťový kabel na přenášení, zatlačování nebo vytahování nářadí ze sítě. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.** Poškozený nebo zamotaný síťový kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nářadí pracuje venku, používejte prodlužovací kabel vhodný do venkovního prostředí.** Použitím prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se sníží riziko úrazu elektrickým proudem.



**Pokud je nezbytné pracovat s nářadím ve vlhkém prostředí, je nezbytné použít napájení chráněné proudovým chráničem (RCD) s citlivostí minimálně 30 mA.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob při práci

**a) Buďte ostražití, soustředte se a používejte své smysly. Nepracujte s nářadím, pokud jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při obsluze nářadí může způsobit vážné zranění osob

**b)  Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy si chraňte oči.** Ochranné prostředky, jako jsou maska proti prachu, bezpečnostní protiskluzové boty, helma nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují výskyt zranění osob.

**c) Zabráňte neúmyslnému spuštění nářadí. Před připojením na síť a/nebo zapojení akumulátoru a před zvednutím a přenášením nářadí, zkontrolujte, zda je spínač v poloze OFF (vypnuto).** Přenášení nářadí napájeného ze sítě nebo z akumulátoru a s prstem na spínači může způsobit úraz.

**d) Před připojením nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje a klíče.** Seřizovací nástroje nebo klíče volně připojené k rotačním částem nářadí mohou způsobit poranění osob.

**e) Dbejte na stabilní postoj, stůjte pevně a po celou dobu udržujte rovnováhu.** Umožňuje to lepší ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

**f) Vhodně se oblečte. Nenoste volný oděv ani šperky. Dbejte na to, aby vaše vlasy, brada, oblečení a rukavice byly mimo pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky, dlouhé vlasy nebo brada se mohou zachytit do pohybujících se částí.


**g) Pokud je nářadí vybaveno zařízením pro připojení odsavače prachu a sběrným zařízením, zkontrolujte, zda jsou připojeny a používány správně.** Používání takových zařízení může snížit nebezpečí vzniklé přítomností prachu.

### 4) Bezpečnost při použití a údržbě nářadí

**a) Nářadí nepřetěžujte.** Používejte správné nářadí určené pro vaše použití. Správné

nářadí vykoná v rozsahu určení, na které bylo zkonstruováno, práci lépe a bezpečněji.

**b) Nářadí nepoužívejte, pokud se jeho spínač nedá otočit do polohy zapnuto a vypnuto.** Každé nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.

**c)  Před jakýmkoliv seřizováním, změnou příslušenství nebo při odložení nářadí ho odpojte od zdroje napájení a/nebo z akumulátoru.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí do provozu.

**d) Nepoužívané nářadí uskladněte mimo dosah dětí a nedovolte provozovat nářadí osobám, které nejsou seznámeny s ním a s těmito pokyny.** Nářadí je v rukou nepoučené obsluhy nebezpečné.

**e) Provádějte údržbu nářadí.** Zkontrolujte seřízení pohyblivých součástí, zlomení součástí a všechny ostatní skutečnosti, které mohou ovlivnit provoz nářadí. Pokud jsou poškozeny, dejte nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou údržbou nářadí. **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezné nářadí s ostrými řeznými hranami je méně náchylné na sevření a jednodušeji se ovládá.

**f) Používejte nářadí, příslušenství, nástroje atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem uvedeným pro příslušný typ nářadí, s přihlédnutím na pracovní podmínky a druh vykonávané práce.** Použití nářadí na jiný účel, než je určeno, vyvolává nebezpečné situace.

### 5) Servis

**a) Opravy elektrického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný odborník, který používá originální náhradní díly.** Pouze tak se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

## 2. Specifické bezpečnostní pokyny pro pracovní operace

**1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní operace**

**a) Úhlové brusky jsou určeny na rozbrušování, broušení a práci s drátěným rotačním nástrojem takového vnějšího průměru, tloušťky a středového otvoru, které odpovídají parametrům příslušného**

nářadí.

- b) **Přečtete si bezpečnostní upozornění, instrukce, vyobrazení a technické údaje poskytované s tímto elektrickým nářadím.** Porušení dodržování všech instrukcí uvedených níže může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké ublížení na zdraví.
- c) **Nepoužívejte příslušenství, které není výslovně zkonstruované a doporučené výrobcem nářadí.** Jen to, že se příslušenství může připojit na elektrické nářadí, nezaručuje bezpečný provoz.
- d) **Jmenovité otáčky příslušenství se musí rovnat alespoň maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí.** Příslušenství pracující rychleji, než jsou jeho jmenovité otáčky, může prasknout a rozpadnout se.
- e) **Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí být v rozsahu jmenovité kapacity vašeho elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované příslušenství nelze přiměřeně zajistit nebo ovládat.
- f) **Montáž příslušenství se závitem musí vyhovovat závitům vřetena brusky.** Když jde o příslušenství montované prostřednictvím přírub, otvor na vřeteno na příslušenství musí vyhovovat polohovacím průměru příruby. Příslušenství s upínacími otvory, které neodpovídají montážnímu technickému vybavení elektrického nářadí, budou pracovat nevyváženě, budou nadměrně vibrovat a mohou způsobit ztrátu ovládaní nářadí.
- g) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před každým použitím příslušenství přezkontrolujte, brusné kotoúče na úlomky a trhliny, opěrné podložky na trhliny, otěru nebo nadměrné opotřebení, drátěný kartáč na uvolněné nebo popraskané dráty. Pokud elektrické nářadí nebo příslušenství spadlo, přezkontrolujte jeho poškození nebo nainstalujte nepoškozené příslušenství. Po prohlídce a nainstalování příslušenství se postavte spolu s pozorovatelem mimo roviny otáčejícího se příslušenství a spusťte elektrické nářadí na maximální nezátížené otáčky alespoň na jednu minutu. Když je příslušenství poškozeno, rozlomí se na části během tohoto zkušebního času.
- h) **Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na aplikaci používejte ochranný štít, ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle.** Pokud je to vhodné, noste masku proti prachu, chrániče sluchu, rukavice a dilenskou zástěru schopnou zachycovat malé fragmenty brusiva nebo obrobku. Ochrana očí musí být způsobitelná zastavit létající úlomky uvolňované při rozličných operacích. Masky proti prachu nebo respirátory musí být způsobitelné filtrovat částice vytvářené při provozu. Prodloužená expozice vysoké intenzity hluku může způsobit poškození sluchu.
- i) **Udržujte pozorovatele v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti. Každý, kdo vstupuje do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné prostředky.** Fragmenty obrobku nebo porušené příslušenství může odletávat a způsobit poranění bezprostředně za pracovní oblasti.
- j) **Při provádění práce, při níž by mohl nástroj přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo zasáhnout síťový kabel nářadí, držte nářadí jen za izolované plochy rukojetí.** Kontakt s elektrickým vedením, které je pod napětím, může dostat pod napětí i kovové součástky nářadí a způsobit zásah elektrickým proudem.
- k) **Při práci umístěte síťový kabel volně mimo rotující příslušenství.** Pokud ztratíte kontrolu nad nářadím, síťový kabel se může rozřezat nebo zachytit a vaše ruka nebo rameno se může stáhnout do rotujícího příslušenství.
- l) **Nikdy neodkládejte elektrické nářadí, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Rotující příslušenství se může zachytit na povrch a vytrhnout elektrické nářadí mimo kontrolu.
- m) **Nikdy nespouštějte elektrické nářadí, když ho nesete na boku.** Náhodný kontakt s rotujícím příslušenstvím by mohlo zachytit šaty a přitáhnout příslušenství na vaše tělo.
- n) **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vhání prach dovnitř nářadí a nadměrné usazování kovových částic může způsobit zkrat. Hrozí tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- o) **Neprovozujte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry by mohly zapálit tyto materiály.
- p) **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje kapalná chladiva.** Používání vody nebo jiných

kapalných chladiv může mít za následek úraz způsobený elektrickým proudem nebo i smrt.

## 2) Další bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní operace. Příčiny zpětného rázu a prevence před zpětným rázem.

Zpětný ráz je náhlá reakce nářadí na zaklínění, zaseknutý nebo vychylený nástroj.

Zaklínění nebo pevné zaseknutí způsobí rychlou ztrátu otáček a nekontrolované zvednutí nářadí z řezaného obrobku. Neovladatelné nářadí se může násilně vymrštit do opačného směru z obrobku směrem k obsluze.

Například, pokud se brusný kotouč přiškrtní nebo zachytí obrobkem, okraj kotouče, který zasahuje do bodu skřípnutí se může zarýt do povrchu materiálu, což způsobí, že se kotouč bleskovou zpětnou reakcí vymrštní z obráběného materiálu. Kotouč se může vymrštit směrem k obsluze nebo od ní v závislosti na směru pohybu v bodě zachycení. Brusné kotouče mohou za těchto podmínek i prasknout. Zpětný ráz je výsledek nesprávného používání nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a může se mu předejít vzetím v úvahu příslušných předběžných opatření, jak jsou uvedeny níže.

**a) Udržujte pevné uchopení elektrického nářadí a umístěte tělo a ruce tak, aby umožňovaly odolávat silám zpětného nárazu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, pokud je k dispozici, na maximální kontrolu před reakcí zpětného nárazu nebo točivého momentu během spouštění.** Pokud se vezmou v úvahu příslušná předběžná opatření, může obsluha ovládat reakce točivého momentu nebo síly zpětného nárazu.

**b) Nikdy nedávejte ruku do blízkosti rotačního příslušenství.** Může nastat zpětný náraz přes vaši ruku.

**c) Nestůjte v oblasti, kde se bude elektrické nářadí pohybovat, pokud se vyskytne zpětný náraz.** Zpětný náraz pohání nářadí ve směru opačném ke směru pohybu kotouče v bodě zachycení.

**d) Zvláštní pozornost věnujte při obrábění rohů, ostrých hran apod. Vyhýbejte se nadskakování a zachycení příslušenství.** Rohy, ostré hrany nebo nadskakování mají tendenci zachycení rotačního příslušenství a mohou způsobit ztrátu ovládání nebo zpětný

náraz.

**e) Nikdy nepostupujte tak, že přiložíte nástroj založený v úhlové brusce k obráběnému materiálu a poté zapnete nářadí!** Správný a bezpečný postup je takový, že spustíte nářadí na plně volnoběžné otáčky a až následně začnete obdělávat bezpečně upevněný obráběný materiál.

## 3) Bezpečnostní pokyny pro broušení a rozbrušování

**a) Používejte pouze brusné a rozbrušovací kotouče vyztužené skelnými vlákny. Používejte pouze typy kotoučů, které se doporučují pro vaše elektrické nářadí a specifický kryt zkonstruovaný pro zvolený kotouč.** Kotouče, pro které elektrické nářadí nebylo zkonstruováno, nelze přiměřeně chránit a jsou nebezpečné.

**b) Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektrickému nářadí a nastavený na maximální bezpečnost tak, že minimální část kotouče je odkrytá směrem k obsluze.** Ochranný kryt pomáhá chránit obsluhu od odlomených fragmentů kotouče, náhodného kontaktu s kotoučem a jisker, které by mohly zapálit oděv.

**c) Kotouče se musí používat pouze na doporučené aplikace. Například: Nebruste boční stranou rozbrušovacího kotouče.** Rozbrušovací kotouče jsou určeny na obvodové broušení, boční síly aplikované na tyto kotouče mohou způsobit jejich destrukci.

**d) Používejte vždy nepoškozené kotoučové příruby, které mají správnou velikost a tvar pro zvolený kotouč.** Správné kotoučové příruby podpírají kotouč a tím snižují možnost destrukce kotouče. Příruby pro rozbrušovací kotouče se mohou lišit od přírub brousících kotoučů.

**Nepoužívejte opotřebené kotouče z většího elektrického nářadí.** Kotouč určený pro větší elektrické nářadí není vhodný na vyšší otáčky menšího nářadí a může prasknout.

## 4) Bezpečnostní pokyny specifické pro rozbrušování

**e) Zabraňte zasekávání a odskakování rozbrušovacího kotouče a při rozbrušování nevyvíjejte nadměrný tlak. Nepokoušejte se o nadměrně hluboký řez. Přetěžování (nadměrné namáhání) funkce**

zvyšuje zatížení a náchylnost na kroucení nebo zablokování kotouče v řezu a možnost zpětného nárazu nebo porušení kotouče.

**f) Váš postoj při práci nesmí být v rovině s rotačním kotoučem nebo za ním.** Když se kotouč na místě operace pohybuje od těla, možný zpětný náraz může vrhnout rotující kotouč a elektrické nářadí přímo na vás.

**g) Když se kotouč při práci blokuje nebo když potřebujete z nějakého důvodu přerušit řezání, vypněte elektrické nářadí a nechte ho bez pohybu, dokud se kotouč zcela nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit rozbrušovací kotouč z řezu, dokud je kotouč v pohybu, protože může dojít ke zpětnému nárazu.** Zjistěte příčiny a proveďte nápravné opatření na eliminování blokování/uváznutí kotouče.

**h) Nezačínajte opětovně řezání s kotoučem v obrobku. Nechte, aby kotouč dosáhl plně otáčky a opatrně jej znovu vložte do řezu.** Kotouč může uvíznout, vystoupit nahoru nebo udělat zpětný náraz, když se elektrické nářadí opětovně spouští v obrobku.

**i) Pokud je obráběný materiál příliš velký, podepřete ho, aby se minimalizovalo nebezpečí sevření kotouče a zpětného nárazu.** Velké obrobky mají tendenci prohýbat se pod vlastní vahou. Podpory se musí umístit pod obrobek v blízkosti linie řezu a v blízkosti okraje obrobku na obou stranách kotouče.

**Pracujte s mimořádnou pozorností, když řezáte do stávajících stěn nebo ostatních zděných oblastí.** Vyčnívající kotouč může proříznout plynové nebo vodovodní potrubí, elektrické vedení nebo předměty, které mohou způsobit zpětný náraz.

### 3. Jiné nebezpečí

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní pokyny, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Mezi tato rizika patří zejména následující:

- Poškození sluchu
- Riziko přivření nebo poranění prstů při výměně příslušenství
- Riziko zranění způsobeného odlétávajícími částicemi
- Rizika způsobená vdechováním prachu zvířeného při práci
- Riziko popálení způsobeného kontaktem

- s horkým příslušenstvím nebo horkým obrobkem, které se zahřálo během použití
- Riziko zranění způsobeného únavou z dlouhodobého použití nářadí.

## 4. Pokyny před použitím

### 1) Připojení k napájecímu zdroji

(obrázek 2)

### 2) Použití prodlužovacího kabelu

110-127 V~		220-240 V~	
Jmenovitý průřez vodiče	Max. délka	Jmenovitý průřez vodiče	Max. délka
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Pokud si to vzdálenost od zdroje energie vyžaduje, použijte prodlužovací kabel.

Prodlužovací kabel musí mít přiměřenou tloušťku (průřez vodičů) a délku na napájení elektrickým proudem.

Příliš tenký nebo příliš dlouhý kabel způsobí pokles napětí, který sníží výkon motoru. Prodlužovací kabel používejte pouze na nezbytnou dobu.

### 3) Spínač



**POZOR**

**Pokud připojíte nářadí do sítě se zapnutým spínačem, náhlé spuštění nářadí může způsobit nehodu.**

### 4) Zdroj energie

Dbejte na správné napájecí napětí. Napětí zdroje energie musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku.

### 5) Ochranný kryt kotouče



**POZOR**

**Nepoužívejte nářadí bez ochranného krytu kotouče. Než začnete na nářadí dělat jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnuto a odpojeno od elektrické sítě. Ochranný kryt kotouče musí být na nářadí připevněn tak, aby uzavřená strana krytu vždy směřovala k operátorovi.**

(obrázek 3)

Nastavte polohu krytu kotouče dle požadavků pracovního procesu. Pro jeho nastavení stiskněte nastavovací páku a otočte kryt do požadované polohy.

## 6) Kontrola rozbrušovacího kotouče před montáží

Ujistěte se, že rozbrušovací kotouč je v normálním stavu a bez prasklin nebo poškození. Ujistěte se, že brusný kotouč je nainstalován bezpečně. Při montáži rozbrušovacího kotouče si pozorně přečtěte část Montáž a demontáž pracovního nástroje.

## 7) Ochrana proti přetížení a ochrana proti opětovnému spuštění

Nářadí je vybaveno ochranou proti přetížení a ochranou proti opětovnému spuštění. V případě náhlého vysokého proudu při řezání nebo broušení, je napájení motoru elektricky přerušeno. Na opětovné spuštění provozu přepněte spínač do polohy vypnuto a nářadí znovu zapněte. Funkce ochrany proti opětovnému spuštění zabraňuje nekontrolovanému opětovnému spuštění nářadí po přerušení napájení.

## 8) Síťová zásuvka

Pokud při zasouvání zástrčky do zásuvky slyšíte praskání nebo jde zástrčka velmi snadno, nechte ji zkontrolovat odborníkem. Pokud budete používat takovou zásuvku, může dojít k přehřátí nebo požáru.

## 9) Zkušební provoz









Při práci používejte ochranné pomůcky (brýle, bezpečnostní přilbu, chrániče sluchu, ochranné rukavice). Před zahájením práce spusťte nářadí ve směru, abyste zabránili ohrožení jiných osob, a ujistěte se, zda nářadí pracuje normálně.

## 10) Pracoviště



Zkontrolujte pracoviště s důrazem na jeho bezpečnost.

Zamezte hromadění prachu na pracovišti. Prach se může snadno vznítit. Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, minerálů a kovů, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo vdechnutí prachu může vyvolat alergické

reakce u operátora nebo okolo stojících lidí a/ nebo vést k respiračním infekcím. Určité kovové prachy se považují za nebezpečné, zejména ve spojení se slítkami, jako je zinek, hliník nebo chrom. Materiály obsahující azbest smí být zpracovávány pouze odborníky. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Doporučuje se používat respirátor třídy P2. Dodržujte příslušné předpisy ve vaší zemi týkající se materiálů, které se mají opracovat.

	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Používejte vhodnou ochrannou přilbu
	Používejte ochranné brýle
	Používejte ochranu sluchu
	Používejte respirátor proti prachu
	Používejte ochranné rukavice
	Likvidace elektrických a elektronických zařízení
	Odpad předejte na recyklaci
	Nepoužívejte pro mokré broušení

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Jmenovité otáčky
<b>A</b>	Ampér	<b>Hz</b>	Hertz

<b>W</b>	Watt	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Otáčky nebo opakování za minutu
	Střídavý proud		Třída ochrany II
		<b>IP20</b>	Druh ochrany

### ES Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že náradí: Úhlová bruska

Typ: WX 12507, WX 12508

je vyrobeno podle následujících norem a standardizovaných dokumentů: EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3, EN 50581 a je v souladu se směrnicemi 2006/42/ EC, 2014/30/ EU, 2011/65/EU

HERMAN Slovakia Production s.r.o.,

Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko



Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.



Mgr Peter Halaj  
Ředitel technického oddělení  
pro náradí  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Emise hluku a vibrací

### 1) Hluk a vibrácie

Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 60745

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Odchýlka (K) [dB(A)]	3

### 2) Operátor musí nosit ochranu sluchu



### 3) Emise vibrací

Celková hodnota vibrací (trojosý vektorový součet) určená podle normy EN 60745

Rozbrušování	Hodnota vibrací ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Odchýlka (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Broušení	Hodnota vibrací ( $a_{h,DS}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Odchýlka (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4) Další informace

- Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou uvedenou v EN 60745 a může být použita pro srovnání jednoho náradí s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací lze použít i na předběžné posouzení vystavení jejich účinkům.

### 5) Varování

- Emise vibrací během skutečného užívání elektrického náradí se mohou lišit od deklarované hodnoty emisí vibrací, a to v závislosti na způsobech používání náradí
- Nezapomeňte označit bezpečnostní opatření s cílem chránit obsluhu, a to ty, které se zakládají na odhadu vystavení účinků v rámci reálných podmínek používání (zohledňující všechny součásti provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je náradí vypnuto a kdy běží bez zatížení, jako dodatek k době zapnutí).

## 6. Technické údaje a rozsah dodávky

### 1) Technické údaje

		WX 12507	WX 12508
Napětí a frekvence	-	220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motor	-	Jednofázový komutátorový motor	
Jmenovitý příkon	W	1500	
Otáčky	min <sup>-1</sup>	11500	2800 - 11500
Typ kotouče na broušení	-	TYPE 27	
Typ kotouče na řezání	-	TYPE 42	
Hmotnost (bez přívodního kabelu)	kg	2,4	
Přívodní kabel	-	2-žilový kabel	
Ostatní	-	Funkce aretace vřetena	
Závit vřetena	-	M14	
Obvodová rychlost nástroje		80 m/s	

### 2) Rozsah dodávky

	WX 12507	WX 12508
Kryt kotouče	0	0
Upínací příruby	0	0
Montážní klíč	0	0
Přídavná rukovět'	0	0

## 7. Popis funkcí a pracovních operací

### 1) Opis funkcí

(obrázky **1** **3** **4**)

① Tlačítko aretace

- ② Převodovka
- ③ Zadní kryt
- ④ Přečhodka kabelu
- ⑤ Tlačítko spínače
- ⑥ Přídavná rukovět'
- ⑦ Ochranný kryt kotouče
- ⑧ Rozbrušovací kotouč
- ⑨ Regulátor otáček
- ⑩ Páka nastavení krytu kotouče
- ⑪ Oska
- ⑫ Upínací příruba
- ⑬ Upínací matice
- ⑭ Montážní klíč

### 2) Pracovní operace

- Provádění dokončovacích prací a odstraňování špon ze železa, bronzu, hliníku, litiny.
- Broušení částí po svařování a odstraňování koroze.
- Provádění dokončovacích prací na povrchu materiálů jako jsou např. břidlice, cihla a mramor.
- Na drážkování a řezání dlaždic a kamene.

## 8. Návod k obsluze

### 1) Montáž a demontáž rozbrušovacího / brusného nástroje (obrázek **13**)



**POZOR**

Před montáží/demontáží funkce vždy vypněte vypínač a odpojte zástrčku od zdroje napájení. Nikdy nepoužívejte brusný nástroj s nižší obvodovou rychlostí než 80m/s



**POZOR**

Během používání musíte mít namontovat ochranný kryt kotouče a používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.

### a) Rozbrušovací kotouč (Typ 27)

(obrázek **4**)

- Umístěte brusku vřetenem nahoru. Nasuňte na osku upínací přírubu.
- Brusný kotouč vložte na upínací přírubu.
- Upínací matici našroubujte zlehka na vřeteno.
- Zajistěte vřeteno pojistným kolíkem aretace,

a pomocí montážního klíče matici pevně dotáhněte.

CZ

## b) Smrkování podložným taliřem bruskou s regulací (Typ 27)

(obrázek 5)

K upevnění podložního taliře použijte k tomu určenou upínací přírubu a matici.

- Umístěte brusku vřetenem nahoru. Nasuňte na osku upínací přírubu.
- Nasuňte podložku a brusný kotouč na vřetenem.
- Upínací matici našroubujte zlehka na vřetenem.
- Zajistěte vřetenem pojistným kolíkem aretace, a pomocí montážního klíče matici pevně dotáhněte.

## c) Řezný kotouč (Typ 42)

(obrázek 6)

- Umístěte brusku vřetenem nahoru. Nasuňte na osku upínací přírubu.
- Brusný kotouč vložte na upínací přírubu.
- Upínací matici našroubujte zlehka na vřetenem.
- Zajistěte vřetenem pojistným kolíkem aretace, a pomocí montážního klíče matici pevně dotáhněte.

## 2) Montáž ochranného krytu kotouče



POZOR

Při práci vždy používejte ochranný kryt kotouče.

(obrázky 7 8 9)

- Nastavte kryt kotouče podle obrázku (obrázek 7)
- Zatáhněte páku (obrázek 7) a kryt kotouče zatlačte dolů. (Obrázek 8)
- Zatáhněte páku a otočte kryt kotouče vlevo do provozní polohy (obrázek 9)

## 3) Vyvarujte se nadměrnému tlaku na rozbrušovací nástroj.

Vyvarujte se nadměrnému tlaku na rozbrušovací nástroj. Proces rozbrušování se provádí vlastní hmotností náradí.

Rozbrušovací kotouč zlehka přiložte na materiál. Nadměrný tlak na nástroj snižuje rychlost broušení a způsobí hrubou povrchovou úpravu. Může to také

způsobit přehřátí a poruchu motoru.

## 4) Pracovní pozice (úhel)

(obrázek 10)

Netlačte celým povrchem brusného kotouče na brusný povrch. Doporučuje se použít úhel s nakloněním 15 ~ 30 stupňů jak vidíte na obrázku.

## 5) Směr broušení

Při použití nového brusného kotouče bruste směrem dozadu (směr A), dokud se brusný kotouč nezaoblí na okraji. Pak je možné brusku posouvat do libovolného směru. K opracovávanému materiálu zlehka přiložte brusný kotouč a rovnoměrně bruste, abyste vytvořili hladký povrch.

## 6) Další upozornění

- Při práci vždy používejte přiložený ochranný kryt kotouče.
- Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouč na příčné broušení.
- Kotouč nemačkejte ani něj nevyvíjíte nadměrný tlak. Nepokoušejte se řezat příliš hluboko. Přílišné namáhání kotouče zvyšuje zatížení a náchylnost k sevření kotouče v řezu a pravděpodobnost zpětného rázu, destrukci kotouče nebo přehřátí motoru.
- Nezačínajte řezání v obrobku. Nechte kotouč dosáhnout plně rychlosti a opatrně jej vložte do řezu, přičemž pohybujte nástrojem vpřed nad povrchem obrobku. Kotouč se může sevřít, vystoupit nahoru nebo narazit zpět, pokud elektrický nástroj spustíte v obrobku.
- Během operace řezání nikdy neměňte úhel kotouče. Vyvíjení bočního tlaku narozbrušovací kotouč (jako při broušení) způsobí prasknutí a zlomení kotouče a následně vážné poranění.
- Diamantový kotouč používejte kolmo na řezaný materiál.

## 7) Zbytkový proud (pouze pro trh v Austrálii a na Novém Zélandu)

Doporučujeme, aby bylo náradí vždy chráněno proudovým chráničem (RCD) s citlivostí minimálně 30 mA.

## 8) Natočení hlavy úhlové brusky

(obrázek 11)



Před zahájením činnosti vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro otočení hlavy úhlové brusky o 90 stupňů, odšroubujte čtyři šrouby na hlavě. Nevybírejte hlavu z těla úplně, ale otočte ji do nové polohy. Pak tyto čtyři šrouby pevně utáhněte.

## 9) Nastavení otáček (WX 12508)

krok	otáčky (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Údržba a servis



**POZOR**

Před prováděním údržby odpojte zástrčku od zdroje napájení.



**POZOR**

Nářadí může být po práci horké.

### 1) Výměna rozbrušovacího kotouče

Pokud je vnější průměr dělicího kotouče 125 mm opotřebovaný na 70 mm, vyměňte ho za nový

### 2) Šrouby

(obrázek 12)

V pravidelných intervalech se ujistěte, že všechny šrouby jsou pevně utažené. Pokud jsou šrouby uvolněné, pevně je utáhněte. Uvolněný šroub může způsobit nebezpečnou situaci.

### 3) Motor

Vinutí motoru a komutátor jsou jádrem nářadí. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození vinutí a komutátoru. Chraňte nářadí před kontaktem s vodou nebo olejem.

Prach v motoru může způsobit jeho poškození. Po cca 50 hodinách používání, vyfoukejte nářadí stlačeným vzduchem přes větrací štěrbinu, abyste odstranili prach z motoru.

### 4) Uhlíky

V motoru se používají jednorázové uhlíkové kartáče. Opotřebované uhlíkové kartáče způsobují problémy s motorem. Když je délka uhlíkového kartáče dosažená v linii tolerance opotřebení, vyměňte je za nové uhlíkové kartáče. Udržujte také uhlíkové kartáče v čistotě, aby se mohly volně pohybovat v držácích.

Na zlepšení kvality můžeme použít uhlíkový kartáček s automatickým zastavením bez předchozího upozornění. Automatické zastavení automaticky přeruší proud z důvodu opotřebení uhlíkového kartáče. Když se nářadí zastaví kvůli zabudovanému automatickému zastavení, zkontrolujte uhlíkové kartáče a vyměňte je.

Originální uhlíky kupte ve střediscích autorizovaných společností HERMAN. Pokud používáte uhlíkové kartáče jiné než originální, komutátor se může rychle opotřebovat. V důsledku toho se životnost nářadí může zkrátit.

### 5) Uskladnění

Po práci nářadí očistěte a uschovejte.



Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí na suchém místě.

### 6) Oprava nářadí

Opravu světle své nářadí pouze kvalifikovanému servisu, který používá originální náhradní díly. Toto zajistí, že bude zachována bezpečnost nářadí.

### 7) Přívodní kabel

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí se vyměnit za originální kabel od výrobce nebo za odpovídající náhradu.

### 8) Upozornění po použití

Nářadí uskladňujte ve vypnutém stavu a na bezpečném místě. Pokud brusku skladujete v prašném prostředí, tento prach se může dostat dovnitř nářadí a způsobit poruchu nebo poškození.

Originální náhradní díly musíte zakoupit v centrech autorizovaných společností HERMAN. Pokud používáte uhlíkové kartáče jiné než originální, komutátor se může rychle opotřebovat. V důsledku toho se životnost nářadí může zkrátit.

## 9) Poruchy

Odstraňování poruch nebo opravy spotřebiteli jsou nebezpečné. Nejlepší řešení vám poskytne servisní středisko HERMAN.

## 10) Poprodejní a zákaznický servis

Náš autorizovaný servis zodpoví na vaše otázky týkající se údržby a opravy vašeho nářadí, jakož i náhradních dílů. Rozkresy náhradních dílů a informace o opravě naleznete na [www.herman.sk](http://www.herman.sk). Naši pracovníci v centru služeb zákazníkům vám ochotně odpoví na vaše otázky týkající se produktů a příslušenství.

Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení (platí v Evropské unii a dalších evropských zemích se systémy separovaného sběru)



Tento symbol na výrobku nebo na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Namísto toho se musí odevzdat na příslušné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto produktu pomůžete zabránit možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nesprávným zacházením s tímto výrobkem. Recyklace materiálů pomůže zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto produktu získáte od místního městského úřadu, služby likvidace domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)



# ELEKTRO- WINKELSCHLEIFER

## Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

DE

Es ist wichtig, dass die Bedienungsanleitung gelesen wird, bevor das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf. Stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung nur mit dem Elektrowerkzeug zusammen an andere Personen weitergegeben wird.

### Inhalt

1. Allgemeine Sicherheitshinweise zum Elektrowerkzeugen.....	26
2. Sicherheitswarnungen für den Winkelschleifer .....	28
3. Zusätzliche Sicherheitswarnungen .....	31
4. Vor dem Gebrauch prüfen.....	31
5. Geräusch- und Vibrationsemissionen .....	33
6. Technische Merkmale und Lieferumfang .....	34
7. Beschreibung der Funktionen und Anwendungen .....	34
8. Bedienungsanleitung .....	35
9. Wartung und Service.....	36

### Hinweis

Da unsere Ingenieure die ständige Forschung und Entwicklung anstreben, um die Qualität der Produkte ständig weiter zu entwickeln, kann die Form oder Struktur unseres Modells ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise zum Elektrowerkzeugen



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen.**

Nichtbefolgen der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

### Speichern Sie alle Warnungen und Anweisungen für zukünftige Referenz.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (schnurgebundenes) Elektrowerkzeug oder akkubetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.

b) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder Rauch entzünden können.



c) Halten Sie Kinder und Zuschauer bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug fern.

Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

a) Die Stecker des Elektrowerkzeuges müssen mit der Steckdose übereinstimmen.

Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten (geerdet) Elektrowerkzeugen.

Unmodifizierte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.



c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.

Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.

d) Missbrauchen Sie nicht das Kabel.

Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist.

Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

**f) Wenn der Betrieb eines**

**Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, verwenden Sie eine Fehlerstromschutzeinrichtung.**

Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

**3) Persönliche Sicherheit**

- a) Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und verwenden Sie gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.



- b) Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Augenschutz tragen.**

Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die für angemessene Bedingungen verwendet werden, reduzieren Personenschäden.

- c) Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten.**

**Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn an die Stromquelle und / oder den Akku anschließen, das Gerät aufnehmen oder tragen.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen, die eingeschaltet sind, führt zu Unfällen.

- d) Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**

Ein Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

- e) Übernehmen Sie sich nicht. Halten Sie jederzeit den richtigen Stand und das Gleichgewicht.**

Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

- f) Kleiden Sie sich entsprechend. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.**

Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabsaug- und -sammleinrichtungen vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.**

Die Verwendung der Staubabsammlung kann die Staubgefahr verringern.

**4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen**

- a) Gebrauchen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.**

Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer machen.

- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.



- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.**

Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, das Elektrowerkzeug versehentlich zu starten.

- d) Lagern Sie Elektrowerkzeuge im Leerlauf außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht benutzen.**

Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob falsche Ausrichtung oder Verkantung beweglicher Teile, Teilebruch oder andere Umstände den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Bei Beschädigung das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren lassen.**

Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

- f) Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Richtig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen**

Schneidkanten bleiben weniger hängen und sind leichter zu kontrollieren.

- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugeinsätze usw. gemäß dieser Anleitung, unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.**

Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Vorgänge könnte zu einer gefährlichen Situation führen.

## 5) Bedienung

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Wartungstechniker reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet.**

Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 2. Sicherheitswarnungen für den Winkelschleifer

- 1) Sicherheitsanweisungen für alle Arbeiten**  
Sicherheitswarnungen für Schleifen, Schmirgeln, Abbürsten mit einer Drahtbürste, Polieren oder Trennschleifen

- a) Dieses Elektrowerkzeug ist als Werkzeug zum Schleifen, Schmirgeln, Bürsten, Polieren oder Trennschleifen vorgesehen. Lesen Sie alle, mit dem Werkzeug mitgelieferten, Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen.**  
Nichtbefolgen der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Das Durchführen von Arbeiten wie Abbürsten mit einer Drahtbürste oder Polieren wird mit diesem Elektrowerkzeug nicht empfohlen.**  
Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht entwickelt wurde, können eine Gefahrenquelle darstellen und Verletzungen verursachen.

- c) Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht speziell vom Werkzeughersteller entwickelt wurden und empfohlen arden.**  
Dass das Zubehörteil an Ihrem Elektrowerkzeug angebracht arden kann, stellt nicht sicher, dass damit auch sicheres Arbeiten möglich ist.

- d) Die Nenngeschwindigkeit des Zubehörteils muss mindestens der maximalen auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Geschwindigkeit entsprechen.**

Wenn Zubehörteile mit einer höheren als ihrer Nenngeschwindigkeit betrieben arden, können sie brechen und weg fliegen.

- e) Der äußere Durchmesser und die Dicke des Zubehörteils müssen den Angaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.**

Nicht richtig dimensionierte Zubehörteile können nicht angemessen geschützt oder kontrolliert werden.

- f) Die Gewindefestigung von Zubehörteilen muss auf zu dem Gewinde der Schleiferspindel passen. Bei Zubehörteilen, die mit Flanschen angebracht werden, muss die Bohrung des Zubehörteils in den Fixierdurchmesser des Flansches passen.**  
Zubehörteile, deren Befestigungsmaterialien nicht zum Elektrowerkzeug passen, laufen aus der Balance, vibrieren übermäßig und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- g) Verwenden Sie keine beschädigten Zubehörteile. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Zubehörteile, wie z.B. Schleifscheiben auf Späne und Kratzer; Schleifteller auf Kratzer, Abnutzung oder übermäßigen Verschleiß und Drahtbürsten auf gebrochene Drähte.**  
Nach einem Sturz eines Elektrowerkzeugs oder eines Zubehörteils überprüfen Sie es auf Beschädigungen oder montieren Sie ein unbeschädigtes Zubehörteil.  
Nach Inspektion und Montage eines Zubehörteils positionieren Sie sich und Zuschauer weg von der Arbeitsfläche des rotierenden Zubehörteils und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang bei maximaler Leerlaufgeschwindigkeit laufen.  
Beschädigte Zubehörteile werden normalerweise innerhalb dieser Testzeit auseinander brechen.

- h) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie, je nach Anwendung, einen Gesichtsschutz, eine Schutzbrille odereine Sicherheitsbrille. Falls notwendig, tragen Sie eine Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, die kleine Schleifmittelteile oder abgeschliffene Werkstückteile abhalten kann.**

Der Augenschutz muss umherfliegende Bruchstücke von verschiedenen Arbeiten aufhalten können. Staubfilter oder Staubmaske müssen Partikel, die bei Ihren Arbeiten entstehen, filtern können. Überlange Einwirkung von sehr intensiven Geräuschen kann

Gehörverlust verursachen.

- i) **Halten Sie Zuschauer in ausreichendem Abstand vom Arbeitsbereich. Sämtliche Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen persönliche Schutzausrüstung tragen.**  
Bruchstücke des Werkstücks oder eines gebrochenen Zubehörs können umherfliegen und auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.
- j) **Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidwerkzeug ein verstecktes Kabel oder das eigene Kabel berühren könnte.**  
Schneidwerkzeug, das ein unter Strom stehendes Kabel berührt, kann auch die metallischen Teile des Elektrowerkzeugs unter Strom stellen und dadurch einen Elektroschock beim Bediener verursachen.
- k) **Platzieren Sie das Kabel deutlich vom sich drehenden Zubehörs entfernt.**  
Wenn Sie die Kontrolle verlieren, kann das Kabel zerschnitten oder eingeklemmt werden und Ihre Hand oder Ihr Arm kann in das rotierende Zubehörs gezogen werden.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug nie ab, bevor das Zubehörs vollständig still steht.**  
Das rotierende Zubehörs kann die Oberfläche erfassen und das Elektrowerkzeug aus Ihrer Kontrolle ziehen.
- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen während Sie es an Ihrer Seite tragen.**  
Versehentliches Berühren des rotierenden Zubehörs könnte Ihre Kleidung einklemmen und das Zubehörs an Ihren Körper ziehen.
- n) **Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs regelmäßig.**  
Der Ventilator des Motors zieht Staub ins Innere des Gehäuses. Eine übermäßige Ansammlung von staubförmigem Metall kann eine elektrische Gefahr verursachen.
- o) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.**  
Funken könnten diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Zubehörs, die flüssige Kühlmittel benötigen.**  
Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann einen tödlichen elektrischen Schlag oder Elektroschock verursachen.

## 2) Weitere Sicherheitsanweisungen für alle Arbeiten

### Rückschlag und damit verbundene Warnungen

Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf eine eingeklemmte oder blockierte Schleifscheibe oder ein anderes Zubehörs. Einklemmen oder Blockieren verursacht ein plötzliches Stoppen des rotierenden Zubehörs, was wiederum dazu führen kann, dass das unkontrollierte Elektrowerkzeug kraftvoll in die entgegengesetzte Richtung der Rotation des Zubehörs zum Zeitpunkt des Festfressens bewegt wird. Wenn z. B. eine Schleifscheibe fest sitzt oder durch das Werkstück blockiert wird, kann sich die Kante der Scheibe, die in den Klemmpunkt eindringt, in die Oberfläche des Materials eingraben, wodurch die Schleifscheibe entweder aufsteigen oder Zurückschlagen kann. Die Schleifscheibe kann entweder zum Bediener hin oder von ihm weg springen, je nach der Bewegung der Scheibe im Moment des Einklemmens. Unter diesen Bedingungen können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis einer falschen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder falscher Handhabung oder Bedingungen und kann durch entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, wie unten beschrieben, vermieden werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest und positionieren Sie Ihren Körper und Ihren Arm, damit Sie den Rückschlagkräften entgegen wirken können. Falls verfügbar, nutzen Sie immer den zusätzlichen Griff damit Sie einem Rückschlag oder einer Drehmomentreaktion während des Anlaufens entgegen wirken können.**

Der Bediener kann Drehmomentreaktionen oder einen Rückschlag kontrollieren, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

- b) **Platzieren Sie Ihre Hand nie in der Nähe des rotierenden Zubehörs.**  
Das Zubehörs kann über Ihre Hand Zurückschlagen.
- c) **Platzieren Sie Ihren Körper nicht im Bereich, in dem sich das Elektrowerkzeug bewegt, wenn ein Rückschlag erfolgt.**  
Ein Rückschlag wird das Elektrowerkzeug in die entgegengesetzte Richtung der Scheibenbewegung im Moment des Festklemmens treiben.

**d) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Ecken, scharfe Kanten, usw. bearbeiten. Vermeiden Sie es, den Werkzeugaufsatz abprallen zu lassen und ihn einzuklemmen.**  
Ecken, scharfe Kanten oder ein Abprallen können den rotierenden Werkzeugaufsatz einklemmen und den Verlust der Kontrolle oder einen Rückschlag verursachen.

**e) Montieren Sie keine Sägeketten-Holzschnittscheibe oder gezahnte Sägescheibe. Solche.**  
Scheiben erzeugen häufig einen Rückschlag und Verlust der Kontrolle.

### 3) Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Schleif- und Trennschleifarbeiten

#### Spezielle Sicherheitsanweisungen für Schleif- und Trennschleifarbeiten

**a) Verwenden Sie nur für Ihr Elektrowerkzeug empfohlene Scheibentypen und den speziellen, für das gewählte Werkzeug entwickelten, Schutz.**

Scheiben, für die das Elektrowerkzeug nicht konzipiert wurde, können nicht angemessen geschützt werden und sind unsicher.

**b) Die Schleifoberfläche der gekröpften Schleifscheiben muss unterhalb der Ebene des Schutzes angebracht werden.**

Eine falsch angebrachte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzes herausragt, ist nicht ordnungsgemäß geschützt.

**c) Der Schutz muss sicher am Elektrowerkzeug montiert sein und für maximale Sicherheit positioniert sein, sodass der kleinstmögliche Teil der Scheibe ungeschützt zum Bediener hin gewendet ist.**

Der Schutz hilft, den Bediener vor gebrochenen Scheibenfragmenten und unbeabsichtigtem Kontakt mit der Scheibe zu schützen.

**d) Die Scheiben dürfen nur für die empfohlenen Anwendungen eingesetzt werden. Zum Beispiel : Schleifen Sie nicht mit der Seite einer Trennscheibe.**

Trennschleifscheiben sind für Schleifarbeiten am Umfang vorgesehen. Seitlich auf die Scheiben einwirkende Kräfte können die Scheiben zerbrechen.

**e) Verwenden Sie immer unbeschädigte Scheibenkanten in der korrekten Größe und Form für die ausgewählte Scheibe.**

Exakte Scheibenkanten unterstützen die Scheibe und reduzieren somit die Wahrscheinlichkeit

eines Scheibenbruchs. Kanten für Trennscheiben können sich von Schleifscheibenkanten unterscheiden.

**f) Verwenden Sie keine abgenutzten Scheiben von größeren Elektrowerkzeugen.**

Für größere Elektrowerkzeuge vorgesehene Scheiben eignen sich nicht für die höheren Geschwindigkeiten eines kleineren Werkzeugs und können zerbrechen.

### 4) Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Trennschleifarbeiten

#### Zusätzliche Sicherheitsanweisungen speziell für Trennschleifarbeiten

**a) Die Trennschleifscheibe nicht "klemmen" oder übermäßigen Druck ausüben. Nicht versuchen, einen übertrieben tiefen Schnitt zu machen.**

Überbeanspruchung der Scheibe erhöht die Belastung und die Anfälligkeit für Verwinden oder Blockieren der Scheibe im Schnitt und die Möglichkeit eines Rückschlags oder eines Scheibenbruchs.

**b) Stellen Sie sich nicht in eine Linie mit der Scheibe oder hinter die Scheibe.**

Wenn sich die Scheibe während der Arbeit von Ihnen weg bewegt, kann ein möglicher Rückschlag die rotierende Scheibe und das Elektrowerkzeug direkt auf Sie zu bewegen.

**c) Wenn die Schleifscheibe verkantet oder wenn Sie das Schleifen aus einem beliebigen Grund unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es bewegungslos bis die Scheibe vollständig still steht. Versuchen Sie nie, die Trennschleifscheibe vom Schnitt weg zu nehmen, während Sie sich bewegt, da es ansonsten zu einem Rückschlag führen kann.**

Untersuchen Sie die Ursache und ergreifen Sie entsprechende Maßnahmen, um die Ursache für das Verkanten der Trennschleifscheibe zu entfernen.

**d) Starten Sie die Schneidarbeiten nicht, wenn die Schleifscheibe das Werkstück berührt. Lassen Sie die Scheibe erst die volle Geschwindigkeit erreichen und beginnen Sie vorsichtig das Schneiden erneut.**

Die Scheibe kann sich verklemmen, aufsteigen oder zurück schlagen, wenn das Elektrowerkzeug gestartet wird und die Scheibe das Werkstück berührt.



- e) **Stützen Sie Platten oder andere übergroße Werkstücke, um das Risiko, dass die Scheibe verklemmt und zurück schlägt, zu vermeiden.**  
Große Werkstücke neigen dazu, unter ihrem eigenen Gewicht durch zu hängen. Stützen Sie das Werkstück in der Nähe der Schnittlinie und in der Nähe der Kante des Werkstücks auf beiden Seiten der Scheibe.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen Einschnitt in eine bestehende Wand oder andere verblendete Flächen vornehmen.**  
Die hervorstehende Scheibe kann Gas- oder Wasserrohre, Elektrokabel oder Objekte, die einen Rückschlag verursachen, anschneiden.

- So führen Sie das Elektrowerkzeug sicherer als nur mit den Händen.
- f) **Verwenden Sie passende Suchgeräte, um festzustellen ob in Ihrem Arbeitsbereich verborgene Versorgungsleitungen liegen oder setzen Sie sich mit Ihrem Versorgungsunternehmen in Verbindung um Hilfe zu erhalten.**  
Kontakt mit Stromleitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu Explosionen führen. Wird eine Wasserleitung beschädigt, kann dies zu Sachschäden oder Stromschlägen führen.

**5) Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Schmirgelarbeiten**

**Spezielle Sicherheitswarnungen für Schmirgelarbeiten**

- a) **Verwenden Sie kein übergroßes Schmirgelpapier. Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers, bei der Auswahl des Schmirgelpapiers.**  
Größeres Schmirgelpapier, das über den Rand des Schleiftellers hinaus steht, stellt eine Gefahr einer Fleischwunde dar und kann ein Einklemmen oder Reißen der Scheibe oder einen Rückschlag verursachen.

**3. Zusätzliche Sicherheitswarnungen**

-  a) **Tragen Sie einen Gehörschutz.**  
Starke Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- b) **Verwenden Sie die zusätzlichen Griffe, die mit dem Werkzeug zusammen ausgeliefert werden.**  
Ein Kontrollverlust kann zu Personenschäden führen.
- c) **Die Verwendung von Zubehörteilen oder Aufsätzen, die nicht explizit in dieser Anleitung empfohlen wurden, kann ein Verletzungsrisiko darstellen.**
- d) **Sichern Sie das Werkstück.**  
Ein Kontrollverlust kann zu Personenschäden führen.
- e) **Halten Sie das Gerät stets fest in beiden Händen, wenn Sie damit arbeiten, und sorgen Sie dafür, dass Sie sicher auf beiden Beinen stehen.**

**4. Vor dem Gebrauch prüfen**


- 1) **Anschluss an die Stromversorgung**  
( Siehe Abbildung 2 )

**2) Verlängerungskabel**

110-127 V~		220-240 V~	
Nennquerschnitt des Leiters	Max. Länge	Nennquerschnitt des Leiters	Max. Länge
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Verwenden Sie ein Verlängerungskabel, wenn der Abstand zur Stromquelle die Verwendung erfordert. Das Verlängerungskabel muss für die Stromversorgung eine geeignete Dicke und Länge haben. Ein zu dünnes oder zu langes Kabel führt zu einem Spannungsabfall und verringert die Motorleistung. Verwenden Sie es so kurz wie möglich.

**3) Der Schalter**



**Warnung** Wenn Sie die Stromversorgung bei eingeschaltetem Werkzeug anschließen, kann ein plötzlicher Betrieb des Werkzeugs zu einem Unfall führen.

Überprüfen Sie, ob der Schalthebel nach dem Ziehen oder Drücken in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.

#### 4) Die Energiequelle

Beachten Sie die korrekte Netzspannung. Die Spannung der Stromquelle muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.



##### Warnung

Wenn Sie das Werkzeug für 110V bei 220-240V verwenden, wird die Motordrehzahl abnormal erhöht. Infolgedessen können der Bohrer und das Werkzeug beschädigt oder der Motor durch einen Brand beschädigt werden.

#### 5) Die Schutzabdeckung



##### Warnung

Die Schutzabdeckung ist eine Schutzwand als Vorsorgemaßnahme gegen die Beschädigung der Schleifscheibe. Die Schutzabdeckung muss montiert werden.

( Siehe Abbildung **3** )

Der Winkel der Schutzabdeckung kann durch Öffnen der zwei kleinen Schrauben eingestellt werden.

Verwenden Sie das Werkzeug bitte erst, nachdem Sie den Winkel der Schutzabdeckung eingestellt haben. Nach der Einstellung ziehen Sie die beiden kleinen Schrauben fest an.

#### 6) Prüfen und Einbauen der Schleifscheibe

Vergewissern Sie sich, dass sich die Schleifscheibe in einem normalen Zustand befindet und keine Kratzer oder Beschädigungen aufweist. Vergewissern Sie sich, dass die Schleifscheibe sicher eingebaut ist.

Das Einbauen der Schleifscheibe wird im Abschnitt Ein- und Ausbauen der Schleifscheibe beschrieben.

#### 7) Überlastsicherung & Wiederanlaufschutz

Diese Maschine verfügt über eine Überlastsicherung sowie einen Wiederanlaufschutz. Im Fall einer plötzlich auftretenden hohen Spannung während des Schneidens oder Schleifens wird die Stromzufuhr zum Motor elektronisch unterbrochen. Um die Arbeit wieder aufzunehmen, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Aus-Position und starten die Maschine erneut. Der Wiederanlaufschutz verhindert einen unkontrollierten Neustart der Maschine nach einer Unterbrechung der

#### Stromversorgung. 8) Netzsteckdose

Wenn beim Einstecken des Steckers ein Geräusch zu hören ist oder wenn es leicht herausgenommen werden kann, müssen Sie es reparieren. Bitte wenden Sie sich an ein Elektrofachgeschäft in der Nähe.

Wenn Sie die Netzsteckdose so verwenden, wie sie ist, führt dies durch Überhitzung zum Unfall.

#### 9) Probelauf

Bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, tragen Sie einen Schutz (Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutzstöpsel, Schutzhandschuhe) und führen Sie das Gerät in die Richtung, in der Sie andere Personen meiden, um zu sehen, ob das Gerät normal funktioniert.

#### 10) Arbeitsplatz

Überprüfen Sie den Arbeitsplatz unter Berücksichtigung von Vorsichtsmaßnahmen. Staubansammlung am Arbeitsplatz vermeiden. Stäube können sich leicht entzünden. Stäube aus Materialien wie bleihaltigen Beschichtungen, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein.

Kontakt mit oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen auf den Bediener oder Umstehende auslösen und / oder zu Atemwegsinfektionen führen.









Bestimmte Metallstäube gelten als gefährlich, insbesondere in Verbindung mit Legierungen wie Zink, Aluminium oder Chrom.

Asbesthaltige Materialien dürfen nur von Fachleuten bearbeitet werden.

Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.

Es wird empfohlen, ein Atemschutzgerät der P2-Filterklasse zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land die entsprechenden Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.



	Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienanleitung
	Tragen Sie einen Schutzhelm
	Schutzbrille tragen
	Tragen Sie Gehörschutz
	Benutzen Sie eine Gesichtsmaske
	Schutzhandschuhe tragen
	Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
	Abfall zurückgeben
	Nicht zum Nassmahlen verwenden

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Drehzahl ohne Last
<b>A</b>	Ampere	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watt	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Umdrehungen oder Hin- und Herbewegungen pro Minute
<b>~</b>	Wechselstrom		Klasse II Konstruktion
		<b>IP20</b>	IP-Schutzart



**EC-Konformitätserklärung**

Wir erklären, dass das Werkzeug: Winkelschleifer Typ: WX 12507, WX 12508 den Standards entsprechen EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3, EN 50581 entsprechend den Richtlinien 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU HERMAN Slovakia Production s.r.o., Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slowakei

Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.

Mgr Peter Halaj  
Direktor der technischen  
Abteilung für Werkzeuge  
Herman Slovakia Production s.r.o.

DE

**5. Geräusch- und Vibrationsemissionen**

**1) Lärm und Vibrationen**

Die Schallemissionswerte wurden entsprechend EN 60745 bestimmt.

A-gewichtete Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	102
A-gewichteter Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	91
Messunsicherheit (K) [dB(A)]	3

**2) Der Bediener sollte einen Gehörschutz tragen**

**3) Schwingungsemission**

Gesamtschwingungen (triaxiale Vektorsumme) bestimmt nach EN 60745

Schleifmodus	Lärmemissionswert (a <sub>h,AG</sub> )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Korrektur (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Schmirgeln mit Schleifscheiben	Lärmemissionswert (a <sub>h,DG</sub> )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Korrektur (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### 4) Die folgenden Informationen

- a) Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde mit einem Standardprüfverfahren gemäß EN 60745 gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden.
- b) Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch zur vorläufigen Beurteilung der Exposition herangezogen werden.

#### 5) Eine Warnung

- a) Die Schwingungsemission während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs kann von dem angegebenen Gesamtwert abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird, abweichen.
- b) Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionsabschätzung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und wenn es sich im Leerlauf befindet zur Auslösezeit).

## 6. Technische Merkmale und Lieferumfang

### 1) Technische Merkmale

Modell	Einheit	WX 12507	WX 12508
Stromversorgung	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motor	-	Einphasenreihenschlussmotor	
Nennleistung	W	1500	
Nenngeschwindigkeit	-	n 11500	n 2800 - 11500
Größe der Schleifscheibe (äußerer Durchmesser x Dicke x kleinerer Durchmesser in)	mm	125 X 6 X 22.23	
Scheibentyp für Schleifen und Schmirgeln	-	TYPE 27	
Scheibentyp für Trennschleifen	-	TYPE 42	
Gewicht (ohne Kabel)	kg	2.4	
Kabel	-	2-adriges gummiummanteltes Kabel	

Sonstiges	-	Spindelarretierungsfunktion
Spindelgewinde	-	M14

### 2) Lieferumfang

Funktion \ Modell	WX 12507	WX 12508
Schleifscheibe	fakultativ	fakultativ
Scheibenschutz (Type 27)	O	O
Scheibenschutz (Type 42)	fakultativ	fakultativ
Schraubenschlüssel	O	O
Kohlebürste	fakultativ	fakultativ
Seitlicher Griff	O	O

## 7. Beschreibung der Funktionen und Anwendungen

### 1) Beschreibung der Funktionen

( Siehe Abbildung **1 3 4** )

- ① Arretierknopf
- ② Getriebeabdeckung
- ③ Griff
- ④ Kabelschutz
- ⑤ Schalter
- ⑥ Seitlicher Griff
- ⑦ Schutzabdeckung
- ⑧ Schleifscheibe
- ⑨ Kontrollknopf
- ⑩ Hebel
- ⑪ Spindel
- ⑫ Unterlegscheibe
- ⑬ Mutter
- ⑭ Schraubenschlüssel

### 2) Anwendungen

- Für Finish-Arbeiten oder um Splitter von Eisen, Bronze, Aluminium oder Guss zu entfernen.
- Zum Schleifen von geschweißten Teilen und zum Entfernen von Rost.
- Für Finish-Arbeiten an der Oberfläche von

Kunstharz, Schiefer, Ziegel und Marmor.

- Zum Nuten und Schneiden von Fliesen und Stein.

## 8. Bedienungsanleitung

### 1) Installieren und Entfernen ( Siehe

Abbildung 13 )



#### Warnung

Schalten Sie immer den Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Schleifstein einbauen oder entfernen. Verwenden Sie den Schleifstein niemals unterhalb der Umfangsgeschwindigkeit (Siehe technische Daten).



#### Warnung

Sie müssen den Radschutz anbringen und die Schutzbrille tragen, wenn Sie den Scheibenschleifer mit den Spezialteilen verwenden.

### a) Schleifstein (Typ 27)

( Siehe Abbildung 4 )

- Setzen Sie die Spindel nach oben. Setzen Sie den eingedrückten Teil der Radscheibe auf den ebenen Teil der Spindel.
- Setzen Sie den vorstehenden Teil des Schleifsteins auf die Scheibenwaschanlage.
- Setzen Sie die Radmutter mit einer Schraube auf die Spindel über dem Schleifstein.
- Setzen Sie den Sicherungsstift in den Getriebedeckel ein und ziehen Sie die Radmutter mit dem Schraubenschlüssel fest.

### b) Schleifscheibe (Typ 27)

( Siehe Abbildung 5 )

- Verwenden Sie nicht die Unterlegscheibe und die Radmutter für den Schleifstein. Bitte verwenden Sie eine andere Scheibenmutter für die Schleifscheibe.
- Gummiauflage und Schleifscheibe auf die Spindel legen.
  - Setzen Sie die Scheibenmutter auf die Spindel über der Schleifscheibe.
  - Fixieren Sie die Spindel, indem Sie mit den Fingern auf den Sicherungsstift drücken. Ziehen Sie dann die Unterlegscheibenmutter mit einem Schraubenschlüssel fest an.
  - Führen Sie den gleichen Vorgang reversibel durch, um die Schleifscheibe zu entfernen.

### c) Trennscheibe (Typ 42)

( Siehe Abbildung 6 )

- Spindel nach oben drehen. Setzen Sie den

eingedrückten Teil der Radscheibe auf den ebenen Teil der Spindel.

- Setzen Sie den hervorstehenden Teil der Trennscheibe auf die Radwaschanlage.
- Setzen Sie die Radmutter mit einer Schraube über das Trennrad auf die Spindel.
- Setzen Sie den Sicherungsstift in den Getriebedeckel ein und ziehen Sie die Radmutter mit dem Schraubenschlüssel fest.

### 2) Schutzvorrichtung montieren



#### Warnung

Befestigen Sie das Rad immer während des Betriebs.

( Siehe Abbildung 7 8 9 )

- Stopfbuchse und Radschutz sind genau wie abgebildet ausgerichtet. (Abbildung 7)
- Ziehen Sie den Hebel (Abbildung 7) und drücken Sie den Radschutz nach unten. (Abbildung 8)
- Ziehen Sie den Hebel und drehen Sie den Radschutz links in die Betriebsposition. (Abbildung 9)

### 3) Anweisungen zur Bedienung.

Vermeiden Sie übermäßigen Druck auf den Winkelschleifer. Das Schleifen erfolgt durch das Gewicht des Werkzeugs. Setzen Sie den Winkelschleifer leicht auf das zu schleifende Material auf. Übermäßiger Druck auf den Winkelschleifer verringert die Schleifgeschwindigkeit und verursacht raue Finish-Oberflächen. Außerdem kann es auch ein Überhitzen und Ausfallen des Motors verursachen.

### 4) Anpresswinkel

( Siehe Abbildung 10 )

Drücken Sie nicht die gesamte Oberfläche des Winkelschleifers auf die zu schleifende Oberfläche. Es ist empfehlenswert, den Winkelschleifer wie die Abbildung zeigt, in einem Winkel von 15-30 Grad aufzusetzen, damit der eigentliche Schleifvorgang mit dem Umfang der Schleifscheibe stattfindet.

### 5) Schleifrichtung

Wenn Sie eine neue Schleifscheibe verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie den Winkelschleifer beim Schleifen rückwärts bewegen (Richtung B), bis die Schleifscheibe abgerundete Kanten

aufweist. Danach kann der Winkelschleifer in alle Richtungen bewegt werden. Diese Schleifscheibe (Schleifpartikel : A, Körnung : Nr. 36) eignet sich am besten zum schweren Schleifen von allgemeinem Stahlmaterial. Darüber hinaus kann es auch für eine ganze Reihe anderer Materialien verwendet werden.

## 6) Vorsicht nach dem Gebrauch

Schalten Sie aus, um die Drehung der Schleifscheibe zu stoppen und legen Sie den Winkelschleifer an einen sicheren Platz.

Wenn Sie den Winkelschleifer mit drehender Schleifscheibe an einem Platz mit viel Staub und Schleifresten ablegen, können Staub und Schleifreste ins Innere des Winkelschleifers gelangen.

Die Schleifscheibe kann durch einen Schlag zerkratzt oder eingekerbt werden. Achten Sie darauf, den Winkelschleifer keinen Schlägen auszusetzen. Wenn der Winkelschleifer gegen etwas geschlagen wird oder zu Boden fällt, müssen Schleifscheibe und Winkelschleifer überprüft werden.

## 7) Fehlerstromschutzschalter (Nur für den australischen und den neuseeländischen Markt)

Wir empfehlen, dass das Werkzeug jederzeit über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 30 mA oder weniger betrieben wird.

## 8) Drehen des Kopfes des Winkelschleifers

( Siehe Abbildung **11** )

Nehmen Sie vor sämtlichen Arbeiten den Stecker aus der Steckdose. Für den oben genannten Zweck drehen Sie den Kopf des Winkelschleifers um 90 Grad anstatt den Griff zu drehen. Dann lösen Sie die vier Schrauben und den Kopf. Nehmen Sie den Kopf nicht komplett vom Maschinenkörper ab, sondern drehen Sie ihn in die neue Position. Danach setzen Sie die vier Schrauben wieder auf und ziehen Sie sie fest.

## 9) Geschwindigkeitskontrolle (WX 12508)

Stufe	Nenngeschwindigkeit (/min)
1	2800
2	4000
3	5900

4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Wartung und Service



### Warnung

Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen.



### Warnung

Fassen Sie nirgends an, bevor nicht alles abgekühlt ist.

### 1) Wechsel des Schleifsteins

Ersetzen Sie den Schleifstein mit einem neuen, wenn der äußere Durchmesser des Schleifsteins von 125 mm auf 70 mm abgenutzt ist.

### 2) Schrauben

( Siehe Abbildung **12** )

Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass die Schrauben aller Teile festgezogen sind. Wenn Schrauben lose sind, ziehen Sie sie fest. Lose Schrauben können gefährliche Situationen verursachen.

### 3) Motor

Die Wicklung und der Gleichrichter im Motor sind der Kern des Winkelschleifers.

Zerkratzen Sie die Oberfläche von Wicklung und Gleichrichter nicht und tragen Sie kein Öl oder Wasser auf.

Staub im Motor verursacht Motorprobleme. Wenn der Winkelschleifer 50 Stunden eingesetzt wurde, reinigen Sie die Lüftungsschlitze im Griff mit Pressluft und lassen Sie den Winkelschleifer dabei in Leeriaufgeschwindigkeit laufen, um Staub aus dem Motor zu entfernen.

### 4) Kohlebürste

Für den Motor werden austauschbare Kohlebürsten verwendet. Deutlich abgenutzte Kohlebürsten verursachen Motorprobleme. Wenn die Länge der Kohlebürsten die Verschleißmarkierung erreicht hat, ersetzen Sie sie mit neuen Kohlebürsten.

Halten Sie die Kohlebürsten außerdem sauber, damit sie im Bürstenhalter frei beweglich bleibt.

※ Wir behalten uns vor, ohne vorherige Ankündigung aus Gründen der Qualitätsverbesserung Auto-Stopp-Kohlebürsten einzusetzen. Die Auto-Stopp-Funktion unterbricht die Stromzufuhr, wenn die Kohlebürsten

abgenutzt sind. Wenn der Winkelschleifer durch die Auto-Stopp-Funktion angehalten wird, überprüfen Sie die Kohlebürsten und ersetzen Sie sie.

Kaufen und verwenden Sie nur Originalteile bei von HERMAN autorisierten Händlern und Servicestellen als Ersatzteile. Wenn Sie andere als die Original-Kohlebürsten verwenden, kann der Gleichrichter sehr schnell beschädigt werden. In der Folge kann sich die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs.

- Austauschen der Kohlebürsten : Entfernen Sie die Bürstenabdeckung mit einem Schlitzschraubendreher und entnehmen Sie die Kohlebürste.

### 5) Aufbewahrung nach dem Gebrauch

Das Werkzeug muss außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen Platz aufbewahrt werden.

### 6) Abnormaler Betrieb

Es ist sehr gefährlich, wenn Kunden versuchen, Fehler selbst zu suchen oder das Gerät selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie die nächstgelegene Servicestelle (Vertretung).

### 7) Kabel mit X-Befestigung

Wenn das Netzkabel dieses Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss es mit einem von der Serviceorganisation speziell dafür vorbereiteten Kabel ersetzt werden.

### 8) Vorsicht nach dem Gebrauch

Schalten Sie das Gerät aus, um die Drehung der Schleifscheibe zu stoppen und legen Sie den Winkelschleifer an einem sicheren Ort ab. Wenn Sie den Winkelschleifer mit an einen Ort mit Staub und Schleifresten legen, während sich die Scheibe noch dreht, können diese ins Innere des Geräts gelangen.

Kaufen und verwenden Sie nur Originalteile bei von HERMAN autorisierten Händlern und Servicestellen als Ersatzteile. Wenn Sie andere als die Original-Kohlebürsten verwenden, kann der Gleichrichter sehr schnell beschädigt werden. In der Folge kann sich die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs

## 9) Fehlfunktionen oder Versagen

Es kann gefährlich sein, wenn Sie Fehler selbst beheben oder reparieren. Bitte kontaktieren Sie den HERMAN-Kundendienst, der Ihnen weiterhilft.

## 10) Kundenbetreuung und Kundendienst nach dem Verkauf

Unser Kundendienst hilft Ihnen mit Ihren Fragen zur Wartung und Reparatur Ihres Geräts, wie auch zu Ersatzteilen. Explosionsdarstellungen und Informationen über Ersatzteile finden Sie außerdem unter :

[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

Unsere Kundendienstmitarbeiter beantworten Ihre Fragen zu Anwendungsmöglichkeiten und Einstellungen des Geräts und Zubehörteile.

Entsorgung alter Elektro- und Elektronikgeräte (In der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separaten Sammelsystemen anwendbar)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist. Stattdessen wird es der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten übergeben. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die ansonsten durch unsachgemäße Handhabung des Produkts verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien wird dazu beitragen, natürliche Ressourcen zu schonen. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Stadtverwaltung, an Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slowakei  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ELECTRIC ANGLE GRINDER

## Translation of the original user's manual

It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time.

Always keeps this instruction manual together with the power tool. Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

### Table of Contents

1. General Power Tool Safety Warnings .....	38
2. Angle grinder Safety Warnings.....	39
3. Additional Safety Warnings .....	42
4. Check before Use .....	42
5. Noise and Vibration Emissions .....	44
6. Specifications and List of Contents .....	45
7. Description of Functions and Applications .....	45
8. Operating Instructions .....	46
9. Maintenance and Servicing.....	47

### Note

As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, shape or structure of our model can be changed without previous notice.

## 1. General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or Battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

#### a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

#### b) Do not operate power tools in explosive Atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



#### c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.<sup>2)</sup>

### Electrical safety

#### a) Power tool plugs must match the outlet.

**Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

#### b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

#### c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

#### d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

#### e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

#### a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



#### b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

#### c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery



**pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.d) **Remove any**

**adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust- related hazards.

**4) Power tool use and care****a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



**c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools and accessories. Check**

**for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) Service****a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**2. Angle grinder Safety Warnings****1) Safety instructions for all operations**

**Safety warnings common for grinding, Sanding, Wire Brushing, Polishing or Abrasive Cutting-Off operations**

**a) This power tool is intended to function as a grinder, sander, cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**b) Operations such as wire brushing, polishing are not recommended to be performed with this power tool.**

Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

**c) Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.**

Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**

Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- e) **The outside diameter and thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.**

Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

- f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.**

Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**

- h) **Wear personal protective equipment.**

Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.

The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**

Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**

Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.**

If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.**

The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.**

Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

- n) **Regularly clean the power tool's air vents.**

The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.**

Sparks could ignite these materials.

- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.**

Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## 2) Further safety instructions for all operations Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, packing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these

conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**

The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

- b) Never place your hand near the rotating accessory.**

Accessory may kickback over your hand.

- c) Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**  
Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

- d) Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.**

Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

- e) Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.**

Such blades create frequent kickback and loss of control.

### 3) Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

#### Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

- a) Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.**

Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.

- b) The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.**

An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip can not be adequately protected.

- c) The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is**

**exposed towards the operator.**

The guard helps to protect operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.

- d) Wheels must be used only for recommended applications. For example : do not grind with the side of cut-off wheel.**

Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- e) Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.**

Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.

- f) Do not use worn down wheels from larger power tools.**

Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

### 4) Additional safety instructions for cutting-off operations

#### Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations

- a) Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.**

Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

- b) Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.**

When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.

- c) When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.**

Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

- d) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed**

and carefully re-enter the cut.

The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.**

Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.

- f) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.**

The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

- 5) **Additional safety instructions for sanding operations**

**Safety Warning Specific for sanding Operation**

- a) **Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper.**

Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

### 3. Additional Safety Warnings



- a) **Wear ear protectors.**

Exposure to noise can cause hearing loss.

- b) **Use auxiliary handles supplied with the tool.**

Loss of control can cause personal injury.

- c) **The use of any accessory or attachment, other than those recommended in the instruction manual, may present a risk of personal injury.**

- d) **The secure the workpiece.**

Loss of control can cause personal injury.

- e) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.**

The power tool is guided more secure than by hands.

- f) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.**

Contact with electric lines can lead to fire and

electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

## 4. Check before Use

### 1) Connection to Power Supply

( See figure 2 ) **2) Extension Cord**

110-127 V~		220-240 V~	
Nominal cross section of conductor	Max. length	Nominal cross section of conductor	Max. length
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Use an extension cord if the distance to the power source requires its use. Extension cord must be of appropriate thickness and length for the supply of electric current. Too thin or too long cord will cause voltage to drop reducing the motor power. Use it as short as possible.

### 3) The Switch



#### Warning

When you plug in the power supply with the tool switched on, sudden rotation of tool may result in accident.

Check to see that switch lever returns to its original position after pulling or pushing it.

### 4) The Power Source

Observe correct main voltage. The voltage of power source must agree with the voltage specified in the name plate.



#### Warning

When you use the tool for 110V in 220-240V, the speed of the motor will be increased abnormally. In result, the drill bit and the tool may be damaged or motor can be damaged by a fire.

## 5) The wheel guard



### Warning

The wheel guard is a protective wall preparing for the damage of the grinding stone. You must install the wheel guard.

( See figure **3** )

The wheel guard is type of toolless. Adjust the position of the wheel guard to the requirements of work process. for this, press the lever and turn the wheel gear to the desired position. **6) Checking and installing the grinding stone**

Be sure the grinding stone is in normal condition and free from cracks or damage. Make sure the grinding stone is installed securely.

To install the grinding stone, see to the section installing and removing grinding stone.

## 7) Overload protection & Restarting protection

The machine has facilities of overload protection and restarting protection. In case of a sudden high current, While cutting or grinding, the power supply to the motor is electrocnically interrupted. To restart the operation, switch the On/Off switch to the Off position and start the machine again. The restarting protection feature prevents uncontrolled restarting of the machine after an interruption in the power supply.

## 8) Mains Outlet

When inserting the plug, if a sound is heard or if it a taken out easily you must repair it. Please contact nearby electric shop.

When you use the mains outlet as it is, it causes the accident by overheating.

## 9) Trial run

Before starting the work, wear protection (goggles, safety helmet, ear plugs, protective gloves) and run the tool in the direction avoiding other persons to see if the tool is operated normally.

## 10) Work place

Check work place considering cautions. Prevent dust accumulation at the workplace. Dusts can easily ignite.

Dusts from materials such lead-containing coatings, minerals and metal can be harmful to one's health.

Contact with or inhaling the dusts can trigger allergic reaction, the operator or bystanders and/or lead to respiratory infections.

Certain metal dusts are considered hazardous, especially in conjunction with alloys such as zinc, aluminum or chromium.

Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

Provide for good ventilation of the working place. It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.



Please read the instruction manual before use



Wear safety helmet



Wear goggles



Wear ear plugs



Wear a mask



Wear protective gloves



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment



Return waste material



Do not use for wet grinding

<b>V</b>	Volts	<b>n</b>	Rated Speed
<b>A</b>	Amperes	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watts	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Revolutions or reciprocations per minute
~	Alternating current		Class II construction
		<b>IP20</b>	IP Code



### EC Declaration of conformity

We declares that these products: Angle grinder  
Type: WX 12507, WX 12508 meet the standards  
EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN  
55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3, EN  
50581 in compliance with the directives 2006/42/  
EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
HERMAN Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovakia

Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.

Mgr Peter Halaj  
Director of the technical  
department of tools  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Noise and Vibration Emissions

### 1) Noise and vibration

Noise emission values determined according to EN 60745

A-weighted emission sound power level ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
A-weighted emission sound pressure level ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Uncertainty (K) [dB(A)]	3

### 2) The operator to wear hearing protection

### 3) Vibration emission

Vibration total values(triaxial vector sum)  
determined according to EN 60745

Grinding mode	Vibration emission value ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Disc -type sanding mode	Vibration emission value ( $a_{h,DS}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Uncertainty (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4) The following information

a) The declared vibration total value has been

measured in accordance with a standard test method given in EN 60745 and may be used for comparing one tool with another.

- b) The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### 5) A warning

- a) The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- b) Identify additional safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## 6. Specifications and List of Contents

### 1) Specifications

Model	Unit	WX 12507	WX 12508
Power source	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motor	-	Single phase series commutator motor	
Rated Input	W	1500	
Rated speed	-	n 11500	n 2800 - 11500
Size of grinding stone (outside dia. x thick x inside dia.)	mm	125 X 6 X 22.23	
Wheel type for grinding and sanding	-	TYPE 27	
Wheel type for cutting-off	-	TYPE 42	
Weight (Without cord)	kg	2.4	
Cord	-	2 core cabtyre cord	
The others	-	Spindle lock function	
Spindle thread	-	M14	

### 2) List of Contents

Items	Model	WX 12507	WX 12508
Grinding stone		Optional	Optional
Wheel guard (type27)		O	O
Wheel guard (type42)		Optional	Optional
Spanner		O	O
Carbon brush		Optional	Optional
Side handle		O	O

EN

## 7. Description of Functions and Applications

### 1) Description Function

( See figure **1** )

- ① Lock pin
- ② Gear cover
- ③ Tail cover
- ④ Cord armor
- ⑤ Switch knob
- ⑥ Side handle
- ⑦ Wheel guard
- ⑧ Grinding stone
- ⑨ Controller knob
- ⑩ Lever
- ⑪ Spindle
- ⑫ Wheel washer
- ⑬ Wheel nut
- ⑭ Spanner

### 2) Applications

- To do finishing work and removing splinters of iron, bronze, aluminum, cast.
- To grind of welding section part and removing rust.
- To do finishing work for the surface of synthetic resin, slate, brick and marble.

- To groove and cut tile and stone.

## 8. Operating Instructions

### 1) Installing and Removing ( See figure 13 )



#### Warning

Always turn off the switch and disconnect the plug from the power supply before installing and removing grinding stone. Never use the grinding stone below the peripheral velocity (See to specifications).



#### Warning

You must install the wheel guard and wear the safety goggles during using of the disc grinder with the special parts.

#### a) Grinding stone(Type 27)

( See figure 4 )

- Place the spindle upwards. Insert the depressed part of the wheel washer onto the plane part of the spindle.
- Place the prominent part of the grinding stone onto the wheel washer.
- Set the wheel nut onto the spindle over the grinding stone by a screw.
- Insert the lock pin in the gear cover, then fasten the wheel nut with the spanner.

#### b) Sanding disc(Type 27)

( See figure 5 )

Do not use the wheel washer and wheel nut for the grinding stone. Please use other washer nut for the sanding disc.

- Set the rubber pad and sanding disc to the spindle.
- Set the washer nut to the spindle above the sanding disc.
- Fix the spindle by pressing the lock pin with fingers. And then, fasten the washer nut with a spanner tightly.
- Do the same process reversibly to remove the sanding disc.

#### c) Cutting-off wheel(Type 42)

( See figure 6 )

- Place the spindle upwards. Insert the depressed part of the wheel washer onto the plane part of the spindle.
- Place the prominent part of the Cut-off wheel onto the wheel washer.- Set the wheel nut onto the

spindle over the Cut-off wheel by a screw.

- Insert the lock pin in the gear cover, then fasten the wheel nut with the spanner.

### 2) Mount the protective device



#### Warning

Always attach the wheel during operation.

( See figure 7 8 9 )

- a) Packing-gland and Wheel-guard align exactly as picture. (figure 7)
- b) Pull the lever (figure 7) and wheel-guard push down. (figure 8)
- c) Pull the lever and rotate wheel-guard on the left at operating position. (figure 9)

### 3) Avoid excessive pressure on the grinding stone.

Avoid excessive pressure on the grinding stone.

Grinding is done by tool's weight.

Apply the grinding stone lightly to the work.

Excessive pressure on the grinding stone will decrease grinding speed and cause rough finishing surface. Also, it may cause overheating and motor failure.

### 4) Pressing angle

( See figure 10 )

Do not press the whole surface of the grinding stone to the grinding surface. It is recommended to use the disc grinder by inclining it in 15 ~ 30 degrees as the picture to do grinding work with circumference of the grinding stone.

### 5) Grinding direction

When using a new grinding stone, be certain to grind while pulling tool backwards (B direction) until the grinding stone becomes rounded on its edge. Then, the grinder can be moved to any direction. This grinding stone (Grinding particle : A, Mesh : #36) is best for heavy grinding in general steel materials. Also, it can be used in wide range of other materials. For its lower mesh, apply the grinding stone to the work material lightly and grind steadily to create smooth finishing surface that can be made by the grinding stone with higher mesh. 6)

### Caution after use



Switch off to stop the rotation of the grinding stone, and keep the disc grinder in safe place. When you keep the disc grinder with the grinding stone rotated in the place filled with dust and shavings, dust and shavings can be gotten into the disc grinder.

The grinding stone can be cracked or grooved by an impact. Please take care not to impact on the disc grinder. If the disc grinder is hit against something or fallen down, you must check the grinding stone and disc grinder.

**7) Residual current device (Only for Australia and Newzealand markets)**

Recommendation that the tool always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

**8) How to rotate the head of the disc grinder**

( See figure **11** )

Remove the plug from plug socket before any operation. For the above purpose, rotate the head of the disc grinder in a 90-degree turn instead of rotating the handle. And then, unscrew four screws and the head. Do not remove the head from the main body wholly but rotate to new position. After that, set four screws and fasten them.

**9) Speed Control (WX 12508)**

Step	Rated Speed (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

**9. Maintenance and Servicing**

Disconnect the plug from the power supply before making any maintenance.

**Warning**

Do not touch anywhere before cooled down.

**Warning**

**1) Change of the grinding stone**

Please change the grinding stone with new one when outer diameter of the grinding stone in 125 mm is worn to 70 mm.

**2) Screws**

( See figure **12** )

Make sure screws in each part are set tightly at regular intervals. When screws are loose, fasten them tightly. The loose screw causes the danger situation.

**3) Motor**

The winding and commutator in the motor are the core of the disc grinder.

Do not scratch the surface of the winding and commutator in the motor, and do not apply oil or water on it.

Dust in the motor causes the trouble of the motor. After using the disc grinder for 50 hours, let the compressed air in the ventilation slots in the handle side by rotating the disc grinder in no-load revolution to eliminate dust from the motor.

**4) Carbon brush**

Disposable carbon brush is used in the motor. The heavily worn carbon brush causes the trouble of the motor.

When the length of the carbon brush is reached at the wear tolerance line, change it with new carbon brush.

Also, keep the carbon brush clean to be moved in the brush holder freely.

※ We may apply the auto-stop carbon brush for improvement in quality without previous notice. Auto-stop will interrupt current automatically for wear of the carbon brush. When the disc grinder is stopped for the built-in auto-stop, check the carbon brush and change it.

You must purchase the genuine parts in A/S centers authorized by HERMAN for change. When you use the carbon brush other than the genuine parts, the commutator may be worn rapidly. In result, the life of the tool can be shortened.

- How to change : Remove the tail cover with the

plus driver to take off the carbon brush.

### 5) Keep after operation

You must keep the tool out of reach of children in dry place.

### 6) Abnormal operation

It is very dangerous for customers to troubleshoot or repair the tool for themselves. Contact nearby A/S center (agencies) for solution.

### 7) X attachment cord

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

### 8) Caution after use

Switch off to stop the rotation of the grinding stone, and keep the disc grinder in safe place.

When you keep the disc grinder with the grinding stone rotated in the place filled with dust and shavings, dust and shavings can be gotten into the disc grinder.

You must purchase the genuine parts in A/S centers authorized by HERMAN for change. When you use the carbon brush other than the genuine parts, the commutator may be worn rapidly. In result, the life of the tool can be shortened.

### 9) Malfunction or failure

Troubleshooting or repairing by consumer is dangerous. Call for HERMAN Service Center for the best solution.

### 10) After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: [www.herman.sk](http://www.herman.sk)

Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokra Luka 226, 05001 Revuca, Slovakia  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)



# MEULEUSE D'ANGLE ÉLECTRIQUE

## Traduction des instructions de service originales

La lecture du manuel d'instructions avant la première utilisation de l'outil électrique est indispensable.

Conservez toujours ce manuel d'instructions avec l'outil électrique. Assurez-vous que le manuel d'instructions soit fourni avec l'outil électrique lorsque donné à d'autres personnes.

### Table des matières

1. Consignes de sécurité générales pour outils électriques.....	50
2. Avertissements de sécurité de la meuleuse d'angle.....	52
3. Avertissements de sécurité supplémentaires.....	55
4. Vérifier avant l'utilisation .....	55
5. Émissions sonores et vibratoires .....	57
6. Spécifications et liste des éléments inclus.....	58
7. Description des fonctions et applications.....	58
8. Instructions d'utilisation.....	59
9. Maintenance et entretien .....	60

### Remarque

Du fait que nos ingénieurs s'efforcent de rechercher et de développer sans arrêt la qualité des produits, la forme ou la structure de notre modèle peut être modifiée sans préavis.

## 1. Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT!** Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des instructions pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur ou à votre outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

### 1) Sécurité de l'espace de travail

#### a) Garder la zone de travail propre et bien éclairée.

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

#### b) Éviter l'utilisation des outils électriques dans des atmosphères explosives, soit en présence de liquides, de gaz ou de poussière.

Les outils électriques génèrent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.



#### c) Éloignez les enfants et les spectateurs lorsque vous utilisez un outil électrique.

Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2) Sécurité électrique

#### a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Éviter l'utilisation d'adaptateurs de fiche lorsque vous utilisez des outils électriques avec mise à la terre.

Les fiches non adaptées et des prises de courant adaptées réduiront le risque d'électrocution.

#### b) Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.



#### c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.

La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

#### d) Ne pas forcer sur le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Garder le cordon d'alimentation loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.

Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

#### e) Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.

L'utilisation d'un cordon adapté pour un usage

extérieur réduit le risque d'électrocution.

- f) **Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une source d'alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (DCR).** L'utilisation d'un DCR réduit le risque d'électrocution.

### 3) Sécurité personnelle

- a) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Lorsque vous utilisez un outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.



- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.**

Les équipements de protection tels que les masques à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive utilisés pour les conditions appropriées, réduiront les blessures personnelles.

- c) **Éviter les démarrages involontaires. S'assurer que l'interrupteur soit en position arrêt avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de prendre ou de transporter l'outil.**

Le fait de transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche est propice aux accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage ou pince de serrage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Ne pas serrer en trop. Garder une position stable et un bon équilibre en tout temps.** Cela permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour se connecter à des installations d'aspiration et de collecte des poussières, s'assurer qu'ils soient correctement connectés et utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques causés par les poussières.

### 4) Utilisation des outils électriques et soins à apporter

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié pour votre application.** L'outil électrique vous permet de réaliser un meilleur travail et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et en arrêt.**

Tout outil électrique dont le commutateur de marche-arrêt est inopérant est dangereux et doit être réparé.



- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger des outils électriques.**

Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laisser personne qui ne soit pas familiarisé avec l'outil électrique ou ces instructions, utiliser l'outil électrique.**

Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs novices.

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez le mauvais alignement ou le grippage des parties mobiles, les ruptures des pièces et toute autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faire réparer votre outil électrique avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder les outils de coupe bien affûtés et propres.**

Les outils de coupe correctement entretenus avec des grâtes vives sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à manier.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.**

Utiliser l'outil électrique pour des opérations qui soient différentes de celles prévues pourrait donner lieu à une situation dangereuse.

## 5) Réparation

- a) **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

## 2. Avertissements de sécurité de la meuleuse d'angle

### 1) Instructions de sécurité pour toutes les opérations

Avertissements de sécurité communs pour les opérations de meulage, de ponçage, de broissage métallique, de lustrage ou de tronçonnage par meule abrasive

- a) **Cet outil électrique est destiné à fonctionner comme meuleuse, ponceuse, brosse métallique, lustreuse ou outil à tronçonner. Veuillez lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect des instructions ci-après peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- b) **Il est déconseillé d'effectuer des opérations telles que le broissage avec une brosse métallique ou le lustrage avec cet outil électrique.**

Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'est pas conçue peuvent être sources de danger et causer des blessures.

- c) **N'utilisez pas d'accessoires non conçus spécifiquement et non recommandés par le fabricant de l'outil.**

Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

- d) **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.**

Les accessoires fonctionnant plus vite que leur

vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.**

Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.

- f) **Les accessoires de montage avec filetage doivent correspondre au filetage de la broche de la meuleuse. Pour les accessoires montés par brides, le trou sur l'arbre de l'accessoire doit correspondre au diamètre de montage de la bride.**

Les accessoires qui ne correspondent pas au matériel de montage de la machine seront excentrés, vibrent de manière excessive et sont susceptibles de perdre contrôle de l'appareil.

- g) **N'utilisez pas d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, examinez les accessoires comme les meules abrasives pour la présence éventuelle de copeaux et fissures, les patins d'appui pour les traces éventuelles de fissures, de déchirures ou d'usure excessive ainsi que les brosses métalliques pour détecter des fils desserrés ou fissurés. Si l'outil ou l'accessoire a subi une chute, examinez les dommages éventuels ou installez un accessoire non endommagé. Après examen et installation d'un accessoire, placez-vous ainsi que les personnes présentes à distance du plan de l'accessoire rotatif et faites marcher l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant une minute.**

Les accessoires endommagés seront normalement détruits pendant cette période d'essai.

- h) **Portez des équipements de protection individuelle. En fonction de l'application, utilisez un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utilisez un masque anti-poussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.**

La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque anti-poussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition

prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

**i) Maintenez les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.**

Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

**j) Tenez l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, lors d'opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.**

Le contact de l'accessoire coupant avec un fil «sous tension» peut également mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

**k) Placez le câble éloigné de l'accessoire de rotation.**

Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être happé par l'accessoire en rotation.

**l) Ne reposez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet.**

L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.

**m) Ne faites pas fonctionner l'outil en le portant en bandoulière.**

Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

**n) Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.**

Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

**o) Ne faites pas fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.**

Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

**p) N'utilisez pas d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.**

L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc

électrique.

**2) Autres instructions de sécurité pour toutes les opérations**

**Rebonds et mises en garde correspondantes**

Le rebond est une réaction soudaine due au pincement ou à l'accrochage d'une meule rotative ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore dans le sens inverse, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions. Le rebond ou contrecoup résulte d'un mauvais usage et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées décrites ci-dessous.

**a) Maintenez fermement l'outil électrique et placez votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au démarrage.**

L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond si les précautions qui s'imposent sont prises.

**b) Ne placez jamais votre main à proximité de l'accessoire en rotation.**

L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.

**c) Ne vous placez pas dans la zone où l'outil électrique se déplacerait en cas de rebond.**

Le rebond pousse l'outil dans le sens inverse ou dans le sens de la meule au point d'accrochage.

**d) Apportez un soin particulier lorsque vous travaillez dans les coins, les arêtes vives, etc. Évitez les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.**

Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte

de contrôle ou un rebond.

**e) Ne fixez pas de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois ni de lame de scie dentée.**

De telles lames provoquent des rebonds fréquents et des pertes de contrôle.

**3) Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de meulage et de tronçonnage**

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de meulage et de tronçonnage abrasif

**a) Utilisez uniquement des types de meules recommandés pour votre outil électrique et le carter de protection spécifique conçu pour la meule choisie.**

Les meules pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu ne peuvent être protégées de façon satisfaisante et sont dangereuses.

**b) La surface de meulage des disques pressés au centre doit être située sous le plan de la lèvre de protection.**

Un disque monté de manière inappropriée projetée à travers le plan de la lèvre de protection n'est pas protégée correctement.

**c) Le carter de protection doit être solidement fixé à l'outil électrique et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte que l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule.**

Le carter de protection permet de protéger l'opérateur des fragments de meule cassée et d'un contact accidentel avec la meule.

**d) Les meules doivent être utilisées uniquement pour les applications recommandées. Par exemple : Ne meulez pas avec le côté de la meule à tronçonner.**

Les meules à tronçonner abrasives sont destinées au meulage périphérique, l'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.

**e) Utilisez toujours des flasques de meule non endommagés qui sont de taille et de forme correctes pour la meule que vous avez choisie.**

Des flasques de meule appropriés supportent la meule, réduisant ainsi la possibilité de rupture de celle-ci. Les flasques pour les meules à tronçonner peuvent être différents des autres flasques de meule.

**f) N'utilisez pas de meules usées provenant d'outils électriques plus grands.**

La meule destinée à un outil électrique plus grand n'est pas appropriée pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et elle peut éclater.

**4) Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de tronçonnage Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de tronçonnage abrasif**

**a) Ne coincez pas la meule à tronçonner ou n'appliquez pas une pression excessive. Ne tentez pas d'exécuter une profondeur de coupe excessive.**

Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.

**b) Ne vous placez pas dans l'alignement de la meule en rotation, ni derrière celle-ci.**

Lorsque la meule, au point de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.

**c) Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettez l'outil hors tension et tenez-le immobile jusqu'à ce que la meule arrête de tourner. Ne tentez jamais d'enlever la meule à tronçonner de la coupe tandis que la meule tourne encore sinon un rebond peut se produire.**

Recherchez la cause du grippage et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.

**d) Ne reprenez pas l'opération de coupe dans la pièce à usiner. Laissez la meule atteindre sa pleine vitesse et rentrez avec précaution dans le tronçon.**

La meule peut se coincer, venir chevaucher la pièce ou effectuer un rebond si l'on fait redémarrer l'outil électrique dans la pièce à usiner.

**e) Prévoyez un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule.**

Les grandes pièces ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.

**f) Soyez très prudent lorsque vous faites une «coupe en retrait» dans des parois existantes**



ou dans d'autres endroits sans visibilité.

La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut provoquer des rebonds.

### 5) Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de ponçage

Mises en garde de sécurité spécifiques aux opérations de ponçage

#### a) N'utilisez pas de papier abrasif trop surdimensionné pour les disques de ponçage. Suivez les recommandations des fabricants lors du choix du papier abrasif.

Un papier abrasif plus grand s'étendant au-delà du patin de ponçage présente un danger de lacération et peut provoquer un accrochage, une déchirure du disque ou un rebond.

## 3. Avertissements de sécurité supplémentaires



#### a) Portez des protections de l'ouïe.

Une exposition au bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.

#### b) Utilisez les poignées supplémentaires fournies avec l'outil.

Une perte du contrôle est susceptible de causer des blessures.

#### c) L'utilisation d'un accessoire ou d'un équipement, autres que ceux recommandés dans le manuel d'utilisation, sont susceptibles de provoquer des blessures.

#### d) Le bocage de la pièce à travailler.

Une perte du contrôle est susceptible de causer des blessures.

#### e) Quand on travaille avec la machine, il faut toujours la maintenir solidement par les deux mains et utilisez une position appropriée.

La machine est guidée de manière plus sûre qu'avec les mains.

#### f) Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer si les lignes d'utilité sont cachées dans la zone de travail ou appelez la société des utilités pour une assistance.

Un contact avec les lignes électriques risque de provoquer un incendie et à l'électrocution. Endommager une ligne de gaz risque de provoquer une explosion. Percer une conduite d'eau peut être la cause d'un dommage à la

propriété ou d'une électrocution.

## 4. Vérifier avant l'utilisation

### 1) Raccordement à l'alimentation électrique

( Voir figure 2 )

### 2) Câble de rallonge

110-127 V~		220-240 V~	
Section nominale du conducteur	Longueur maximale	Section nominale du conducteur	Longueur maximale
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Utilisez une rallonge si la distance par rapport à la source d'alimentation l'exige. La rallonge doit être d'une épaisseur et d'une longueur appropriées pour l'alimentation en courant électrique. Un câble trop mince ou trop long fera chuter la tension et réduira la puissance du moteur. Utilisez-le le plus court possible.

### 3) L'interrupteur



#### Avertissement

Si vous branchez l'appareil sous tension et que l'outil est sous tension, une utilisation soudaine de l'outil peut provoquer un accident.

Vérifier que l'interrupteur revienne à sa position initiale après l'avoir tiré ou poussé.

### 4) La source d'énergie

Observer la tension principale correcte. La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la tension précisée sur la plaque signalétique.



#### Avertissement

Lorsque vous utilisez l'outil pour 110V en 220-240V, la vitesse du moteur augmente anormalement. Par conséquent, le foret et l'outil peuvent être endommagés ou le moteur peut être endommagé par un incendie.

## 5) Le protecteur de la meule



### Avertissement

Le protecteur de meule est une paroi protectrice de la meule contre tout dommage. Le protecteur de meule doit être installé.

( Voir figure **3** )

FR

Le protecteur de meule est de type sans outils. Réglez la position du protecteur de meule conformément aux caractéristiques du travail à effectuer. Dans ce but, appuyez sur le levier et tournez le protecteur de meule à la position voulue.

## 6) Vérification et installation de la meule

Assurez-vous que la meule est dans un état normal, sans fissures ni dommage. Veillez à installer la meule de manière sûre.

Pour l'installation de la meule, consultez la section montage et démontage de la meule.

## 7) Dispositifs de protection contre les surcharges et contre tout redémarrage incontrôlé

L'outil électrique dispose de protections contre la surcharge et le démarrage incontrôlé. L'alimentation électrique est interrompue électroniquement en cas de pic de courant soudain pendant le tronçonnage ou le ponçage. Pour poursuivre l'opération, mettez le commutateur ON/OFF sur OFF (arrêt) et redémarrez l'outil. La protection de redémarrage permet d'éviter tout redémarrage incontrôlé après une coupure de courant.

## 8) Prise de courant

Lors de l'insertion de la fiche, si un son se fait entendre ou s'il s'enlève facilement, vous devez le réparer. Veuillez contacter le magasin d'électricité le plus proche.

Si vous utilisez la prise secteur telle quelle, elle provoque l'accident par surchauffe.

## 9) Essai

Avant de commencer le travail, porter une protection (lunettes de protection, casque de protection, bouchons d'oreille, gants de protection) et faire tourner l'outil dans la bonne direction en évitant que d'autres personnes voient si l'outil est utilisé normalement.

## 10) Lieu de travail

Vérifier le lieu de travail en tenant compte des précautions.

Éviter l'accumulation de poussière sur le lieu de travail. La poussière peut facilement s'enflammer.

La poussière provenant de matériaux tels que les revêtements contenant du plomb, les minéraux et les métaux peut être nocive pour la santé.










Le contact ou l'inhalation de la poussière peut déclencher des réactions allergiques chez l'opérateur ou chez les personnes présentes et/ou provoquer des infections respiratoires.


Certaines poussières métalliques sont considérées comme dangereuses, surtout en présence d'alliages comme le zinc, l'aluminium ou le chrome. Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent être travaillés que par des spécialistes.

Assurer une bonne ventilation du lieu de travail.

Il est recommandé de porter un respirateur à filtre P2.

Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays pour les matériaux à travailler

	Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
	Porter un casque de sécurité
	Porter des lunettes de protection
	Porter des bouchons d'oreilles
	Porter un masque
	Porter des gants de protection
	Élimination des anciens équipements électriques et électroniques
	Retourner les déchets
	Ne pas utiliser pour rectification humide

<b>V</b>	Volts	<b>n</b>	Vitesse à vide
<b>A</b>	Amperes	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watts	<b>/min ou min<sup>-1</sup></b>	Tours ou réciprocités par minute
~	Courant alternatif		Classe II construction
		<b>IP20</b>	Indice de protection

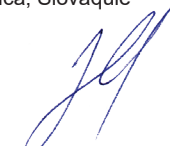


### Déclaration de conformité EC

Nous déclarons les produits suivants: Meuleuse d'angle Type: WX 12507, WX 12508 sont conformes aux normes EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3, EN 50581 en conformité avec les directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU HERMAN Slovakia Production s.r.o. Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovaquie



Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.



Mgr Peter Halaj  
Directeur du département  
technique des outils  
Herman Slovakia Production s.r.o.

FR

## 5. Émissions sonores et vibratoires

### 1) Bruits et vibrations

Les valeurs d'émission de bruit sont déterminées conformément à la norme EN 60745

Niveau de puissance acoustique d'émission pondéré ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Incertitude (K) [dB(A)]	3

### 2) L'opérateur doit porter une protection auditive

### 3) Émission de vibrations

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) sont déterminées conformément à la norme EN 60745

Mode de meulage	Valeur d'émission de vibration ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Incertitude (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Mode de ponçage - disque	Valeur d'émission de vibration ( $a_{h,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Incertitude (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### 4) Les informations suivantes

- a) La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée indiquée dans la norme EN 60745

et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

- b) La valeur totale déclarée des vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### 5) Une attention

- a) L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.
- b) Identifier également les mesures de sécurité et de protection de l'utilisateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, notamment lorsque l'outil soit éteint et quand il marche au ralenti ainsi que pendant le déclenchement).

## 6. Spécifications et liste des éléments inclus

### 1) Spécifications

Modèle	Unité	WX 12507	WX 12508
Alimentation	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Moteur	-	Moteur série à collecteur monophasé à protection	
Puissance nominale	W	1500	
Vitesse nominale	-	n 11500	n 2800 - 11500
Taille de la meule (diam. ext. x épais. x diam. int.)	mm	125 X 6 X 22.23	
Type de disque pour meulage et sablage	-	TYPE 27	
Type de disque pour la coupe	-	TYPE 42	
Poids (sans cordon)	kg	2.4	
Cordon	-	Cordon cabtyre à 2 noyaux	

Autres	-	Fonction de verrouillage de l'arbre
Filetage de l'arbre	-	M14

### 2) Liste des éléments inclus

Éléments	Modèle	WX 12507	WX 12508
Meule		En option	En option
Protection du disque (Type 27)		O	O
Protection du disque (Type 42)		En option	En option
Clé de serrage		O	O
Balai de charbon		En option	En option
Poignée latérale		O	O

## 7. Description des fonctions et applications

### 1) Beschreibung der Funktionen

( Voir figure **1 3 4** )

- ① Broche de verrouillage
- ② Couvercle à engrenages
- ③ Couvercle arrière
- ④ Protection de cordon
- ⑤ Interrupteur
- ⑥ Poignée latérale
- ⑦ Carter de protection de meule
- ⑧ Meule
- ⑨ Bouton de régulation
- ⑩ Hebel
- ⑪ Arbre
- ⑫ Rondelle de meule
- ⑬ écrou
- ⑭ Clé de serrage

### 2) Applications

- Tout travail de finition et d'élimination d'échardes de fer, bronze, aluminium, alliage.

- Meulage de partie soudée et élimination de la corrosion.
- Travaux de finition sur des surfaces en résine synthétique, ardoise, brique et marbre.
- Gravure et découpage de tuiles et de pierres.

## 8. Instructions d'utilisation

### 1) Installation et retrait ( Voir figure 13 )



#### Avertissement

Éteignez toujours l'interrupteur et débranchez la fiche de l'alimentation avant d'installer et de retirer la meule. N'utilisez jamais la meule en dessous de la vitesse périphérique (Voir spécifications).



#### Avertissement

Vous devez installer le carter de roue et porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de la meuleuse à disque avec les pièces spéciales.

### a) Pierre à meuler (Type 27)

( Voir figure 4 )

- Placer la broche vers le haut. Insérez la partie enfoncée de la rondelle de roue sur la partie plane de la broche.
- Placer la partie saillante de la meule sur la rondelle de meule.
- Placer l'écrou de roue sur la broche sur la meule à l'aide d'une vis.
- Insérer la goupille d'arrêt dans le carter d'engrenage, puis serrer l'écrou de roue avec la clé.

### b) Disque de ponçage (Type 27)

( Voir figure 5 )

N'utilisez pas la rondelle de roue et l'écrou de roue pour la meule. Veuillez utiliser un autre écrou de rondelle pour le disque de ponçage.

- Placer le patin en caoutchouc et le disque de ponçage sur la broche.
- Réglez l'écrou de la rondelle sur la broche au-dessus du disque de ponçage.
- Fixez la broche en appuyant sur la goupille de verrouillage avec les doigts. Ensuite, serrez fermement l'écrou de la rondelle avec une clé.
- Procédez de la même manière de façon réversible pour retirer le disque de ponçage.

### c) Disque à tronçonner (Type 42)

( Voir figure 6 )

- Placez la broche vers le haut. Insérez la partie enfoncée de la rondelle de roue sur la partie plane de la broche.- Placer la partie saillante de la meule à tronçonner sur la rondelle de meule.
- Placer l'écrou de roue sur la broche sur la meule de tronçonnage par une vis.
- Insérer la goupille d'arrêt dans le carter d'engrenage, puis serrer l'écrou de roue avec la clé.

### 2) Montez le dispositif de protection



#### Avertissement

Fixez toujours la roue pendant le fonctionnement.

( Voir figure 7 8 9 )

- Le presse-étoupe et le protège-roue s'alignent exactement comme sur l'image. (figure 7)
- Tirer le levier (figure 7) et pousser le protège-roue vers le bas. (figure 8)
- Tirez le levier et tournez le protège-roue à gauche en position de fonctionnement. (figure 9)

### 3) Évitez toute pression excessive sur la meule.

Évitez toute pression excessive sur la meule. Le meulage s'effectue grâce au poids de l'outil. Appliquez légèrement la meule sur la pièce à usiner. Une pression excessive sur la meule diminuera la vitesse de meulage et rendra rugueuse la surface de finition. Elle peut également causer une surchauffe et une panne du moteur.

### 4) Angle de pression

( Voir figure 10 )

N'appuyez pas sur la surface de meulage avec toute la surface de la meule. Il est recommandé d'incliner de 15 à 30 degrés la meuleuse à disque comme indiqué sur l'image afin de meuler avec le pourtour de la meule.

### 5) Direction de meulage

Lorsque vous utilisez une nouvelle meule, veillez à meuler tout en tirant l'outil vers l'arrière (direction B) jusqu'à ce que le rebord de la meule prenne

une forme arrondie. Ensuite, il sera possible de déplacer la meule dans toutes les directions. Cette meule (grains de meulage : A, grosneur : #36) est meilleure pour les travaux lourds de meulage sur des matériaux en acier en général. Elle peut également être utilisée pour une large gamme de matériaux. Pour obtenir un grain plus petit, appliquez la meule légèrement sur la pièce à usiner et meulez sans discontinuer pour obtenir une surface de finition lisse telle que celle obtenue à l'aide d'une meule à plus gros grains.

FR

## 6) Précaution à prendre après utilisation

Éteignez l'outil pour arrêter la rotation de la meule et rangez la meuleuse à disque dans un endroit sûr.

Si vous rangez la meuleuse à disque dans un endroit plein de poussière et de copeaux alors que la meule est encore en rotation, ceux-ci risquent de pénétrer dans la meuleuse.

La meule peut être fissurée ou rainurée par un choc. Veillez à ne pas faire subir de choc à la meule. Si la meule heurte un objet ou chute, vérifiez l'état de la meule et de la meuleuse.

## 7) Dispositif de courant résiduel (Uniquement pour les marches d'Australie et de la Nouvelle Zélande)

Recommandation que l'outil soit toujours fourni via un dispositif de courant résiduel avec un courant résiduel nominale de 30 mA ou moindre.

## 8) Comment faire pivoter la tête de la meuleuse à disque

( Voir figure 11 )

Débranchez l'outil de la prise de courant avant toute opération. Dans le but indiqué, faites pivoter la tête de la meuleuse de 90 degrés au lieu de faire pivoter la poignée. Ensuite, dévissez les quatre vis et la tête. Ne retirez pas complètement la tête du corps principal, mais faites-la pivoter vers sa nouvelle position. Enfin, remettez les vis et serrez.

## 9) Commande de vitesse (WX 12508)

Étape	Vitesse nominale (/min)
1	2800
2	4000

3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Maintenance et entretien



Débranchez l'outil de la prise de courant avant tout l'entretien.

### Avertissement



Il ne faut toucher nulle part avant refroidissement.

### Avertissement

### 1) Remplacement de la meule

Remplacez la meule par une nouvelle lorsque le diamètre extérieur de la meule passe de 125 mm à 70 mm après usure.

### 2) Vis de montage

( Voir figure 12 )

Veillez à ce que les vis de chaque côté soient serrées fermement. Resserrez les vis desserrées. Les vis desserrées représentent un danger.

### 3) Moteur

Le bobinage et le collecteur du moteur représentent le coeur de la meuleuse à disque.

Ne rayez pas la surface du bobinage ou du collecteur du moteur et ne l'imprégnez pas d'huile ou d'eau.

La poussière dans le moteur peut causer la panne de celui-ci. Après avoir utilisé la meuleuse à disque pendant 50 heures, laissez de l'air comprimé passer dans les fentes de ventilation situées à l'arrière du boîtier en faisant tourner la meuleuse à disque à vide afin de dépoussiérer le moteur.

### 4) Balai de charbon

Les balais en charbon utilisés dans le moteur sont des pièces d'usure. Des balais fortement usés provoquent des dysfonctionnements du moteur. Dès que la longueur du balai de charbon atteint la

ligne de tolérance d'usure, changez celui-ci par un neuf.

Veillez également à garder propre le balai en charbon afin qu'il puisse coulisser librement dans le porte-balai.

※ Le balai de charbon à arrêt automatique pourrait être utilisé sans préavis à des fins d'amélioration de la qualité. Le système d'arrêt automatique coupe le courant automatiquement en cas d'usure du balai de charbon. Si la meuleuse à disque s'arrête automatiquement, vérifiez le balai de charbon et changez-le éventuellement.

Il est impératif d'acheter les pièces d'origine dans les centres d'après-vente agréés par HERMAN pour tout remplacement. En cas d'utilisation de balais de charbon autres que les originaux, l'usure du collecteur risque d'être plus rapide. Il en résulterait une durée de vie réduite de l'outil.

- Mode de remplacement Retirez le couvercle arrière à l'aide du tournevis cruciforme afin d'extraire le balai de charbon.

## 5) Rangement après utilisation

Il convient de ranger l'outil hors de la portée des enfants dans un endroit sec.

## 6) Utilisation erronée

Ne réparez ou ne dépannez jamais votre outil vous-même, cela peut être extrêmement dangereux. Faites appel au centre de service après-vente (agences) le plus proche pour régler le problème.

## 7) Cordon d'alimentation de type X

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un assemblage spécial fourni par le fabricant ou par son agent d'entretien.

## 8) Précaution d'utilisation

Coupez la tension pour arrêter la rotation de la pierre de meulage, et gardez le disque de meulage dans un lieu sûr.

Si vous laissez le disque de meulage dans un endroit plein de poussière et de copeaux, ces corps étrangers s'accumulent sur le disque.

Il est impératif d'acheter les pièces d'origine dans les centres d'après-vente agréés par HERMAN pour tout remplacement. En cas d'utilisation de balais de charbon autres que les originaux, l'usure du collecteur risque d'être plus rapide. Il en résulterait une durée de vie réduite de l'outil.

## 9) Dysfonctionnement ou panne

Un diagnostic ou une réparation effectuée par un consommateur est dangereux. Appelez le centre d'entretien de HERMAN pour la meilleure solution.

## 10) Service Après-vente et assistance clientèle

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil ainsi que la fourniture de la pièce de rechange. Une vue éclatée et des informations sur les pièces de rechange peuvent aussi être trouvées dans :

[www.herman.sk](http://www.herman.sk).

Nos représentants du service clientèle peuvent répondre à vos questions concernant les applications possibles et les réglages de la machine et ses accessoires.

L'élimination des vieux appareils électriques et électroniques (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)



Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Au lieu de cela, il doit être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences néfastes potentielles pour l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, votre service d'élimination des déchets ménagers ou du magasin où vous avez acheté le produit.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovaquie  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ELEKTROMOS SAROKCSISZOLÓ

## Az eredeti használati utasítás fordítása

Mielőtt elkezdi a munkát olvassa el ezt a használati utasítást és gondosan őrizze meg a számszámmal együtt! Abban az esetben, ha átadja valakinek a kéziszerszámot gondoskodjon róla, hogy a használati utasítás is át legyen adva és olvassák el!

### Tartalom

1. Általános szabályok az elektromos kéziszerszám biztonságos használatához..... 62
2. Az elektromos sarokcsiszolóra vonatkozó, speciális biztonsági utasítások..... 64
3. Fennmaradó kockázatok..... 67
4. Használat előtti utasítások..... 67
5. Zaj és vibráció értékek ..... 69
6. Műszaki adatok és a csomagolás tartalma .... 69
7. A szerszám gép részei és munkaműveletek leírása ..... 70
8. Használati utasítás..... 70
9. Karbantartás és javítás ..... 72

### Megjegyzés

Mivel folyamatosan fejlesztjük termékeinket törekedve az egyre jobb minőségre, ezért a termékeink alakja vagy belső szerkezete előzetes figyelmeztetés nélkül megváltozhat.

## 1. Általános szabályok az elektromos kéziszerszám biztonságos használatához



**FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A

következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

**Az alább alkalmazott „készülék”** fogalom a továbbiakban a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó

kábel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

**Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám”** fogalom a továbbiakban a hálózati elektromos kéziszerszámokat és/vagy akkumulátor töltő berendezéseket jelöl amelyek az elektromos hálózatra hálózati csatlakozó kábelrel csatlakoznak.


**Az alább alkalmazott „csatlakozó dugó”** fogalom a továbbiakban megfelel a „dugasvilla” fogalomnak.

**Az alább alkalmazott „kábel”** fogalom a továbbiakban megfelel a „hálózati csatlakozó kábel” fogalomnak .

### 1) Munkabiztonság a munkahelyen

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c)  **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a készülék felett.

### 2) Az elektromos készülék biztonsági előírásai


- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **ZKerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, hűtőgépek és egyéb berendezések megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c)  **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy**



**nedvességtől.** Ha víz és/vagy nedvesség hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- d) **Ne károsítsa meg a hálózati kábelt. A szerszámot soha ne hordozza a kábelnél fogva. Sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. A csatlakozó dugót ne a kábel segítségével helyezze a csatlakozó aljzatba. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót, (RCD), melynek érzékenysége minimálisan 30 mA.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) A munkát végző személyek biztonsága

- a) **Munka közben mindig figyeljen, özpontosítson és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b)  **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, a kapcsoló OFF helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvinné és vinni kezdené az elektromos**

**kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Figyeljen a stabil alapállásra, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, szakállát, ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját vagy szakállát a mozgó alkatrészek magukkal ránthathják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra csatlakoztathatók a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezések, akkor ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 4) Munkabiztonság az elektromos kéziszerszám használatakor és karbantartásakor

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c)  **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból és/vagy az**

akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **Végezzen karbantartást az elektromos kéziszerszámon.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megromlódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) **Az elektromos kéziszerszám javítása**

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## 2. Az elektromos sarokcsiszolóra vonatkozó, speciális biztonsági utasítások

1) **Általános biztonsági utasítások a csiszolóhoz és a flexeléshez**

a) **Az elektromos szerszámot csiszolásra és flexelésre alkalmas gépekhez tervezték. Vegye figyelembe a készülékkel kapcsolatos minden biztonsági utasítást, előírást, ábrán található, illetve egyéb, rendelkezésre bocsátott információt.** Ha nem követi az alábbi utasításokat, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

b) **Az elektromos szerszám nem alkalmas csiszolópapírral történő csiszolásra, drótkéfével kapcsolatos munkákra és polírozásra.** Ha az elektromos szerszámot nem rendeltetészerűen használja, azzal veszélyhelyzetet teremthet és sérüléseket okozhat.

c) **Ne használjon olyan tartozékot, melyet a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámhoz javasol.** Még ha rá is tudja szerelni a tartozékokat az elektromos szerszámra, az sem garancia arra, hogy biztonságosan tudja majd használni.

d) **Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám orsófordulatszámja nem lépi túl a gyártó által megadott és engedélyezett maximális csiszolókorongfordulatszámot.** A névleges fordulatszámnál gyorsabban forgó csiszolókorongok eltörhetnek és kirepülhetnek a készülékből.

e) **A csiszolókorong külső átmérője és vastagsága feleljen meg az elektromos szerszám specifikációjának.** A nem kompatibilis méretekkel rendelkező csiszolókorongok nem rögzíthetők és irányíthatóak megfelelően.

f) **A csiszolókorongok, az illesztőperemek, a csiszolólapok és egyéb tartozékok illeszkedjenek az elektromos szerszám csiszolóorsójába.** Ha a tartozék nem illeszkedik pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, akkor az egyenetlenül fog, nagyon rázkódik és az irányítás elvesztését eredményezheti.

g) **Ne használjon sérült tartozékot. Minden használat előtt vizsgálja meg a tartozékokat (pl. a csiszolókorongokat), hogy nem pattogzott-e le vagy szakadt el a felületük.**

Ellenőrizze, hogy a csiszolókorongokon nem látja-e repedés vagy erős kopás nyomait. Ellenőrizze, hogy a drótkéfék nem lazák vagy sérültek-e. Ha az elektromos szerszám vagy a tartozék leesik, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, és ne használja a sérült tartozékot. Ha megvizsgálta és visszaszerezte a tartozékot, ne tartózkodjon sem Ön, sem más a forgó szerszámmal egy magasságban, és járassa a készüléket egy percig teljes fordulatszámon. A sérült tartozék ez idő alatt rendszerint eltörik.

- h) Viseljen személyi védőfelszerelést.** Viseljen az adott helyzettől függően arcvédő maszkot vagy védőszemüveget. Amennyiben szükséges, viseljen fülvédőt, biztonsági kesztyűt vagy speciális kötényt, amely felfogja a csiszolás során a munkadarabról leváló darabkákat. Védje a szemét a levegőben repkedő darabkáktól, melyek a különböző folyamatok során keletkeznek. A védőmaszk legyen képes megszűrni a folyamat során létrejött port. Halláskárosodást okozhat, ha hosszú ideig nagymértékű zajnak van kitéve.
- i) Ha mások is vannak a közelben, győződjön meg róla, hogy biztonságos távolságot tartanak a munkaterülettől. A munkaterületre belépő személyek viseljenek személyi védőfelszerelést.** A munkadarabról leváló darabkák vagy a sérült tartozékok a levegőbe repülve akár még a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.
- j) Az elektromos szerszámot a szigetelt részénél fogja, ha olyan munkálatokat végez, melyek közben fennáll a veszélye, hogy a csiszolókorong rejtett elektromos vezetékhez vagy az elektromos szerszám hálózati kábeléhez érhet.** Ha áramot vezető kábelhez ér, az az elektromos szerszám fém alkatrészeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okozhat.
- k) Tartsa távol a hálózati kábelt a forgó csiszolókorongtól.** Ha elveszti felette az irányítást, szétvághatja a kábelt vagy beleakadhat, és a keze vagy karja a forgó koronghoz kerülhet.
- l) Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, ha az még nem állt le teljesen.** A forgó csiszolókorong belekaphat az alatta lévő felületbe, és elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.

**m) Ne hagyja bekapcsolva a készüléket, miközben azt az oldalánál tartva hordozza.** Ha véletlenül hozzáér a ruhájához, az beleakadhat a forgó csiszolókorongba, és az elektromos szerszám a testébe vághat.

**n) Rendszeresen tisztítsa az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motorventilátor a készülék belseje felé áramoltatja a port, és a túlzott mértékben felgyülemlt fémpor elektromos veszélyt jelenthet.

**o) Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** Az ilyen jellegű anyagok meggyulladhatnak a szikrázás miatt.

**p) Ne használjon olyan tartozékot, melyhez folyékony hűtőanyagra van szüksége.** A víz és egyéb folyékony hűtőanyagok használata áramütéshez vezethet.

## 2) Visszacsapódás és az ahhoz tartozó figyelmeztetések.

A visszacsapódás egy elakadt vagy megakadt forgó szerszám (pl. csiszolókorong, csiszolófényér, drótkéfe stb.) következtében jelentkező hirtelen reakció. A megakadás, illetve elakadás a használatban lévő, forgó szerszám hirtelen leállítását eredményezi. Az emiatt irányíthatatlan elektromos szerszám az elakadás helyén a használatban lévő szerszám forgásával ellenkező irányba gyorsul.

Ha például egy csiszolókorong megakad vagy elakad a munkadarabban, akkor az a pereme, mely a munkadarabhoz ér, beleragadhat, így a csiszolókorong kitörhet a

helyéről vagy visszacsapódhat. Attól függően, hogy a korong milyen irányba forog az elakadás helyénél, a csiszolókorong ekkor vagy a gépkezelő személy felé, vagy tőle távolodva halad. A csiszolókorong közben el is törhet. A visszacsapódás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Azt a megfelelő óvintézkedésekkel, például a következő utasítások alkalmazásával meg lehet előzni.

**a) Fogja erősen az elektromos szerszámot, a testét és karjait pedig úgy tartsa, hogy képes legyen az irányítást megtartani a visszacsapódáskor jelentkező erőkkal szemben. Ha felszerelte, mindig használja a kiegészítő markolatot, hogy az elindítás**

közben a lehető leghatékonyabb irányítást gyakorolja a visszacsapódáskor jelentkező erőkkel, illetve a forgatónyomaték-ellenhatással szemben. A megfelelő óvintézkedések betartásával a gépet kezelő személy képes lesz megtartani az irányítást a visszacsapódáskor jelentkező erőkkel és a forgatónyomaték-ellenállással szemben.

- b) Ne tegye a kezét a forgó csiszolókorong közelébe. Visszacsapódás esetén a csiszolókorong belekaphat a kezébe.
- c) Ne legyen a teste azon a területen belül, amerre az elektromos szerszám visszacsapódás esetén mozdul. A visszalökés az elektromos szerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba mozdítja az ütközési pontnál.
- d) Különösen akkor legyen óvatos, ha sarkoknál, éles peremeknél stb. dolgozik. Próbálja elkerülni, hogy a tartozék megpattanjon vagy nekiütközzön valaminek. Sarkok, éles peremek vagy repedések esetén még valószínűbb, hogy a csiszolókorong megpattan valamin, ami az irányítás elvesztését vagy visszacsapódást eredményezhet.
- e) Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen jellegű szerszámok használata gyakran visszacsapódást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését eredményezi.

### 3) Kiegészítő biztonsági utasítások a csiszolóshoz és a flexeléshez

- a) Kizárólag az elektromos szerszámhoz javasolt csiszolószerszámot, valamint az adott szerszámhoz szánt védőburkolatot használja. Azon csiszolószerszámok, melyeket nem az elektromos szerszámhoz terveztek, adott esetben nem biztonságosak kellő takarást, így nem biztonságosak.
- b) A hajlított csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelületük ne ljjon el a védőburkolat felületétől. A szakszerűtlenül felszerelt csiszolókorong, amely túlnyúlik a védőburkolat szélén, nem árnýkolható megfelelően.
- c) r. A védőburkolatot biztonságosan rögzítse az elektromos szerszámhoz, és a lehető legnagyobb biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolótest

legkisebb, nyitott része a gép kezelője felé nézzen. A védőburkolat segít abban, hogy megvédje a gépkezelőt a letört darabkáktól, vagy hogy véletlenül hozzáérjen a csiszolótesthez, valamint a szikrákhoz, melyek meggyújthatják a ruháját.

- d) A csiszolószerszámokat csak az előírt módon és célokra szabad használni. Soha ne csiszoljon például a vágókorong oldallapjával. A vágókorongokat úgy tervezték, hogy a korong szélével távolítsák el az anyagot. Ha oldalirányú erők érik a csiszolószerszámot, eltörhet.
- e) Mindig ép, az adott csiszolókoronghoz képest megfelelő méretű és formájú illesztőperemet használjon. A megfelelő illesztőperem tartást biztosít a csiszolókorongnak, ezáltal csökkentve annak esélyét, hogy a korong eltörjön. A vágókorongokhoz szánt illesztőperemek eltérhetnek a csiszolókorongokhoz szánt illesztőperemektől.
- f) Ne használja nagyobb elektromos szerszámok kopott csiszolókorongjait. A nagyobb elektromos szerszámokhoz szánt csiszolókorongokat nem a kisebb elektromos szerszámok nagyobb fordulatszámához tervezték, így eltörhetnek.
- 4) Kiegészítő biztonsági utasítások a flexeléshez
- a) Kerülje a vágókorong elakadását és a túlzott mértékű felületi nyomást. Ne próbáljon túlságosan mély vágásokat kivitelezni. A vágókorong túlterhelése fokozott igénybevételt jelent, illetve nagyobb valószínűséget, hogy el- vagy megakad valamiben, növelve ezzel a visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének esélyét.
- b) Kerülje a forgó vágókorong előtti és mögötti területet. Ha a vágókorongot a munkadarabon önmagától távolodva mozgatja, akkor az elektromos szerszám visszacsapódása esetén a forgó korong pont az Ön irányába gyorsulva halad.
- c) Amennyiben a vágókorong elakad, vagy megszakítja a munkálatot, kapcsolja ki a készüléket, és tartsa egy helyben, mozdulatlanul, míg a korong teljesen le nem áll. Soha ne kísérelje meg a még forgó vágókorongot a vajatból

kihúzni, különben az visszacsapódhat. Állapítsa meg és hárítsa el az elakadás okát.

- d) **Addig ne kapcsolja be újra az elektromos szerszámot, míg az a munkadarabban van. Csak akkor járassa a vágókorongot teljes fordulatszámom, ha kész óvatosan folytatni a vágást.** Egyéb esetben a korong lakadhat, és kilövellve a munkadarabból visszacsapódhat.
- e) **Gondoskodjon a lemezek és nagyobb munkadarabok alátámasztásáról, hogy csökkentse a beakadt vágókorong miatti visszacsapódás veszélyét.** Előfordulhat, hogy a nagyobb munkadarabok elhajlanak a súlya alatt. A munkadarabot a korong mindkét oldalánál alá kell támasztani, méghozzá mind a szétvágni kívánt felületnél, mind a peremnél.
- f) **Különös körülményekkel járjon el, ha meglévő falba vagy egyéb, nem belátható területen készül vágni.** A felületbe mélyesztett vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más tárgyba ütközve visszacsapódhat.

### 3. Fennmaradó kockázatok

A termék előírás szerű használata mellett sem zárható ki minden kockázat. Többek között a következő veszélyek jelentkezhetnek a termék felépítésével és kivitelével kapcsolatban:

- a) Halláskárosodás veszélye.
- b) A kéz-kar rezgéseiből eredő egészségkárosodás, ha a terméket hosszú időn keresztül használják, nem rendeltetés szerűen vezetik vagy tartják karban.
- c) A hirtelen meghibásodás, kopás vagy a helytelen rögzítés miatt a használt szerszámokról lerepülő darabkák okozta sérülések és anyagi károk, ha a termék váratlanul megcsúszik.
- d) Az ilyen érintkezés kockázata korlátozott, és nincs kapcsolatfelvételi kockázat.
- e) A veszélyes anyagokból származó por belélegzésének veszélye..

### 4. Használat előtti utasítások

#### 1) Hálózati feszültségre kapcsolás

( ábra 2 )

#### 2) Hosszabbító kábel használata

110-127 V~		220-240 V~	
A vezető névleges keresztmetszete	Max. hossz	A vezető névleges keresztmetszete	Max. hossz
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Ha az elektromos áramforrástól való távolság megkívánja használjon hosszabbító kábelt.

A hosszabbító kábel megfelelő keresztmetszetű, hosszúságú kell hogy legyen. A megfelelő feszültségű hálózatra kell lennie csatlakoztatva. A túlságosan vékony vagy túlságosan hosszú hosszabbító kábel feszültségcsökkenést okoz, amely csökkenti a motor teljesítményét.

#### 3) Kapcsoló



VIGYÁZAT

Ha a kéziszerszámot bekapcsolt kapcsolóval csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, a szerszám váratlan elindulása balesetet okozhat.

A kéziszerszám használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló jól működik. A kapcsolónak vissza kell térnie a kikapcsolt állásba a kapcsológomb hátsó részének megnyomása után.

#### 4) Az energiaforrás

Figyeljen a helyes tápfeszültségre. Az áramforrás feszültségének meg kell felelnie a szerszámgép típus tábláján feltüntetettnek.

#### 5) A védőfedél



VIGYÁZAT

Ne használja a kéziszerszámot védőfedél nélkül. Mielőtt bármilyen munkába kezd győződjön meg arról, hogy a kéziszerszám ki van kapcsolva és nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva. A védőfedélnek úgy kell lennie beállítva, hogy a zárt része a kezelő felé mutasson.

( ábra 3 )

Állítsa be a védőfedél helyzetét a munkafolyamat igényei szerint. A beállításhoz nyomja meg a beállítókart és fordítsa a védőfedelelet a megfelelő irányba..

## 6) A vágótárcsa ellenőrzése a felszerelés előtt

Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágótárcsa megfelelő állapotú, sérülés és repedésmentes. Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágótárcsa biztonságosan van felszerelve. A vágótárcsa kéziszerszámra való szerelése előtt olvassa el a „Betétszerszámok fel és leszerelése” című részt.

## 7) Túlterhelés és újraindítás elleni védelem

A kéziszerszám túlterhelés és újraindítás elleni védelemmel van ellátva. Vágás vagy csiszolás közben hirtelen fellépő nagy áramerősség esetén a motor elektromos táplálása megszűnik. Az újraindításhoz kapcsolja a kapcsolót kikapcsolt állásba, majd újra kapcsolja be a szerszámot. Az újraindítás elleni védelem meggátolja a kéziszerszám ellenőrizetlen újraindulását az elektromos táplálás megszűnése után.

## 8) A dugaszolóaljzat

Ha a készülék csatlakozó dugójának a dugaszolóaljzatba való bedugásakor recsegést vagy szikrázás hangját hallja, vagy a csatlakozó dugó túl könnyen bedugható, ellenőriztesse le szakemberrel a dugaszolóaljzatot. Ha ilyen dugaszolóaljzatot fog használni az túlmelegedhet vagy tüzet okozhat.

## 9) Próbaüzem

Munka közben viseljen személyi védőfelszerelést. (védőszemüveget, védősisakot, zajtompító fülvédőt, védőkesztyűt). A munkavégzés megkezdése előtt olyan irányban indítsa el a szerszámot , hogy ne veszélyeztessen senkit. Győződjön meg róla, hogy a szerszám megfelelően működik.



## 10) A munkahely

Ellenőrizze le a munkahelyet munkabiztonsági szempontból. Gátolja meg a por felhalmozódását a munkahelyen. A por könnyen meggyulladhat. Ólomtartalmú festékek pora, ásványok és fémek porai az egészségre károsak lehetnek.

A porral való érintkezés vagy a por belélegzése allergiás reakciót válthat ki vagy léguti gyulladást okozhat. Bizonyos fémek porai veszélyesek. Ilyen a horgany, alumínium és króm tartalmú öntvények pora. Azbeszt tartalmú anyagokkal csak szakemberek dolgozhatnak. Biztostsa a munkahely jó szellőzését. P2 osztályú respirátor használatra ajánlott. Tartsa be a saját országában érvényes jogszabályokat a megmunkálandó anyagokra vonatkozólag.

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Használjon védősisakot
	Használjon védőszemüveget
	Használjon fülvédőt
	Használjon por elleni védőmaszkot
	Használjon védőkesztyűt
	Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása
	A hulladékot adja le újrahasznosításra
	Ne használja nedves csiszoláshoz

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Névleges fordulatszám
<b>A</b>	Ampér	<b>Hz</b>	Hertz

<b>W</b>	Watt	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Fordulatszám percenként
	Váltóáram		Érintésvédelmi osztály II
		<b>IP20</b>	Védettségi fok



### ES Nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a Gép megnevezése: Sarokcsiszoló

Típus sz./ Típus: WX 12507, WX 12508  
megfelel a következő európai irányelveknek és rendeleteknek EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581, 2006/42/ EC, 2014/30/ EU, 2011/65/EU

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Szlovákia



Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.



Mgr Peter Halaj  
A szerszámok műszaki  
osztályának igazgatója  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Zaj és vibráció értékek

### 1) Zaj és vibráció

zajmérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően

Hangteljesítményszint (LWA) [dB(A)]	102
Hangnyomásszint (LpA) [dB(A)]	91
Bizonytalanság (K) [dB(A)]	3

### 2) A kezelőnek fülvédőt kell viselnie



### 3) Vibráció értékek

A rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

Vágás	Rezgési összérték ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Bizonytalanság (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Csiszolás	Rezgési összérték ( $a_{h,DS}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Bizonytalanság (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

HU

### 4) Egyéb információk

- A megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható.
- A megadott rezgésszint a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

### 5) Figyelmeztetés

- A megadott rezgésszint értéke a gyakorlati használat során eltérő lehet, mert függ a szerszám használatának módjától.
- Ne felejtse el kijelölni azokat a biztonsági előírásokat amelyek védik a kezelőt. Valós körülmények között a rezgési terhelés pontos megbecsléséhez figyelembe kell venni a munkafolyamat ciklusának minden összetevőjét, (azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra).

## 6. Műszaki adatok és a csomagolás tartalma

### 1) Műszaki adatok

		WX 12507	WX 12508
Feszültség és frekvencia	-	220-240 V~ 50/60 Hz	
Motor	-	egyfázisú kommutátor motor	
Névleges teljesítmény	W	1500	
Fordulatszám	min <sup>-1</sup>	11500	2800 - 11500
Csiszolótárcsa típusa	-	TYPE 27	
Vágótárcsa típusa	-	TYPE 42	
Tömeg (csatlakozó kábel nélkül)	kg	2,4	
Csatlakozó Kábel	-	2 eres kábel	
Egyéb	-	Orsó retesz funkció	
Az orsó menetmérete	-	M14	
A szerszám kerületi sebessége		80 m/s	

## 2) A szállítás köre

	WX 12507	WX 12508
Védőfedél	0	0
Befogókarimák	0	0
Szerelőkulcs	0	0
Segédfogantyú	0	0

## 7. A szerszám gép részei és munkaműveletek leírása

### 1) A szerszám gép részei

( ábrák **1** **3** **4** )

- Orsó-reteszelőgomb
- Sebességszekrény
- Hátsó burkolat
- Kábel becsatlakozás védő

- Be/ki kapcsoló nyomógombja
- Segédfogantyú
- Védőfedél
- Vágótárcsa
- Fordulatszám regulátor
- Védőfedél rögzítőkar
- Orsó
- Befogókarima
- Upínacia matica
- Szerelőkulcs

### 2) Munkaműveletek

- Befejező műveletek – sorja eltávolítása acélról, bronzról, alumíniumról, öntvényekről.
- Heggesztés utáni csiszolás, korrózió eltávolítása.
- Befejező műveletek pala, téglá, márvány felületeken.
- Csempe és kő horonyolása és vágása.

## 8. Használati utasítás

### 1) Vágótárcsa és csiszolótárcsa fel és leszerelése ( ábra **13** )



**VIGYÁZAT**

A betétszerszám fel és leszerelése előtt mindig kapcsolja ki a kapcsolót és húzza ki a csatlakozó dugót az elektromos hálózatról. Soha ne használjon olyan betétszerszámot amelynek megengedett kerületi sebessége 80 m/s –nál kisebb



**VIGYÁZAT**

Használat közben fel kell lennie szerelve a védőbúrának és védőszemüveget kell viselni.

### a) Vágótárcsa (27-es típus)

(ábra **4** )

- Helyezze el a sarokcsiszolót orsóval felfelé. Helezzé az orsóra a befogókarimát.
- Helyezze a csiszolótárcsát a befogókarimára.
- A befogóanyát csavarozza fel az orsóra
- Az orsó-reteszelőgombbal gátolja meg az orsó forgását, a szerelőkulccsal szorosra húzza be a befogóanyát



## b) Smirglizés alátétányérral fordulatszám szabályzóval ellátott sarokcsiszolóval (27-es típus)

(ábra **5**)

Az alaplemez rögzítéséhez használja a kijelölt szorítókarimát és anyát.

- Az alátétányér rögzítésére az ahhoz tartozó befogókarimát és befogóanyát használja.
- Helyezze el a sarokcsiszolót orsóval felfelé. Helyezze az orsóra a befogókarimát.
- Helyezze az alátétányért és a csiszolópapír tárcsát a befogókarimára.
- A befogóanyát csavarozza fel az orsóra.
- Az orsó-reteszelőgombbal gátolja meg az orsó forgását, a szerelőkulccsal szorosra húzza be a befogóanyát.

## c) Vágótárcsa (42-es típus)

(ábra **6**)

- Helyezze el a sarokcsiszolót orsóval felfelé. Helezzze az orsóra a befogókarimát.
- Helyezze a vágótárcsát a befogókarimára.
- A befogóanyát csavarozza fel az orsóra.
- Az orsó-reteszelőgombbal gátolja meg az orsó forgását, a szerelőkulccsal szorosra húzza be a befogóanyát.

## 2) A védőfedél felszerelése



**Munka közben mindig használja a védőfedelelet.**

**VIGYÁZAT**

( ábrák **7 8 9** )

- Állítsa be a védőbúrát a 7-es ábrának megfelelően
- Húzza meg a rögzítőkart ( 7. ábra ) és a védőbúrát nyomja le. ( 8. ábra )
- Húzza meg a rögzítőkart és a védőbúrát fordítsa el balra a munkavégzési helyzetbe ( 9. ábra )

## 3) Ne gyakoroljon nyomást a vágótárcsára.

Ne gyakoroljon nyomást a vágótárcsára. A darabolás a szerszám saját súlyával történjen.

A vágótárcsát lágyan tegye a munkadarabra. A túlságosan nagy nyomóerő lelassítja a szerszám fordulatszámát és durva felületi érdességet eredményez. A motor túlmelegedéséhez és meghibásodásához vezethet.

## 4) A betétszerszám megfelelő helyzete (szöge)

(ábra **10**)

Ne nyomja csiszolóaskor a tárcsa egész felületét a munkadarabra. 15 ~ 30 fokos megmunkálási szög ajánlott amint az ábrán látható..

## 5) A csiszolás iránya

(ábra **10**)

Új csiszolótárcsa használatakor csiszoljon hátrafelé ( A irány ) amíg a csiszolótárcsa széle le nem gömbölyödik. Ezután a szerszámot tetszőleges irányban mozgathatja a munkadarab felületén. Tegye könnyedén a csiszolótárcsát a munkadarab felületére és egyenletesen csiszoljon, hogy sima felületet hozzon létre.

## 6) További figyelmeztetések

- Munka közben mindig használja a védőfedelelet.
- Soha ne használja a vágótárcsát átlós irányú, nagyoló csiszolásra.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a tárcsára. Ne próbáljon túlságosan mélyre vágni. A vágótárcsát lágyan tegye a munkadarabra. A betétszerszám túlzott terhelése növeli a beékelődés és a visszarúgás veszélyét. A betétszerszám előlhet , a motor túlhevülhet.
- Ne kezdje a vágást a munkadarabban. Engedje, hogy a vágótárcsa teljes fordulatszámra gyorsuljon és óvatosan helyezze a vágásba miközben előrefelé mozgatja a kéziszerszámot a munkadarab fölött.
- Vágás közben soha ne változtassa meg a vágás szögét. A vágótárcsára ható oldalirányú nyomóerő megrepesztí és éltöri a vágótárcsát. A törött tárcsa súlyos testi sérüléseket okozhat.
- A gyémántbetétes vágótárcsát a munkadarabra merőlegesen használja.

## 7) Maradékáram (csak Ausztráliára és Új Zélandra vonatkozik)

Ájánljuk a hibaáram-védőkapcsoló alkalmazását,

(RCD), melynek érzékenysége minimálisan 30 mA.

## 8) A sarokcsiszolófej elfordítása

(ábra 11)

A munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból. A sarokcsiszolófej 90 fokos elfordításához csavarozza ki a fejet rögzítő 4 db csavart. Ne vegye ki na fejet a géptestből teljesen, hanem fordítsa el 90 fokkal az új helyzetbe. A 4 db rögzítő csavart helyezze vissza és húzza szorosra.

## 9) Fordulatszám beállítása (WX 12508)

kapcsoló helyzete	fordulatszám (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Karbantartás és javítás



A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a feszültségforrásból.

**FIGYELEM**



A kéziszerszám munkavégzés után forró lehet.

**FIGYELEM**

### 1) A vágótárcsa cseréje

Ha a vágótárcsa 125 mm-es külső átmérője 70 mm-re elhasználódik cserélje ki újra.

### 2) Csavarok

(ábra 12)

Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy minden csavar szorosan be van húzva. Ha a csavarok meglazultak húzza be őket szorosra.

A meglazult csavar veszélyes helyzetet idézhet elő.

### 3) Motor

A motor tekeréscselése és a kommutátor a szerszám gép fontos része. Ügyeljen rá hogy a motor tekeréscselése és a kommutátor ne sérüljön meg. Védje a szerszám gépet a víztől és az olajtól.

A motorban összegyűlt por a motor károsodását okozhatja. Körülbelül 50 óra használat után sűrített levegőt fújjon be a szellőzőnyílásokon keresztül, hogy kitisztítsa a port a szerszám gépből.

### 4) Szénkefék

A motorban egyszeri használatos szénkefék találhatóak. Az elhasználódott szénkefék motorproblémákat okoznak. Ha a szénkefék kopási szintje elérte a kopottsági tűrőhatárt cserélje ki őket újakra. Tartsa tisztán a szénkefét, hogy szabadon tudjanak mozogni a tartóikban. A szerszám minőségének javítása érdekében előzetes figyelmeztetés nélkül használhatunk önműködő leállású szénkefét. Az önműködő leállású szénkefék megszüntetik a motor áramellátását ha a szénkefék elkoptak. Ha a kéziszerszám az önműködő leállású szénkefék miatt állt le ellenőrizze a szénkefét, és cserélje ki őket.

Az eredeti szénkefét a HERMAN szakszervizekben vásárolhatja meg. Ha nem eredeti szénkefét használ a kommutátor gyorsan elkophat. Ez ok miatt a kéziszerszám élettartama lerövidül.

### 5) Tárolás

Munka után a kéziszerszámot tisztítsa le és raktározza el.



A kéziszerszámot olyan száraz helyen raktározza, ahol gyermekek nem férnek hozzá.

### 6) A kéziszerszám javítása

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## 7) Hálózati kábel

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni eredeti kábelre, vagy az eredetivel egyenértékű kábelre.

## 8) Használat utáni figyelmeztetés

A szerszámot kikapcsolt állapotban biztonságos helyen tárolja. Ha a sarokcsiszolót poros környezetben tárolja a por bejuthat a szerszám belsejébe, hibát idézhet elő és megkárosíthatja azt.

Az eredeti szénkefét a HERMAN szakszervizekben vásárolhatja meg. Ha nem eredeti szénkefét használ a kommutátor gyorsan elkophat. Ez ok miatt a kéziszerszám élettartama lerövidül.

## 9) Meghibásodás

A felhasználók által végzett javítások vagy hibaeltávolítások veszélyesek. A legjobb megoldást a HERMAN szakszervizek nyújtják.

## 10) Ügyfélszolgálat és szakszervíz

Szakszervizünk tanácsot ad a szerszámgép karbantartásával, javításával és pótalkatrészeivel kapcsolatban. A szerszámgépek összeállítási rajzait és a javításokkal kapcsolatos információkat megtalálják a [www.herman.sk](http://www.herman.sk) weboldalon. Az ügyfélszolgálatunk alkalmazottai szívesen válaszolnak kérdéseikre a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban.

A régi elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (érvényes az Európai unióban és olyan országokban ahol szelektív hulladékgyűjtés van érvényben)



Ez a terméken vagy csomagoláson látható jelzés azt jelenti, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni. A terméket szelektív gyűjtőbe kell leadni elektromos és elektronikus termékek újrahasznosítása céljából. A helyes ártalmatlanítás bebiztosításával óvja a környezetet a káros hatásoktól amelyek veszélyeztetik az emberi egészséget. Az anyagok újrahasznosítása segít megóvni a természeti kincseket. A termék ártalmatlanításával kapcsolatban részletes információkat kaphat a helyi városi hivatalban, a szelektív gyűjtőhelyeken vagy az üzletben ahol a terméket vásárolta.

HU

---

**HERMAN®**

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Szlovákia  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# SMERIGLIATRICE ANGOLARE ELETTRICA

## Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

È fondamentale leggere il manuale di istruzioni prima che l'utensile elettrico venga utilizzato per la prima volta.

Conservare questo manuale di istruzioni insieme all'utensile elettrico. Assicurarsi che il manuale di istruzioni sia insieme all'utensile elettrico quando viene prestato ad un'altra persona.

### Sommario

1. Avvertenze di Sicurezza Generali sull'Utensile Elettrico .....	74
2. Avvertenze di sicurezza per Smerigliatrice angolare .....	75
3. Ulteriori avvisi di sicurezza.....	78
4. Controllare prima dell'Uso.....	79
5. Emissione di Rumore e Vibrazioni .....	81
6. Specifiche tecniche ed Elenco dei contenuti..	81
7. Descrizioni delle funzioni e Applicazioni .....	82
8. Istruzioni per l'uso .....	82
9. Manutenzione e assistenza .....	84

### Nota

La qualità del prodotto, forma o struttura del nostro modello può essere cambiata senza previa notifica, in quanto i nostri ingegneri sono sempre al lavoro per migliorarlo.

## 1. Avvertenze di Sicurezza Generali sull'Utensile Elettrico



**ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.**

Il mancato rispetto delle avvertenze e delle Istruzioni potrebbe causare folgorazione, incendi o infortuni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per referenza futura.**

Il termine "attrezzo elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico (con cavo) o all'alimentazione a batteria (senza fili).

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree in disordine o oscurate favoriscono incidenti. b) **Non usare l'utensile elettrico in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi gas o polveri infiammabili.**

Gli utensili elettrici creano scintille che possono dar fuoco a polveri o vapori.



- c) **Tenere bambini e altri spettatori a distanza mentre si usa un utensile elettrico.**

Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non usare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.**

Le spine non modificate e le prese adatte ridurranno il rischio di folgorazione.

- b) **Evitare il contatto col corpo o con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, catene e frigoriferi.**

Il rischio di folgorazione aumenta se il tuo corpo scarica a terra.



- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o altri liquidi.**

Il rischio di folgorazione aumenta in caso di penetrazione d'acqua nell'utensile elettrico.

- d) **Non abusare il cavo. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti mobili.**

I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di folgorazione.

- e) **Quando si usa un utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga adatta per l'uso esterno.**

Usare un cavo adatto per l'uso esterno riduce il rischio di folgorazione.

- f) **Se è impossibile evitare l'uso di utensile elettrico in un ambiente umido, usare un'alimentazione protetta da dispositivi a corrente residua (RCD).**

L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

### 3) Sicurezza personale

- a) **Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare buon senso quando si**

**usa un utensile elettrico. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.**

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di un utensile elettrico può risultare in gravi lesioni personali.



**b) Usare attrezzatura di sicurezza personale. Indossare sempre degli occhiali protettivi.**

L'attrezzatura di sicurezza come maschere anti-polvere, scarpe anti-scivolo, casco, o paraorecchie, usata in condizioni appropriate, ridurrà le lesioni personali.

**c) Prevenire avvii non intenzionali. Assicurarsi che l'interruttore sia su off prima di collegare alla corrente e/o alla batteria, prendere in mano o trasportare l'utensile.**

Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare potenza a utensili che hanno l'interruttore su on favorisce incidenti.

**d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.**

Una chiave inglese o chiave di regolazione collegata a parti rotanti dell'utensile elettrico possono causare lesioni personali.

**e) Non esagerare. Mantenere la giusta posizione ed equilibrio in ogni momento.**

Questo permette un migliore controllo sull'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

**f) Vestirsi in maniera adatta. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tieni i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.**

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

**g) Se vengono forniti dispositivi per la connessione con aspirapolvere e attrezzi di raccolta, assicurarsi che questi siano connessi e usati propriamente.**

L'uso di raccoglitori di polvere può ridurre i pericoli relativi alla polvere.

#### 4) Uso e cura dell'utensile elettrico

**a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto alla situazione.**

L'utensile elettrico corretto darà risultati migliori e più sicuri in quanto creato per dato utilizzo.

**b) Non usare l'utensile elettrico se non funziona l'interruttore.**

Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e

deve essere riparato.



**c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'attrezzo elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori o conservazione di utensili elettrici.**

Tali misure di sicurezza riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.

**d) Conservare gli utensili elettrici lontani dalla portata dei bambini e non lasciare che persone non familiari con utensili elettrici o le loro istruzioni usino l'utensile elettrico.**

Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.

**e) Manutenzione di utensili elettrici e accessori.**

**Controllare l'allineamento e il blocco delle parti moventi, rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.**

Molti incidenti sono causati da utensili elettrici in cattive condizioni.

**f) Tenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**

Gli strumenti di taglio tenuti in buone Caricatore con bordi taglienti hanno una minore possibilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.

**g) Usare l'utensile elettrico, accessori e punte ecc. seguendo queste istruzioni, considerando le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere.**

Usare l'utensile elettrico per scopi differenti da quelli concepiti può risultare in situazioni pericolose.

#### 5) Servizio

**a) Fai controllare il tuo utensile elettrico da un riparatore qualificato usando solo parti di ricambio identiche.**

Questo assicurerà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

## 2. Avvertenze di sicurezza per Smerigliatrice angolare

**1) Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni**

**Avvertenze di sicurezza comuni per le**

operazioni di smerigliatura, levigatura, pulizia con spazzola metallica, lucidatura e taglio abrasivo

**a) Questa macchina utensile è progettata per funzionare come smerigliatrice, levigatrice, spazzola metallica, lucidatrice e tagliatrice. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite con il presente utensile.**

Il mancato rispetto delle Istruzioni sottoelencate potrebbe causare folgorazione, incendi o infortuni gravi.

**b) Non si suggerisce di usare il presente utensile per le operazioni di smerigliatura, levigatura, pulizia con spazzola metallica, lucidatura e taglio.**

L'esecuzione di operazioni per cui la macchina utensile non è stata progettata possono costituire un pericolo e causare lesioni alla persona.

**c) Non usare accessori che non sono stati progettati appositamente o consigliati dal produttore dell'utensile.**

Il collegamento dell'accessorio alla macchina utensile non ne garantisce il funzionamento sicuro.

**d) La velocità nominale dell'accensione deve essere pari almeno alla velocità massima riportata sulla macchina utensile.**

Gli accessori con funzionamento più rapido della velocità nominale possono rompersi e distaccarsi.

**e) Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare tra i valori di capacità della macchina utensile.**

Gli accessori di dimensioni errate non possono essere protetti o controllati in modo adeguato.

**f) Il montaggio filettato degli accessori deve corrispondere al mandrino filettato della smerigliatrice. Per gli accessori montati da flange, il foro conico dell'accessorio deve adattarsi al diametro di centraggio della flangia.**

Gli accessori che non corrispondono all'hardware di montaggio dell'utensile elettrico perderanno equilibrio, vibreranno eccessivamente e potranno causare perdita di controllo.

**g) Non utilizzare un accessorio danneggiato. Prima di ogni uso ispezionare l'accessorio, ad esempio i dischi abrasivi alla ricerca di schegge e le crepe, i platorelli alla ricerca di crepe, strappi o eccessiva usura, e le**

**spazzole metalliche per individuare filamenti staccati o rotture. Se l'utensile o l'accessorio è caduto, ispezionarlo per assicurarsi che non vi siano danni, o installare un accessorio non danneggiato. Dopo avere ispezionato e installato un accessorio, posizionare sé stessi e le eventuali persone circostanti al di fuori del piano di rotazione dell'accessorio ed avviare la macchina utensile alla massima velocità senza carico per un minuto.**

Normalmente gli accessori danneggiati si rompono in pezzi durante l'esecuzione di questo test.

**h) Indossare i dispositivi di protezione personale. In base all'applicazione, usare le protezioni per il viso o gli occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare la mascherina antipolvere, le protezioni per l'udito, i guanti e il grembiule da lavoro per proteggersi dai frammenti del pezzo da lavorare o dalle particelle abrasive.**

Le protezioni per la vista devono essere in grado di proteggere dai detriti volanti prodotti durante le operazioni. La mascherina antipolvere e il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle prodotte durante l'operazione. L'esposizione prolungata a un rumore ad alta intensità può provocare la perdita dell'udito.

**i) Tenere i passanti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che accedono all'area di lavoro devono indossare i dispositivi di protezione personale.**

frammenti di un pezzo o un accessorio rotto possono essere lanciati in aria e provocare lesioni anche oltre l'area di lavoro.

**j) Durante un'operazione in cui l'utensile da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, tenere la macchina usando esclusivamente le superfici di presa isolate.** contatto dell'utensile da taglio con un filo conduttore può mettere in tensione anche le parti di metallo della macchina utensile e folgorare l'operatore.

**k) Posizionare il cavo lontano dall'utensile rotante.**

In caso di perdita di controllo, il cavo può essere tagliato o impigliarsi e la mano o il braccio possono essere tirati verso l'utensile rotante.

**l) Attendere sempre l'arresto completo della macchina utensile prima di appoggiarla.**

L'utensile rotante può impigliarsi nella superficie e far perdere il controllo.

**m) Non attivare la macchina utensile durante il trasporto.**

Il contatto accidentale con la parte rotante può fare impigliare gli indumenti e avvicinare l'utensile al corpo.

**n) Pulire periodicamente le porte di areazione della macchina utensile.**

La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di polvere di metallo può provocare pericoli elettrici.

**o) Non avviare la macchina utensile in prossimità di materiali infiammabili.**

Le scintille potrebbero infiammare tali materiali.

**p) Non utilizzare utensili che richiedano l'uso di liquido di raffreddamento.**

L'uso di acqua o di liquido refrigerante può causare folgorazione o shock.

## 2) Altre istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

### Contraccolpo e avvertenze correlate

Il contraccolpo è una reazione immediata a una ruota in movimento o un accessorio impigliati o bloccati. Il blocco o l'incastro causano l'arresto rapido della parte rotante, che forza l'utensile incontrollato a muoversi nella direzione opposta rispetto a quella di rotazione fino a raggiungere il grippaggio.

Ad esempio, se una smerigliatrice è impigliata o viene bloccata dal pezzo da lavorare, il bordo della smerigliatrice che sta per bloccarsi può conficcarsi nella superficie del materiale provocando la fuoriuscita della mota. La mota può quindi scattare verso o lontano dall'operatore, in base alla direzione del movimento della mota nel momento dell'arresto. Tali condizioni possono anche causare la rottura della smerigliatrice.

Il contraccolpo è causato dall'uso inadeguato dell'utensile o da condizioni e procedure di funzionamento errate. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate descritte in seguito.

**a) Tenere saldamente la macchina utensile con due mani e posizionare le braccia per resistere alla forza del contraccolpo. Usare sempre i manici ausiliari di cui dispone l'utensile per ottenere il massimo controllo durante il contraccolpo o la reazione della coppia all'avvio.**

L'operatore può controllare la reazione della

coppia o la forza del contraccolpo, se vengono adottate le precauzioni opportune.

**b) Non avvicinare mai le mani alla parte rotante.** Il contraccolpo potrebbe colpire la mano.

**c) Non avvicinare il corpo all'area dove si dirigerà l'utensile in caso di contraccolpo.**

Il contraccolpo spinge l'utensile nella direzione opposta al movimento della mota al momento dell'incastro.

**d) Prestare particolare attenzione durante le operazioni su angoli, bordi affilati, ecc. Evitare di far rimbalzare o impigliare l'utensile.**

Gli angoli, i bordi affilati o i rimbalzi possono far impigliare la parte rotante e causare perdita di controllo o contraccolpi.

**e) Non connettere una lama dentata o una lama per il legno da motosega.**

di lame causano spesso contraccolpi o la perdita di controllo.

## 3) Ulteriori istruzioni di sicurezza per la smerigliatura e il taglio

### Avvertenze di sicurezza per la smerigliatura e il taglio abrasivo

**a) Usare solo i tipi di ruota consigliati per il proprio utensile e le protezioni specifiche progettate per la ruota selezionata.**

Le ruote non ideate per l'utensile non possono essere protette adeguatamente e non sono sicure.

**b) La superficie smerigliante dei dischi a centro depresso deve essere montata sotto il piano del labbro di protezione.**

Un disco impropriamente montato che si proietta oltre il labbro di protezione non può essere adeguatamente protetto.

**c) La protezione deve essere collegata in modo sicuro all'utensile e posizionata per garantire la massima sicurezza, affinché solo una minima parte della ruota sia esposta verso l'operatore.**

La protezione contribuisce a proteggere l'operatore dai frammenti e dal contatto accidentale con la ruota.

**d) Le ruote devono essere usate solo per le applicazioni consigliate. As esempio : non smerigliare usando il lato della ruota destinato al taglio.**

Le ruote per il taglio abrasivo sono destinate alla smerigliatura periferica e le forze laterali a loro

applicare potrebbero causarne la frantumazione.

**e) Usare sempre flange integre delle dimensioni e forma corrette per la ruota selezionata.**

Le flange corrette supportano la ruota e riducono il rischio di frantumazione. Le flange per le ruote da taglio possono essere diverse da quelle per le ruote da smerigliatura.

**f) Non usare ruote usurate di altri utensili di dimensioni maggiori.**

Le ruote progettate per gli utensili di dimensioni maggiori non sono adatte alle velocità più elevate degli attrezzi più piccoli e potrebbero bruciarsi.

**4) Ulteriori istruzioni di sicurezza per il taglio**  
**Ulteriori avvertenze di sicurezza specifiche per il taglio abrasivo**

**a) Non bloccare la ruota da taglio e non applicare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire un taglio troppo profondo.**

La sollecitazione eccessiva della ruota aumenta il carico e le possibilità di contorsione o grippaggio durante il taglio, oltre al rischio di contraccolpi e frantumazione.

**b) Non allineare il corpo alla lama o posizionarlo dietro di essa.**

Se durante il funzionamento la ruota si sposta lontano dal corpo, l'eventuale contraccolpo potrebbe spingere la ruota rotante e l'utensile verso l'operatore.

**c) Se per qualsiasi ragione la ruota si grippa o il taglio viene interrotto, spegnere l'utensile e tenerlo fermo fino all'arresto completo della ruota. Non provare mai a rimuovere la ruota dal solco quando è in movimento per evitare eventuali contraccolpi.**

Individuare la causa del grippaggio della ruota e adottare misure correttive per eliminarla.

**d) Non riavviare l'operazione di taglio del pezzo. Consentire alla macchina di raggiungere la piena velocità e inserire nuovamente la lama nel solco.**

La ruota potrebbe gripparsi, sollevarsi o far scaturire un contraccolpo se l'utensile viene riavviato all'interno del pezzo.

**e) Fornire un supporto ai pannelli o ai pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di bloccaggio e contraccolpo.**

I pezzi di grandi dimensioni tendono a cedere a causa del proprio peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pezzo da lavorare vicino alla linea di taglio e al bordo su entrambi i lati della

ruota.

**f) Prestare molta attenzione durante l'esecuzione di un "taglio ad affondamento" in una parete o altre aree non visibili.**

La ruota sporgente potrebbe tagliare condotte dell'acqua e del gas, cavi elettrici e oggetti, causando un contraccolpo.

**5) Istruzioni di sicurezza aggiuntive per le operazioni di carteggiatura**

**Avvisi di sicurezza specifici per le operazioni di carteggiatura**

**a) Non usare un disco di carta abrasiva di dimensioni eccessive. Seguire le istruzioni del produttore per selezionare la carta abrasiva.**

La carta abrasiva di grandi dimensioni più grande del diametro del tampone presenta un pericolo di lacerazione e può provocare contraccolpi, rottura del disco o incastro.

**3. Ulteriori avvisi di sicurezza**



**a) Indossare protezioni per le orecchie.**

L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

**b) Utilizzare le maniglie ausiliari fornite con l'utensile.**

La perdita di controllo può causare lesioni personali.

**c) L'uso di qualsiasi accessorio o attrezzatura, diversi da quelli raccomandati nel manuale di istruzioni, può presentare il rischio di lesioni personali.**

**d) Assicurare il pezzo da lavorare.**

La perdita di controllo può causare lesioni personali.

**e) Quando si lavora con l'utensile, tenerlo sempre saldamente con entrambe le mani e assicurarsi di avere un appoggio sicuro.**

L'utensile elettrico viene guidato in modo più sicuro che a mano.

**f) Utilizzare i rivelatori adatti per determinare se ci sono linee di utenze nascoste nell'area di lavoro o chiamare le società dei servizi pubblici locali per l'assistenza.**

Il contatto con le linee elettriche può provocare incendi e scosse elettriche. Danneggiare una tubatura del gas può causare esplosioni. Penetrare una tubatura dell'acqua provoca danni alla proprietà o può provocare una scossa elettrica.



## 4. Controllare prima dell'Uso

### 1) Connessione all'alimentatore

(Vedi figura **2**)

### 2) Prolunga

110-127 V~		220-240 V~	
Sezione nominale del conduttore	lunghezza massima	Sezione nominale del conduttore	lunghezza massima
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Utilizzare una prolunga se la distanza dalla fonte di alimentazione richiede il suo utilizzo. La prolunga deve essere di spessore e lunghezza adeguati per l'alimentazione di corrente elettrica. Un cavo troppo sottile o troppo lungo farà cadere la tensione riducendo la potenza del motore. Usalo il più corto possibile.

### 3) L'interruttore



#### Avvertenze

Quando si inserisce l'alimentazione con lo strumento acceso, l'azionamento improvviso dell'utensile può causare incidenti.

Assicurarsi che l'interruttore torni nella sua posizione originale dopo averlo spinto o tirato.

### 4) La fonte di energia

Osserva la corretta tensione principale. La tensione dell'alimentazione deve essere conforme alla tensione specificata nella targhetta.



#### Avvertenze

Quando si utilizza lo strumento per 110V in 220-240V, la velocità del motore aumenta in modo anomalo. Di conseguenza, la punta e l'utensile potrebbero essere danneggiati o il motore potrebbe essere danneggiato da un incendio.

### 5) Protezione della ruota



#### Avvertenze

La protezione della ruota è una parete protettiva che prepara per i danni della mola abrasiva. È necessario montare la protezione della ruota.

(Vedi figura **3**)

La protezione della ruota è uno strumento di difesa dell'utensile.

Regolare la posizione della protezione della ruota a seconda delle esigenze del lavoro. A tale scopo, premere la leva e ruotare il meccanismo della ruota nella posizione desiderata.

### 6) Controllo e installazione della mola abrasiva

Assicurarsi che la mola abrasiva non presenti anomalie, crepe o danni. Assicurarsi che la mola abrasiva sia stata montata correttamente.

Per montare la mola abrasiva consultare la sezione Installazione e rimozione della mola abrasiva.

### 7) Protezione per il sovraccarico e per il riavvio

La macchina è dotata di funzioni di protezione per il sovraccarico e per il riavvio. In caso di corrente elevata improvvisa durante le operazioni di taglio o smerigliatura, l'alimentazione del motore viene interrotta elettronicamente. Per riavviare il funzionamento, portare l'interruttore di accensione e spegnimento in posizione OFF e riavviare la macchina. La funzione di protezione per il riavvio previene l'avvio incontrollato dell'utensile a seguito di un'interruzione dell'alimentazione.

### 8) Presa di corrente

Quando si inserisce la spina, se si sente un suono o se si estrae facilmente è necessario ripararlo. Si prega di contattare il negozio elettrico nelle vicinanze.

Quando si utilizza la presa di corrente così com'è, provoca l'incidente per surriscaldamento.

### 9) Utilizzo di prova

Prima di iniziare a lavorare, indossare protezioni (occhiali, casco, tappi per le orecchie, guanti protettivi) e far partire l'attrezzo nella direzione evitando altre persone per vedere se l'attrezzo funziona normalmente.

### 10) Posto di lavoro

Controllare il posto di lavoro con cautela. Prevenire l'accumulo di polvere sul posto di lavoro. La polvere può facilmente prendere fuoco. La polvere derivante da materiali come rivestimenti contenenti piombo, minerali e metallo possono

essere dannosi alla salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può causare reazioni allergiche nell'utilizzatore o spettatori e/o portare a infezioni respiratorie.

Alcune polveri metalliche sono considerate pericolose, specialmente in combinazione con leghe come zinco, alluminio o cromo.

Materiali contenenti amianto dovrebbero essere usati solo da specialisti.


Provvedere ad una buona ventilazione sul posto di lavoro.

È consigliabile indossare un respiratore anti-polvere classe P2.

Rispettare le normative importanti nel tuo paese riguardanti i materiali utilizzabili.

IT

	Leggere le istruzioni prima dell'uso
	Indossare casco di sicurezza
	Indossare occhiali di sicurezza
	Utilizzare tappi per le orecchie
	Indossare una maschera
	Indossare guanti protettivi
	Smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche vecchie
	Restituire materiale di scarto
	Non utilizzare per la macinazione ad umido

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Velocità senza carico
<b>A</b>	Amperes	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watts	<b>/min</b> or <b>min<sup>-1</sup></b>	Rivoluzioni o movimenti alternativi al minuto
<b>~</b>	Corrente alternata		Costruzione di classe II
		<b>IP20</b>	La codifica IP



### Dichiarazione di conformità EC

Dichiariamo che questi prodotti: Smerigliatrice angolare

Tipo: WX12503, WX 12508

rientrano nei nostri standard EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3, EN 50581 in accordo con le direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU HERMAN Slovakia Production s.r.o.

Mokrý Lúka 226, 05001 Revúca, Slovacchia

Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.

Mgr Peter Halaj  
Direttore del dipartimento tecnico  
per gli strumenti Herman Slovakia  
Production s.r.o.

## 5. Emissione di Rumore e Vibrazioni

### 1) Rumore e vibrazioni

Valori di emissione sonora determinati secondo la norma EN 60745

Un ponderato livello di potenza sonora emesso ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
Un ponderato livello di pressione sonora emesso ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Incertezza (K) [dB(A)]	3

### 2) L'operatore deve indossare protezioni uditive

### 3) Emissione di vibrazioni

Valori totali di vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati secondo EN 60745

Modalità di smerigliatura	Valore emissione di vibrazioni ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Incertezza (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Modalità di abrasione a disco	Valore emissione di vibrazioni ( $a_{h,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Incertezza (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 4) Le seguenti informazioni

- Il valore totale di vibrazioni dichiarato è stato misurato in base a un metodo di prova standard EN 60745, e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con l'altro.
- Il valore totale della vibrazione dichiarata può anche essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

## 5) Un'avvertenza

- L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può differire dal valore totale dichiarato a seconda del modo in cui l'attrezzo viene utilizzato.
- Identificare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore, basate su una stima dell'esposizione delle condizioni effettive d'uso (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo operativo come le volte in cui l'attrezzo viene spento e quando è acceso ma inattivo in aggiunta al tempo di innesco).

## 6. Specifiche tecniche ed Elenco dei contenuti

### 1) Specifiche tecniche

Modello	Unità	WX 12507	WX 12508
Alimentatore	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motore	-	Motore monofase in serie a trasmettitore	
Potenza nominale	W	1500	
Velocità nominale	-	n 11500	n 2800 - 11500
Dimensioni della mola abrasiva (diam. esterno x spessore x diam. minore)	mm	125 X 6 X 22.23	
Tipo di ruota per molatura e smerigliatura	-	TIPO 27	
Tipo di ruota per taglio	-	TIPO 42	
Peso (senza cavo)	kg	2.4	
cavo	-	cavo bipolare isolato con gomma	
Gli altri	-	Mandrino funzione di blocco	

filettatura albero	-	M14
--------------------	---	-----

## 2) Elenco dei contenuti

Elementi \ Modello	WX 12507	WX 12508
Mola abrasiva	Facoltativo	Facoltativo
Protezione ruota (Tipo 27)	O	O
Protezione ruota (Tipo 42)	Facoltativo	Facoltativo
Chiave inglese	O	O
Spazzola di carbonio	Facoltativo	Facoltativo
Manico laterale	O	O

IT

## 7. Descrizione delle funzioni e Applicazioni

### 1) Descrizione delle funzioni

( Vedi figura **1** **3** **4** )

- ① Perno di blocco
- ② Copertura ingranaggio
- ③ Copertura coda
- ④ Protezione cavo
- ⑤ Interruttore
- ⑥ Manico laterale
- ⑦ Protezione ruota
- ⑧ Mola abrasiva
- ⑨ Manopola di controllo
- ⑩ Leva
- ⑪ Albero
- ⑫ Rondella a ruota
- ⑬ Dado ruota
- ⑭ Chiave inglese

### 2) Applicazioni

- Per le finiture e per rimuovere frammenti di ferro, bronzo, alluminio, gesso.
- Per l'abrasione della sezione saldata e la rimozione di ruggine.
- Per la finitura di superfici in resina sintetica,

ardesia, mattoni e marmo.

- Per l'incisione e il taglio di piastrelle e pietra.

## 8. Istruzioni per l'uso

### 1) Installazione e rimozione (Vedi figura **13**)



#### Avvertenze

Spegnere sempre l'interruttore e scollegare la spina dall'alimentazione prima di installare e rimuovere la mola. Non usare mai la mola al di sotto della velocità periferica (vedere le specifiche).



#### Avvertenze

È necessario installare la protezione della ruota e indossare gli occhiali di protezione durante l'uso della smerigliatrice a dischi con le parti speciali.

### a) Pietra abrasiva (Tipo 27)

( Vedi figura **4** )

- Posizionare il mandrino verso l'alto. Inserire la parte depressa della rondella sulla parte piana del mandrino.
- Posizionare la parte sporgente della mola sulla rondella della ruota.
- Fissare il dado della ruota sull'alberino sopra la mola con una vite.
- Inserire il perno di bloccaggio nel coperchio degli ingranaggi, quindi serrare il dado della ruota con la chiave.

### b) Disco abrasivo (Tipo 27)

( Vedi figura **5** )

Non utilizzare la rondella e il dado per la mola. Utilizzare un altro dado per rondella per il disco abrasivo.

- Posizionare il gommino e il disco abrasivo sul mandrino.
- Posizionare il dado rondella sull'alberino sopra il disco abrasivo.
- Fissare il mandrino premendo il perno di bloccaggio con le dita. Quindi, serrare saldamente il dado della rondella con una chiave.
- Eseguire lo stesso processo in modo reversibile per rimuovere il disco abrasivo.

### c) Disco da taglio (Tipo 42)

( Vedi figura **6** )

- P allacciare il mandrino verso l'alto. Inserire la parte depressa della rondella sulla parte piana del mandrino.

- Posizionare la parte prominente della ruota di taglio sulla rondella di sicurezza.
- Fissare il dado ruota sul mandrino sopra la ruota di taglio con una vite.
- Inserire il perno di bloccaggio nel coperchio degli ingranaggi, quindi serrare il dado della ruota con la chiave.

## 2) Montare il dispositivo di protezione



Montare sempre la ruota durante il funzionamento.

### Avvertenze

( Vedi figura **7** **8** **9** )

- Il pre mistoppa e la protezione della ruota si allineano esattamente come in figura. (figura 7)
- Tirare verso il basso la leva (figura 7) e la protezione della ruota. (figura 8)
- Tirare la leva e ruotare il copriruota a sinistra in posizione di funzionamento. (figura 9)

## 3) Non esercitare una pressione eccessiva sulla mola abrasiva.

Non esercitare una pressione eccessiva sulla mola abrasiva. La smerigliatura viene eseguita grazie al peso dell'utensile. Passare delicatamente la mola abrasiva sul pezzo da lavorare. Una pressione eccessiva sulla mola abrasiva riduce la velocità di abrasione, creando una superficie con una finitura grezza. Inoltre, ciò può provocare surriscaldamento e guasti al motore.

## 4) Angolo di pressione

( Vedi figura **10** )

Non premere sul materiale con l'intera superficie della mola abrasiva, ma solo con la sua circonferenza. È possibile ottenere un'ottima smerigliatura mantenendo l'angolazione tra la mola abrasiva e il materiale tra 15 e 30 gradi come illustrato in figura.

## 5) Direzione di smerigliatura

Quando si usa una nuova mola abrasiva, assicurarsi di smerigliare tirando l'utensile all'indietro (direzione B) fino a quando i bordi della mola abrasiva si smerigliano. Successivamente, la smerigliatrice può essere spostata in qualsiasi direzione. La mola abrasiva (Materiale abrasivo : A, Grana : #36) è ideale per la smerigliatura

intensa di materiali in acciaio. Inoltre può essere usata per una vasta gamma di altri materiali. Per una smerigliatura minore, passare delicatamente la mola abrasiva sul materiale e smerigliare uniformemente per ottenere una superficie con finitura liscia che può essere creata anche con una mola abrasiva con una grana più grossa.

## 6) Misure cautelari dopo l'uso

Spegnere il dispositivo per interrompere la rotazione della mola abrasiva e conservare la smerigliatrice manuale in un luogo sicuro. Se smerigliatrice manuale viene conservata con la mola abrasiva ruotata in un luogo ricco di polvere e frammenti, questi possono penetrare nella smerigliatrice manuale.

La mola abrasiva può presentare crepe e graffi causate da collisioni. Prestare attenzione a non urtare la smerigliatrice manuale. Se la smerigliatrice manuale ha subito un urto o una caduta, controllare la mola abrasiva e la smerigliatrice manuale.

## 7) Dispositivo di corrente residua (Solo per i mercati di Australia e Nuova Zelanda)

Si raccomanda di alimentare sempre l'utensile mediante interruttore differenziale con una corrente residua nominale di 30 mA o meno.

## 8) Rotazione della testa del disco abrasivo

( Vedi figura **11** )

Prima di avviare qualsiasi operazione, staccare la presa dalla spina. Invece di ruotare il manico, girare il disco abrasivo di 90 gradi. Quindi svitare le quattro viti presenti sulla testa. Non rimuovere completamente la testa dal corpo, ma farla ruotare fino alla nuova posizione. Quindi montare le quattro viti presenti e serrarle.

## 9) Controllo della velocità (WX 12508)

Fase	Velocità nominale (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Manutenzione e assistenza



Scollegare la spina dall'alimentazione prima di avviare la manutenzione.

### Avvertenze



Non toccare nessuna parte dell'utensile prima che si sia raffreddato

### Avvertenze

IT

### 1) Sostituzione della mola abrasiva

Sostituire la mola abrasiva con una nuova quando il diametro esterno della mola da 125 mm è usurato e pari a 70 mm.

### 2) Viti

( Vedi figura **12** )

Assicurarsi che le viti di ciascuna parte siano ben serrate e intervalli regolari. Se le viti sono allentate, avvitarle completamente. Le viti allentate creano situazioni pericolose.

### 3) Motore

La bobina e il collettore del motore sono il nucleo del disco abrasivo.

Non graffiare la superficie della bobina e del collettore nel motore e non applicarvi mai olio o acqua.

La polvere nel motore favorisce i guasti al motore. Dopo aver usato il disco abrasivo per 50 ore, lasciar fuoriuscire l'aria compressa dalle fessure di areazione sul manico, facendo rotare il disco abrasivo in velocità a vuoto per eliminare la polvere dal motore.

### 4) Spazzola di carbonio

Il motore usa una spazzola di carbonio monouso. Le spazzole di carbonio usurate causano problemi al motore.

Sostituire la spazzola di carbonio con una nuova quando la sua lunghezza raggiungere la linea d'usura.

Inoltre, assicurarsi che la spazzola di carbonio possa muoversi liberamente nel portaspazzole.

※ Il produttore si riserva il diritto di migliorare la qualità del prodotto inserendo una spazzola di carbonio con arresto automatico senza preavviso. L'arresto automatico interromperà automaticamente l'alimentazione a

causa dell'usura della spazzola di carbonio.

Quando il disco abrasivo viene bloccato dal dispositivo di arresto automatico integrato, controllare la spazzola di carbonio e sostituirla.

Si consiglia l'acquisto di parti di ricambio originali nei centri autorizzati da HERMAN. Quando si usa una spazzola di carbonio non originale, il collettore può usurarsi rapidamente. Di conseguenza, la durata dell'utensile diminuisce.

- Istruzioni per la sostituzione : Smontare la copertura della coda con un cacciavite a stella per rimuovere la spazzola di carbonio.

### 5) Conservazione dopo l'uso

Conservare gli utensili in un ambiente asciutto lontano dalla portata dei bambini.

### 6) Funzionamento anomalo

La risoluzione dei problemi o la riparazione dell'utensile da parte dei clienti è molto pericolosa. Contattare il centro (rivenditore) più vicino per una soluzione.

### 7) Cavo di collegamento X

Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale disponibile presso il fornitore di assistenza.

### 8) Attenzione dopo l'uso

Spegnere per fermare la rotazione della mola, e mantenere la smerigliatrice a disco in un posto sicuro.

Quando si tiene la smerigliatrice a disco con la mola ruotata in luogo pieno di polvere e trucioli, polvere e trucioli possono finire nella smerigliatrice a disco.

Si consiglia l'acquisto di parti di ricambio originali nei centri autorizzati da HERMAN. Quando si usa una spazzola di carbonio non originale, il collettore può usurarsi rapidamente. Di conseguenza, la durata dell'utensile diminuisce.

### 9) Malfunzionamento o guasto

La risoluzione dei problemi o la riparazione da parte del consumatore è pericoloso. Chiamare il Centro Servizio HERMAN per una migliore soluzione dei problemi.

### 10) Servizio post-vendita e assistenza clienti

Il nostro servizio post-vendita risponde alle

vostre domande riguardanti la manutenzione e la riparazione del prodotto, così come delle parti di ricambio. Viste esplose e informazioni su parti di ricambio si possono trovare anche al seguente sito: [www.herman.sk](http://www.herman.sk).

I nostri rappresentanti del servizio clienti possono rispondere alle vostre domande riguardanti possibili applicazioni e la regolazione di prodotti e accessori.

Smaltimento di Vecchie Attrezzature Elettriche & Elettroniche  
(Applicabile nell'Unione Europea e altri paesi Europei con diversi sistemi di raccolta)



Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballaggio indica che questo prodotto non deve essere trattato come spazzatura comune. Deve invece essere consegnato al centro di raccolta adatto per il riciclo di attrezzature elettriche ed elettroniche. Assicurandosi che questo prodotto sia stato smaltito correttamente, aiuterai a prevenire potenziali conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana, che possono altrimenti essere causate dallo smaltimento inappropriato di questo prodotto. Il riciclaggio di materiali aiuterà a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contatta il tuo ufficio municipale locale, il tuo servizio di raccolta rifiuti o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

IT

---

**HERMAN®**

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokr Lka 226, 05001 Revúca, Slovacchia  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ELEKTRYCZNA SZLIFIERKA KĄTOWA

## lumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy koniecznie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Zawsze przechowuj niniejszą instrukcję wraz z elektronarzędziem. Upewnij się, że instrukcja obsługi jest dostarczana wraz z elektronarzędziem, gdy jest ono przekazywane innym osobom.

### Spis treści

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa elektronarzędzi .....	86
2. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa przy obsłudze elektrycznej szlifierki kątowej.....	88
3. Dodatkowe ostrzeżenia na temat bezpieczeństwa .....	91
4. Sprawdzenie przed rozpoczęciem użytkowania .....	91
5. Emisja hałasu i drgań.....	93
6. Parametry Techniczne i Lista dołączonych elementów.....	94
7. Opis funkcji i Zastosowań .....	94
8. Instrukcja obsługi .....	95
9. Konserwacja i serwis .....	96

### Uwaga

Ponieważ nasi inżynierowie stale dążą do podnoszenia jakości produktów poprzez badanie i rozwój, kształt i struktura modelu może ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

## 1. Ogólne zasady bezpieczeństwa elektronarzędzi




**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie zamieszczone poniżej wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Nieprzestrzeganie zasad wymienionych w instrukcjach może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia cielesne.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.**

Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego sieciowo (przewodowo) elektronarzędzia lub zasilanego bateryjnie (bezprowodowo) elektronarzędzia. 1)

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**  
Nieporządek lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**  
Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
-  c) **Trzymać dzieci i osoby postronne z dala podczas pracy z elektronarzędziem.**  
Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazda sieciowego. Pod żadnym pozorem nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy stosować żadnych przejściówek wraz z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.**  
Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.**

Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało ma kontakt z uziemionym przewodnikiem.



- c) **Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.**  
Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Kable należy używać właściwie. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia, przeciągania lub odłączania z gniazda urządzenia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.**  
Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy elektronarzędziem na**



zewnątrz należy użyć przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowego (RCD).**  
Korzystanie z RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Należy pozostać czujnym, zwracać uwagę na to co się robi i rozsądnie postępować podczas obsługi elektronarzędzia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**

Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.



- b) **Stosować sprzęt ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne.**

Wyposażenie ochronne takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu w wymagających tego warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, przed wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przed jego transportem.**

Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub podłączanie do sieci elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej może być przyczyną wypadków.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć z niego wszelkie narzędzia do regulacji lub klucze.**

Narzędzie lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) **Nie należy się zbyt mocno wychylać. Należy cały czas zachować właściwą postawę, równowagę i oparcie dla stóp.**  
Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić**

luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

- g) **Jeśli urządzenia są wyposażone w nakładkę do odsysania/gromadzenia pyłu, sprawdzić, czy jest ona przyłączona i zamocowana prawidłowo.**

Korzystanie z nakładki do usuwania pyłu może zmniejszyć ryzyko schorzeń związanych z ekspozycją na pył.

### 4) Zastosowanie oraz konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania.**

Przy użyciu odpowiedniego narzędzia zadanie zostanie wykonane lepiej i bezpieczniej, a także w tempie, dla którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, w którym nie działa przełącznik ON (Wł.) oraz OFF (Wył.).**

Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.



- c) **Odłącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator, jeśli można go odłączyć, od elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek modyfikacji, zmianą akcesoriów lub przed odożeniem elektronarzędzi.**

Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- d) **Nie dopuszczają osób niepracujących z elektronarzędziem lub nie znających niniejszej instrukcji obsługi do posługiwania się elektronarzędziem.**

Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- e) **Konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów. Należy sprawdzić prawidłowość ustawień części ruchomych oraz czy nie doszło do pęknięć i wszelkich innych stanów, które mogą mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia. Uszkodzone narzędzia przed użyciem należy naprawić.**

Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f) **Utrzymywać narzędzia tnące ostre i czyste.**

Odpowiednio pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zakleszczają i łatwiej można je kontrolować.

- g) Używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę czynności do wykonania i warunki pracy.** Korzystanie z elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych.

## 5) Serwisowanie

- a) Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowane osoby i przy użyciu wyłączanie autoryzowanych części zamiennych.**

To gwarantuje, że zostanie zachowane bezpieczeństwo dalszego użytkowania.

## 2. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa przy obsłudze elektrycznej szlifierki kątovej

- 1) Przepisy bezpieczeństwa dotyczące wszystkich zastosowań**

Poniższe ostrzeżenia o zachowaniu bezpieczeństwa są wspólne dla następujących zastosowań: szlifowanie, Szlifowanie okładziną ścierną, Szczotką Drucianą, Polerowanie i Przecinanie Ściernicą

- a) Elektronarzędzia należy używać jako szlifierki, szlifierki z użyciem okładziny ścierniej lub szczotki drucianej, maszyny do polerowania i przecinarki. Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami ostrzegawczymi, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia.**

Nieprzestrzeżenie zasad wymienionych poniżej może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia cielesne.

- b) Nie zaleca się stosowania narzędzia do zadań takich jak szczotkowanie lub polerowanie.**  
Wykonywanie operacji innych niż tych, dla których narzędzie zostało zaprojektowane, może stwarzać niebezpieczne sytuacje i obrażenia cielesne.
- c) Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta**

### **narzędzia.**

Możliwość przymocowania osprzętu do elektronarzędzia nie gwarantuje jego bezpiecznej pracy.

- d) Dopuszczalna prędkość obrotowa używanego narzędzia musi być przynajmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu.**

Osprzęt wirujący szybciej niż przewidziana dla niego dopuszczalna prędkość obrotowa, może ulec zniszczeniu i rozpaść się na kawałki.

- e) Średnica zewnętrzna i grubość używanego narzędzia muszą mieścić się w odpowiednich zakresach podanych w danych technicznych Państwa elektronarzędzia.**

Narzędzi o niewłaściwych wymiarach nie można odpowiednio osłonić lub wystarczająco kontrolować.

- f) Mocowanie gwintowe akcesoriów musi odpowiadać wrzecionu szlifierki. W akcesoriach zamocowanych za pomocą kołnierzy, otwór powinien pasować do średnicy kołnierza.**

Akcesoria, które nie pasują do sprzętu montażowego elektronarzędzia spowodują brak w utrzymaniu równowagi narzędzia, nadmierne wibracje i utratę kontroli nad narzędziem.

- g) Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem należy skontrolować stan narzędzi roboczych takich jak: ściernice - pod kątem wystąpienia pęknięć i odprysków, talerzy szlifierskich na obecność pęknięć, starcia lub nadmiernego zużycia, szczotki druciane na obecność luźnych lub popękanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie robocze zostanie upuszczone, należy skontrolować je na obecność uszkodzeń lub zamontować nieuszkodzone narzędzie robocze. Po skontrolovaniu i zamontowaniu narzędzia roboczego, operator narzędzia oraz osoby stojące w pobliżu powinny zejść z płaszczyzny wirowania narzędzia roboczego. Następnie uruchomić elektronarzędzie bez obciążenia i pozwolić na jego pracę przez 1 minutę. Uszkodzone narzędzia robocze zazwyczaj rozpadną się podczas tego okresu próbnego.**

- h) Nosić środki ochrony osobistej. Zależnie od charakteru wykonywanych pracy, należy nosić maskę ochraniającą całą twarz, google lub okulary ochronne. Jeśli zachodzi potrzeba, należy stosować maskę**

- przeciwpylową, ochronniki uszu, rękawice i wartucha warsztatowego zdolnego powstrzymać uderzające małe cząstki ściernego i obrabianego materiału.**  
Środki ochrony oczu muszą być zdolne do powstrzymania latających cząstek powstałych w wyniku wykonywania prac różnego rodzaju. Długotrwałe narażenie na szum o wysokiej intensywności może powodować utratę słuchu.
- i) Zwrócić uwagę, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznym oddaleniu od miejsca prowadzenia prac. Osoby znajdujące się w miejscu prowadzenia prac muszą być wyposażone w środki ochrony osobistej.**  
Odlamki obrabianych materiałów lub pękniętych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone również poza miejsce prowadzenia prac.
- j) Podczas przeprowadzenia prac, przy których istnieje szansa na natrafienie na ukryte w ścianach przewody lub własny kabel zasilający, elektronarzędzie należy trzymać jedynie za izolowane powierzchnie uchwytu.**  
Kontakt narzędzia roboczego z przewodem będącym pod napięciem może doprowadzić do pojawienia się napięcia również na nieosłoniętych fragmentach elektronarzędzia i porazić jego operatora.
- k) Kabel zasilający należy umieścić z dala od wirujących narzędzi roboczych.**  
Jeśli straci się kontrolę nad elektronarzędziem, przewód zasilający może zostać przecięty lub porwany, a dłoń lub całe ramię operatora wciągnięte w obracające się narzędzie robocze.
- l) Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.**  
Obracający się osprzęt może wejść w kontakt z powierzchnią i wyrwać narzędzie spod kontroli użytkownika.
- m) Nie uruchamiać elektronarzędzia podczas jego przenoszenia.**  
Przypadkowy kontakt z wirującym narzędziem roboczym może skutkować wkręceniem odzieży użytkownika lub zagłębieniem się narzędzia w jego ciało.
- n) Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.**  
Wentylator silnika wciąga pył do wnętrza obudowy elektronarzędzia, a duże nagromadzenie sproszkowanego metalu może stanowić zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

- o) Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.**  
Iskry mogą być przyczyną zapłonu tych materiałów.
- p) Nie używać narzędzi roboczych wymagających użycia chłodziwa.**  
Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- 2) Dalsze zalecenia zachowania bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań**
- Zjawisko Odrzutu i Ostrzeżenia z nim związane**  
Zjawisko odrzutu jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zakleszczenie lub zablokowanie tarczy szlifierskiej lub innego narzędzia roboczego. Zakleszczenie lub zablokowanie powoduje nagle zatrzymanie obracającego się narzędzia, które z kolei powoduje niekontrolowany moment przyspieszenia elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów narzędzia roboczego przy miejscu zakleszczenia.  
Na przykład, gdy ściernica zostaje zakleszczona w obrabianym materiale, krawędź ściernicy zmierzającej do punktu zakleszczenia może zagłębić się w obrabiany materiał, powodując odrzut ściernicy. Tarcza ścierna może zostać wyrzucona w kierunku operatora lub w kierunku przeciwnym, w zależności od kierunku obrotu tarczy przy punkcie zakleszczenia. Tarcze szlifierskie w pewnych warunkach mogą także ulec popękaniu.  
Odrzut jest następstwem błędnego użycia narzędzia i/lub nieprawidłowego wypełniania procedur roboczych lub niezachowania warunków pracy. Odrzutu można uniknąć poprzez podjęcie poniższych działań zapobiegawczych.
- a) Elektronarzędzie należy mocno chwycić w przewidzianych miejscach i obracać taką pozycję ramion i całego ciała, aby umożliwiła oparcie się siłom odrzutu. Zawsze używać rękojeść pomocniczą (jeśli dołączono) dla uzyskania maksymalnej kontroli nad odrzutem lub momentem obrotowym podczas rozruchu urządzenia.**  
Operator może kontrolować siły skręcające momentu obrotowego lub siły odrzutu jeśli podejmie odpowiednie działania zapobiegawcze.
- b) Nigdy nie trzymać rąk w pobliżu wirujących narzędzi roboczych.**  
Zjawisko odrzutu może powstać także przy

kontakcie z ręką operatora.

- c) **Nie stawać w miejscu, w kierunku którego zostanie odrzucone narzędzie podczas wystąpienia zjawiska odrzutu.**

Odrzut przemieszcza elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zakleszczenia.

- d) **Szpecólnie ostrożnie należy pracować przy obróbce narożników, ostrych krawędzi, itp. Unikać podsłakiwania i blokowania narzędzi roboczych.**

Narożniki i ostre krawędzie mają tendencję do blokowania obracającego się narzędzia tnącego i prowadzić do utraty kontroli nad narzędziem lub do wystąpienia odrzutu.

- e) **Nie montować na wrzeciono elektronarzędzia ostrza brzeszczotu łańcuchowego lub ostrza piły zębatej.**

Ostrza tego typu powodują częste odrzuty i utratę kontroli nad elektronarzędziem.

- 3) **Dodatkowe zasady zachowania bezpieczeństwa przy szlifowaniu i cięciu**

Szczególne Wskazówki Ostrzegawcze dla Operacji Szlifowania i Cięcia Ściernicą

- a) **Używać wyłącznie typu tarczy zalecanego dla danego elektronarzędzia, jak również osłony zaprojektowanej dla wybranego typu tarczy.**

Ściernice, których nie przewidziano do pracy z elektronarzędziem, nie mogą zostać w odpowiednim stopniu osłonięte i praca nimi jest niebezpieczna.

- b) **Powierzchnia szlifująca ściernicy powinna znajdować się poniżej płaszczyzny krawędzi osłony.**

Niewłaściwie zainstalowana ściernica, wystająca poza płaszczyznę krawędzi osłony nie zapewni aдекватnej ochrony.

- c) **Osłona musi być bezpiecznie przymocowana do elektronarzędzia i tak ustawiona, aby zapewniała maksymalny poziom bezpieczeństwa – tzn. W stronę operatora powinna być zwrócona najmniejsza część średnicy.**

Osłona ma za zadanie chronić operatora przed odłamkami przy pęknięciu ściernicy i od przypadkowego jej dotknięcia.

- d) **Narzędzi szlifierskich używać można wyłącznie do zalecanych dla danego narzędzia zastosowań. Np.: boku tarczy do cięcia nie wolno wykorzystywać do**

**szlifowania obrabianych powierzchni.**

Ściernice do cięcia są zaprojektowane tak, aby usuwały materiał jedynie swoimi krawędziami. Przyłożenie siły do boku tarczy może spowodować jej rozpad na kawałki.

- e) **Zawsze używać nieuszkodzonych osłon tarcz, o odpowiednim rozmiarze i kształcie dla wybranego rozmiaru ściernicy.**

Odpowiednie osłony stanowią także oparcie dla wirujących ściernic redukując tym samym możliwość ich rozpadnięcia się. Kołnierze ochronne przeznaczone do stosowania z tarczami do cięcia mogą się różnić od kołnierzy dla tarcz do szlifowania.

- f) **Nie montować zużytych tarcz pochodzących od mocniejszych elektronarzędzi.**

Tarcze przewidziane dla mocniejszych elektronarzędzi nie są zaprojektowane na znoszenie większych prędkości obrotowych mniejszych elektronarzędzi i mogą się rozpaść.

- 4) **Dodatkowe zasady zachowania bezpieczeństwa przy cięciu**

Szczególne Wskazówki Ostrzegawcze dla Operacji Cięcia Ściernicą

- a) **Nie doprowadzać do 'zablokowania' tarczy do cięcia lub nie przykładać nadmiernego nacisku. Nie próbować wykonywania cięć o nadmiernej głębokości.**

Przeciążanie tarczy do cięcia zwiększa jej obciążenie i skłonność do skręcania lub zakleszczanie się w wycinanej bruzdzie, jak również zwiększa możliwość wystąpienia zjawiska odrzutu lub rozpadu.

- b) **Nie stawać na linii wyznaczonej przez płaszczyznę wirującej tarczy.**

Jeśli tarcza do cięcia w przedmiocie obrabianym przesuwana jest w kierunku 'od siebie', możliwy odrzut narzędzia może spowodować odskoczenie wirującej tarczy i elektronarzędzia bezpośrednio w kierunku operatora.

- c) **Kiedy narzędzie zostaje zakleszczone w materiale lub cięcie zostaje przerwane z akiegokolwiek powodu, należy wyłączyć elektronarzędzie i trzymać je nieruchomo do momentu, w którym tarcza całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie próbować usuwać narzędzia roboczego z wycinanej szczeliny podczas ruchu obrotowego tarczy - istnieje możliwość wystąpienia odrzutu narzędzia. Należy zbadać przyczyny zakleszczania się tarczy i podjąć kroki w celu ich wyeliminowania.**

- d) **Me włączać ponownie elektronarzędzia dopóki narzędzie robocze znajduje się w obrabianym materiale. Pozwolić tarczy na osiągnięcie pełnej prędkości obrotowej, a następnie ponownie wprowadzić ją w obrabianą powierzchnię.**

Ściernica może zostać zablokowana, wyskoczyć lub odbić się, jeśli narzędzie zostanie uruchomione w obrabianym materiale.

- e) **Płyty lub obrabiane przedmioty dużych rozmiarów należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i jej odrzutu.**

Obrabiane powierzchnie o dużych rozmiarach mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi zostać podparty z dwóch stron w pobliżu linii cięcia oraz blisko krawędzi.

- f) **Zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania dęć wgłębnych w istniejących ścianach lub innych niezbadanych powierzchniach.**

Zagłębiająca się tarcza może natrafić na rury instalacji gazowej lub wodnej, okablowanie elektryczne lub inne przedmioty mogące spowodować zjawisko odrzutu.

- 5) **Dodatkowe zasady zachowania bezpieczeństwa przy szlifowaniu okładziną ścierną**

Szczególne Wskazówki Ostrzegawcze dla Operacji szlifowania okładziną ścierną

- a) **Me używać okładziny ściernie o rozmiarze większym niż przewidziany. Przestrzegać podanych przez producenta wymiarów dotyczących okładzin ściernych.**

Okładziny ściernie wystające poza krawędź podkładki okładziny mogą spowodować obrażenia oraz doprowadzić do zablokowania, rozzerwania się okładziny lub do odrzutu narzędzia.

### 3. Dodatkowe ostrzeżenia na temat bezpieczeństwa



- a) **Należy nosić ochraniacze na uszy.**

Narażenie na hałas może być przyczyną utraty słuchu.

- b) **Należy używać dodatkowych rękawic dołączonych do narzędzia.**

Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować urazy ciała.

- c) **Użycie innych części niż te zalecane w instrukcji obsługi może spowodować urazy ciała.**

- d) **Zabezpieczenie narzędzia roboczego.**

Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować urazy ciała.

- e) **Obsługując urządzenie, należy przytrzymać je mocno obiema rękami i ustawić w bezpiecznej pozycji.**

Elektronarzędzie jest bardziej zabezpieczone niż za pomocą rąk.

- f) **Dla określenia czy w obszarze roboczym nie ma ukrytych przewodów należy posłużyć się odpowiednimi czujnikami lub skontaktować się z lokalnym zakładem energetycznym w celu uzyskania pomocy.**

Kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rur wodnych spowoduje uszkodzenie mienia lub porażenie prądem.

### 4. Sprawdzenie przed rozpoczęciem użytkowania

- 1) **Podłączenie do Źródła Zasilania**

(Zob. Ryc. 2)

- 2) **Przewód Przedłużający**

110-127 V~		220-240 V~	
Przekrój nominalny przewodu	Maks. długość	Przekrój nominalny przewodu	Maks. długość
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Jeżeli odległość do źródła zasilania wymaga użycia przedłużacza, użyj go. Przewód przedłużający musi mieć odpowiednią grubość i długość w celu zapewnienia zasilania prądem elektrycznym. Zbyt cienki lub zbyt długi przewód spowoduje spadek napięcia, zmniejszając moc silnika. Użyj najkrótszego jak tylko możliwe.

- 3) **Przełącznik**

**Ostrzeżenie**

Gdy podłączysz zasilanie przy włączonym narzędziu, nagłe uruchomienie narzędzia może spowodować wypadek.

Sprawdź, czy dźwignia przełączająca powraca do pierwotnej pozycji po pociągnięciu lub popchnięciu. **4) Źródło Zasilania**

Przestrzegaj prawidłowego napięcia głównego. Napięcie źródła zasilania musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

**Ostrzeżenie**

Gdy używasz narzędzia dla 110V przy napięciu 220-240V, prędkość obrotowa silnika zostanie nienormalnie zwiększona. W rezultacie wiertło i narzędzie mogą zostać uszkodzone lub silnik może zostać uszkodzony w wyniku ognia.

**5) Osłona ściernicy****Ostrzeżenie**

Osłona ściernicy jest zabezpieczającą barierą zaprojektowaną na wypadek uszkodzenia tarczy ściernicy. Stosowanie osłony ściernicy jest konieczne.

( Zob. Ryc. **3** )

Do zmiany kąta ustawienia osłony nie potrzeba dodatkowych narzędzi.

Kąt ustawienia osłony można dopasować zależnie od wymagań danego zadania. Aby to zrobić – nacisnąć dźwignię i ustawić osłonę w wymaganej pozycji.

**6) Sprawdzenie i osadzenie tarczy ściernicy**

Przed montażem upewnij się, że tarcza ściernicy jest nieuszkodzona i wolna od pęknięć. Upewnij się, iż tarcza jest solidnie zamontowana.

Wskazówki jak zamontować ściernicę – patrz sekcja: Osadzenie i Zdejmowanie tarczy ściernicy.

**7) Zabezpieczenie przeciążeniowe oraz Zabezpieczenie przeciwwłazeniowe**

Urządzenie wyposażone jest w funkcję zabezpieczenia przeciążeniowego oraz w funkcję zabezpieczenia przeciwwłazeniowego. W sytuacji gdy podczas cięcia lub szlifowania w sieci elektrycznej nastąpi skok napięcia, źródło zasilania jest automatycznie odcinane od silnika

urządzenia. Aby narzędzie uruchomić ponownie należy przesunąć suwak włącznika On/Off do pozycji Off i włączyć je ponownie. Funkcja zabezpieczenia przeciwwłazeniowego zapobiega niekontrolowanemu rozruchowi urządzenia po ustercie sieci elektrycznej. **8) Gniazdo Sieciowe**

Podczas wkładania wtyczki, jeśli słychać dźwięk lub jeśli łatwo ją wyjąć, należy dokonać naprawy. Skontaktuj się z pobliskim sklepem elektrycznym. Gdy korzystasz z gniazdka sieciowego takiego, jakie jest, powoduje to wypadek poprzez przegrzanie.

**9) Seria próbna**

Przed rozpoczęciem pracy należy założyć środki ochrony (okulary, kask, zatyczki do uszu, rękawice ochronne) i uruchomić narzędzie w kierunku, unikając innych osób, aby zobaczyć, czy narzędzie pracuje normalnie.

**10) Miejsce pracy**

Sprawdź miejsce pracy, biorąc pod uwagę zasady bezpieczeństwa.

Zapobiegać gromadzeniu się pyłów w miejscu pracy. Pyły mogą się łatwo zapalić.

Pyły z materiałów zawierających ołów, minerałów i metali mogą być szkodliwe dla zdrowia.

Kontakt z wdychanym pyłem może wywoływać reakcje alergiczne u operatora lub osób postronnych i/lub prowadzić do infekcji dróg oddechowych.



Niektóre pyły metalowe są uważane za niebezpieczne, szczególnie w połączeniu ze stopami takimi jak cynk, aluminium lub chrom.

Materiały zawierające azbest mogą być przetwarzane wyłącznie przez specjalistów.

Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy.

Zaleca się noszenie respiratora z filtrem klasy P2.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w Państwie kraju w zakresie materiałów do obróbki.

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję
	Nosić kask ochronny
	Nosić okulary
	Noś ochraniacze na uszy
	Użyj maski
	Nosić rękawice ochronne
	Utylizacja Wystużonego Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego
	Nadaje się do recyklingu
	Nie używać do szlifowania na mokro

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Prędkość na biegu jałowym
<b>A</b>	Ampery	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Waty	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Obroty lub powtórzenia na minutę
~	Prąd zmienny		Klasa II konstrukcja

IP20

IP (stopień ochrony)



### Deklaracja zgodności EC

Oświadczamy, że produkty: Szlifierka kątowa  
Typ: WX 12507, WX 12508  
te spełniają normy EN 60745-1, EN 60745-2-3,  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 oraz  
EN 61000-3-3, EN 50581 zgodnie z dyrektywami  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
HERMAN Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Słowacja

Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.

Mgr Peter Halaj  
Dyrektor Działu Technicznego  
NarzędziHerman Slovakia  
Production s.r.o.

PL

## 5. Emisja hałasu i drgań

### 1) Hałas i vibracje

Wartości emisji hałasu są określone zgodnie z EN 60745

A-ważony poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
A-ważony poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Odchylenie (K) [dB(A)]	3

### 2) Operator musi nosić nauszniki

### 3) Emisja drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków) są określone zgodnie z EN 60745

Tryb szlifowania ściernicą	Wartość emisji vibracji ( $a_{hAG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Niepewność pomiaru (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

Tryb szlifowania okładziną ścierną	Wartość emisji wibracji ( $a_{h,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Niepewność pomiaru (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### 4) Dalsze informacje

- a) Deklarowaną całkowitą wartość drgań zmierzono zgodnie z procedurą pomiarową znormalizowaną w EN 60745 i można ją wykorzystać do porównania jednego narzędzia z drugim.
- b) Deklarowana wartość całkowita drgań może być również wykorzystana we wstępnej ocenie stopnia ekspozycji.

#### 5) Ostrzeżenie

- a) Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości emisji drgań w zależności od sposobu, w jaki jest używane narzędzie.
- b) W oparciu o szacowaną ekspozycję na drgania w rzeczywistych warunkach użytkowania należy ustalić, jakie dodatkowe środki bezpieczeństwa operatora należy przedsięwziąć (biorąc pod uwagę wszystkie elementy cyklu operacyjnego narzędzia, w tym czas, gdy urządzenie jest wyłączone i kiedy jest na biegu jałowym oraz czas działania).

## 6. Parametry Techniczne i Lista dołączonych elementów

### 1) Parametry techniczne

Model	Jednostka	WX 12507	WX 12508
Zróżn. zasilania	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Silnik	-	Jednofazowy silnik komutatorowy	
Moc Znamionowa	W	1500	
Prędkość znamionowa	-	n 11500	n 2800 - 11500
Rozmiar tarczy szlifierskiej (śred.zewn. x grubość x średn. wewn.)	mm	125 X 6 X 22.23	

Rodzaj ściernicy do szlifowania oraz szlifowania okładziną ścierną	-	TYP 27
Rodzaj ściernicy do cięcia	-	TYP 42
Waga (Bez przewodu)	kg	2.4
Przewód	-	2-rdzeniowy przewód wielordzeniowy
Pozostałe	-	Funkcja blokady wrzeciona
Gwint Wrzeciona	-	M14

### 2) Lista dołączonych elementów

Elementy	Model	WX 12507	WX 12508
Ściernica		Opcjonalnie	Opcjonalnie
Oslona ściernicy (Typ 27)		O	O
Oslona ściernicy (Typ 42)		Opcjonalnie	Opcjonalnie
Klucz		O	O
Szczotka węglowa		Opcjonalnie	Opcjonalnie
Rękojeść boczna		O	O

## 7. Opis funkcji i Zastosowań

### 1) Opis funkcji

( Zob. Ryc. 1 3 4 )

- ① Blokada pin
- ② pokrywie przekładni
- ③ okładka
- ④ panczer kabla
- ⑤ przełącznik
- ⑥ uchwyt boczny
- ⑦ osłona tarczy
- ⑧ kamień szlifierski
- ⑨ kontroler
- ⑩ Dźwignia
- ⑪ Wrzeciono



- 12) Podkładk a tarczy
- 13) Nakrętka tarczy
- 14) Klucz

## 2) Zastosowania

- Do obróbki wykończeniowej i usuwania odłamków żelaza, brązu, aluminium, żeliwa.
- Do szlifowania połączeń spawanych i usuwania rdzy.
- Do obróbki wykończeniowej powierzchni z żywicy syntetycznych, łupków, cegły i marmuru.
- Do rowkowania i przecinania płytek ceramicznych i kamienia.

## 8. Instrukcja obsługi

### 1) Instalowanie i usuwanie ( Zob. Ryc. 13 )



#### Ostrzeżenie

Zawsze wyłączaj przełącznik i odłączaj wtyczkę od zasilania przed instalacją i usunięciem kamienia szlifierskiego. Nigdy nie używaj kamienia szlifierskiego poniżej prędkości obwodowej (patrz dane techniczne).



#### Ostrzeżenie

Musisz zainstalować osłonę koła i nosić okulary ochronne podczas korzystania ze szlifierki tarczowej ze specjalnymi częściami.

### a) Kamień szlifierski (Typ 27)

( Zob. Ryc. 4 )

- Ustawić wrzeciono w górę. Włóż wciśniętą część podkładki koła na płaską część wrzeciona.
- Umieścić widoczną część kamienia szlifierskiego na podkładce koła.
- Nakręcić nakrętkę koła na wrzeciono nad kamieniem szlifierskim za pomocą śruby.
- Włożyć kołek zabezpieczający w pokrywę przekładni, a następnie dokręcić nakrętkę koła za pomocą klucza.

### b) Tarcza szlifierska (Typ 27)

( Zob. Ryc. 5 )

- Nie używaj podkładki i nakrętki tarczy do kamienia szlifierskiego. Do tarczy szlifierskiej użyj innej nakrętki podkładkowej.
- Ustawić gumową podkładkę i tarczę szlifierską na wrzecionie.

- Ustawić nakrętkę podkładkową na wrzecionie nad tarczą szlifierską.
- Zamocuj wrzeciono, naciskając palcami kołek blokujący. A następnie mocno dokręć nakrętkę podkładki za pomocą klucza.
- Wykonaj ten sam proces odwracalnie, aby wyjąć tarczę szlifierską.

### c) Ściernica (Typ 42)

( Zob. Ryc. 6 )

- Ustaw wrzeciono w górę. Włóż wciśniętą część podkładki koła na płaską część wrzeciona.
- Umieścić widoczną część tarczy do cięcia na podkładce koła.
- Nakręcić nakrętkę koła na wrzeciono nad kołem odcinającym za pomocą śruby.
- Włożyć kołek zabezpieczający w pokrywę przekładni, a następnie dokręcić nakrętkę koła za pomocą klucza.

### 2) Zamontować urządzenie ochronne



#### Ostrzeżenie

Zawsze mocuj koło podczas pracy.

( Zob. Ryc. 7 8 9 )

- a) Dławnica i osłona koła są ustawione dokładnie tak, jak na zdjęciu. (ryc. 7)
- b) Pociągnij dźwignię (ryc. 7) i pchnij osłonę koła w dół. (ryc. 8)
- c) Pociągnij dźwignię i obróć osłonę koła po lewej stronie w pozycji roboczej. (ryc. 9)

### 3) Unikać nadmiernego nacisku na ściernicę.

Unikać nadmiernego nacisku na ściernicę. Proces szlifowania zachodzi już przy nacisku samej wagi narzędzia. Docisnąć nieznacznie ściernicę do obrabianej powierzchni. Nadmierny docisk ściernicy będzie powodem spadku jej prędkości obrotowej, a co za tym idzie uzyskaniem nierównej powierzchni. Ponadto, może być przyczyną przegrzania i usterki silnika.

### 4) Kąt docu

( Zob. Ryc. 10 )

Nie dociskać całą powierzchnią ściernicy do obrabianej powierzchni. Zaleca się pracę narzędziem przy pochyleniu go pod kątem 15~30 stopni (patrz obrazek obok) i wykonywaniu okręgów równych obwodowi ściernicy.

## 5) Kierunek szlifowania

Podczas pracy nową ściernicą, szlifowanie należy przeprowadzać przesuwając narzędzie w kierunku wstecznym (kierunek B), dopóki krawędzie ściernicy nie ulegną zaokrągleniu. Jeśli to nastąpi - szlifierka może być przesuwana w dowolnym kierunku.

Dołączona ściernica (Rodzaj ziarna - A, Granulacja ziarna #36) jest najlepsza do ogólnego szlifowania elementów wykonanych ze stali. Może także być wykorzystana do szlifowania szerokiej gamy innych materiałów. Z powodu niskiej granulacji ściernicy należy używać nieznacznego docisku narzędzia do powierzchni obrabianego materiału celem uzyskania gładkiej powierzchni wykończeniowej, która mogłaby być uzyskana ściernicą o wyższej granulacji.

## 6) Uwagi po zakończeniu pracy

Wyłączyć narzędzie celem zatrzymania obrotów ściernicy i przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Jeśli narzędzie przechowywane jest w warunkach zapylenia i obecności opiłków z obrabianych powierzchni - mogą one dostać się do wnętrza elektrycznego narzędzia.

Ściernica może ulec pęknięciu lub wyszczerbieniu w wyniku uderzenia lub upadku. Nie dopuszczać do upadku narzędzia. Po uderzeniu w szlifierkę lub po upuszczeniu jej, należy sprawdzić gruntownie stan ściernicy i samego narzędzia.

## 7) Wyłącznik różnicowoprądowy (Tylko na rynki Australii i Nowej Zelandii)

Zaleca się, by narzędzie było zasilane poprzez wyłącznik różnicowoprądowy z nominalnym prądem różnicowym o wartości maksymalnej 30 mA.

## 8) Zmiana kąta głowicy roboczej szlifierki

( Zob. Ryc. 11 )

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Operacja pozwala na zmianę o 90 stopni kąta zamocowania głowicy roboczej narzędzia, bez konieczności obrotu rękojeści. Odkręcić cztery śruby znajdujące się w głowicy. Nie odłączać całkowicie głowicy narzędzia od jego głównego korpusu, lecz jedynie obrócić głowicę i ustawić w nowej pozycji. Następnie dokręcić ponownie cztery śruby mocujące.

## 9) Zmiana kąta zamocowania rękojeści

## narzędzia (WX 12508)

Ustawienie	Prędkość Znamionowa (l/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Konserwacja i serwis



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności obsługowych, odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania.

### Ostrzeżenie



Nigdzie nie dotykać przed schłodzeniem.

### Ostrzeżenie

## 1) Wymiana ściernicy

Wymiany ściernicy na nową należy dokonać, gdy jej zewnętrzna średnica została zużyta do wymiaru 125 mm z początkowego 70 mm.

## 2) Śruby

( Zob. Ryc. 12 )

W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać stopień dokręcenia śrub mocujących poszczególne podzespoły narzędzia. W przypadku stwierdzenia luzów - śruby dokręcić. Luźne połączenia śrubowe mogą być przyczyną zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.

## 3) Silnik

Uzwojenie i komutator silnika są kluczowymi elementami konstrukcji szlifierki.

Nie dopuścić do zarysowania powierzchni uzwojenia lub komutatora, ani do dostania się na te elementy oleju lub wody.

Obecność pyłu w silniku narzędzia jest przyczyną jego nierównej pracy. Po upływie okresu 50 roboczogodzin, narzędzie należy przedmuchać skompresowanym powietrzem kierując je w kratki wentylacyjne narzędzia znajdujące się po stronie rękojeści i uruchamiając silnik szlifierki bez obciążenia celem wydmuchania z niego zanieczyszczeń.

#### 4) Szczotka węglowa

W konstrukcji silnika znalazły zastosowanie wymienne szczotki węglowe. Silnie zużyte szczotki powodują nierówną pracę silnika.

Jeśli zużycie szczotek przekroczy linię tolerancji, należy zastąpić je nowymi.

Szczotki należy ponadto utrzymywać w czystości, aby mogły się swobodnie przesuwac wewnątrz swoich uchwytoów.

✱ W celu ulepszenia jakości rezerwujemy sobie prawo do wprowadzenia bez uprzedniego powiadomienia szczotek węglowych z funkcją automatycznego zatrzymania pracy silnika. Funkcja ta spowoduje odcięcie dopływu prądu do silnika po osiągnięciu limitu zużycia szczotek węglowych. Jeśli narzędzie ulegnie zatrzymaniu wskutek wbudowanej funkcji automatycznego zatrzymania – należy sprawdzić stan szczotek węglowych i wymienić je.

Należy kupować wyłącznie oryginalne części zamiennie w punktach sprzedaży autoryzowanych przez HERMAN. W przypadku użycia szczotek innych niż oryginalne, komutator silnika może ulec gwałtownemu zużyciu. W rezultacie cykl żywotności narzędzia może ulec skróceniu

- Wymiana szczotek : Ściągnąć pokrywę tyłą śrubokrętem krzyżowym i wyciągnąć szczotkę.

#### 5) Przechowywanie

Narzędzie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

#### 6) Nieprawidłowa praca narzędzia

Własnoręczne naprawianie lub usuwanie usterek jest skrajnie niebezpieczne. W celu usunięcia usterek należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży i zlecić wykonanie usługi.

#### 7) Przewód zasilający typu X

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego elektronarzędzia, musi on zostać wymieniony na specjalny przewód lub zestaw naprawczy dostępny u producenta lub jego przedstawiciela serwisowego.

#### 8) Uwagi po zakończeniu pracy

Wyłączyć narzędzie celem zatrzymania obrotów ściernicy i przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Jeśli narzędzie będzie przechowywane w warunkach zapylenia i obecności opiłków z obrabianych powierzchni, mogą one dostać się do wnętrza elektronarzędzia.

Należy kupować wyłącznie oryginalne części zamiennie w punktach sprzedaży autoryzowanych przez HERMAN. W przypadku użycia szczotek innych niż oryginalne, komutator silnika może ulec gwałtownemu zużyciu. W rezultacie cykl żywotności narzędzia może ulec skróceniu

#### 9) Usterki lub awarie

Rozwiązywanie problemów lub naprawa urządzenia przez klienta grozi niebezpieczeństwem. W tym celu należy skontaktować się z Centrum Obsługi HERMAN.

#### 10) Serwis posprzedażowy i Obsługa Klienta

Nasz serwis posprzedażowy odpowiada na pytania dotyczące konserwacji i naprawy Twojego produktu, jak również części zamiennych. Rysunki techniczne oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem : [www.herman.sk](http://www.herman.sk).

Nasi przedstawiciele obsługi klienta odpowiadają na pytania dotyczące możliwych zastosowań i regulacji produktów i akcesoriów.

Usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ma zastosowanie w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich z odrębnymi systemami zbiórki)



Ten symbol umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad komunalny. Zamiast tego należy przekazać go do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewniając prawidłową użycie tego produktu, zapobiegiesz potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być spowodowane niewłaściwą użycie tego produktu. Recykling materiałów pomoże chronić zasoby naturalne. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miejskim, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

**HERMAN®**

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Słowacja  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УГЛОВАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

## Перевод с оригинального руководства по эксплуатации

Очень важно прочесть инструкцию по эксплуатации до первого запуска и работы с электроинструментом.

Всегда храните данную инструкцию по эксплуатации вместе с электроинструментом.

При передаче электроинструмента посторонним лицам убедитесь, что руководство по эксплуатации передается вместе с ним.

### Содержание

1. Общие предупреждения по безопасности обращения с электроинструментом ..... 98
2. Предупреждение о технике безопасности при работе с угловой шлифовальной машиной ..... 100
3. Дополнительные указания по безопасности ..... 103
4. Проверить перед использованием ..... 104
5. Распространение шума и вибрации ..... 106
7. Описание функций и применений ..... 107
8. Инструкция по эксплуатации ..... 107
9. Техобслуживание и проверки ..... 109

### Примечание

Поскольку наши инженеры стремятся к постоянному поиску и усовершенствованию для развития качества продукции, форма или структура нашей модели могут быть изменены без предварительного уведомления.

## 1. Общие предупреждения по безопасности обращения с электроинструментом



**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все правила техники безопасности и инструкции.

Ненадлежащее выполнение правил техники безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или к серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к вашему электроинструменту с питанием от сети (от сети) или от электроинструмента с питанием от батареи.

### 1) Безопасность рабочей зоны

#### а) Содержите рабочую зону в чистоте и следите за надлежащим уровнем ее освещения.

Загроможденные вещами или недостаточно освещенные области служат источниками возникновения несчастных случаев.

#### б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.



#### с) Держите детей и прохожих на безопасном расстоянии во время работы с электроинструментом.

Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

### 2) Электрическая безопасность

#### а) Вилки электроинструмента должны подходить к имеющейся розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте штекеры адаптера вместе с заземленными электроинструментами.

Вилки, не прошедшие модификацию, и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

#### б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как, например, трубы, радиаторы, цепи и рефрижераторы.

Существует повышенный риск поражения электрическим током в случае заземления вашего тела.



#### с) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или повышенной влажности.

Вода, попадающая в электроинструмент, повысит риск поражения электрическим током.

#### д) Не допускайте неправильного использования шнура. Никогда не

используйте шнур для переноски, перетягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от воздействия тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

**е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий шнур-удлинитель.**

Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**f) Если использование электроинструмента во влажном месте нельзя избежать, используйте устройство дифференциальной защиты (RCD).**

Использование RCD снижает риск поражения электрическим током.

### 3) Индивидуальная безопасность

**а) При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали, или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.**

Единственный момент невнимания при эксплуатации электроинструмента может привести к серьезной травме.



**б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.**

Защитные средства, как, например, пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, снизят риск возникновения травм.

**с) Всегда старайтесь предотвратить непреднамеренное включение. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, перемещением или переносом инструмента, убедитесь, что переключатель находится в положении «ВЫКЛ».**

Перенос электроинструментов в случае, если палец находится на переключателе, или подача напряжения на электроинструменты

с переключателем в положении ВКЛ служит причиной возникновения несчастных случаев.

**d) Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные ключи или гайковерты.**

Гайковерт или ключ, который оставили прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, могут привести к травме.

**е) Не прилагайте чрезмерных усилий. Постоянно сохраняйте необходимое положение и баланс.**

Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

**f) Одевайтесь надлежащим образом.**

**Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.**

Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут застрять в движущихся частях.

**g) Если для подключения пылеулавливающих и пылесборных установок предусмотрены специальные устройства, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.**

Использование пылеулавливающей установки может снизить уровень риска, связанного с возникновением пыли.

**4) Использование и уход за электроинструментом**

**а) Не применяйте силу при использовании электроинструмента. Используйте подходящий электроинструмент для вашей сферы применения.**

Подходящий электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.

**б) Не используйте электроинструмент, если переключатель не включает и/или не выключает его.**

Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, является опасным и должен быть отремонтирован.



**с) Отключайте штепсель от источника питания и/или удалайте аккумуляторную батарею, если она съемная, из электроинструмента до выполнения любых**

регулировок, замены принадлежностей или хранения электроинструментов.

Такие предупредительные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.

- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или этими инструкциями, работать с электроинструментом.**

Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

- e) Содержите электроинструменты и принадлежности в порядке. Проверьте движущиеся части на предмет нецентрированности, затирания, поломки деталей, а также проверьте наличие каких-либо других условий, способных повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием.**

Многие несчастные случаи вызваны ненадлежащим хранением и обслуживанием электроинструментов.

- f) Поддерживайте остроту и чистоту режущих инструментов.**

Содержащиеся в исправном состоянии режущие инструменты с острыми режущими кромками менее склонны к затиранию, также ими легче управлять.

- g) Используйте электроинструмент, вспомогательные приспособления, вставные резцы и т. д. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия труда и выполняемую работу.**

Использование электроинструмента для работ, отличных от предназначенных, может привести к возникновению опасной ситуации.

## 5) Обслуживание

- a) Обслуживание вашего электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист по ремонту, используя только идентичные запасные части.**

Это обеспечит поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.

## 2. Предупреждение о технике безопасности при работе с угловой шлифовальной машиной

- 1) Инструкции по технике безопасности для всех видов работ** Меры предосторожности, общие для шлифовки, зачистки, крацовки, полировки или абразивной резки
  - a) Данный электроинструмент предназначен для использования в качестве полировальной, зачистной, крацовочной или отрезной машины. Ознакомьтесь со всеми мерами предосторожности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, предоставленными вместе с инструментом.**

Ненадлежащее выполнение приведенных ниже инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или к серьезной травме.
  - b) Не рекомендуется использовать этот электрифицированный инструмент для крацевания и полирования.**

Выполнение работ, для которых данный электроинструмент не предназначен, может привести к опасности получения травмы.
  - c) Не используйте принадлежности, которые специально не предназначены и не рекомендованы производителем инструмента.**

Даже если какие-либо принадлежности могут быть установлены на ваш электроинструмент, они не гарантируют безопасности работ.
  - d) Номинальная скорость при использовании принадлежностей должна быть не ниже максимальной скорости, обозначенной на электроинструменте.**

Принадлежности, работающие на скорости выше номинальной, могут разрушиться и разлететься.
  - e) Внешний диаметр** Внешний диаметр и толщина принадлежностей должны заключаться в пределах номинальных значений вашего электроинструмента.
 

Неправильно выбранные по размеру принадлежности не способны обеспечить адекватную защиту или контроль.
  - f) Установка аксессуаров на резьбу** должна соответствовать резьбе вала

шлифовальной машины. В случае установки аксессуаров с фланцевым креплением осевое отверстие аксессуара должно соответствовать диаметру фланца.

Не подходящие к инструменту аксессуары будут чрезмерно вибрировать, не будут сбалансированы, а также могут вызвать потерю управления.

**г) Не используйте поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием проверяйте такие принадлежности, как абразивные диски, на предмет отсутствия сколов и трещин, повреждений опорной подложки, царапин или чрезмерного износа, отсутствия повреждений проволочных щеток. Если электроинструмент или его принадлежность упали, проверьте их на отсутствие повреждений, или установите неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности, расположите инструмент так, чтобы вы и окружающие не находились в плоскости вращения, и выполните прогон электроинструмента на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты.**

Поврежденные принадлежности обычно ломаются в течение этого срока испытаний.

**h) Надевайте средства индивидуальной защиты. В зависимости от вида работ, используйте защитную маску или защитные очки. При необходимости надевайте пылезащитный респиратор, наушники, перчатки и рабочий передник, способный остановить мелкие частицы абразива или обрабатываемого материала.**

Средства защиты глаз должны быть способны остановить обрезки, разлетающиеся при выполнении различных операций. Пылезащитная маска или респиратор должны отфильтровывать частицы, создаваемые при выполнении конкретных работ. Длительное воздействие сильного шума может привести к нарушению слуха.

**i) Окружающие должны находиться на безопасном расстоянии от места выполнения работ. Находящиеся в зоне работ должны надевать средства личной**

**защиты.**

Куски обрабатываемой детали или обломки рабочего инструмента могут разлетаться на большое расстояние и причинять травмы за пределами зоны работ.

**j) При выполнении работ держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата, поскольку режущий диск может войти в контакт со скрытой электропроводкой или с собственным кабелем питания.**

При контакте с оголенной проводкой металлические части изделия окажутся под напряжением, что может привести к удару оператора электрическим током.

**k) Размещайте шнур питания вдали от вращающегося инструмента.**

В случае потери контроля шнур может быть разрезан или поврежден, и ваши руки могут попасть в контакт с вращающимся инструментом.

**l) Ни в коем случае не кладите электроинструмент до тех пор, пока вращение полностью не остановится.**

Вращающаяся оснастка может зацепиться за поверхность и потянуть электроинструмент без вашего контроля.

**m) Не поворачивайте электроинструмент рабочей стороной к себе.**

При случайном контакте с вращающейся оснасткой одежда может зацепиться и потянуть инструмент на вас.

**n) Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.**

Вентилятор электродвигателя может затянуть пыль внутрь корпуса, а избыточное скопление металлических опилок может привести к опасности поражения электрическим током.

**o) Не используйте электроинструмент возле горючих материалов.**

Искры могут воспламенить эти материалы.

**p) Не используйте принадлежности, требующие жидкостного охлаждения.**

Применение воды или других жидких охладителей может привести к удару электрическим током и смерти.

**2) Дополнительные правила техники безопасности для всех видов работ**

**Отдача и соответствующие меры предосторожности**

Отдача - это резкая реакция инструмента при защемлении или застревании вращающегося диска и любого другого приспособления. Защемление или застревание приводит к резкой остановке вращения оснастки, что в свою очередь вызывает сильный неконтролируемый толчок электроинструмента в сторону, противоположную направлению вращения в точке защемления.

Например, при защемлении или застревании абразивного диска обрабатываемой деталью, его край может войти глубоко в материал, что вызовет выталкивание или затягивание диска. Диск может выскочить либо в сторону оператора, либо от него, в зависимости направления движения в точке защемления. Кроме того, при таких условиях диск может поломаться.

Отдача возникает в результате ненадлежащего использования пилы и/или неправильного соблюдения рабочих процедур или условий, и ее можно предотвратить, правильно выполняя приведенные ниже меры предосторожности.

**а) Жестко удерживайте электроинструмент и располагайте руки и тело таким образом, чтобы противодействовать силам отдачи. Обязательно используйте вспомогательную рукоятку, которая входит в комплект поставки инструмента, для обеспечения максимального контроля над силами отдачи или реакции от крутящего момента в момент включения.** Оператор может контролировать реакцию крутящего момента или силы отдачи, если принять надлежащие меры предосторожност.

**б) Ни в коем случае не располагайте свои руки вблизи от вращающейся оснастки.** При отдаче инструмент может попасть на вашу руку.

**с) Ни в коем случае не располагайте тело в том месте, куда может быть направлена отдача электроинструмента.** Отдача направляет инструмент в сторону, противоположную направлению вращения в точке защемления.

**д) Будьте особенно осторожными при обработке углов, острых краев и т.д. Предотвращайте отскоки и защемление оснастки.**

Углы, острые края или неровности могут привести к защемлению вращающейся оснастки и вызвать потерю контроля или

отдачу.

**е) Не устанавливайте на инструмент пильный диск для резки по дереву, или зубчатый пильный диск.** Такие диски часто приводят к отдаче и потере контроля.

### 3) Дополнительные инструкции по безопасности шлифовальных и отрезных работ

**Предосторожности при выполнении шлифовальных и абразивных отрезных работ**

**а) Используйте диски только тех типов, которые рекомендованы для вашего электроинструмента, и защитные приспособления, специально предназначенные для выбранного типа диска.**

Диски, не предназначенные для данного электроинструмента, не могут быть правильно защищены и небезопасны в работе.

**б) Шлифовальная поверхность центральных колес должна находиться под защитным элементом.**

Неправильно установленное колесо, которое находится над защитным элементом, невозможно защитить соответствующим образом.

**с) Защитное приспособление должно надежно прикрепляться к электроинструменту и размещаться в положении, обеспечивающем максимальную безопасность, таким образом, чтобы как можно меньшая часть диска бала обращена в сторону оператора.**

Защитное приспособление обеспечивает защиту оператора от разлетающихся кусков поломанного диска и от случайного контакта с вращающимся диском.

**д) Диски должны использоваться только для рекомендуемых видов работ. Например: не выполняйте шлифовку боковой поверхностью отрезного диска.**

Абразивные отрезные диски предназначены для шлифования периферией круга, боковые силы, приложенные к таким дискам, могут привести к их расколу.

**е) Обязательно используйте диски**



**с неповрежденными фланцами правильного размера и формы для выбранного диска.**

Правильно выбранные фланцы поддерживают диск и уменьшают вероятность его повреждения. Фланцы отрезных дисков отличаются от фланцев шлифовальных дисков.

**f) Не используйте изношенные диски большего диаметра от других электроинструментов.**

Диски для электроинструментов большего диаметра не предназначены для высоких скоростей инструментов меньшего диаметра и могут поломаться.

**4) Дополнительные инструкции по безопасности отрезных работ**

**Дополнительные меры защиты для абразивных отрезных работ**

**a) Не “пережимайте” отрезной диск и не прикладывайте к нему излишних усилий. Не пытайтесь выполнять слишком глубокие разрезы.**

Перенапряжение диска повышает нагрузку на него и вероятность его изгиба и защемления в разрезе, а также возможность отдачи или поломки диска.

**b) Не располагайтесь на одной линии или перед вращающимся диском.**

Если вращение диска в рабочей точке направлено от вас, то отдача может направить вращающийся диск и электроинструмент прямо на вас.

**c) При защемлении диска или прерывании резки по любой другой причине выключайте электроинструмент и удерживайте его неподвижно до полной остановки вращения диска. Ни в коем случае не пытайтесь извлечь отрезной диск из разреза, пока он находится в движении, иначе может произойти отдача. Найдите причину защемления диска и устраните ее.**

**d) Не возобновляйте резку, не извлекая диск из обрабатываемой детали. Дайте диску раскрутиться до полных оборотов и повторно введите его в разрез.**

Если возобновить резку, не извлекая электроинструмент из разреза, диск может защемиться, дернуться вверх или дать

отдачу назад.

**e) Закрепляйте панели или детали большего размера для уменьшения риска защемления диска и отдачи.**

Крупногабаритные панели могут прогибаться под собственным весом. С обеих сторон под панелью необходимо устанавливать опоры возле линии распила и по краям панели.

**f) Будьте особо осторожными при выполнении пропила “с погружением” в готовые стены или другие недоступные для осмотра места.**

Диск может распилить газовые или водопроводные трубы, электропроводку или объекты, которые могут вызвать отдачу.

**5) Дополнительные правила техники безопасности при зачистных работах**

**Меры безопасности при зачистных работах**

**a) Не используйте наждачную бумагу большего чем диск размера. При выборе наждачной бумаги следуйте рекомендациям производителя.** Наждачная бумага большего размера, выступающая за подкладку, вызывает риск разрыва, что может привести к защемлению и выдергиванию диска, или к отдаче.

### 3. Дополнительные указания по безопасности



**a) Используйте защитные наушники.**

Воздействие шума может привести к потере слуха.

**b) Используйте дополнительные ручки инструмента.**

Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.

**c) Использование аксессуаров и насадок, не рекомендуемых в инструкции пользователя, создает риск получения травм.**

**d) Безопасное крепление обрабатываемого материала.**

Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.

**e) Во время работы всегда держите инструмент двумя руками, а также расставьте ноги так, чтобы обеспечить**

**максимально стабильную стойку.**

Крепление и установка инструмента более безопасна, чем работа, держа инструмент в руках.

**f) Используйте соответствующие инструменты для определения линий подземных коммуникаций, расположенных в рабочей зоне, или свяжитесь с местным предприятием коммунального обслуживания.**

Соприкосновение с линиями электропередачи может вызвать пожар и удар током. Повреждение газопровода может вызвать взрыв. Повреждение каналов водоснабжения может привести к порче имущества и вызвать удар током.

## 4. Проверить перед использованием

### 1) Подключение к источнику питания

(См. рисунок **2**)

### 2) Удлинитель

110-127 V~		220-240 V~	
Номинальное сечение проводника	Максим. длина	Номинальное сечение проводника	Максим. длина
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Используйте удлинитель, если расстояние до источника питания требует его использования. Удлинитель должен иметь соответствующую толщину и длину для подачи электрического тока. Слишком тонкий или слишком длинный шнур может привести к падению напряжения и снижению мощности двигателя. Используйте его как можно короче.

### 3) Переключатель



**Предупреждение**

При подключении источника питания с включенным инструментом внезапная работа инструмента может привести к аварии.

Убедитесь, что рычаг переключателя возвращается в исходное положение после оттягивания или нажатия.

### 4) Источник Питания

Соблюдайте надлежащий уровень напряжения сети. Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке.



**Предупреждение**

Когда вы используете инструмент для 110V в 220-240V, скорость двигателя будет ненормально увеличена. В результате буровое долото и инструмент могут быть повреждены или двигатель может быть поврежден в результате пожара.

### 5) Защитное ограждение диска



**Предупреждение**

Защитная ограждение диска - это стенка, обеспечивающая защиту в случае поломки шлифовального диска. Необходимо установить защитное ограждение диска.

(См. рисунок **3**)

Защитное ограждение представляет собой разновидность предохранительного кожуха. Отрегулируйте положение защитного ограждения, необходимое для выполнения работ. Для этого нажмите на рычаг и поверните защитное ограждение в нужное положение.

### 6) Проверка и установка абразивного диска

Проверьте, что абразивный диск находится в нормальном состоянии и не имеет трещин или повреждений. Убедитесь в безопасности установки абразивного диска.

Порядок установки абразивного диска см. в разделе "Установка и удаление абразивного диска".

### 7) Защита от перегрузки и защита от повторного пуска

Инструмент снабжен средствами защиты от перегрузки и повторного пуска. В случае неожиданно сильного тока при резке или шлифовании источник питания инструмента автоматически прекращает подачу напряжения. Для возобновления работы, переключите выключатель в положение Выкл. и снова включите инструмент. Функция защиты от перезапуска предотвращает неконтролируемый

запуск шлифовальной машины после прерывания подачи питания.

## 8) Сетевой Выход

При вставке штекера, если слышен звук или его легко извлечь, вы должны отремонтировать его. Пожалуйста, свяжитесь с ближайшим электрическим магазином.

Если вы используете розетку как есть, это приводит к аварии из-за перегрева.

## 9) Пробный запуск

Перед началом работы наденьте защитную одежду (защитные очки, защитную каску, беруши, защитные перчатки) и запустите инструмент в направлении, в котором нет посторонних лиц, чтобы убедиться, что он работает надлежащим образом.

## 10) Рабочее место

Проверьте рабочее место с учетом предостережений.

Избегайте накопления пыли на рабочем месте. Пыль легко воспламеняется.

Пыль, создаваемая такими материалами, как свинец покрытий, минералы и металлы, может нанести вред здоровью.

Контакт с пылью или ее вдыхание может вызвать аллергические реакции у оператора или наблюдателей и/или привести к возникновению респираторных инфекций.

Определенная металлическая пыль считается опасной, особенно в сочетании со сплавами, такими как цинк, алюминий или хром.

Только специалисты могут обрабатывать асбестосодержащие материалы.

Обеспечьте надлежащую вентиляцию рабочего места.

Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2.

Для обработки материалов в вашей стране соблюдайте соответствующие правила.

	Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием
	Надевайте защитную каску
	Надевайте защитные очки
	Используйте беруши
	Надевайте маску
	Надевайте защитные перчатки
	Утилизация старого электрического и электронного оборудования
	Возвращайте отходы производства
	Не использовать для мокрого шлифования

<b>V</b>	Вольт	<b>n</b>	Скорость без нагрузки
<b>A</b>	Ампер	<b>Hz</b>	Герц
<b>W</b>	Вт	<b>/min</b> or <b>min<sup>-1</sup></b>	Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
<b>~</b>	Переменный ток		Конструкция класса II
		<b>IP20</b>	IP (степень защиты оболочки)



### Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы заявляем, что эти продукты: Угловая шлифовальная машина

Тип: WX 12507, WX 12508 соответствуют стандартам EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3, EN 50581 в соответствии с директивами 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Herman Slovakia Production s.r.o.

Mokr Lka 226, 05001 Revca, Словакия

Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.

Mgr Peter Halaj  
Директор технического отдела  
инструментов  
Herman Slovakia Production s.r.o.

RU

## 5. Распространение шума и вибрации

### 1) Шум и вибрация

Уровни шума определены в соответствии с EN 60745

Амплитудно-взвешенный уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Неопределенность (K) [dB(A)]	3

### 2) Оператор должен надевать средства защиты органов слуха

### 3) Вибрационное излучение

Суммарные величины вибрации (векторные суммы трех направлений) определены согласно EN 60745

Режим шлифовки	Величина вибрации ( $a_{n,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Погрешность (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Режим дисковой зачистки	Величина вибрации ( $a_{n,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Погрешность (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4) Следующая информация

- а) Указанные суммарные величины вибрации были определены по стандартной методике измерений, приведенной в EN 60745, и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим.
- б) Заявленное общее значение вибрации также может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

### 5) Внимание

- а) Вибрационное излучение при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от объявленного общего значения в зависимости от способа использования инструмента.
- б) Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех частей периода эксплуатации, таких как время, когда инструмент выключен и когда он работает в режиме ожидания дополнительно ко времени запуска).

## 6. Спецификации и список комплектующих

### 1) Спецификации

Модель	Единица измерения	WX 12507	WX 12508
Источник питания	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Двигатель	-	Однофазный электродвигатель с последовательной коммутацией	
Номинальная мощность	W	1500	
Номинальная скорость	-	n 11500	n 2800 - 11500
Размер абразивного диска (внешний диам. x толщина x внутренний диам.)	mm	125 X 6 X 22.23	
Абразивный диск для шлифовки и полировки	-	ТИП 27	
Абразивный диск для резания	-	ТИП 42	
Масса (без шнура)	kg	2.4	

Шнур	-	2-жильный шланговый кабель
Прочее	-	Функция Блокировка шпинделя
Резьба шпинделя	-	M14

## 2) Список комплектующих

Поз.	Модель	WX 12507	WX 12508
Абразивный диск		Дополнительно	Дополнительно
Защита колеса (тип 27)		○	○
Защита колеса (тип 42)		Дополнительно	Дополнительно
Гаечный ключ		○	○
Графитовые щетки		Дополнительно	Дополнительно
Боковой держатель		○	○

## 7. Описание функций и применений

### 1) Описание функций

(См. рисунок **1** **3** **4**)

- ① Фиксатор
- ② Крышка привода
- ③ Задняя крышка
- ④ Оплетка шнура
- ⑤ Выключатель
- ⑥ Боковой держатель
- ⑦ Защитное ограждение диска
- ⑧ Абразивный диск
- ⑨ Кнопка контроллера
- ⑩ рычаг
- ⑪ Шпиндель
- ⑫ Прокладка диска
- ⑬ Кольцевая гайка
- ⑭ Гаечный ключ

### 2) Применение

- Чистовая обработка и шлифовка железных, бронзовых, алюминиевых и чугунных изделий.
- Зачистка сварных швов и удаление ржавчины.

- Чистовая обработка пластмасс, кафеля, кирпича и бетона.
- Гравировка и резка черепицы, шифера, камня и т.д. с помощью алмазного диска.

## 8. Инструкция по эксплуатации

### 1) Установка и удаление (См. рисунок **13**)



Предупреждение

Всегда выключайте переключатель и отсоединяйте вилку от источника питания перед установкой и удалением шлифовального камня. Никогда не используйте шлифовальный камень на скорости, которая ниже периферической скорости (См. Спецификации).



Предупреждение

Вы должны установить защитный кожух и надеть защитные очки во время использования дисковой шлифовальной машины со специальными деталями.

### а) Точильный камень (Тип 27)

(См. рисунок **4**)

- Поместите шпиндель вертикально. Вставьте вдавленную часть шайбы колеса в плоскую часть шпинделя.
- Поместите выступающую часть шлифовального камня на колесную шайбу.
- Установите гайку колеса на шпиндель повернув шлифовальный камень с помощью винта.
- Вставьте стопорный штифт в крышку редуктора, затем затяните колесную гайку с помощью гаечного ключа.

### б) Шлифовальный диск (Тип 27)

(См. рисунок **5**)

Не используйте колесную шайбу и колесную гайку для шлифовального камня. Пожалуйста, используйте другую гайку для шлифовального диска.

- Установите резиновую прокладку и шлифовальный диск на шпиндель.
- Установите гайку шайбы на шпиндель над шлифовальным диском.
- Зафиксируйте шпиндель, нажав пальцем на стопорный штифт. Затем затяните гайку шайбы гаечным ключом.
- Повторите последовательность действий для

снятия шлифовального диск.

### с) Отрезной круг (Тип 42)

( См. рисунок **6** )

- Установите шпиндель вертикально. Вставьте вдавленную часть шайбы колеса в плоскую часть шпинделя.
- Поместите выступающую часть отрезного диска на шайбу.
- Установите гайку колеса на шпиндель над отрезным кругом с помощью винта.
- Вставьте стопорный штифт в крышку редуктора, затем затяните колесную гайку с помощью гаечного ключа.

## 2) Установите защитное устройство



Всегда прикрепляйте колесо во время работы.

Предупреждение

( См. рисунок **7 8 9** )

- a) Уплотнительная прокладка и защитный кожух должны быть выровнены точно так, как показано на рисунке. (рисунок 7)
- b) Потяните на себя рычаг (рисунок 7) и надавите на защитный кожух. (рисунок 8)
- c) Потяните рычаг и поверните защитный кожух влево в рабочее положение. (рисунок 9)

## 3) Не допускайте чрезмерного давления на абразивный диск.

Не допускайте чрезмерного давления на абразивный диск. Для шлифовки достаточного веса самого инструмента. Обрабатывайте деталь плавными движениями. Чрезмерное давление на абразивный диск снизит скорость обработки и приведет к шероховатой поверхности. Кроме того, оно может вызвать перегрев и повреждение двигателя.

## 4) Угол давления

( См. рисунок **10** )

Не прикладывайте абразивный диск к шлифуемой детали всей поверхностью, а только краем. Для эффективной шлифовки рекомендуется использовать шлифовальную машину, наклонив ее на 15 ~ 30 градусов, как показано на рисунке, выполняя шлифовку периферийной частью абразивного диска.

## 5) Направление шлифовки

При работе с новым абразивным диском, сначала перемещайте инструмент только назад (в направлении В), до тех пор, пока край диска не закружится. После этого шлифовку можно выполнять в любом направлении. Данный абразивный диск (Абразивные частицы : А, Зерно : #36) лучше всего подходит для чистовой обработки стальных материалов общего назначения. Кроме того, он может использоваться для широкого круга других материалов. Из-за его мелкой зернистости, прижимайте абразивный диск к обрабатываемому материалу несильно и выполняйте шлифовку непрерывно до получения гладкой поверхности, которую можно получить абразивными дисками с более крупным зерном.

## 6) Меры предосторожности после использования

Выключите шлифовальную машину, дождитесь полной остановки вращения абразивного диска и поместите ее на хранение в безопасное место.

Если хранить шлифовальную машину с незафиксированным диском в небранном месте, пыль и опилки могут попасть внутрь инструмента.

Шлифовальный диск может треснуть или поцарапаться при ударах. Следите за тем, чтобы не повредить абразивный диск. Если шлифовальная машина ударится обо что-либо или упадет, необходимо проверить, что абразивный диск и сам инструмент не повреждены.

## 7) Устройство дифференциальной защиты (Только для Австралии и Новой Зеландии)

Рекомендуем подключать инструмент к электропитанию только через устройство защитного отключения с величиной остаточного тока не более 30 мА.

## 8) Как повернуть головку шлифовальной машины

( См. рисунок **11** )

Перед какими-либо операциями, отключите штепсель от розетки. С указанной выше целью поверните головку шлифовальной машины на 90 градусов, не поворачивая рукоятку.

После этого открутите четыре винта и головку. Не снимайте головку с основного корпуса полностью, а просто поверните ее в новое положение. После этого установите четыре винта и закрутите их.

## 9) Контроль скорости (WX 12508)

Позиция	Номинальная скорость (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Техобслуживание и проверки



Предупреждение

Перед проведением техобслуживания отключите штепсель от сети питания.



Предупреждение

Не прикасайтесь пока устройство не остыло.

### 1) Замена абразивного диска

Абразивный диск следует заменить, если его внешний диаметр, первоначально равный 125 мм, изнашился до 70 мм.

### 2) Винты

( См. рисунок **12** )

Убедитесь в том что винты всех частей изделия затянуты туго и с равномерно. Если винты ослаблены, затяните их ту же. Слабо затянутые винты могут привести к опасной ситуации.

### 3) Двигатель

Обмотки и коллектор электродвигателя

являются основными компонентами электрической шлифовальной машины. Не царапайте поверхность обмоток и коллектора двигателя, а также ни в коем случае не наносите на них масло или воду.

Пыль в двигателе препятствует его нормальной работе. По истечении 50 часов работы инструмента, продуйте его сжатым воздухом через вентиляционные щели на задней стороне кожуха для удаления пыли, включив электрическую шлифовальную машину на полной скорости без нагрузки.

### 4) Графитовые щетки

В двигателе инструмента используются сменные графитовые щетки. Сильно изношенные графитовые щетки затрудняют работу двигателя. Когда длина графитовой щетки достигнет линии допустимого износа, ее следует заменить на новую.

Кроме того, графитовая щетка должна быть чистой и свободно входить в держатель.

※ Для улучшения качества работы инструмента мы можем без предварительного уведомления реализовать в нем функцию автостопа по износу щеток. Функция автостопа автоматически отключает подачу тока при износе графитовых щеток. В случае прекращения работы шлифовальной машины встроенным автостопом, проверьте графитовые щетки и замените их.

Необходимо приобретать фирменные запчасти в центрах техобслуживания, уполномоченных компанией HERMAN, для замены изношенных деталей. При использовании других графитовых щеток не оригинального производства коллектор электродвигателя может быстро изнашиваться. В результате срок службы инструмента может сократиться.

- Порядок замены : Удалите крышку с помощью отвертки, чтобы извлечь графитовую щетку.

### 5) Хранение после работы

Инструмент следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

### 6) Нарушение работоспособности

Пользователям очень опасно осуществлять поиск неисправностей и ремонт инструмента самостоятельно. Обратитесь в ближайший сервисный центр для решения проблемы.

## 7) Шнур питания с креплением X-типа

В случае повреждения шнура питания данного электроинструмента, его следует заменить другим специально приспособленным шнуром в сервисной организации.

## 8) Правила безопасности после использования

Выключите инструмент для остановки ротации шлифовального камня, храните режущий инструмент в безопасном месте.

В случае хранения инструмента в местах с большим содержанием опилок, пыли, итп., пыль и опилки могут попасть в инструмент.

Необходимо приобретать фирменные запчасти в центрах техобслуживания, уполномоченных компанией HERMAN, для замены изношенных деталей. При использовании других графитовых щеток не оригинального производства коллектор электродвигателя может быстро изнашиваться. В результате срок службы инструмента может сократиться.

## 9) Поломка или неисправность

Проводить самовольный ремонт или устранение неисправностей опасно. Для обеспечения лучшего решения, свяжитесь с сервисным центром HERMAN.

## 10) Послепродажное обслуживание и поддержка клиентов

Наша служба послепродажного обслуживания ответит на все ваши вопросы, связанные с техническим обслуживанием и ремонтом вашего инструмента, а также на вопросы, связанные с запчастями. Подробные изображения и дополнительная информация о запасных частях доступна на нашей странице в Интернете : [www.herman.sk](http://www.herman.sk).

Сотрудники нашей службы поддержки клиентов ответят на вопросы по применению и настройке инструментов и аксессуаров.

Утилизация старого электрического и электронного оборудования (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с системами раздельного сбора отходов)



Этот символ на изделии или на его упаковке указывает, что с ним нельзя обращаться как с бытовыми отходами. Вместо этого изделие должно быть передано в соответствующий пункт сбора для утилизации и повторного использования электрического и электронного оборудования. Убедившись, что этот продукт утилизирован правильно, вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, что в противном случае могло бы быть вызвано неправильной утилизацией отходов этого продукта. Повторное использование материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации об утилизации и повторном использовании компонентов этого продукта обратитесь в офис в вашем городе, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели продукт.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Словакия  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)





# ELEKTRISCHE HAAKSE SLIJPMACHINE

## Vertaling van de "originele- gebruiksaanwijzing"

Het is belangrijk dat de handleiding wordt gelezen voordat het elektrisch gereedschap voor de eerste keer wordt gebruikt.

Bewaar deze handleiding altijd bij het elektrisch gereedschap. Zorg ervoor dat de handleiding bij het elektrisch gereedschap is gevoegd als het wordt gegeven aan andere personen.

### Inhoudsopgave

1. Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap .....	112
2. Haakse slijptol veiligheidswaarschuwingen .	114
3. Aanvullende veiligheidswaarschuwingen .....	117
4. Controle voor gebruik.....	117
5. Geluids en trillingsemissies.....	119
6. Specificaties en verpakkingsinhoud.....	120
7. Omschrijving van functies en toepassingen.	120
8. Gebruiksaanwijzing .....	121
9. Onderhoud en Reparaties.....	122

NL

### Opmerking

Doordat onze ingenieurs continu bezig zijn met het verbeteren van de kwaliteit van de producten door middel van onderzoek en ontwikkeling, kan het zijn dat de vormen en structuren van de modellen worden aangepast zonder voorafgaande kennisgeving.

## 1. Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies.**

Niet naleven van de waarschuwingen en de instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen voor toekomstige**

### referentie.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op netspanning (met snoer) aangesloten elektrisch gereedschap of naar uw (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

### 1) Veiligheid van de werkomgeving

#### a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.

Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan leiden tot ongevallen.

#### b) Werk niet met het elektrische gereedschap in een omgeving met explosiegevaar, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.

Elektrische gereedschappen kunnen een vonk veroorzaken die stoffen of gassen kan doen ontbranden.



#### c) Houd kinderen en omstanders tijdens het gebruik van een elektrisch gereedschap uit de buurt.

Afgeleid worden kan resulteren in het verlies van controle over het elektrisch gereedschap.

### 2) Elektrische veiligheid

#### a) De stekkers van elektrische gereedschappen moeten in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.

Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.

#### b) Vermijd aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Er is een verhoogd risico wanneer uw lichaam geaard is.



#### c) Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap vergroten het risico op een elektrische schok.

#### d) Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of om aan te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende

**onderdelen.**

Beschadigde of in de war geraakte netsnoeren vergroten het risico op een elektrische schok.

- e) **Bij buitenshuis gebruik van het elektrisch gereedschap dient u enkel verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruiken van een

verlengkabel geschikt voor gebruik buitenshuis beperkt het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.**

Het gebruiken van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

**3) Persoonlijke veiligheid**

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie.**

Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.



- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.**

Beschermende middelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, geschikt voor de betreffende omstandigheden, zal de kans op verwondingen verminderen.

- c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu plaatst en voordat u het elektrisch gereedschap oppakt of draagt.**

Het dragen van het elektrische gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van elektrisch gereedschap met ingeschakelde schakelaar, kan leiden tot ongevallen.

- d) **Verwijder alle afstelsleutels en moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.**

Een moersleutel of afstelsleutel die vastzit aan een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot verwondingen.

- e) **Voorkom een onevenwichtige**

**lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht bent.**

Dit zorgt ervoor dat u beter in staat bent om het elektrisch gereedschap te beheersen in onverwachte situaties.

- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.**

Losse kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.

- g) **Indien er apparaten zijn verstrekt voor het aansluiten van stofafzuiging en stofopvang, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste manier worden gebruikt.**

Het gebruiken van stofopvang kan gevaren gerelateerd aan stof verminderen.

- 4) **Gebruik van en omgang met elektrisch gereedschap**

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.**

Het gebruik van het juiste elektrische gereedschap zorgt ervoor dat de werkzaamheden beter en veiliger worden uitgevoerd op de manier waarvoor het ontworpen was.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar defect is.**

Ieder elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.**

Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen de kans op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaars ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruikt worden door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.**

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

- e) **Onderhoud van elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer of er geen sprake is van verkeerd geplaatste, vastgelopen of**

gebroken onderdelen of andere situaties waarbij de werking van het elektrische gereedschap wordt beïnvloedt. Indien beschadigd, laat het elektrisch gereedschap repareren voordat u het gebruikt.

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

**f) Houd zaaggereedschappen scherp en schoon.**

Zorgvuldig onderhouden zaaggereedschappen met scherpe zaagkanten zullen minder snel vastlopen en zijn eenvoudiger te bedienen.

**g) Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, gereedschapsbits, etc. volgens deze gebruiksaanwijzingen, hou daarbij rekening met de werkomstandigheden en de toedracht van de werkzaamheden.**

Het gebruiken van het elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot gevaarlijke situaties.

**5) Reparatie**

**a) Laat uw elektrisch gereedschap enkel repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en enkel met originele vervangingsonderdelen.**

Zodoende wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

## 2. Haakse slijptol veiligheidswaarschuwingen

**1) Veiligheidsinstructies voor alle gebruiksmogelijkheden**

Gebruikelijke veiligheidswaarschuwingen voor slijpen, schuren, staalborstelen, polijsten of doorslijpen

**a) Dit elektrische gereedschap is bedoeld voor gebruik als een slijptol, schuurmachine, staalborstel, polijster of snijgereedschap. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies illustraties en specificaties die bij dit gereedschap worden meegeleverd.**

Niet naleven van alle hieronder genoemde waarschuwingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**b) Het is niet aanbevolen handelingen zoals staalborstelen of polijsten met dit elektrisch gereedschap uit te voeren.**

Handelingen waarvoor het elektrisch

gereedschap niet is ontworpen, kunnen gevaarlijk zijn en persoonlijk letsel veroorzaken.

**c) Gebruik geen accessoires die niet specifiek door de gereedschapsfabrikant ontworpen en aanbevolen worden.**

De mogelijkheid om een accessoire op uw elektrische gereedschap aan te sluiten wil niet zeggen dat het veilig is om dat ook te doen.

**d) Het nominale toerental van het accessoire moet minimaal even groot zijn als het maximum toerental zoals aangegeven op het elektrische gereedschap.**

Accessoires die sneller gaan dan hun nominale toerental aangeeft kunnen snel breken en uit elkaar spatten.

**e) De buitenste diameter en de dikte van uw accessoire moet zich binnen de aangegeven capaciteit van uw elektrische gereedschap bevinden.**

Accessoires van de verkeerde maat kunnen door de beveiligingsmechanismen op uw gereedschap niet goed worden afgeschermd.

**f) De bedrade montage van accessoires moet overeenkomen met de spindel van de slijptol. Bij accessoires die bevestigd zijn met flenzen, moet de asdiameter van het accessoire passen op de lokaliserende diameter van de flens.**

Accessoires die niet op het bevestigingsmateriaal van het elektrische gereedschap passen, zullen uit evenwicht raken, sterk trillen en mogelijk verlies van beheersing over het gereedschap veroorzaken.

**g) Gebruik geen beschadigde accessoires. Inspecteer accessoires vóór ieder gebruik: zoals slijpschijven op barstjes en scheurtjes, de steunschijf op barsten, scheuren of overmatige slijtage en de staalborstel op losse of gebarsten draden. Als elektrisch gereedschap of het accessoire valt, controleer het op schade of plaats een onbeschadigd accessoire. Zorg er na inspectie en installatie van een accessoire voor dat uzelf en omstanders uit de buurt van het bereik van het draaiende accessoire zijn en laat het elektrisch gereedschap draaien in de maximale onbelaste toestand gedurende één minuut.**

Beschadigde accessoires zullen normaal gezien kapot gaan tijdens deze test tijd.

**h) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing**

**een gelaatsscherm, een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker. Draag, indien noodzakelijk, een stofmasker, gehoorbeschermers en een werkschort dat kleine fragmenten als gevolg van schuren of slijpen kan tegenhouden.**

De oogbescherming moet in staat zijn om alle door de verschillende toepassingen rondvliegende puin tegen te houden. Het stofmasker of beademingsmasker moet in staat zijn om kleine stofdeeltjes die als gevolg van uw werk vrijkomen te filteren. Langdurige blootstelling aan harde geluiden kan gehoorschade veroorzaken.

**i) Hou omstanders op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die in het werkgebied komt dient persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen.**

Fragmenten van het te bewerken object of van een gebroken accessoire kan wegvliegen en tot ver buiten het directe werkgebied letsel veroorzaken.

**j) Hou elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, als er de kans bestaat dat het snijgedeelte in contact kan komen met verborgen bedrading of met haar eigen snoer.**

Als snijgereedschap een onder spanning staande bedrading aanraakt zullen alle metalen delen van het gereedschap onder spanning komen staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

**k) Hou het elektriciteits snoer weg van de roterende accessoire.**

Als u de beheersing verliest, kan het snoer doorgesneden worden of verstrikt raken waardoor uw hand of arm in de roterende accessoire kan worden getrokken.

**l) Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het roterende gedeelte volledig tot stilstand is gekomen.**

De roterende accessoire kan het oppervlakte raken en zodoende het elektrische gereedschap uit uw handen trekken.

**m) Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het naast u draagt.**

Uw kleding kan per ongeluk in contact komen met de draaiende accessoire, waardoor dit naar en in us lichaam kan worden getrokken.

**n) Maak de ventilatie-openingen van het elektrische gereedschap regelmatig schoon.**

De ventilator van de motor zuigt stof in de behuizing en overmatige opeenhoping

van metaalpoeder kan elektrische gevaren opleveren.

**o) Gebruik het elektrische gereedschap niet in de nabijheid van ontvlambare materialen.**

Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.

**p) Gebruik geen accessoires die koelvloeistoffen vereisen.**

Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kunnen resulteren in elektrische schokken of zelfs elektrocutie.

**2) Verdere veiligheidsinstructies voor alle gebruiksmethodes**

**Terugslag en aanverwante waarschuwingen**

Terugslag is een plotselinge reactie op een beschadiging of een kleine chip in een slijpsteen of een ander roterend accessoire. Deze beschadigingen of kleine chips kunnen een abrupt stoppen van het roterende accessoire veroorzaken waardoor het elektrische gereedschap met grote kracht in de tegenovergestelde richting kan worden gedwongen door de hoge rotatiesnelheid van de as waar het accessoire op bevestigd is.

Zo kan bijvoorbeeld een slijpschijf die door het te bewerken materiaal beschadigd of gechipt is, zich met de rand van de schijf in het materiaaloppervlak ingraven waardoor de schijf zich er uit klimt of terugslaat. De schijf kan dan de gebruiker met hoge snelheid naderen of zich ervan verwijderen, afhankelijk van de rotatie-richting van de schijf op het moment van vastlopen. Slijpschijven kunnen onder deze condities ook breken.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het elektrische gereedschap en/of onjuiste gebruikprocedures of -condities, die kunnen worden vermeden door de juiste, hieronder aangegeven voorzorgsmaatregelen te nemen.

**a) Hou het elektrische gereedschap stevig vast en positioneer uw lichaam en arm dusdanig dat u terugslagkrachten kunt weerstaan. Gebruik altijd de hulphandgreep als die meegeleverd is, voor een maximale beheersing over terugslag- of momentreacties tijdens het opstarten.**

De gebruiker kan momentkrachten of terugslagen beheersen als de juiste voorzorgsmaatregelen zijn getroffen.

**b) laats uw hand nooit in de buurt van de roterende accessoire.**

Het accessoire kan over uw hand terugslaan.

**c) Positioneer uw lichaam niet in het gebied**

waar het elektrische gereedschap naar toe zal bewegen als terugslag optreedt.

Terugslag zal het gereedschap in de richting tegengesteld aan de schijfrichting op het moment van terugslaan voortstuwen.

**d) Wees extra voorzichtig tijdens het bewerken van hoeken, scherpe randen enz. Voorkom dat de accessoire stuitert en beknelt.**

Hoeken, scherpe randen en stuiten hebben de neiging om de roterende accessoire te beknellen en terugslag en verlies van gereedschapsbeheersing te veroorzaken.

**e) Bevestig geen houtbewerkingskettingzaagblad of getand zaagblad aan het elektrische gereedschap.**

Dergelijke zaagbladen creëren voortdurende terugslagen en beheersingsverlies.

**3) Aanvullende veiligheidsinstructies voor slijp- en snijtoepassingen**

Veiligheidswaarschuwingen specifiek voor slijpen doorslijp toepassingen

**a) Gebruik uitsluitend schijfsoorten die aanbevolen worden voor uw elektrische gereedschap en de specifieke borngen die voorde gekozen schijfsoort is ontworpen.**

Schijfsoorten waarvoor het elektrische gereedschap niet bedoeld is kunnen niet afdoende beschermd worden en zijn niet veilig te gebruiken.

**b) Het slijpvlak van centraal gedrukte schijven moet onder het vlak van de veiligheidsrand bevestigd worden.**

Een onjuist gemonteerde schijf die door het vlak van de veiligheidsrand heen projecteert, kan niet voldoende beschermd worden.

**c) De beschermkap moet goed aan het elektrische gereedschap bevestigd worden voor maximale veiligheid zodat er zo weinig mogelijk schijf naar de gebruiker toe blootgesteld wordt.**

De beschermkap helpt de gebruiker te beschermen tegen afgebroken schijffragmenten en tegen het per ongeluk met de schijf in aanraking komen.

**d) Schijven dienen uitsluitend voor aanbevolen doeleinden te worden gebruikt. Voorbeeld: niet schuren met de zijkant van een doorslijpschijf.**

Doorslijpschijven zijn bedoeld voor doorslijpen met de rand van de schijf, als u op de zijkant van deze schijven druk zet kunnen ze verbrijzelen.

**e) Altijd onbeschadigde schijfflenzen gebruiken die de juiste en bij de schijf behorende afmeting en vorm hebben.**

De juiste schijfflenzen verlenen steun aan de schijf en verminderen zodoende de kans op schijfbreken. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen verschillen van flenzen voor schuur-schijven. **f) Gebruik geen versleten schijven van grotere elektrische gereedschappen.**

Schijven voor grotere elektrische gereedschappen zijn niet geschikt voor toepassing bij de hogere snelheid van kleine elektrische gereedschappen en kunnen uiteenspatten.

**4) Aanvullende veiligheidsinstructies voor doorslijp-toepassingen**

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen specifiek voor doorslijp toepassingen

**a) De doorslijpschijf niet overmatig belasten of 'vastdrukken'. Probeer niet een te diepe snede te maken.**

Overbelasting van de schijf verhoogt de belasting dusdanig dat de kans op het buigen van de schijf of dat de schijf vastloopt in de snede groter wordt, waardoor het risico op terugslag of schijfbreken toeneemt.

**b) Plaats uw lichaam niet op één lijn met de slijpschijf of recht achter de draaiende slijpschijf.**

Als de schijf zich tijdens het doorslijpen van u af beweegt kan de mogelijke terugslag de ronddraaiende schijf of het elektrische gereedschap recht op u af lanceren.

**c) Als de schijf vastloopt of als u om welke reden dan ook het doorslijpen onderbreekt, schakel het elektrische gereedschap dan uit en hou het gereedschap stil totdat de schijf volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de schijf uit de snede te halen terwijl ze nog draait, want dat kan terugslag veroorzaken.**

Onderzoek de oorzaak van het vastlopen en los het probleem op dat het vastlopen veroorzaakt.

**d) Begin het doorslijpen nooit met de slijpschijf in de snede. Laat de schijf de volle snelheid bereiken en steek deze dan voorzichtig in de snede.**

De schijf kan vastlopen, weglopen of terugslaan als de schijf zich al in de snede bevindt als het gereedschap wordt opgestart.

e) **Zet panelen of elke andere grotere te snijden materialen stevig vast om het risico van vastlopen of terugslag te minimaliseren.**

Grotere objecten hebben de neiging onder hun eigen gewicht door te zakken. Er dienen vlak bij de te verwachten snede steunen onder het object geplaatst te worden, evenals onder de uiteinden van het te snijden object.

f) **Wees extra voorzichtig als u een "voorsnede" in een bestaande muur of andere blinde oppervlakten maakt.**

De (door) slijpschijf kan eventuele gas-of watertoevoer, elektriciteitsbedrading doorslijpen of objecten tegenkomen die terugslag veroorzaken.

5) **Aanvullende veiligheidsinstructies voor schuurtoepassingen**

**Veiligheidswaarschuwing specifiek voor schuurtoepassingen**

a) **Gebruik geen schuurpapier dat overmatig groot is. Volg de voorschriften van de fabrikant bij de keuze voor schuurpapier.**

Schuurpapierbladen die over de rand van de schijf steken kunnen scheuren en en op die manier vastlopen, schijfbreken of zelfs terugslag veroorzaken.

### 3. Aanvullende veiligheidswaarschuwingen



a) **Draag gehoorbeschermers.**

Blootstelling aan geluid kan blijvende gehoorschade veroorzaken.

b) **Gebruik de hulphandgrepen die bij het gereedschap geleverd worden.**

Beheersingsverlies kan persoonlijk letsel veroorzaken.

c) **Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen accessoires en/of onderdelen kan leiden tot een verhoogd risico op persoonlijk letsel.**

d) **Het beveiligen van het werkstuk.**

Beheersingsverlies kan persoonlijk letsel veroorzaken.

e) **Wanneer met een machine gewerkt wordt hem dan altijd stevig vast met twee handen en zorg ervoor dat u stevig staat.**

Het elektrische gereedschap wordt zo veiliger

begeleid dan met de handen.

f) **Gebruik geschikte detectoren om te bepalen of er nutsleidingen verstopt zitten in de werkruimte, of neem contact op met het lokale nutsbedrijf voor assistentie.**

Het in contact komen met elektrische leidingen kan tot brand en elektrische schokken leiden. Het beschadigen van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het doorboren van een waterleiding kan schade aan het gebouw veroorzaken of kan een elektrische schok veroorzaken.

## 4. Controle voor gebruik

1) **Aansluiting naar stroomvoorziening**

( Zie figuur 2 )

2) **Verlengsnoer**

110-127 V~		220-240 V~	
Nominale doorsnede van de geleider	Max. lengte	Nominale doorsnede van de geleider	Max. lengte
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Gebruik een verlengsnoer als de afstand tot de stroombron het gebruik ervan vereist. Verlengsnoer moet van de juiste dikte en lengte zijn voor de toevoer van elektrische stroom. Een te dun of te lang snoer zorgt ervoor dat de spanning daalt waardoor het motorvermogen wordt vermindert. Gebruik het zo kort mogelijk.

3) **De Schakelaar**



**Waarschuwing**

Wanneer u de stroomvoorziening aansluit terwijl het gereedschap is ingeschakeld, kan een plotselinge bediening van het gereedschap een ongeluk tot gevolg hebben.

Controleer of de schakelaarhendel terugkeert in de oorspronkelijk positie nadat er is aan getrokken of tegen aan gedruwd is.

4) **Stroombron**

Gebruik de juiste netspanning. De spanning van de stroomvoorziening moet overeenkomen met de

spanning die is aangegeven op het naamplaatje.



Waarschuwing

Wanneer u het gereedschap voor 110V in 220-240V gebruikt, neemt de snelheid van de motor abnormaal toe. Als resultaat kunnen de boor en het gereedschap worden beschadigd of kan de motor worden beschadigd door een brand.

## 5) De schijfbeschermer



Waarschuwing

De schijfbeschermer is een beschermende accessoire die de slijpresten van de schijf en het te slijpen object tegenhoudt. U moet de schijfbeschermer installeren.

( Zie figuur **3** )

De schijfbeschermer is zonder hulpmiddelen te verplaatsen.

Pas de positie van de beschermkap aan aan de werkzaamheden. Druk hiervoor de hendel in en draai de beschermkap naar de gewenste positie.

## 6) Inspecteren en installeren van de slijpschijf

Zorg dat de slijpschijf in goede conditie is en geen barsten of beschadigingen heeft. Zorg dat de slijpschijf goed is geïnstalleerd.

Lees om de slijpschijf te installeren de sectie Slijpschijf installeren en verwijderen.

## 7) Overbelastingsbeveiliging & Herstartbeveiliging

Het gereedschap is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging en een herstartbeveiliging. Als zich plotseling een hogere stroomsterkte voordoet tijdens doorslijpen of slijpen, wordt de elektriciteitstoevoer naar de motor automatisch onderbroken. Om te herstarten de Aan/Uitschakelaar naar de uitstand zetten en het gereedschap opnieuw aanzetten. De herstartbeveiliging voorkomt een ongecontroleerde herstart van het gereedschap na een stroomonderbreking.

## 8) Stopcontact

Wanneer u de stekker er insteekt, moet u deze repareren als u ongebruikelijke geluiden hoort of deze te makkelijk los kunt trekken. Neem contact

op met de dichtstbijzijnde electronicawinkel. Wanneer u het stopcontact gebruikt zoals het is, veroorzaakt dit ongevallen door oververhitting.

## 9) Proefdraaien

Voordat u met de werkzaamheden begint, dient u beschermende uitrusting aan te doen (bril, veiligheidshelm, oordoppen, beschermende handschoenen) en het gereedschap te laten draaien in een richting waarbij u andere personen uit de weg gaat, om te controleren of het gereedschap normaal werkt. **10) Werkplek**

Controleer werkplek met inachtneming van waarschuwingen.

Vermijd stofophoping op de werkplek. Stof kan eenvoudig ontbranden.

Stof van materialen zoals loodhoudende coatings, mineralen en metal kan schadelijk zijn voor iemands gezondheid.

Contact met of het inademen van stoffen kunnen allergische reacties oproepen bij de bediener of omstanders en/of leiden tot een luchtweginfectie.

Bepaalde metaalstoffen worden als gevaarlijk beschouwd, vooral in combinatie met legeringen zoals zink, aluminium of chroom.

Asbesthoudende materialen mogen enkel verwerkt worden door specialisten.

Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.

Het is aanbevolen om een P2 filterklasse ademhalingsapparaat te dragen.

Bekijk de relevante regelgevingen in uw lang voor de materialen om mee te werken.



	Gelieve de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens te gebruiken
	Draag een veiligheidshelm
	Draag een veiligheidsbril
	Draag oordoppen
	Gebruik een masker
	Draag beschermende handschoenen
	Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparatuur
	Afvoeren afvalmateriaal
	Niet gebruiken voor nat slijpen

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Geen laadsnelheid
<b>A</b>	Ampère	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watt	<b>/min of min<sup>-1</sup></b>	Omwentelingen of toeren per minuut
~	Wisselstroom		Klasse II constructie
		<b>IP20</b>	IP-code



### EC-conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat deze producten: Haakse slijper Type: WX 12507, WX 12508 voldoen aan de volgende normen EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 en EN 61000-3-3, EN 50581 in overeenstemming met de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU HERMAN Slovakia Production s.r.o. Mokr Lka 226, 05001 Revúca, Slowakije

  
 Ing. Herman Nagypál MBA CEO  
 Herman Group a.s.

  
 Mgr. Peter Halaj  
 Directeur van de technische dienst voor gereedschappen  
 Herman Slovakia Production s.r.o.

NL

## 5. Geluids en trillingsemisies

### 1) Geluid en trilling

Geluidsemisiewaarde bepaald volgens EN 60745

A-gewogen geluidsvermogen emissie vermogensniveau ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
A-gewogen geluidsvermogen drukniveau ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Onzekerheid (K) [dB(A)]	3

### 2) De bediener draagt gehoorbescherming

### 3) Trillingsemisie

Vibratie totale waarde (triaxial vector sum) bepaald volgens de EN 60745

slijpen mode	Trillingsemisiewaarde ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Standaarddeviatie (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
type disc schuren mode	Trillingsemisiewaarde ( $a_{h,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Standaarddeviatie (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4) De volgende informatie

a) De aangegeven vibratie totale waarde is gemeten volgens de standaard test methoden weergegeven in EN 60745 en kan

gebruikt worden voor het vergelijken van één gereedschap met een ander.

- b) De totale waarde van de aangegeven trillingen kan ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

## 5) Waarschuwing

- a) De trillingsemisatie tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de bepaalde totaalwaarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap gebruikt wordt.
- b) Bepaal welke aanvullende veiligheidsmaatregelen nodig zijn om de bediener te beschermen en die gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling binnen de reële omstandigheden van het gebruik (daarbij rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals momenten waarop het gereedschap uitgeschakeld is en wanneer het stationair draait naast de trekkertijd).

## 6. Specificaties en verpakkingsinhoud

### 1) Specificaties

Model	Unit	WX 12507	WX 12508
Elektriditeitebron	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motor	-	Enkelfase seriële commutatormotor	
Nominaal vermogen	W	1500	
Snelheid zonder schijf	-	n 11500	n 2800 - 11500
Slijpschijfhiaat (Buitendiameter, x Dikte x binnendiameter,)	mm	125 X 6 X 22.23	
Schijf type voor slijpen schuren	-	TYPE 27	
Schijf type voor snijden	-	TYPE 42	
Gewicht (exclusief snoer)	kg	2.4	
Snoer	-	twee-aderige "cabtyre" snoer	
De anderen	-	Spilvergrendelingsfunctie	
Asschroefdraad	-	M14	

### 2) Verpakkingsinhoud

Onderdelen	Model	WX 12507	WX 12508
Slijpschijf		Facultatief	Facultatief
Schijf beschermkap (Type 27)		O	O
Schijf beschermkap (Type 42)		Facultatief	Facultatief
Moersleutel		O	O
Koolborstel		Facultatief	Facultatief
Zijhandgreep		O	O

## 7. Omschrijving van functies en toepassingen

### 1) Omschrijving van functies

( Zie figuur **1** **3** **4** )

- ① Borgpen
- ② Tandwielbehuizing
- ③ Handgreep
- ④ Eindbehuizing
- ⑤ Schakelaar
- ⑥ Zijhandgreep
- ⑦ Beschermkap
- ⑧ Slijpschijf
- ⑨ Snoerversteviging
- ⑩ Hendel
- ⑪ As
- ⑫ Flensmoer
- ⑬ Schijfmoer
- ⑭ Moersleutel

### 2) Toepassingen

- Afwerken en het verwijderen van ijzer-, brons-, aluminium- en gietijzersplinters.
- Lasnaden schuren en roest verwijderen.
- Afwerken van kunsthars-, leisteen-, baksteen- en marmeren oppervlakken.
- Tegels en steen groeven en snijden.

## 8. Gebruiksaanwijzing

### 1) Installeren en verwijderen (Zie figuur 13)



#### Waarschuwing

Schakel altijd de schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u slijpsteen installeert en verwijderd. Gebruik de slijpsteen nooit onder de omtreksnelheid (Zie specificaties).



#### Waarschuwing

U moet de wielbeschermer installeren en de veiligheidsbril dragen tijdens het gebruik van de schijfmolen met de speciale onderdelen.

### a) Slijpsteen (Type 27)

( Zie figuur 4 )

- Plaats de as naar boven. Plaats het ingedrukte deel van de wielring op het vlakke deel van de as.
- Plaats het prominente deel van de slijpsteen op de wielwasser.
- Zet de wielmoer met een schroef op de as over de slijpsteen.
- Steek de borgpen in het tandwieldeksel en draai vervolgens de wielmoer vast met de sleutel.

### b) Schuurschijf (Type 27)

( Zie figuur 5 )

Gebruik de wielring en wielmoer niet voor de slijpsteen. Gebruik een andere ringmoer voor de schuurschijf.

- Plaats het rubberen kussentje en de schuurschijf op de as.
- Zet de sluitringmoer op de as boven de schuurschijf.
- Bevestig de as door met de vingers op de borgpen te drukken. Draai vervolgens de sluitringmoer met een sleutel stevig vast.
- Voer hetzelfde proces omkeerbaar uit om de schuurschijf te verwijderen.

### c) Doorslijpschijf (Type 42)

( Zie figuur 6 )

- Rijg de as omhoog. Plaats het ingedrukte deel van de wielring op het vlakke deel van de as.
- Plaats het prominente deel van het doorslijp wiel op de wielring.
- Plaats de wielmoer met een schroef op de as boven het afgesneden wiel.

- Steek de borgpen in het tandwieldeksel en draai vervolgens de wielmoer vast met de sleutel.

### 2) Monteer het beveiligingsapparaat



#### Waarschuwing

Bevestig het wiel tijdens gebruik altijd.

( Zie figuur 7 8 9 )

- a) Pakkingwartel en wielbeschermer zijn precies zoals afbeelding uitgelijnd. (figuur 7)
- b) Trek de hendel (figuur 7) en de wielbeschermer naar beneden. (figuur 8)
- c) Trek aan de hendel en draai de wielbeschermer links in de bedieningspositie. (figuur 9)

### 3) Vermijd overmatige druk op de slijpschijf.

Vermijd overmatige druk op de slijpschijf. Slijpen wordt gedaan met gebruikmaking van uitsluitend het gewicht van het gereedschap. Druk de slijpschijf lichtjes tegen het te slijpen object. Overmatige druk op de slijpschijf vermindert de slijpsnelheid en veroorzaakt een oppervlak dat ruw aanvoelt. Ook oververhitting en een falende motor kunnen hierdoor veroorzaakt worden.

### 4) Slijphoek

( Zie figuur 10 )

Gebruik niet het volledige oppervlak van de slijpschijf om het te slijpen oppervlak te bewerken maar gebruik alleen de omtrek. Efficiënt slijpen wordt bereikt door de hoek tussen de schijf en het te bewerken materiaal tussen 15° en 30° te houden, zoals in de afbeelding wordt getoond.

### 5) Slijprichting

Zorg er bij een nieuwe slijpschijf altijd voor om te slijpen terwijl u het gereedschap naar achteren trekt (B-richting) totdat de slijpschijf aan de rand afgerond is. Daarna kan de slijptol in alle richtingen worden gewogen. Deze slijpschijf (slijpdeeltje : A, maas : #36) is het beste voor zware slijpwerken van gewone stalen materialen. Ze kan ook voor een heel bereik aan andere materialen worden gebruikt. Voor het lagere maasgedeelte, de slijpschijf lichtjes tegen het te bewerken materiaal houden en gestaag slijpen om een glad afgewerkt oppervlak te creëren die kan worden bereikt met de slijpschijf met het hogere maasgedeelte.

## 6) Opletten na gebruik

Uitschakelen om de rotatie van de slijpschijf tot een halt te brengen en de handslijptol op een veilige plaats opbergen.

Als u de handslijptol met de roterende slijpschijf in een plaats vol stof en schaaftel opbergt, kan dat stof en schaaftel in de handslijptol binnendringen.

De slijpschijf kan barsten of groeven oplopen als gevolg van stoten of schokken. Let er alstublieft op dat de handslijptol geen stoten of schokken te verduren krijgt. Als de handslijptol ergens tegen aan gestoten of gevallen is, moet u de slijpschijf en de handslijptol controleren.

## 7) Aardlekschakelaar (Enkel voor de Australische en Nieuw Zeelandse markten)

Het is aanbevolen dat het gereedschap altijd wordt voorzien via een aardlekschakelaar met een nominale reststroom van 30 mA of minder.

## 8) Hoe de kop van de slijptol te draaien

( Zie figuur 11 )

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met deze handeling begint. Met deze handeling draait u de kop van de slijptol 90° om zijn as in plaats van de handgreep te draaien. Schroef daarna vier schroeven en de kop los. Verwijder de kop niet van het apparaat maar draai deze naar de nieuwe positie. Daarna de vier schroeven weer op hun plaats zetten en vastschroeven.

## 9) Snelheidsregeling (WX 12508)

Stap	Snelheid zonder lading (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Onderhoud en Reparaties



### Waarschuwing

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren.



### Waarschuwing

Nergens aanraken voordat het is afgekoeld.

### 1) De slijpschijf verwisselen

Verwissel de slijpschijf als de buitendiameter van de 125 mm slijpsteen is afgenomen tot 70 mm.

### 2) Schroeven

( Zie figuur 12 )

Controleer op gezette tijden of de schroeven vast zitten. Als schroeven loszitten, draai ze dan stevig aan. Losse schroeven kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken.

### 3) Motor

De wikkelingen en de commutator in de motor vormen het belangrijkste gedeelte van de slijptol. Voorkom krassen op het oppervlak van de wikkelingen en commutator, en nooit met olie of water in aanraking brengen.

Stof in de motor veroorzaakt motorproblemen. U moet de slijptol na elke 50 draaiuren zonder lading laten draaien om lucht door de ventilatie-openingen te laten stromen zodat alle stof uit de motor wordt verwijderd.

### 4) Koolborstel

In de motor zit een verwijderbare koolborstel. Een ernstig versleten koolborstel in de motor veroorzaakt motorproblemen.

Als de lengte van de koolborstel de slijtagegrens heeft bereikt, deze vervangen met een nieuwe koolborstel.

Hou de koolborstel schoon om gemakkelijk in de borstelhouder te schuiven.

※ We kunnen zonder voorafgaande aankondiging de autostop koolborstel toepassen voor kwaliteitsverbetering. Autostop onderbreekt de elektriciteitstoevoer automatisch als de koolborstel versleten is. Als de slijptol als gevolg

van autostop ophoudt de koolborstel controleren en vervangen.

De originele onderdelen dient u aan te schaffen bij servicecentra die door HERMAN zijn geautoriseerd. Andere soorten en merken koolborstels kunnen leiden tot snelle slijtage van de commutator. Daardoor vermindert de levensduur van het gereedschap.

- Hoe te vervangen : verwijder de eindbehuizing met een kruiskopschroevendraaier om de koolborstel te verwijderen.

## 5) Opslag na gebruik

Bewaar de slijptol buiten bereik van kinderen op een droge plaats.

## 6) Ongebruikelijke bediening

Het is erg gevaarlijk voor klanten om zelf problemen op te lossen of reparaties aan het gereedschap uit te voeren. Neem contact met het dichtstbijzijnde servicecentrum of agentschap op om de problemen op te lossen.

## 7) X elektriciteitsnoer

Als het elektriciteitsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen met een specifiek elektriciteitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of een door deze aangewezen reparateur.

## 8) Opletten na gebruik

Uitschakelen om de rotatie van de slijpschijf tot een halt te brengen en de handslijptol op een veilige plaats opbergen.

Als u de handslijptol met roterende slijpschijf in een plaats vol stof en schaaftsel opbergt, kan dat stof en schaaftsel in de handslijptol binnendringen.

De originele onderdelen dient u aan te schaffen bij servicecentra die door HERMAN zijn geautoriseerd. Andere soorten en merken koolborstels kunnen leiden tot snelle slijtage van de commutator. Daardoor vermindert de levensduur van het gereedschap.

## 9) Storingen of defecten

Probleemoplossing of reparatie door de consument is gevaarlijk. Neem contact op met HERMAN Service Center voor de beste oplossing.

## 10) Klantenservice en bijstand

Onze klantenservice reageert op uw vragen met betrekking tot onderhoud en reparatie van uw

product en reserveonderdelen. Ploftekeningen en informatie over reserveonderdelen kunnen ook gevonden worden op : [www.herman.sk](http://www.herman.sk).

Klantenservicevertegenwoordigers kunnen uw vragen beantwoorden met betrekking tot mogelijke toepassingen en aanpassingen van producten en accessoires.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparatuur (toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte inzamelingsystemen)



Dit symbool op het product of zijn verpakking geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan wordt het overgedragen aan het toepasselijke verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Door ervoor zorg te dragen dat dit product juist wordt verwerkt helpt u om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, welk anderzijds kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking van dit product. Het recyclen van materialen helpt om natuurlijke bronnen te conserveren. Voor meer gedetailleerde informatie over het recyclen van dit project, neem contact op met uw gemeente, uw plaatselijke afvalstoffendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

NL

**HERMAN®**

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokra Luka 226, 05001 Revuca, Slowakije  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ЕЛЕКТРИЧНА УГАОНА БРУСИЛИЦА

## Превод оригиналног упутства за употребу

Пре него што се електрични алат први пут користи, неопходно је прочитати упутство за употребу.

Увек држите ово упутство за употребу поред електричног алата. Када електрични алат дајете неком другом, побрините се да та особа добије и упутство за употребу.

### Садржај

1. Општа упозорења о езбедном руковању електричним латом ..... 124
2. Безбедносна упозорења за угаону брусилуцу ..... 126
3. Додатна безбедносна упозорења ..... 129
4. Провера пре употребе ..... 129
5. Емисија буке и вибрација ..... 131
6. Спецификације и садржај ..... 131
7. Опис функција и примене ..... 132
8. Упутство за рад ..... 132
9. Одржавање и сервисирање ..... 134

RS

### Напомена

Будући да наши инжењери непрестано раде на унапређивању квалитета наших производа, могуће је да облик или структура овог модела буду промењени без претходног обавештења.

## 1. Општа упозорења о езбедном руковању електричним латом



**УПОЗОРЕЊЕ!** Прочитајте сва сигурносна упозорења и сва упутства.

Непоштовање упозорења и упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Сачувајте сва упозорења и инструкције за будућу употребу.**

Израз "електрични алат" у упозорењима односи се на ваш алат са мрежним напајањем (прикључен путем кабла) или на алат са батеријом (бежичан).

### 1) Безбедност радног окружења

#### а) Одржавајте радно окружење чистим и добро осветљеним.

У неуредном или неосветљеном окружењу већи је ризик од незгода.

#### б) Немојте користити алат тамо где постоји ризик од експлозије, као што је окружење са запаљивим течностима, гасовима или прашином.

Електрични алати стварају варнице које могу запалити прашину или испарења.



#### в) Водите рачуна да деца и друга лица буду на безбедној удаљености док користите електрични алат.

Сметње могу довести до тога да изгубите контролу над латом.

### 2) Електрична безбедност

#### а) Утикачи електричног алата морају да одговарају утичници. Никада немојте ни на који начин да модификујете утикач. Немојте да користите адаптере при раду са уземљеним електричним латом.

Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од струјног удара.

#### б) Избегавајте телесни контакт са уземљеним површинама, као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери.

Постоји повећани ризик од струјног удара уколико је ваше тело уземљено.



#### в) Немојте излагати електричне алате киши и влази.

Ако вода продре у електрични алат, повећава се опасност од струјног удара.

#### г) Немојте непрописно руковати каблом. Никада немојте користити кабл за ношење, вучу или искључивање електричног алата. Држите кабл даље од извора топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од струјног удара.

#### д) Када радите са електричним латом на отвореном, користите продужни кабл који је погодан за употребу на отвореном. Коришћење кабла који је погодан за употребу на отвореном смањује ризик од струјног удара.

удара.

**ђ) Ако се електрични алат мора употребити у влажном окружењу, онда користите напајање преко заштитног уређаја диференцијалне струје (RCD).**

Коришћење уређаја RCD смањује опасност од струјног удара. **3) Лична безбедност**

**а) Будите опрезни, пратите оно што радите и користите здрав разум док рукујете електричним алатом. Немојте користити електрични алат када сте уморни или под утицајем наркотика, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом коришћења електричних алата може водити до озбиљних телесних повреда.**



**б) Користите заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи.**

Када се у складу са условима радног окружења користи заштитна опрема као што је заштитна маска за прашину, заштитна обућа која се не клиза, шлем и штитници за уши, смањује се опасност од задобијања повреда.

**в) Превенција случајног покретања алата. Пре него што прикључите алат на извор напајања и/или батерију или пре него што га подигнете и понесете, проверите да ли је прекидач у искљученом положају.**

Када вам је прст на прекидачу док носите алат или када прикључујете алат чији је прекидач у укљученом положају, постоји већа опасност да ће доћи до незгоде.

**г) Склоните сваки кључ за подешавање пре него што укључите алат.**

Ако неки кључ остане причвршћен за ротирајући део електричног алата, може доћи до повреде.

**д) Одржавајте равнотежу. У сваком тренутку чувајте одговарајућ ослонац и равнотежу. Тако ћете у неочекиваним ситуацијама имати бољу контролу над електричним алатом.**

**ђ) Будите прикладно одевени. Немојте носити превелику одећу ни накит. Водите рачуна да вам коса и одећа буду даље од покретних делова.**

Покретни делови могу ухватити крајеве превелике одеће, накит или дугу косу.

**е) Ако су приложени и наставци за усисавање прашине и отпада, проверите да ли су они правилно постављени и да**

**ли се исправно користе.**

Коришћење наставка за усисавање прашине смањује ризик од незгода узрокованих прашином.

**4) Употреба и одржавање електричног алатаа) Немојте неправилно користити електрични алат. Користите одговарајући алат за свој посао.**

Одговарајући електрични алат ће боље и безбедније обавити посао у мери у којој је за то намењен.

**б) Немојте користити електрични алат који се не може укључити и искључити помоћу прекидача.**

Сваки електрични алат чији прекидач не ради представља опасност и мора се поправити.



**в) Пре подешавања електричног алата, замене његове додатне опреме или његовог складиштења, извучите његов утикач из извора напајања и/или уклоните његову батерију, уколико је то могуће.**

Такве мере предострожности смањују опасност од случајног покретања електричног алата.

**г) Електрични алат који се тренутно не користи држите ван домаћаја деце и немојте дозволити лицима која нису упознаста са електричним алатом или са овим упутством да рукују електричним алатом.**

Електрични алат представља опасност када га користе нестручна лица.

**д) Одржавање електричног алата и додатне опреме. Проверите да ли су покретни делови у неправилном положају или заглављени, да ли су неки делови оштећени и да ли постоји било шта друго што може да утиче на рад електричног алата. Уколико је електрични алат оштећен, поправите га пре употребе.**

Многе незгоде су изазване лоше одржаваним електричним алатом.

**ђ) Постарајте се да алат за сечење буде оштар и чист.**

Када се алат за сечење правилно одржава и када је оштар, мања је вероватноћа да ће се заглавити и у исто време лакше га је контролисати.

**е) Користите електрични алат, додатну опрему, бургије итд. у складу са овим**

упутством, узимајући у обзир радно окружење, као и посао који треба обавити. Ако се електрични алат не користи у складу са својом наменом, то може довести до опасности.

## 5) Сервис

а) Сервис вашег електричног алата треба да обави квалификовани сервисер који ће користити искључиво идентичне резервне делове.

На тај начин се гарантује безбедност електричног алата.

## 2. Безбедносна упозорења за угаону брусилу

### 1) Безбедносна упутства за све радове

Безбедносна упозорења за радове брушења, шмирглања, четкања жичаном четком, полирања или абразивног сечења

а) Овај електрични алат је намењен да функционише као алат за брушење, шмирглање и сечење. Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације испоручене уз овај алат.

Непридржавање свих упутстава наведених у наставку може да доведе до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

б) Радове попут четкања жицом и полирања није препоручљиво обављати овим електричним алатом.

Радови за које електрични алат није пројектован могу представљати опасност и проузроковати телесне повреде.

в) Не користите додатну опрему коју није посебно одредио и препоручио произвођач алата.

Само зато што додатна опрема може да се причврсти на електрични алат не гарантује се безбедан рад.

г) Номинална брзина додатне опреме мора бити најмање једнака максималној брзини која је означена на електричном алату.

Додатна опрема која ради брже од своје номиналне брзине може да се преломи и одбаца.

д) Спољашњи пречник и дебљина додатне опреме мора бити у складу са процењеним капацитетом вашег електричног алата.

Погрешно димензионисана додатна опрема не може се на одговарајући начин заштитити нити контролисати.

ђ) Монтажа навојне додатне опреме мора да се подудара са навојем вретена брусилуце. За додатну опрему монтирану прирубницама, отвор за вретено на додатној опреми мора да одговара пречнику прирубнице.

Додатна опрема која не одговара опреми за монтажу на електричном алату креће се неуравнотежено и прекомерно вибрира, па може изазвати губитак контроле.

е) Не користите оштећену додатну опрему.

Пре сваке употребе прегледајте да ли на додатној опреми има струготина и напрлина, брусни диск због напрлина, расцепа или прекомерног хабања, жичану четку због олабављених или напуклих жица. Ако се електрични алат или додатна опрема испусти, прегледајте да ли има оштећења или поставите неоштећену додатну опрему. Након прегледа и постављања додатне опреме, удаљите се и удаљите пролазнике од равни ротирајуће додатне опреме, а затим покрените електрични алат при максималној брзини без оптерећења у трајању од једног минута.

Оштећена додатна опрема ће се наравно преломити током овог времена тестирања.

ж) Носите личну заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, радне наочаре или заштитне наочаре. По потреби носите маску за заштиту од прашине, штитнике за слух, рукавице и радионичку кецељу који могу да зауставе ситне фрагменте абразивног или радног комада. Заштита за очи мора да буде у стању да заустави летеће крхотине настале различитим операцијама. Маска за заштиту од прашине или респиратор морају да буду у стању да филтрирају честице које настају током рада. Дуже излагање буци високог интензитета може довести до губитка слуха.

з) Удаљите пролазнике на безбедну удаљеност од радног подручја. Свако ко улази у радно подручје мора носити личну заштитну опрему.

Фрагменти радног комада или сломљене додатне опреме могу да одлете и проузрокују



повреде даље од непосредног подручја рада.

- и) Електрични алат држите искључиво за изоловане површине хватања када обављате рад при коме додатна опрема за сечење може доћи у контакт са скривеним ожичењем или сопственим каблом.**

Додатна опрема за сечење која додирује жицу „под напоном“ може довести до тога да и изложени метални делови електричног алата буду „под напоном“ који могу изазвати струјни удар руковаоца.

- ј) Поставите кабл даље од ротирајуће додатне опреме.**

Ако изгубите контролу, кабл може да се пресече или закачи па ваша шака или рука може бити увучена у ротирајућу додатну опрему.

- к) Немојте никада спуштати електрични алат док се додатна опрема у потпуности не заустави.**

Ротирајућа додатна опрема може да захвати површину и избаци електрични алат ван ваше контроле.

- л) Немојте покретати електрични алат док га носите уз себе.**

Случајни контакт са ротирајућом додатном опремом би могао да закачи вашу одећу и повуче додатну опрему у ваше тело.

- љ) Редовно чистите вентилационе отворе на електричном алату.**

Вентилатор мотора ће увући прашину у кућиште, а прекомерно накупљање металног праха може изазвати електричне опасности.

- м) Не користите електрични алат у близини запалјивих материјала.**

Варнице би могле запалити такве материјале.

- н) Не користите додатну опрему која захтева течна расхладна средства.**

Коришћење воде или других течних расхладних средстава може довести до смртоносног струјног удара или шока.

- 2) Додатна безбедносна упутства за све радове**

#### **Повратни удар и повезана упозорења**

Повратни удар је изненадна реакција на прикљештен или заглављен ротирајући диск, амбалажну подлогу, четку или било коју другу додатну опрему. Прикљештење или

заглављивање проузрокује брзо заустављање ротирајуће додатне опреме, што заузврат изазива да се неконтролисани електрични алат присилно обрће у смеру супротног од ротације додатне опреме на месту блокирања.

На пример, ако се абразивни диск заглави или прикљешти радним комадом, ивица диска који улази у место прикљештења може да се зарије у површину материјала доводећи до тога да се диск издигне или избаци. Диск може да се одбаци према руковаоцу или даље од њега у зависности од смера кретања диска на месту прикљештења. Абразивни дискови се у тим условима могу преломити.

Повратни удар је последица погрешне примене електричног алата и/или погрешних радних поступака или услова, а може се избећи предузимањем одговарајућих мера опреза, као што је наведено у наставку.

- а) Електрични алат константно чврсто држите и поставите тело и руке тако да се можете одупрети силама повратног удара Увек користите помоћну ручицу, ако је предвиђена, за максималну контролу над реакцијом повратног удара или обртног момента током покретања.**

Руковалац може да контролише реакције обртног момента или силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере опреза.

- б) Никада не стављајте руку близу ротирајуће додатне опреме.**

Додатна опрема може повратно ударити преко ваше руке.

- в) Не постављајте тело у подручју у коме ће се електрични алат померити ако дође до повратног удара.**

Повратни удар ће покренути алат у правцу супротног од кретања диска на месту заглављивања.

- г) Посебно водите рачуна када радите углове, оштре ивице, итд. Спречите одскакање и заглављивање додатне опреме.**

Углови, оштре ивице или одскакање често могу да заглаве ротирајућу додатну опрему и проузрокују губитак контроле или повратни удар.

- д) Немојте причвршћивати лист ланчане тестере за резбање дрвета или назубљени лист тестере.**

Такви листови често стварају повратне ударе и губитак контроле.

### 3) Додатна безбедносна упутства за радове брушења и сечења

Безбедносна упозорења специфична за радове брушења и абразивног сечења

- а) Користите искључиво типове дискова који се препоручују за ваш електрични алат и посебан штитник који је предвиђен за изабрани диск. Дискови за које електрични алат није пројектован не могу се на одговарајући начин заштитити и нису безбедни.
- б) Брусна површина централно притиснутих дискова мора да се монтира испод равни ивице штитника. Неправилно монтиран диск који вири преко равни ивице штитника не може се на одговарајући начин заштитити.
- в) Штитник мора да се чврсто причврсти на електрични алат и позиционира због максималне безбедности, тако да најмањи део диска буде изложен према руковаоцу. Штитник помаже у заштитити руковаоца од сломљених фрагмената диска, случајног контакта са диском и варница које могу запалити одећу.
- г) Дискови се смеју користити само за препоручене примене. На пример : **немојте брусити бочном страном резног диска.** Абразивни резни дискови су намењени за периферно брушење, бочне силе примењене на ове дискове могу изазвати њихово пуцање.
- д) **Увек користите неоштећене прирубнице диска које су одговарајуће величине и облика за изабрани диск.** Одговарајуће прирубнице диска подупиру диск чиме смањују могућност прелома диска. Прирубнице за резне дискове могу бити другачије од прирубница брусних дискова.
- ђ) **Не користите похабане дискове са већих електричних алата.** Диск који је предвиђен за већи електрични алат није погодан за већу брзину мањег алата и може се распукнути.

### 4) Додатна безбедносна упутства за радове сечења

Додатна безбедносна упозорења специфична за радове абразивног сечења

- а) **Немојте „заглавити“ резни диск нити примењивати превелики притисак.** Не покушавајте да направите превелику

дубину реза.

Прекомерно напрезање диска повећава оптерећење и осетљивост на увртање или блокирање диска у резу и могућност повратног удара или прелома диска.

- б) **Не постављајте тело у линији са ротирајућим диском и иза њега.** Када се диск на месту рада помера даље од тела, могући повратни удар може покренути ротирајући диск и електрични алат директно ка вама.
- в) **Када се диск блокира или када се рез прекида из неког разлога, искључите електрични алат и држите електрични алат непокретним док се диск у потпуности не заустави. Никада не покушавајте да извучете диск из радног комада док се диск окреће јер може доћи до повратног удара.** Испитајте и предузмите корективну меру да бисте уклонили узрок блокирања диска.
- г) **Немојте поново почињати са сечењем у радном комаду. Сачекајте да диск достигне пуну брзину и пажљиво опет уђите у рез.** Диск се може блокирати, издигнути из радног комада или изазвати повратни удар ако се електрични алат поновно покрене у радном комаду.
- д) **Подуприте табле или било какав огроман радни комад да бисте максимално смањили ризик од укљештења диска и повратног удара.** Велике табле имају тенденцију улегања под сопственом тежином. Подупирачи морају да се поставе испод радног комада близу линије реза и близу ивице радног комада са обе стране диска.
- ђ) **Будите додатно опрезни када правите „цепни рез“ у постојеће зидове или друга непрегледна подручја.** Диск/Истурени диск може пресећи цеви за гас или воду, електрично ожичење или предмете који могу изазвати повратни удар.
- 5) **Додатна безбедносна упутства за радове шмирглања**  
 Безбедносна упозорења специфична за радове шмирглања
- а) **Не користите претерано велики брусни папир на диску. Пратите препоруке**

### произвођача приликом бирања брусног папира.

Већи брусни папир који се протеже преко брусне подлоге представља опасност од цепања и може проузроковати заглављивање, кидање диска или повратни удар.

## 3. Додатна безбедносна упозорења



### а) Носите штитнике за слух.

Излагање буци може довести до губитка слуха.

### б) Користите помоћне ручице испоручене уз алат.

Губитак контроле може проузроковати телесне повреде.

### в) Коришћење било које додатне опреме или прикључка који нису препоручени у упутству за употребу, може представљати опасност од телесних повреда.

### г) Учврстите радни комад.

Губитак контроле може проузроковати телесне повреде.

### д) Када радите са машином, увек је чврсто држите са обе руке и обезбедите сигуран положај.

Електрични алат се тада води безбедније рукама.

### ђ) Користите одговарајуће детекторе да утврдите да ли у радном подручју постоје скривени дистрибутивни водови или за помоћ позовите локално предузеће за дистрибуцију електричне енергије.

Контакт са електричним водовима може довести до пожара и струјног удара.

Оштећење цеви за гас може довести до експлозије. Пробијање водоводне цеви проузрокује материјалну штету или може изазвати струјни удар.

## 4. Провера пре употребе

### 1) Прикључивање на напајање

( Видети слику **2** )

### 2) Продужни кабл

110-127 V~		220-240 V~	
Номинални пресек проводника	Макс. дужина	Номинални пресек проводника	Макс. дужина
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Користите продужни кабл ако удаљеност до извора напајања захтева његово коришћење. Продужни кабл мора бити одговарајуће дебљине и дужине за напајање електричном струјом. Сувише танак или сувише дугачак кабл изазваће пад напона смањујући снагу мотора. Користите што краћи кабл.

### 3) Прекидач



#### Упозорење

Када прикључите напајање са укљученим алатом, нагло ротирање алата може довести до несреће.

Проверите да ли се ручица прекидача враћа у почетни положај након што је повучете или гурнете.

### 4) Извор напајања

Водите рачуна о правилном мрежном напону. Напон извора напајања се мора слагати са напоном који је наведен на типској плочици.



#### Упозорење

Када користите алат за 110V у мрежи од 220-240V, брзина мотора ће се изразито повећати. Због тога се бургија и алат могу оштетити или се мотор може оштетити услед пожара.

### 5) Штитник диска



#### Упозорење

Штитник диска је заштитни зид који се припрема за оштећење брусног камена. Морате поставити штитник диска.

( Видети слику **3** )

Штитник диска је тип без алата.

Подесите положај штитника диска према захтевима радног процеса, за то притисните полуку и окрените штитник диска у жељени положај.

## 6) Провера и постављање брусног камена

Будите сигурни да се брусни камен налази у нормалном стању и да на њему нема напрстина и оштећења. Проверите да ли је брусни камен безбедно постављен.

За постављање брусног камена погледајте одељак за постављање и уклањање брусног камена.

## 7) Заштита од преоптерећења и заштита од поновног покретања

Машина има опрему за заштиту од преоптерећења и заштиту од поновног покретања. У случају изненадно јаке струје током сечења или брушења, напајање мотора се електронски прекида. Да бисте наставили са радом, прекидач за укључивање/искључивање пребаците у искључен положај и поново покрените машину. Функција заштите од поновног покретања спречава неконтролисано поновно покретање машине након прекида у напајању.

## 8) Мрежна утичница

Ако се приликом уметања утикача чује звук или ако се он лако вади, морате да га поправите. Обратите се најближој продавници електричне опреме.

Ако користите мрежну утичницу као такву, она проузрокује несрећу прегревањем.

## 9) Пробни рад

Пре него што почнете са радом, носите заштиту (наочаре, заштитну кацигу, чепове за уши, заштитне рукавице) и покрените алат у правцу у коме ћете избећи друге особе, да бисте видели да ли алат нормално ради.

## 10) Радно место

Проверите радно место узимајући у обзир мере опреза.

Спречите накупљање прашине на радном месту. Прашина лако може да се запали.

Прашина са материјала, као што су облоге које садрже олово, минерали и метал може бити штетна по здравље.

Контакт са прашином или њено удисање може изазвати алергијске реакције код руковоаца или пролазника и/или довести до респираторних инфекција.

Одређена метална прашина се сматра опасном, посебно у комбинацији са легурама, као што су цинк, алуминијум или хром.

Са материјалима који садрже азбест могу

радити само стручњаци.

Обезбедите добру вентилацију радног места.

Препоручује се ношење респиратора са филтером класе P2.

Придржавајте се релевантних прописа у вашој земљи за материјале са којима ће се радити.



Пажљиво прочитајте упутство за употребу пре коришћења алата



Носите шлем



Носите заштитне наочаре



Носите штитнике за уши



Користите маску



Носите заштитне рукавице



Одлагање старе електричне и електронске опреме



Отпадни материјал за рециклажу



Не користити за мокро брушење

<b>V</b>	Волт	<b>n</b>	Брзина без оптерећења
<b>A</b>	Ампер	<b>Hz</b>	Херц
<b>W</b>	Ват	<b>/min</b> or <b>min<sup>-1</sup></b>	Број обртаја или наизменичних ходава у минути

~	Наизменична струја		Класа II конструкције
		<b>IP20</b>	IP (степен заштите оболочки)

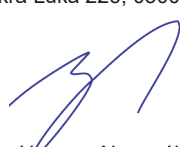


### ЕС Декларација о усаглашености

Наведени производи: Угаона брусилица  
Тип: WX 12507, WX 12508 задовољавају стандарде EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3, EN 50581 у складу са смерницама 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Herman Slovakia Production s.r.o.

Mokra Luka 226, 05001 Revuca, Словачка



Ing. Herman Nagypal MBA  
CEO  
Herman Group a.s.



Mgr Peter Halaj  
Директор техничког одељења  
за алате  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Емисија буке и вибрација

### 1) Буке и вибрација

Вредност емисије буке одређена по EN 60745

А-тежински ниво снаге звучне емисије ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
А-тежински ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Одступање (K) [dB(A)]	3

### 2) Руковаоца алатом мора да носи штитнике за уши

### 3) Емисија вибрација

Укупне вредности вибрације (троосни векторски збир) утврђене на основу EN 60745

Режим брушења	Вредност емисије вибрација ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Одступање (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Режим брушења са диском	Вредност емисије вибрација ( $a_{h,DS}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Одступање (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4) Следеће информације

- а) Наведена укупна вредност вибрација измерена је на основу стандардне методе тестирања прописане у EN 60745 и може се користити за упоређивање једног алата са другим.
- б) Наведена укупна вредност вибрација може се користити у прелиминарној процени изложености.

### 5) Упозорење

- а) Емисија вибрација током употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности у зависности од начина на који се алат користи.
- б) Одредите додатне безбедносне мере за заштиту руковаоца и то на основу процене изложености у реалним условима коришћења (узимајући у обзир све фазе радног циклуса, као што су време искључивања алата, време рада у празном ходу и време укључивања).

RS

## 6. Спецификације и садржај

### 1) Спецификације

Модел	Јединица	WX 12507	WX 12508
Извор напајања	-	А : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Мотор	-	Једнофазни серијски мотор са комутатором	
Номинални улаз	W	1500	
Номинална брзина	-	n 11500	n 2800 - 11500
Величина брусног камена (спољни преч. х дебљина х унутрашњи преч.)	mm	125 X 6 X 22.23	

Тип диска за брушење и шмирглање	-	ТИП 27
Тип диска за сечење	-	ТИП 42
Тежина (Без кабла)	kg	2.4
Кабл	-	2 језгра флексибилног кабла
Други	-	Функција закључавања вретена
Навој вретена	-	M14

## 2) Садржај

Ставке	Модел	WX 12507	WX 12508
Брусни камен		Опционо	Опционо
Штитник диска (тип 27)		0	0
Штитник диска (тип 42)		Опционо	Опционо
Кључ		0	0
Графитна четкица		Опционо	Опционо
Бочна дршка		0	0

## 7. Опис функција и примене

### 1) Опис функције

( Видети слику **1** **3** **4** )

- ① Клин за закључавање
- ② Поклопац мотора
- ③ Задњи поклопац
- ④ Оклоп кабла
- ⑤ Дугме прекидача
- ⑥ Бочна дршка
- ⑦ Штитник диска
- ⑧ Брусни камен
- ⑨ Дугме за регулацију
- ⑩ Полука
- ⑪ Вретено
- ⑫ Подлошка диска
- ⑬ Навртка диска
- ⑭ Кључ

### 2) Примене

- За обављање завршне обраде и уклањање опилгака од гвожђа, бронзе, алуминијума, лива.
- За брушење дела за заваривање и уклањање рђе.
- За обављање завршног рада на површини од синтетичке смоле, шкриљаца, цигле и мермера.
- За прављење жлебова и сечење плочица и камена.

## 8. Упутство за рад

### 1) Постављање и уклањање (Видети слику **13**)



#### Упозорење

Увек искључите прекидач и извучите утикач из утичнице напајања пре постављања и уклањања брусног камена. Никада немојте користити брусни камен испод периферне брзине (Погледајте спецификације).



#### Упозорење

Током коришћења диск бруснице са посебним деловима морате поставити штитник диска и носити заштитне наочаре.

### а) Брусног камена (тип 27)

( Видети слику **4** )

- Поставите вретено у смеру нагоре. Уметните притиснути део подлошке диска на раван део вретена.
- Поставите избочени део брусног камена на подлошку диска.
- Помоћу завртња поставите навртку диска на вретено преко брусног камена.
- Уметните клин за закључавање у поклопац мотора, а затим причврстите навртку диска кључем.

### б) Брусног диска (тип 27)

( Видети слику **5** )

- Немојте користити подлошку диска и навртку диска за брусни камен. За брусни диск користите неку другу навртку подлошке.
- Поставите гумену подлогу и брусни диск на вретено.
- Поставите навртку подлошке на вретено изнад брусног диска.

- Учврстите вретено притискајући прстима клин за закључавање. Након тога чврсто затегните навртку подлошке кључем.
- Исти поступак обавите обрнутим редоследом за уклањање брусног диска.

### в) Резног диска (тип 42)

( Видети слику **6** )

- Поставите вретено у смеру нагоре. Уметните притиснути део подлошке диска на раван део вретена.- Поставите избочени део резног диска на подлошку диска.
- Помоћу завртња поставите навртку диска на вретено преко резног диска.
- Уметните клин за закључавање у поклопац мотора, а затим причврстите навртку диска кључем.

## 2) Монтирање заштитног уређаја



Увек причврстите диск током рада.

Упозорење

( Видети слику **7 8 9** )

- а) Заптивач паковања и штитник диска поравнајте тачно као на слици. (слику 7)
- б) Полугу (слику 7) и штитник диска повуците надоле. (слику 8)
- в) Повуците полугу и окрените штитник диска улево у радни положај. (слику 9)

### 3) Избегавање прекомерног притиска на брусни камен.

Избегавајте превелики притисак на брусни камен. Брушење се врши тежином алата. Полако прислоните брусни камен на радни комад. Превелики притисак на брусни камен ће смањити брзину брушења и проузроковати грубу завршну површину. Такође, може изазвати прегревање и квар мотора.

### 4) Угао притиска

( Видети слику **10** )

Не притискајте целу површину брусног камена на површину која се бруси. Препоручује се коришћење диск бруснице тако што ћете је нагнути под углом од 15 ~ 30 степени, као што је приказано на слици, за обављање рада брушења ободом брусног камена.

### 5) Смер брушења

Када користите нови брусни камен, будите сигурни да ће брусити док повлачите алат уназад (смер Б) док брусни камен не постане заобљен по ивици. Затим се брусница може померати у било ком смеру. Овај брусни камен (гранулација брушења: А, мрежица: #36) је у начелу најбољи за снажно брушење челичних материјала. Такође, може да се користи код великог броја других материјала. За његовнижу мрежицу, лагано прислоните брусни камен на радни материјал и равномерно га брусите да бисте добили глатку завршну површину која се може добити брусним каменом са вишом мрежицом.

### 6) Опрез након употребе

Искључите да бисте зауставили окретање брусног камена и чувајте диск бруснице на безбедном месту.

Када диск бруснице чувате са брусним каменом који се окретао на месту испуњеном прашином и струготинама, прашина и струготине могу да се нађу у диск бруснице.

Ударом брусног камена могу настати напрслине или жлебови. Водите рачуна да не ударите диск бруснице. Ако диск брусница удари о нешто или падне, морате да проверите брусни камен и диск бруснице.

### 7) Заштитни уређај диференцијалне струје (Само за тржишта Аустралије и Новог Зеланда)

Препоручује се да се алат увек напаја преко заштитног уређаја диференцијалне струје са номиналном диференцијалном струјом од 30 mA или мање.

### 8) Како да ротирате главу диск бруснице

( Видети слику **11** )

Извучите утикач из утичнице пре било каквог рада. За наведену сврху окрените главу диск бруснице за 90 степени уместо окретања дршке. Затим одвијте четири завртња и главу. Не уклањајте потпуно главу са главног тела, већ је окрените у нови положај. Након тога поставите четири завртња и затегните их.

## 9) Контрола брзине (WX 12508)

Степен	Номинална брзина (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Одржавање и сервисирање



Извучите утикач из утичнеце напајања пре него што обавите било какво одржавање.

### Упозорење



Не додирујте нигде пре него што се охлади.

### Упозорење

### 1) Замена брусног камена

Замените брусни камен новим када се спољни пречник брусног камена са 125 mm похаба на 70 mm.

### 2) Завртњи

( Видети слику **12** )

У редовним интервалима проверавајте да ли су завртњи у сваком делу чврсто постављени. Ако су завртњи лабави, чврсто их притегните. Лабави завртњи доводе до опасне ситуације.

### 3) Мотор

Намотај и комутатор у мотору су кључни део диск бруснице.

Немојте огревати површину намотаја и комутатора у мотору и не наносите уље или воду.

Прашина у мотору проузрокује квар мотора. Након коришћења диск бруснице у трајању од 50 сати, пустите компримовани ваздух у вентилационе отворе на страни дршке отирањем диск бруснице при обртању без оптерећења да бисте уклонили прашину из мотора.

### 4) Графитна четкица

У мотору се користи графитна четкица која се може одложити. Јако похабана графитна четкица проузрокује квар мотора. Када дужина графитне четкице достигне границу толеранције хабања, замените је новом графитном четкицом.

Такође, графитна четкица треба да је стално чиста да би се слободно померала у држачу четкице.

※ Због побољшања квалитета, без претходног обавештења можемо да ставимо графитну четкицу са аутоматским заустављањем. Аутоматско заустављање ће аутоматски прекинути струју због похабане графитне четкице. Када се диск брусница заустави због уграђеног аутоматског заустављања, проверите графитну четкицу и замените је.

Морате да набавите оригиналне делове у овлашћеним сервисним центрима које је компанија HERMAN. овластила за замену. Када користите графитну четкицу која није оригинални део, комутатор може брзо да се похаба. Због тога радни век алата може бити скраћен.

- Начин замене : Уклоните задњи поклопац плус одвијачем да бисте скинули графитну четкицу.

### 5) Чување након рада

Алат морате чувати ван домаћаја деце на сувом месту.

### 6) Неуобичајен рад

Веома је опасно да корисници сами отклањају квар или поправљају алат. За решење се обратите оближњем овлашћеном сервисном центру (агенцијама).

### 7) Кабл за напајање

Ако је кабл за напајање оштећен, мора да се замени посебним каблом или склопом који је доступан код произвођача или његовог сервисног заступника.

### 8) Опрез након употребе

Искључите да бисте зауставили окретање брусног камена и чувајте диск брусницу на безбедном месту.

Када диск брусницу чувате са брусним каменом који се окретао на месту испуњеном прашином и струготилама, прашина и



струготине могу да се нађу у диск брусилици.

Морате да набавите оригиналне делове у овлашћеним сервисним центрима које је компанија HERMAN. овластила за замену. Када користите графитну четкицу која није оригинални део, комутатор може брзо да се похаба. Због тога радни век алата може бити скраћен.

### 9) Квар или недостатак

Отклањање квара или поправка од стране корисника је опасно. Позовите HERMAN сервисни центар за најбоље решење.

### 10) Сервис након продаје и помоћ купцима

Након продаје, наш сервис одговара на сва питања што се тиче одржавања и поправљања производа, као и резервних делова.

Експлодирани приказе резервних делова и додатне информације о њима можете наћи на: [www.herman.sk](http://www.herman.sk)

Представници нашег корисничког сервиса могу одговорити на ваша питања у вези са могућим применама и прилагођавањем производа и додатака.

RS

Одлагање старе електричне и електронске опреме (Применљиво у Европској унији и осталим европским земљама које имају системе за одвојено сакупљање отпада)



Овај симбол на производу или на његовој амбалажи означава да се овај производ не сме третирати као кућни отпад. Производ треба одложити на одговарајуће место за прикупљање и рециклажу електричне и електронске опреме. Правилним одлагањем овог производа помажете у спречавању могућих штетних последица по околину и људско здравље до којих може доћи услед неправилног одлагања производа. Рециклажом материјала допринесите очувању природних ресурса. За више информација о рециклирању овог производа обратите се локалној управи, комуналној служби или продавници у којој сте купили производ.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokr Lka 226, 05001 Revúca, Словачка  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# AMOLADORA ANGULAR ELÉCTRICA

## Traducción del manual de instrucciones original

Es esencial que se lea este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.

Siempre mantenga este manual de instrucciones cerca de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que el manual de instrucciones esté junto con la herramienta eléctrica cuando se le dé a otras personas.

### Índice

1. Advertencias Generales de Seguridad para la Herramienta Eléctrica.....	136
2. Advertencias de Seguridad de la Amoladora Angular.....	138
3. Advertencias de seguridad adicionales.....	141
4. Verifique antes de Usar.....	141
5. Emisiones de Ruido y Vibraciones.....	143
6. Especificaciones y lista de contenidos.....	143
7. Descripción de las funciones y aplicaciones.....	144
8. Instrucciones de funcionamiento.....	144
9. Mantenimiento y Reparaciones.....	146

ES

### Nota

Nuestros ingenieros trabajan constantemente en la investigación y desarrollo de productos de calidad, de ahí que la forma o estructura de nuestros modelos pueden sufrir cambios sin previa notificación.

## 1. Advertencias Generales de Seguridad para la Herramienta Eléctrica



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.

El no seguir las Instrucciones de advertencia puede generar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones severas.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones**

para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica (con cable) o a su herramienta eléctrica (inalámbrica) que funciona con batería.<sup>1)</sup>

### Seguridad en el área de trabajo

#### a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.

Las áreas desordenadas y oscuras propician accidentes.

#### b) No utilice las herramientas eléctricas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los gases.



#### c) Mantenga a los niños y otras personas lejos de la herramienta eléctrica mientras la esté utilizando.

Las distracciones pueden provocar que usted pierda el control.

### 2) Seguridad eléctrica

#### a) Las clavijas de las herramientas eléctricas deben ser compatibles con los tomacorrientes. Nunca modifique el enchufe. No use ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Los enchufes sin modificaciones y compatibles ayudan a reducir el riesgo de descarga eléctrica.

#### b) Evite el contacto de su cuerpo con las superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.

Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se conecta tierra.



#### c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.

Si entra agua dentro de la herramienta eléctrica se incrementará el riesgo de descarga eléctrica.

#### d) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

#### e) Al utilizar las herramientas eléctricas en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.

Use un cable adecuado para el uso en exteriores para reducir el riesgo de descarga eléctrica.

**f) Si se puede evitar trabajar en un lugar húmedo use un suministro protegido para dispositivo de corriente residual (DCR).**

Usar un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica. **3) Seguridad personal**

**a) Manténgase alerta, observe bien lo que hace y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o está bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales serias.



**b) Use equipamiento de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.**

Los equipos de protección como las máscaras contra el polvo, el calzado de seguridad antideslizante, cascos duros o protectores auditivos utilizados en las situaciones adecuadas ayudan a reducir el riesgo de lesiones personales.

**c) Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación o baterías, y antes de recoger o trasladar la herramienta.**

Transportar herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o herramientas eléctricas energizantes que tienen el interruptor encendido invita a provocar accidentes.

**d) Retire cualquier llave antes de encender la herramienta eléctrica.**

Una llave que se quede anexada a una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.

**e) No vaya más allá de su alcance. Siempre mantenga una postura y equilibrio adecuados.**

Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**f) Vístase adecuadamente. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el cabello largo pueden quedar atrapados entre las piezas móviles.

**g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese que se conecten y se usen adecuadamente.**

El uso de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el mismo.

**4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

**a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de una forma más segura al ritmo para el cual se diseñó.

**b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y la apaga.**

Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.



**c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o remueva el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas eléctricas.**

Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica accidentalmente.

**d) Almacene las herramientas eléctricas que no se estén utilizando lejos del alcance de los niños y no permita que personas ajenas a las herramientas eléctricas o a estas instrucciones las utilicen.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos inexpertas.

**e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Verifique si hay alineamiento defectuoso o roce de piezas móviles, así como roturas de piezas o cualquier otra situación que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si se daña, mándela a reparar antes de usarla.**

Muchos accidentes ocurren por herramientas eléctricas con mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.

- g) Use la herramienta eléctrica, accesorios y otras herramientas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se realizará.

El uso de las herramientas eléctricas para fines diferentes de aquellos para los que se concibieron pueden causar una situación peligrosa. **5) Reparación**

- a) Mande a reparar su herramienta eléctrica con personal calificado en reparaciones y utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## 2. Advertencias de Seguridad de la Amoladora Angulare

- 1) Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

Advertencias de seguridad comunes para moler, lijar, baquetear, pulir u operaciones de corte por abrasión

- a) Esta herramienta está destinada a funcionar para moler, lijar, baquetear, pulir o cortar. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y las especificaciones proporcionadas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones de advertencia se puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

- b) No se recomienda realizar cepillados con alambre o pulidos con esta herramienta eléctrica.

Las operaciones para las que la herramienta no ha sido diseñado pueden provocar un accidente y causar lesiones personales.

- c) No utilice accesorios que no están específicamente diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta.

El hecho de que el accesorio se pueda conectar a su herramienta de eléctrica, no asegura una operación segura.

- d) La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.

Los accesorios que funcionan más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y salir volando.

- e) El diámetro exterior y el espesor de sus accesorios deben estar dentro de la tasación de la capacidad de su herramienta eléctrica.

Los accesorios con una medida incorrecta no se pueden proteger o controlar decuadamente.

- f) Los accesorios con inserción roscada deben adaptarse perfectamente a la rosca del husillo de lijado. En el caso de accesorios montados mediante bridas, el diámetro del orificio del accesorio debe adaptarse perfectamente al diámetro del alojamiento de la brida.

Los accesorios que no queden perfectamente fijados a la herramienta eléctrica podrían provocar giros irregulares, fuertes vibraciones e incluso la pérdida de control

- g) No utilizar un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione el accesorio como las muelas abrasivas para las astillas y las grietas, el cojin de respaldo para grietas, roturas o desgaste excesivo, el cepillo de alambre para cables sueltos o agrietados.

Si se cae la herramienta o un accesorio, mire si se han producido daños o instale un accesorio en buen estado. Después de la inspección y la instalación de un accesorio, sitúese usted y los presentes lejos del plano del accesorio que esté girando y active la herramienta eléctrica a la velocidad máxima sin carga durante un minuto.

Los accesorios dañados normalmente se rompen durante este tiempo de prueba.

- h) Use el equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, utilice protección en la cara, guantes de seguridad o gafas de seguridad. Según sea apropiado, utilice máscara para el polvo, protección para los oídos, guantes y protección capaz de detener pequeños fragmentos abrasivos o fragmentos de la pieza de trabajo.

La protección para los ojos debe ser capaz de detener los escombros generados en las diversas operaciones. La máscara o el respirador contra el polvo debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por la operación. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de audición.

- i) Mantener a los presentes a una distancia segura del área de trabajo. Cualquiera que entre en el área de trabajo debe utilizar equipo de protección personal.

Los fragmentos de la pieza de trabajo o un

accesorio roto puede volar y causar lesiones más allá del área inmediata de la operación.

**j) Mantener la herramienta eléctrica en superficies de agarre aisladas solamente, cuando se realiza una operación en la que el accesorio de corte puede comunicarse con el cableado oculto o su propio cable.**

El accesorio de corte en contacto con un cable activo puede hacer que las partes metálicas de la herramienta se activen y provoquen una descarga al operador.

**k) Coloque el cable alejado de los accesorios de giro.**

Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse, y su mano o brazo se puede introducir en el accesorio que está girando.

**l) No deje nunca la herramienta hacia abajo hasta que el accesorio se haya detenido por completo.**

El accesorio de giro se puede agarrar la superficie y tirar de la herramienta eléctrica fuera de su control.

**m) No ejecute la herramienta eléctrica, mientras la lleve a su lado.**

El contacto accidental con el accesorio giratorio podría engancharse en la ropa, tirando el accesorio hacia su cuerpo.

**n) Limpie con regularidad las rejillas de ventilación de aire de la herramienta eléctrica.**

El ventilador del motor sacará el polvo de dentro de la instalación. La acumulación excesiva de metal en polvo puede causar riesgos eléctricos.

**o) No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.**

Las chispas pueden prender fuego a estos materiales.

**p) No utilice accesorios que requieren del líquido de enfriamiento.**

El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede causar la electrocución o una descarga eléctrica.

**2) Instrucciones de seguridad adicionales para todas las operaciones**

**Retroceso y advertencias relacionadas**

El retroceso es una reacción repentina a un disco giratorio que se agarra o se engancha a cualquier otro accesorio. Los agarres o enganches causan una rápida pérdida del accesorio que rota, a su vez hace que la herramienta eléctrica incontrolada

que se debe forzar en la dirección opuesta de la rotación del accesorio en el punto de la unión. Por ejemplo, si un disco abrasivo está enganchado o agarrado por la pieza de trabajo, el borde del disco que está entrando en el punto de enganche puede ahondar en la superficie del material haciendo que el disco se salga o se desenganche. El disco puede saltar hacia el operador, en función de la dirección del movimiento del disco en el punto de enganche. Los discos abrasivos también se puede romper en estas condiciones.

El retroceso es el resultado del mal uso de la herramienta eléctrica y/o condiciones o procedimientos de funcionamiento incorrectos y puede evitarse adoptando precauciones adecuadas tal como se indican a continuación.

**a) Mantenga un control firme sobre la herramienta eléctrica y la posición y el brazo le permitirán resistir la fuerza del contragolpe. Utilice siempre el asa auxiliar, si es necesario, para el máximo control sobre una reacción de contragolpe o de torsión durante la puesta en marcha.**

El operador puede controlar las reacciones de torsión o la fuerza del contragolpe, si toma las debidas precauciones.

**b) Nunca coloque la mano cerca del accesorio rotativo.**

El accesorio puede torcerle la mano.

**c) No coloque su cuerpo en el área donde se moverá la herramienta eléctrica si se produce un contragolpe.**

Un contragolpe impulsará la herramienta en dirección opuesta al movimiento del disco en el punto de enganche.

**d) Tenga especial cuidado cuando trabaje esquinas, bordes cortantes, etc. Evite el rebote y los enganches del accesorio.**

Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienen una tendencia a engancharse el accesorio de rotación y causar la pérdida de control o un retroceso.

**e) No enganche una cuchilla de talla de madera de cadena de sierra o una cuchilla de sierra con dientes.**

Dichas cuchillas provocan frecuentemente contragolpes y la pérdida de control.

**3) Instrucciones de seguridad adicionales para triturar y cortar**

**Advertencias de seguridad específicas para moler y operaciones de corte por abrasión**

- a) **Utilice sólo los tipos de discos que se recomiendan para su herramienta eléctrica y la protección específica diseñada para el disco seleccionado.**

Los discos para los que la herramienta no fue diseñada no pueden ser adecuadamente protegidos y son inseguros.

- b) **Los discos lijadores acodados deben colocarse de forma que la superficie de lijado no sobresalga sobre la superficie del borde de la cubierta de protección.**

Un disco lijador montado de forma inadecuada, que sobresalga sobre la superficie del borde de la cubierta de protección, no puede protegerse de forma adecuada.

- c) **La protección debe estar firmemente sujeta a la herramienta eléctrica y colocada para la máxima seguridad, por lo que se expone la menor cantidad de disco al operador.**

El protector ayuda a proteger a los operadores a partir de fragmentos del disco roto y del contacto accidental con el disco.

- d) **Los discos deben ser utilizados sólo para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo : no mueva con la parte del disco de corte.**

Los discos abrasivos de corte están destinados al molido periférico. Las fuerzas laterales aplicadas a estos discos pueden hacer que se rompan.

- e) **Siempre utilice las bridas de disco en buen estado con el tamaño y forma del disco seleccionado.**

La brida de disco apropiada apoya el disco reduciendo la posibilidad de rotura del disco. Las bridas para discos de corte pueden ser diferentes de las bridas de discos de molienda.

- f) **No utilice discos desgastados de herramientas eléctricas más grandes.**

Los discos destinados a herramientas eléctricas más grandes no son adecuados para obtener una mayor velocidad de una herramienta más pequeña, y se pueden quemar.

- 4) **Instrucciones de seguridad adicionales para todas las operaciones de corte**

**Advertencias de seguridad adicionales específicas para corte por abrasión**

- a) **No “atasque” el disco de corte o haga una presión excesiva. No intente hacer un corte de excesiva profundidad.**

Presionar demasiado el disco aumenta la carga y la posibilidad de torsión o que se trabe el disco

en el corte y se produzca un posible retroceso o la rotura del disco.

- b) **No coloque su cuerpo en línea con y detrás del disco giratorio.**

Cuando el disco, en el punto de operación, se está alejando de su cuerpo, es posible que un contragolpe impulse al disco y la herramienta eléctrica vaya directamente hacia usted.

- c) **Cuando el disco se trabe o cuando se interrumpa un corte por cualquier razón, apague la herramienta eléctrica y mantenga la herramienta eléctrica en movimiento hasta que el disco se detenga por completo. No intente retirar el disco de corte del corte mientras que el disco esté en movimiento; de lo contrario puede producirse un contragolpe.**

Investigue y tome acciones de corrección para eliminar las causas de un atasco del disco.

- d) **No reiniciar la operación de corte en la pieza de trabajo. Deje que el disco alcance su velocidad máxima y vuelva a entrar con cuidado en el corte.**

El disco puede trabarse, subir o producir un contragolpe, si la herramienta se reinicia en la pieza de trabajo.

- e) **Apoyo de paneles o de cualquier pieza de gran tamaño para minimizar el riesgo de que el disco se trabe y produzca un contragolpe.**

Las piezas de trabajo grandes tienden a doblarse por su propio peso. Los soportes se deben colocar en la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo, en ambos lados del disco.

- f) **Tenga mucho cuidado cuando haga un “corte por penetración” en paredes existentes u otras áreas ciegas.**

El disco que sobresale puede cortar tuberías de gas o de agua, cables eléctricos u objetos que pueden provocar un contragolpe.

- 5) **Instrucciones de seguridad adicionales para las operaciones de lijado**

**Advertencia de seguridad específicas para la operación de lijado**

- a) **No utilice en exceso papel de disco que lije gran tamaño. Siga las recomendaciones de los fabricantes, cuando seleccione el papel de lija.**

Un papel de lija grande que se extiende más allá de la almohadilla de lijado presenta un riesgo de laceración y puede causar abrasiones,

desgarramientos del disco o de contragolpe.

### 3. Advertencias de seguridad adicionales



**a) Use protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede causar la pérdida de audición.

**b) Use las asas auxiliares proporcionadas con la herramienta.**

La pérdida de control puede causar lesiones personales.

**c) El uso de cualquier accesorio o útil distinto de los recomendados en el manual de instrucciones podría presentar riesgos de lesiones personales.**

**d) Asegure la pieza de trabajo.**

La pérdida de control puede causar lesiones personales.

**e) Cuando trabaje con la herramienta, sujétela siempre firmemente con ambas manos y proporcione un apoyo seguro.**

De esta forma, la herramienta eléctrica podrá orientarse de forma más segura que con las manos.

**f) Utilice detectores adecuados para determinar si hay cables de servicios públicos ocultos en el área de trabajo o llame a la Compañía de Servicios local para solicitar asistencia.**

El contacto con las líneas eléctricas podría provocar incendios o descargas eléctricas. Dañar una tubería de gas podría provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua podría causar daños en la propiedad o podría provocar una descarga eléctrica.

### 4. Verifique antes de Usar

**1) Conexión a la fuente de alimentación**

( Ver figura **2** )

**2) Cable de extensión**

110-127 V~		220-240 V~	
Sección nominal del conductor	Longitud máxima	Sección nominal del conductor	Longitud máxima

0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Utilice un cable de extensión si la distancia a la fuente de alimentación exige su uso. El cable de extensión debe poseer un grosor y una longitud adecuados para el suministro de corriente eléctrica. Un cable demasiado fino o demasiado largo provocará una pérdida de tensión que reducirá la potencia del motor. Usa el más corto posible. **3) El interruptor**



**Advertencia**

Al conectar la herramienta encendida a la fuente de alimentación, el funcionamiento repentino de la misma puede provocar accidentes.

Verifique que la palanca del interruptor retorne a su posición original luego de tirar de ella o de empujarla.

**4) La Fuente de Alimentación**

Observe la tensión principal correcta. La tensión de la fuente de alimentación debe corresponderse con la tensión especificada en la placa de identificación.



**Advertencia**

Al utilizar la herramienta para 110V a 220-240V, la velocidad del motor aumentará de forma anormal. Como resultado, la broca y la herramienta pueden sufrir daños o el motor puede dañarse debido a un incendio.

**5) Protector del disco**



**Advertencia**

El protector del disco es un muro protector que prepara para los daños de la piedra de moler. Debe instalar el protector de disco.

( Ver figura **3** )

El protector de disco es un tipo de escudo de la herramienta.

Ajuste la posición del protector de disco con los requisitos del proceso de trabajo. Para ello, presione la palanca y gire el engranaje del disco a la posición deseada.

**6) Control e instalación de la piedra de moler**

Asegúrese de que la piedra de moler se encuentra en condiciones normales y libres de grietas o daños. Asegúrese de que la piedra de moler se instala de forma segura.

Para instalar la piedra de moler, consulte la sección de montaje y desmontaje de piedra de moler.

## 7) Protección de sobrecarga y protección de reinicio

La máquina dispone de instalaciones de protección contra sobrecarga y protección de reinicio. En el caso de una corriente de alta repentina al cortar o moler, la fuente de alimentación al motor se detiene electrónicamente. Para reiniciar la operación, sitúe el interruptor on/off en la posición de apagado y arranque la máquina de nuevo. La función de protección de reinicio evita un reinicio descontrolado de la máquina después de una interrupción en el suministro de energía.

## 8) Toma de corriente

Al insertar el enchufe, si se escucha un sonido o si se desconecta fácilmente, es necesario repararlo. Póngase en contacto con la tienda de electricidad más cercana.

Si se utiliza la toma de corriente en las condiciones actuales, se provoca un accidente por sobrecalentamiento.

## 9) Funcionamiento de prueba

Antes de comenzar el trabajo, utilice accesorios de protección (gafas, casco de seguridad, tapones para los oídos, guantes de protección) y trabaje con la herramienta en una dirección que evite la trayectoria directa hacia otras personas para ver si la herramienta trabaja con normalidad.

## 10) Lugar de trabajo

Verifique el lugar de trabajo teniendo en cuenta las precauciones.

Evite la acumulación de polvo en el lugar de trabajo. El polvo se incendia rápidamente.

El polvo de materiales como los revestimientos que contienen plomo, minerales y metales puede ser nocivos para nuestra salud.

El contacto o inhalación de estos polvos puede desencadenar reacciones alérgicas en el operador y quienes estén cerca y/o conducir a infecciones respiratorias.

Ciertos polvos metálicos se consideran peligrosos, especialmente en combinación con aleaciones como el zinc, el aluminio o el cromo.

Los materiales que contengan asbestos solo deben ser trabajados por especialistas.

Veale por que haya buena ventilación en el lugar de trabajo.

Se recomienda usar un respirador filtro de clase P2.

Tenga en cuenta las regulaciones relevantes de su país con relación a los materiales a trabajar.



Por favor, lea el manual de instrucciones antes del uso



Use el casco de seguridad



Use gafas de protección



Use tapones para los oídos



Use una máscara



Use guantes de protección



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos viejos




Regrese el material de desecho



No utilice para la molienda húmeda

<b>V</b>	Voltaje	<b>n</b>	Sin velocidad de carga
<b>A</b>	Amperios	<b>Hz</b>	Hercios
<b>W</b>	Vatios	<b>/min</b> or <b>min<sup>-1</sup></b>	Revoluciones o reciprocaciones por minuto



~	Corriente alterna		Fabricación de clase II
		<b>IP20</b>	Grado de protección IP



### EC Declaración de Conformidad

Por la presente se declara que los productos:

Amoladora angular

Tipo: WX 12507, WX 12508 cumplen con las normativas EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3, EN 50581 en cumplimiento de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

HERMAN Slovakia Production s.r.o.

Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Eslovaquia

Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.

Mgr Peter Halaj  
Director del Departamento  
Técnico de Herramientas  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Emisiones de Ruido y Vibraciones

### 1) Ruido y vibraciones

Valores de emisión de ruido determinados según EN 60745

Nivel de potencia acústica de emisión ponderada A ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
Nivel de presión acústica de emisión ponderada A ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Incertidumbre (K) [dB(A)]	3

### 2) El operador debe utilizar protección para los oídos

### 3) Emisión de vibraciones

Valores totales de vibración (suma del vector triaxial) determinados según EN 60745

Modo de molienda	Valor de emisión de vibración ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Incertidumbre (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Modo de lijado de tipo disco	Valor de emisión de vibración ( $a_{h,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Incertidumbre (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

### 4) La siguiente información

- El valor total de vibración declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar dado en EN 60745 y se puede usar para comparar una herramienta con otra.
- El valor total de la vibración declarado también podrá utilizarse en una valoración preliminar de la exposición.

### 5) Advertencia

- La emisión de vibración durante el uso actual de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado en dependencia de las formas en que se utilice la herramienta.
- Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador que se basen en la estimación de la exposición en las condiciones actuales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operación, como el tiempo en que la herramienta se apaga y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de arranque).

## 6. Especificaciones y lista de contenidos

### 1) Especificaciones

Modelo	Unidad	WX 12507	WX 12508
Fuente de alimentación	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motor	-	Motor conmutador de fase única de tipo protección	
Entrada nominal	W	1500	
Velocidad nominal	-	n 11500	n 2800 - 11500
Tamaño de la piedra de moler (diám. ext. x grosor x diám. int.)	mm	125 X 6 X 22.23	
Tipo de disco para moler y lijar	-	TIPO 27	

Tipo de disco para cortar	-	TIPO 42
Peso (sin cable)	kg	2.4
Cable	-	2 cables multifilares centrales
Los otros	-	Función de bloqueo del husillo
Rosca del eje	-	M14

## 2) Lista de Contenidos

Artículos	Modelo	WX 12507	WX 12508
Piedra de moler		Opcional	Opcional
Protección del disco (Tipo 27)		O	O
Protección del disco (Tipo 42)		Opcional	Opcional
Llave de tuercas		O	O
Cepillo de carbono		Opcional	Opcional
Asa lateral		O	O

## 7. Descripción de las funciones y aplicaciones

### 1) Descripción de las funciones

( Ver figura **1** **3** **4** )

- ① Pin de bloqueo
- ② Cubierta de engranaje
- ③ Cubierta de la cola
- ④ Armadura de cable
- ⑤ Interruptor
- ⑥ Asa lateral
- ⑦ Protección de disco
- ⑧ Piedra de moler
- ⑨ Perilla del controlador
- ⑩ levantar
- ⑪ Eje
- ⑫ Arandela de disco
- ⑬ Tuerca de disco

- ⑭ Llave de tuercas

### 2) Aplicaciones

- Hacer trabajos de acabado y de eliminación de astillas de hierro, bronce, aluminio, yeso.
- Para moler de la parte de la sección de soldadura soldadura y quitar el óxido.
- Hacer trabajos de acabado en la superficie de resina sintética, pizarra, ladrillo y mármol.
- Para estriar y cortar azulejos y piedra.

## 8. Instrucciones de funcionamiento

### 1) Instalación y extracción (Ver figura **13** )



#### Advertencia

Apague siempre el interruptor y desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de instalar y quitar la piedra de moler. Nunca use la piedra de moler por debajo de la velocidad periférica (Consulte las especificaciones).



#### Advertencia

Debe instalar el protector de la rueda y usar las gafas de seguridad durante el uso de la amoladora de disco con las piezas especiales.

### a) Piedra de moler (Tipo 27)

( Ver figura **4** )

- Coloque el huso hacia arriba. Inserte la parte deprimida de la arandela de la rueda en la parte plana del eje.
- Coloque la parte prominente de la piedra de moler sobre la arandela de la rueda.
- Coloque la tuerca de la rueda en el husillo sobre la piedra de pulir con un tornillo.
- Inserte el pasador de bloqueo en la cubierta del engranaje, luego apriete la tuerca de la rueda con la llave.

### b) Disco de lijado (Tipo 27)

( Ver figura **5** )

- No use la arandela de la rueda y la tuerca de la rueda para la piedra de moler. Utilice otra tuerca de arandela para el disco de lijado.
- Ajuste la almohadilla de goma y el disco de lijado al eje.
  - Coloque la tuerca de la arandela en el eje sobre

el disco de lijado.

- Fije el eje presionando el pasador de bloqueo con los dedos. Y luego, apriete firmemente la tuerca de la arandela con una llave.
- Realice el mismo proceso de forma reversible para quitar el disco de lijado.

### c) Disco de corte (Tipo 42)

( Ver figura **6** )

- Encaje el huso hacia arriba. Inserte la parte deprimida de la arandela de la rueda en la parte plana del eje.- Coloque la parte prominente de la rueda de corte en la arandela de la rueda.
- Coloque la tuerca de la rueda en el eje sobre la rueda de corte con un tornillo.
- Inserte el pasador de bloqueo en la cubierta del engranaje, luego apriete la tuerca de la rueda con la llave.

## 2) Monte el dispositivo de protección



Siempre sujete la rueda durante la operación.

### Advertencia

( Ver figura **7** **8** **9** )

- El prensaestopas y el protector de la rueda se alinean exactamente como en la imagen. (figura 7)
- Tire de la palanca (figura 7) y empuje hacia abajo el protector de la rueda. (figura 8)
- Tire de la palanca y gire el protector de la rueda a la izquierda en la posición de operación. (figura 9)

## 3) Evite la excesiva presión sobre la piedra de moler.

Evite la excesiva presión sobre la piedra de moler. La molienda se realiza por el peso de la herramienta. Aplique la piedra de moler ligeramente para el trabajo. La excesiva presión sobre la piedra de moler reduce la velocidad de molienda y causa una superficie rugosa de acabado. También, puede causar sobrecalentamiento y falla del motor.

## 4) Presión del ángulo

( Ver figura **10** )

No presione la superficie de la piedra de moler a la superficie de molienda. Se recomienda el uso del

molino de disco Inclinando en 15~30 grados, como en la imagen, para hacer el trabajo de moler con la circunferencia de la piedra de moler.

## 5) Dirección de molienda

Cuando se utiliza una piedra de molienda, asegúrese de moler al tiempo que tira hacia atrás de herramientas (dirección B) hasta que la piedra de moler se redondea en su borde. A continuación, el molino se puede mover en cualquier dirección. Esta piedra de moler (partícula de molienda : A, Malla, : # 36) es la mejor para una molienda dura en materiales de acero en general. Además, se puede utilizar en una amplia gama de otros materiales. Por su malla Inferior, aplique la piedra de moler al material de trabajo ligeramente y muela constantemente para crear una superficie de acabado suave, que se puede hacer con la piedra de moler con un mayor acoplamiento.

## 6) Atención después de su uso

Desactive para detener la rotación de la piedra de moler, y mantenga el molino de disco en un lugar seguro.

Al mantener el molino de disco con la piedra de moler girada en el lugar, lleno de polvo y virutas, el polvo y las virutas se pueden introducir en el molino de disco.

La piedra de moler se puede quebrar o estriar por un Impacto. Por favor, tenga cuidado de no impactar en el molino de disco. Si el molino de disco es golpeado contra algo o se cae, deberá revisar la piedra de moler y molino de disco.

## 7) Dispositivo de corriente residual (Solo para Australia y Nueva Zelanda)

Se recomienda que la herramienta se utilice siempre mediante un dispositivo de corriente residual con una corriente residual equivalente o inferior a 30 mA.

## 8) Cómo girar la cabeza del molino de disco

( Ver figura **11** )

Retire el tapón de la toma de corriente antes de cualquier operación. A los efectos anteriores, gire la cabeza del molino de disco en un giro de 90 - grados en lugar de girar el mango. Y luego, retire los cuatro tornillos y el cabezal. No retire el cabezal del cuerpo principal totalmente sino a la nueva posición. Después, ajuste cuatro tornillos y apriételes.

## 9) Control de velocidad (WX 12508)

Paso	Velocidad nominal (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Mantenimiento y Reparaciones



Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento.

### Advertencia



Espere hasta que se haya enfriado antes de tocar nada.

### Advertencia

ES

### 1) Cambio de la piedra de moler

Por favor, cambie la piedra de moler por una nueva cuando el diámetro exterior de la piedra de moler de 125 mm sea de 70 mm.

### 2) Tornillos

( Ver figura 12 )

Asegúrese de que los tornillos en cada parte se fijan firmemente a intervalos regulares. Cuando los tornillos estén flojos, apriételos firmemente. Los tornillos flojos causan una situación de peligro.

### 3) Motor

El bobinado y el colector del motor son el corazón del molino de disco.

No rasque la superficie de la bobina y el conmutador en el motor, y nunca aplique aceite o agua sobre ella.

El polvo en el motor provoca problemas en el motor. Después de usar el molino de disco durante 50 horas, deje que el aire comprimido en las ranuras de ventilación en la parte lateral del asa rote el molino de disco sin carga, para eliminar el polvo de velocidad del motor.

### 4) Cepillo de carbono

El cepillo de carbono desechable se utiliza en el motor. El cepillo de carbono muy desgastado causa problemas en el motor.

Cuando la longitud del cepillo de carbono alcanza la línea tolerable de desgaste, cámbielo por un cepillo nuevo.

Igualmente, mantenga el cepillo de carbono limpio para que se mueva en el portacepillos libremente.

※ Podemos aplicar los cepillos de carbonos de parada automática para mejorar la calidad sin previo aviso. La parada automática interrumpe la corriente de forma automática para un menor desgaste de los cepillos de carbono. Cuando el molino de disco se detiene durante la parada automática, revise el cepillo de carbono y cámbielo.

Debe comprar las piezas originales en centros A/S autorizados por HERMAN para el cambio. Cuando use un cepillo de carbono que no sean las piezas originales, el conmutador puede desgastarse rápidamente. En consecuencia, la potencia del motor se reducirá.

- Cómo cambiarlo : retire la cubierta para sacar el cepillo de carbono.

### 5) Guardar tras la operación

Mantenga fuera del alcance de los niños en áreas secas.

### 6) Funcionamiento anormal

Es muy peligroso para los clientes solucionar o reparar la herramienta por sí mismos. Contacte con su centro (agencias) A/S para una solución.

### 7) Cable de fijación X

Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por un cable especial o un ajuste disponible a través de la organización del servicio.

### 8) Cuidado después del uso

Apague para detener la rotación de la piedra amoladora y mantenga el disco de amolado en un lugar seguro.

Si guarda el disco de amolado con la piedra amoladora en un lugar lleno de polvo y virutas, el polvo y las virutas podrían entrar en el disco de la amoladora.

Debe comprar las piezas originales en centros A/S autorizados por HERMAN. Cuando use un cepillo de carbono que no sean las piezas originales, el conmutador puede desgastarse rápidamente. En consecuencia, la potencia del motor se reducirá.

### 9) Mal funcionamiento o avería

La detección de anomalías y la reparación por parte del consumidor son peligrosas. Llame al Centro de Atención al Cliente de HERMAN para obtener la mejor solución.

### 10) Servicio Posventa y Atención al Cliente

Nuestro servicio posventa puede responder a sus preguntas relacionadas con el mantenimiento, la reparación de su producto y los recambios.

También puede hallar vistas amplificadas e información sobre recambios en

[www.herman.sk](http://www.herman.sk).

Nuestros representantes de atención al cliente pueden responder a sus preguntas en lo referente a posibles aplicaciones y ajustes de productos y accesorios.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos  
(Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida separada)



Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe tratar como basura doméstica. Se debe manejar de acuerdo con las normas de eliminación aplicables para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se elimine correctamente, usted contribuirá a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud humana, que de otra forma se podrían provocar mediante la eliminación inadecuada de este producto. El reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para mayor información acerca del reciclaje de este producto, contacte a las autoridades correspondientes de su localidad, a los servicios de eliminación de residuos domésticos o a la tienda donde usted realizó la compra del producto.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Eslovaquia  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ

### Μετάφραση των αρχικών οδηγιών λειτουργίας

Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.

Διατηρείτε πάντα το παρόν εγχειρίδιο χρήσης μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο χρήσης συνοδεύει το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το παραχωρείτε σε άλλα άτομα.

### Πίνακας Περιεχομένων

1. Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφάλειας Ηλεκτρικών Εργαλείων ..... 148
2. Προειδοποιήσεις ασφάλειας τροχιστικής μηχανής..... 150
3. Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφάλειας..... 153
4. Λεγχος πριν από τη Χρήση..... 153
5. Εκπομπή Θορύβου και Δονήσεων ..... 155
6. Προδιαγραφές και λίστα περιεχομένων..... 156
7. Περιγραφή λειτουργιών και εφαρμογών..... 156
8. Οδηγίες λειτουργίας ..... 157
9. Συντήρηση και Εξυπηρέτηση ..... 158

GR

### Σημείωση

Καθώς οι μηχανικοί μας επιδιώκουν την αδιάκοπη έρευνα και εξέλιξη ώστε να βελτιώσουν την ποιότητα των προϊόντων μας, το σχήμα και η δομή του μοντέλου μας ενδέχεται να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση.

### 1. Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφάλειας Ηλεκτρικών Εργαλείων



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των οδηγιών προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο (με καλώδιο) ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί

με μπαταρία (φορητό).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

**α) Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**

Σε ακατάστατους ή ανεπαρκώς φωτισμένους χώρους είναι πιο πιθανό να προκληθούν ατυχήματα.

**β) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες Ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.



**γ) Κρατήστε τα παιδιά και τα παρευρισκόμενα άτομα μακριά κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.**

Η απόσπαση της προσοχής ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

**α) Οι ρευματολήπτες του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με τον ρευματοδότη. Ποτέ μην τροποποιείτε τον ρευματολήπτη με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ρευματολήπτη με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Η χρήση μη τροποποιημένων ρευματοληπτών και των αντίστοιχων ρευματοδοτών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**β) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.**

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που το σώμα σας γειωθεί.



**γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες παρουσίας νερού.**

Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**δ) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο με προσοχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε από τον ρευματοδότη το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από εστίες θέρμανσης, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.**

Τα φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε**

ένα καλώδιο πρόεκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.

Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.ζ) Σε περίπτωση που η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε τοποθεσία με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε παροχή με διακόπτη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση προστατευτικού διακόπτη RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική Ασφάλεια

α) Να είστε σε εγρήγορση, κάνετε προσεκτικές κινήσεις και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μια στιγμή απροσεξίας ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.



β) Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.

Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα προστασίας, κράνη ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για τις αντίστοιχες συνθήκες, μειώνει την πιθανότητα τραυματισμών.

γ) Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός πριν συνδέσετε στην πηγή τροφοδοσίας και/ή στη συστοιχία μπαταριών, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχοντας το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης είναι ανοιχτός ενδέχεται να προκαλέσει ατυχήματα.

δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή σύσφιξης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα κλειδί που έχει παραμείνει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ε) Αποφύγετε αντικανονική στάση του σώματος. Φροντίστε να έχετε πάντα σταθερή

θέση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

ζ) Επιλέξτε κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά απόκινούμενα εξαρτήματα.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

η) Σε περίπτωση που παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση μονάδων αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές συνδέονται σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.

Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μπορεί να περιορίσει κινδύνους που συνδέονται με την παρουσία σκόνης.

### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικού εργαλείου

α) Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν ενεργοποιείται/απενεργοποιείται μέσω του διακόπτη.

Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη είναι επικίνδυνο και χρήζει επισκευής.



γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος και/ή αφαιρέστε την μπαταρία, αν αποσπάται, από το μηχανικό εργαλείο προτού προβείτε σε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάζοντας αξεσουάρ, ή αποθηκεύετε μηχανικά εργαλεία.

Τέτοιου είδους προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο συμπτωματικής εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με τη χρήση τους ή με τις παρούσες οδηγίες να τα χειριστούν.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένα άτομα.

ε) Διατηρήστε σε καλή κατάσταση τα μηχανικά εργαλεία και αξεσουάρ. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή δέσμευση των κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων ή παρουσία άλλων συνθηκών που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει φθορά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται εξαιτίας κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.

ζ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με οξείες αιχμηρές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.

η) Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα στελέχη εργαλείων σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και το είδος της εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για δραστηριότητες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται ενδέχεται να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5) Επισκευή

α) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.

Αυτό θα διασφαλίσει τη συντήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Προειδοποιήσεις ασφάλειας τροχιστικής μηχανής

1) Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες Προειδοποιήσεις

ασφαλείας κοινές για τρόχισμα, σμυριγδισμό, βούρτσισμα καλωδίου, λείανση ή κοπή λόγω διάβρωσης

α) Αυτό το μηχανικό εργαλείο προορίζεται για χρήση ως συσκευή άλεσης, σμυριγδισμού, βουρτσίσματος με σύρμα, λείανσης ή κοπής λόγω διάβρωσης. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών προειδοποίησης

ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

β) Λειτουργίες όπως καθαρισμός ως συρμάτινη βούρτσα, στίλβωση δεν συνιστώνται να εκτελούνται με αυτό το εργαλείο ισχύος.

Λειτουργίες για τις οποίες το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο δύνανται να δημιουργήσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν σωματική βλάβη.

γ) Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν είναι σχεδιασμένα και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.

Επειδή το εξάρτημα μπορεί να τοποθετηθεί στο μηχανικό σας εργαλείο αυτό δεν διασφαλίζει την ασφάλη του λειτουργία.

δ) Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να ισούται τουλάχιστον με την μέγιστη ταχύτητα που επισημαίνεται στο μηχανικό εργαλείο.

Τα εξαρτήματα που λειτουργούν γρηγορότερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάζουν ή να εκτοξευθούν.

ε) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος σας πρέπει να είναι εντός της βαθμονόμησης χωρητικότητας του μηχανικού σας εργαλείου.

Τα εξαρτήματα με λανθασμένο μέγεθος δεν μπορεί να προστατευτεί ή να ελεγχθεί επαρκώς.

ζ) Η σπειρωτή τοποθέτηση των εξαρτημάτων πρέπει να ταιριάζει με τον κοχλιωτό αποϊωντή νήματος. Για τα εξαρτήματα που τοποθετούνται από φλάντζες, η τρύπα του άξονα υποδοχής του εξαρτήματος πρέπει να ταιριάζει με τη διάμετρο τοποθέτησης της φλάντζας.

Τα εξαρτήματα που δεν ταιριάζουν με την τοποθέτηση του υλικού του ηλεκτρικού εργαλείου θα βρεθεί εκτός ισορροπίας, θα δονείται υπερβολικά και πιθανώς να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

η) Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα εξαρτήματα.

Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τα εξαρτήματα όπως τους δίσκους κοπής για σπασίματα και ρωγμές, τους δίσκους λείανσης για ρωγμές, φθορές ή ξεφτίσματα τις συρματοβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν πέσει το μηχανικό εργαλείο ή κάποιο εξάρτημα, επιθεωρήστε για ζημιά ή τοποθετήστε κάποιο μη φθαρμένο εξάρτημα. Αφού επιθεωρήσετε και τοποθετήσετε ένα εξάρτημα, κρατήστε τον εαυτό σας και τους άλλους παριστάμενους μακριά από το επίπεδο περιστροφής του εξαρτήματος και λειτουργήστε το μηχανικό



εργαλείο σε μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό.

Τα χαλασμένα εξαρτήματα φυσιολογικά θα σπάσουν κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

- θ) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε προστατευτικό προσώπου ή γυαλιά ασφαλείας. Όπως απαιτείται, φοράτε μάσκα σκόνης, προστατευτικά ακοής, γάντια και ποδιά εργαστηρίου για την αποτροπή μικρών διαβρωτικών κομματιών.**

Η προστασία ματιών πρέπει να είναι σε θέση να σταματήσει τα αιωρούμενα απορρίμματα που αναπτύσσονται σε διάφορες διεργασίες. Η μάσκα σκόνης ή ο αναπνευστήρας πρέπει να είναι σε θέση να φιλτράρουν τα σωματίδια που δημιουργούνται από τη διεργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- ι) Κρατήστε τους περαστικούς σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας. Οποιοι μπαίνουν στην περιοχή εργασίας πρέπει να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό.**

Τα κομμάτια από την εργασία ή από κάποιο σπασμένο εξάρτημα ενδέχεται να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό πέρα από την άμεση περιοχή λειτουργίας.

- κ) Κρατάτε το μηχανικό εργαλείο μόνο από μονωμένες επιφάνειες, όταν πραγματοποιείτε λειτουργία, όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το ίδιο το καλώδιό του.**

Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με ένα "ζωντανό" καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μηχανικού εργαλείου "ζωντανά" και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- λ) Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από το εξάρτημα περιστροφής.**

Αν χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να φθαρεί και το χέρι ή ο ώμος σας να τραβηχτεί προς το εξάρτημα περιστροφής.

- μ) Μην αφήνετε ποτέ κάτω το μηχανικό εργαλείο έως ότου σταματήσει τελείως το εξάρτημα.**

Το Εξάρτημα περιστροφής μπορεί να πιάσει την επιφάνεια και να τραβήξει το μηχανικό εργαλείο με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

- ν) Μην λειτουργείτε το μηχανικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε.**

Η τυχαία επαφή με το εξάρτημα περιστροφής μπορεί να σκύσει τα ρούχα σας, τραβώντας το

εξάρτημα προς το σώμα σας.

- ξ) Καθαρίζετε τακτικά τους εξαιρισμούς του μηχανικού εργαλείου.**

Ο ανεμιστήρας του κινητήρα θα τραβήξει τη σκόνη στο εσωτερικό του περιβλήματος και η υπερβολική συγκέντρωση του σκονισμένου μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

- ο) Μην λειτουργείτε το μηχανικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.**

Οι σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.

- π) Μην χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που απαιτούν ψυκακά υγρά.**

Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- 2) Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες**

#### Εκτίναξη και σχετικές προειδοποιήσεις

Η εκτίναξη είναι μια ξαφνική αντίδραση σε πιασμένο ή φθαρμένο περιστρεφόμενο τροχό ή άλλο εξάρτημα. Το πιάσιμο ή η φθορά προκαλεί γρήγορο μπλοκάρισμα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος το οποίο προκαλεί στο μη ελεγχόμενο μηχανικό εργαλείο να κατευθυνθεί προς την αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματος στο σημείο της ένωσης.

Για παράδειγμα, αν ένας τροχός φθαρεί ή πιαστεί από το κομμάτι στο οποίο εργάζεστε, το άκρο του τροχού που εισέρχεται στο σημείο αρπαγής μπορεί να σκάψει στην επιφάνεια του υλικού προκαλώντας την μετακίνηση του τροχού προς τα πάνω ή πίσω. Ο τροχός μπορεί να μετακινηθεί είτε προς είτε μακριά από τον χειριστή, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού στο σημείο μαγκώματος. Οι τροχοί μπορούν επίσης να σπάσουν υπό αυτές τις συνθήκες.

Η εκτίναξη είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας του μηχανικού εργαλείου και μπορούν να αποφευχθούν λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις όπως παρακάτω.

- α) Κρατάτε σταθερά το μηχανικό εργαλείο και τοποθετήστε το σώμα και τον ώμο σας έτσι ώστε να μπορείτε να κρατάτε αντίσταση στις δυνάμεις εκτίναξης. Χρησιμοποιείτε πάντα το βοηθητικό χερούλι, αν παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο της εκτίναξης ή της αντίδρασης ροπής κατά την εκκίνηση.**

Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις αντιδράσεις ροπής ή τις δυνάμεις εκτίναξης, αν ληφθούν οι

κατάλληλες προφυλάξεις.

**β) Μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.**

Το εξάρτημα μπορεί να εκτιναχθεί από το χέρι σας.

**γ) Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή, όπου θα μετακινηθεί το μηχανικό εργαλείο αν πραγματοποιηθεί εκτίναξη.**

Η εκτίναξη θα μετακινήσει το εργαλείο προς την αντίθετη κατεύθυνση στην κίνηση του τροχού στο σημείο φθοράς.

**δ) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες εργασίας, στα αιχμηρά άκρα κ.λπ. Αποφεύγετε την αναπήδηση και τη φθορά του εξαρτήματος.**

Οι γωνίες, τα αιχμηρά άκρα ή η αναπήδηση έχουν την τάση να σκαλώσουν στο εριστρεφόμενο εξάρτημα και να προκαλούν απώλεια ελέγχου ή εκτίναξη.

**ε) Μην τοποθετείτε μια αλυσίδα πριονιού, λεπίδα σμίλευσης ξύλου ή οδοντωτή λεπίδα ριονιού.**

Τέτοιες λεπίδες δημιουργούν συχνή εκτίναξη και απώλεια ελέγχου.

GR

**3) Πρόσθετε οδηγίες ασφαλείας για άλεσμα και κοπή**

**Προειδοποιήσεις ασφαλείας για άλεσμα και κοπή**

**α) Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που συνιστώνται για το μηχανικό σας εργαλείο και το συγκεκριμένο προστατευτικό που έχει σχεδιαστεί για τον επιλεγμένο τροχό.**

Οι τροχοί για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί το μηχανικό εργαλείο δεν μπορούν να προστατευτούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλείς.

**β) Η επιφάνεια λείανσης του κέντρου των τροχών συμπίεσης πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το επίπεδο του χείλους προστασίας.**

Ένας σωστά τοποθετημένος τροχός που προβάλλει μέσα από το επίπεδο του χείλους φρουράς δεν μπορεί να προστατευθεί επαρκώς.

**γ) Το προστατευτικό πρέπει να τοποθετηθεί με ασφάλεια στο μηχανικό εργαλείο και να τοποθετηθεί για μέγιστη ασφάλεια, ώστε να εκτίθεται το μικρότερο μέρος του τροχού στον χειριστή.**

Το προστατευτικό βοηθάει στην προστασία του χειριστή από τα κομμάτια του τροχού και την τυχαία επαφή με τον τροχό.

**δ) Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα : μην αλέθετε με την πλαϊνή πλευρά του τροχού κοπή.**

Οι τροχοί κοπής προορίζονται για περιφερικό άλεσμα, οι πλάγιες δυνάμεις που εφαρμόζονται σε αυτούς τους τροχούς ενδέχεται να προκαλέσουν τον θρυμματισμό τους.

**ε) Χρησιμοποιείτε πάντα μη φθαρμένες φλάντζες τροχού με το σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο σας τροχό.**

Οι σωστές φλάντζες του τροχού υποστηρίζουν τον τροχό, μειώνοντας έτσι την πιθανότητα σπασίματος του τροχού. Οι φλάντζες για τους τροχούς κοπής μπορεί να διαφέρουν από τις φλάντζες του τροχού αλέσματος.

**ζ) Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους τροχούς από μεγαλύτερα μηχανικά εργαλεία.**

Ο τροχός που προορίζεται για μεγαλύτερο μηχανικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλος για την υψηλότερη ταχύτητα μικρότερου εργαλείου και μπορεί να εκραγεί.

**4) Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για κοπή**  
**Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας για κοπή λειτουργίες**

**α) Μην μπλοκάρτε τον τροχό ή μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρείτε να δημιουργείτε υπερβολικό βάθος ενώ κόβετε.**

Η υπερβολική καταπόνηση του τροχού αυξάνει το φορτίο και την επιδεκτικότητα στην περιστροφή ή στην ένωση του τροχού στην κοπή και την πιθανότητα εκτίναξης ή σπασίματος του τροχού.

**β) Μην τοποθετείτε το σώμα σας παράλληλα με και πίσω από τον περιστρεφόμενο τροχό.**

Όταν, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο τροχός μετακινείται μακριά από το σώμα σας, η πιθανή εκτίναξη μπορεί να μετακινήσει τον περιστρεφόμενο τροχό και το μηχανικό εργαλείο προς εσάς.

**γ) Όταν λυγίζει ο τροχός ή όταν διακόπτεται η κοπή για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιείτε το μηχανικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο έως ότου σταματήσει τελείως ο τροχός. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τον τροχό κοπής από την περιοχή κοπής ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ο τροχός, διαφορετικά ενδέχεται να γίνει εκτίναξη.**

Εξετάστε και πραγματοποιήστε διορθωτικές ενέργειες για την εξάλειψη της ένωσης του

τροχού.

- δ) Μην επανεκκινήσετε την κοπή στο κομμάτι εργασίας. Αφήστε τον τροχό να φτάσει στην πλήρη ταχύτητα και ξεκινήστε ξανά προσεκακά την κοπή.**  
Ο τροχός ενδέχεται να λυγίσει, να μετακινηθεί προς τα πάνω και να εκτιναχθεί αν το μηχανικό εργαλείο επαννεκινήσει στο κομμάτι στο οποίο εργάζεσθε.
- ε) Υποστηρικτικοί πίνακες ή κομμάτια εργασίας μεγάλου μεγέθους για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου μαγκώματος του τροχού και εκτίναξης.**  
Τα μεγάλα κομμάτια εργασίας τήνουν να λυγίζουν λόγω του δικού τους βάρους. Τα υποστηρικτικά πρέπει να τοποθετηθούν κάτω από το κομμάτι εργασίας κοντά στη γραμμή κοπής και το άκρο του κομματιού εργασίας και στις δύο πλευρές του τροχού.
- ζ) Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πραγματοποιείτε “κόψιμο τσέπης” σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές.**  
Ο προεξέχων τροχός μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν εκτίναξη.

### 5) Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για σμυριγδισμό

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τον σμυριγδισμό

- α) Μην χρησιμοποιείτε πολύ μεγάλο χαρτί για τον δίσκο σμυριγδισμού. Ακολουθήστε τις συστάσεις των κατασκευαστών όταν επιλέγετε χαρτί σμυριγδισμού.**  
Το μεγαλύτερο χαρτί που προεξέχει από το μαξιλαράκι μπορεί να προκαλέσει κόψιμο και μπορεί να προκαλέσει φθορά του δίσκου ή εκτίναξη.

### 3. Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας



**α) Να φοράτε ωτοασπίδες.**

Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**β) Να χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.**

Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**γ) Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος, εκτός από αυτά που προτείνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.**

**δ) Η ασφάλεια του αντικειμένου εργασίας.**

Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**ε) Όταν δουλεύετε με το μηχανικό εργαλείο, πάντοτε το κρατάτε σφιχτά με τα δύο χέρια και διατηρείτε ασφαλή στάση σώματος.**

Το ηλεκτρικό εργαλείο καθοδηγείται με περισσότερη ασφάλεια από ό, τι από τα χέρια.

**ζ) Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να εντοπίσετε εάν υπάρχουν κρυμμένες γραμμές των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας στο χώρο εργασίας ή καλέστε την τοπική εταιρεία υπηρεσιών κοινής ωφέλειας για βοήθεια.**

Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Καταστρέφοντας μια γραμμή φυσικού αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διείσδυση σε γραμμή νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

GR

### 4. Λεγχος πριν από τη Χρήση

**1) Σύνδεση με Τροφοδοτικό**

( Βλέπε εικόνα 2 )

**2) Καλώδιο Προέκτασης Γραμμής**

110-127 V~		220-240 V~	
Ονομαστική διατομή του αγωγού	Μέγ. Μήκος	Ονομαστική διατομή του αγωγού	Μέγ. Μήκος
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης εάν η απόσταση από την πηγή ενέργειας απαιτεί τη χρήση του. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει το κατάλληλο πάχος και μήκος για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Το πολύ λεπτό ή πολύ μακρύ καλώδιο θα προκαλέσει πτώση της τάσης μειώνοντας την ισχύ του κινητήρα. Χρησιμοποιήστε το όσο το δυνατόν συντομότερα.

### 3) Ο Διακόπτης



#### Προειδοποίηση

Όταν συνδέετε την παροχή ρεύματος με το εργαλείο ενεργοποιημένο, η ξαφνική λειτουργία του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός του διακόπτη έχει επιστρέψει στην αρχική του θέση αφού είχε τραβηχτεί ή πιεστεί. **4) Η Πηγή Τροφοδοσίας**

Τηρείτε τη σωστή τάση δικτύου. Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να είναι σύμφωνη με την τάση που ορίζεται στην ετικέτα προδιαγραφών του κατασκευαστή.



#### Προειδοποίηση

Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για 110V σε 220-240V, η ταχύτητα του κινητήρα θα αυξηθεί μη φυσιολογικά. Κατά συνέπεια, το τρυπάνι και το εργαλείο ενδέχεται να καταστραφούν ή να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα από πυρκαγιά.

### 5) Το προστατευτικό τροχού



#### Προειδοποίηση

Το προστατευτικό τροχού είναι ένα προστατευτικό τείχος που προετοιμάζει για τη ζημιά στον τροχό. Πρέπει να τοποθετήσετε το προστατευτικό τροχού.

( Βλέπε εικόνα **3** )

Το προστατευτικό τροχών είναι τύπου «χωρίς εργαλείο». Ρυθμίστε τη θέση του προστατευτικού τροχού στις απαιτήσεις τις διαδικασίες εργασίας. Για αυτό, πατήστε τον μοχλό και γυρίστε το προστατευτικό τροχού στην επιθυμητή θέση.

### 6) Έλεγχος και τοποθέτηση του τροχού

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός βρίσκεται σε κανονική κατάσταση και δεν έχει ρωγμές ή φθορά. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια. Για την τοποθέτηση του τροχού, ανατρέξτε στην ενότητα τοποθέτησης και αφαίρεσης του τροχού.

### 7) Προστασία υπερφόρτωσης & Προστασία επανεκκίνησης

Το μηχάνημα έχει εγκαταστάσεις προστασίας υπερφόρτωσης και προστασίας επανεκκίνησης.

Σε περίπτωση ξαφνικού υψηλού ρεύματος κατά τη διάρκεια της κοπής ή του αλέσματος, το τροφοδοτικό στον κινητήρα διακόπτεται ηλεκτρονικά. Για την επανεκκίνηση της λειτουργίας, ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης και ξεκινήστε πάλι το μηχάνημα. Η επανεκκίνηση της λειτουργίας προστασίας απαιτεί τη μη ελεγχόμενη επανεκκίνηση του μηχανήματος μετά από μια διακοπή στο τροφοδοτικό. **8) Έξοδος Δικτύου**

Κατά την τοποθέτηση του βύσματος, εάν ακούγεται ήχος ή αν το βγάζετε εύκολα, πρέπει να το επισκευάσετε. Επικοινωνήστε με το κοντινό ηλεκτρικό κατάστημα.

Όταν χρησιμοποιείτε την έξοδο δικτύου όπως είναι, προκαλεί το ατύχημα με υπερθέρμανση.

### 9) Δοκιμαστική λειτουργία

Πριν αρχίσετε την εργασία, φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά, προστατευτικό κράνος, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια) και θέστε το εργαλείο σε λειτουργία με κατεύθυνση μακριά από άλλα άτομα για να εξακριβώσετε εάν το εργαλείο λειτουργεί κανονικά.

### 10) Χώρος εργασίας

Ελέγξτε τον χώρο εργασίας λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές προφυλάξεις.

Εμποδίστε τη συσσώρευση σκόνης στο χώρο εργασίας. Η σκόνη μπορεί εύκολα να προκαλέσει ανάφλεξη.

Οι σκόνες από υλικά όπως είναι οι επενδύσεις που περιέχουν μόλυβδο, τα ορυκτά και το μέταλλο ενδέχεται να αποβούν επιβλαβή για την υγεία.

Η επαφή με τις σκόνες ή η εισπνοή τους ενδέχεται να πυροδοτήσει αλλεργικές αντιδράσεις στον χειριστή ή στα παρευρισκόμενα άτομα και/ή να οδηγήσει σε αναπνευστικές λοιμώξεις.

Ορισμένες μεταλλικές σκόνες θεωρούνται επικίνδυνες, ειδικά σε συνδυασμό με κράματα όπως ψευδάργυρο, αλουμίνιο ή χρώμιο.

Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένα άτομα.

Φροντίστε ώστε να υπάρχει καλός εξαερισμός στο χώρο εργασίας.

Συνιστάται να φοράτε μάσκα αναπνοής με φίλτρο P2.

Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας και αφορούν τα υλικά με τα οποία εργάζεστε.

	Παρακαλείσθε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
	Φοράτε κράνος ασφαλείας
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	Φοράτε ωτοασπίδες
	Φοράτε μάσκα
	Φοράτε προστατευτικά γάντια
	Απόρριψη Παλιού ηλεκτρικού & ηλεκτρονικού εξοπλισμού
	Ανακυκλώστε τα απόβλητα υλικά
	Μην το χρησιμοποιείτε για υγρή άλεση

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
<b>A</b>	Αμπέρ	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watts	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Περιστροφές ανά λεπτό
~	Εναλλασσόμενο ρεύμα		Κατηγορία II κατασκευή
		<b>IP20</b>	Βαθμός Προστασία (IP)



### Δήλωση συμμόρφωσης EC

Δηλώνουμε τα ακόλουθα προϊόντα: Γωνιακός μύλος

Τύπος: WX 12507, WX 12508 πληρούν τα ακόλουθα πρότυπα EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 και EN 61000-3-3, EN 50581 σε συμμόρφωση με τις οδηγίες 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

HERMAN Slovakia Production s.r.o.

Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Σλοβακία



Ing. Herman Nagypál MBA  
CEO  
Herman Group a.s.



Mgr Peter Halaj  
Διευθυντής του Τεχνικού  
Τμήματος Εργαλείων  
Herman Slovakia Production s.r.o.

## 5. Εκπομπή Θορύβου και Δονήσεων

GR

### 1) Θόρυβος και δόνηση

Οι τιμές εκπομπής θορύβου προσδιορίζονται σύμφωνα με το EN 60745

A-σταθμισμένη στάθμη εκπομπής ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
A-σταθμισμένη στάθμη εκπομπής ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Απόκλιση (K) [dB(A)]	3

### 2) Ο χειριστής πρέπει να φοράει προστατευτικό ακοής

### 3) Εκπομπή δονήσεων

Συνολικές τιμές κραδασμού (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) που προσδιορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745

Κατάσταση αλέσματος	Τιμή εκπομπής κραδασμού ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Αβεβαιότητα (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Κατάσταση συμριγδισμού τύπου δίσκου	Τιμή εκπομπής κραδασμού ( $a_{h,DG}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Αβεβαιότητα (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### 4) Οι παρακάτω πληροφορίες

- α) Η δηλωθείσα συνολική τιμή δόνησης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής που αναφέρεται στο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- β) Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

#### 5) Υπόδειξη

- α) Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.
- β) Προσδιορισμός επιπλέον μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως ο χρόνος απενεργοποίησης, ο χρόνος που βρίσκεται σε αδράνεια καθώς και ο χρόνος ενεργοποίησης).

### 6. Προδιαγραφές και λίστα περιεχομένων

#### 1) Προδιαγραφές

Μοντέλο	Μο- νάδα	WX 12507	WX 12508
Πηγή ισχύος	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Κινητήρας	-	Προστατευτικός μονοφασικός μεταγωγέας κινητήρα	
Ονομαστική ισχύς	W	1500	
Ονομαστική ταχύτητα	-	n 11500	n 2800 - 11500
Μέγεθος τροχού (εξωτερική διάμ. x πάχος x εσωτερική διάμ.)	mm	125 X 6 X 22.23	
Τύπος τροχού για άλεσμα και λείανση	-	ΤΥΠΟΣ 27	
Τύπος τροχού για κοπή	-	ΤΥΠΟΣ 42	
Βάρος (Χωρίς καλώδιο)	kg	2.4	
Καλώδιο	-	2 κύρια καλώδια cabytre	

Τα άλλα	-	Λειτουργία κλειδώματος ατράκτου
Σπείρωμα ατράκτου	-	M14

#### 2) Λίστα περιεχομένων

Αντικείμενα	Μοντέλο	WX 12507	WX 12508
Τροχός		Προαιρετικός	Προαιρετικός
Προφυλακτήρας τροχού (ΤΥΠΟΣ 27)		Ο	Ο
Προφυλακτήρας τροχού (ΤΥΠΟΣ 42)		Προαιρετικός	Προαιρετικός
Υδραυλικό κλειδί		Ο	Ο
Ψύκτρα άνθρακα		Προαιρετικός	Προαιρετικός
Πλευρικό χερούλι		Ο	Ο

### 7. Περιγραφή λειτουργιών και εφαρμογών

#### 1) Περιγραφή λειτουργιών

( Βλέπε εικόνα **1 3 4** )

- ① Πείρος ασφάλισης
- ② Κάλυμμα γριναζιού
- ③ Κάλυμμα ουράς διακόπτη
- ④ Οπλισμός καλωδίου
- ⑤ Διακόπτης
- ⑥ Πλευρικό χερούλι
- ⑦ Προστατευτικό τροχού
- ⑧ Τροχός
- ⑨ Κομβίο ρυθμιστή
- ⑩ Μοχλός
- ⑪ Άτρακτος
- ⑫ Ροδέλα τροχού
- ⑬ Παξιμάδι τροχού
- ⑭ Υδραυλικό κλειδί

#### 2) Εφαρμογές

- Για εργασία λείανσης και αφαίρεση ρινίσματα σιδήρου, χαλκού, αλουμινίου, χάλυβα.
- Για το άλεσμα του μέρους συγκόλλησης και αφαίρεσης σκόνης.

- Για εργασία λείανσης για την επιφάνεια συνθετικής ρητίνης, σχιστόλιθου, τούβλου και μαρμάρου.
- Για αυλάκωση και κοπή πλακακιού και πέτρας.

## 8. Οδηγίες λειτουργίας

### 1) Εγκατάσταση και αφαίρεση (Βλέπε εικόνα

13 )



Προειδοποίηση

Απενεργοποιείτε πάντα το διακόπτη και αποσυνδέετε το φως από την παροχή ρεύματος πριν εγκαταστήσετε και αφαιρέσετε την πέτρα λείανσης. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την πέτρα λείανσης κάτω από την περιφερειακή ταχύτητα (Βλέπε τις προδιαγραφές).



Προειδοποίηση

Πρέπει να τοποθετήσετε το προστατευτικό τροχού και να φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση του μηχανήματος με τα ειδικά εξαρτήματα.

### α) Πέτρα λείανσης (Τύπος 27)

( Βλέπε εικόνα 4 )

- Τοποθετήστε τον άξονα προς τα πάνω. Τοποθετήστε το συμπιεσμένο τμήμα της ροδέλας πάνω στο επίπεδο τμήμα του άξονα.
- Τοποθετήστε το προεξέχον τμήμα της πέτρας λείανσης πάνω στο πλυντήριο τροχών.
- Τοποθετήστε το περικόχλιο του τροχού πάνω στον άξονα πάνω από την πέτρα λείανσης με μια βίδα.
- Εισάγετε τον πείρο ασφάλισης στο κάλυμμα του γριναζιού και στη συνέχεια στερεώστε το παξιμάδι του τροχού με το κλειδί.

### β) Δίσκος λείανσης (Τύπος 27)

( Βλέπε εικόνα 5 )

Μην χρησιμοποιείτε το ροδέλα του τροχού και το παξιμάδι τροχού για την πέτρα λείανσης. Χρησιμοποιήστε άλλο παξιμάδι για το δίσκο λείανσης.

- Ρυθμίστε το καουτσούκ και το δίσκο λείανσης στον άξονα.
- Ρυθμίστε το παξιμάδι της ροδέλας στον άξονα πάνω από το δίσκο λείανσης.
- Στερεώστε τον άξονα πιέζοντας τον ασφαλιστικό πείρο με δάκτυλα. Και στη συνέχεια, στερεώστε το παξιμάδι της ροδέλας με ένα κλειδί σφιχτά.
- Κάντε την ίδια διαδικασία αντιστεπτά για να αφαιρέσετε το δίσκο λείανσης.

### γ) Τροχός κοπής (Τύπος 42)

( Βλέπε εικόνα 6 )

- Τοποθετήστε τον άξονα προς τα πάνω. Τοποθετήστε το συμπιεσμένο τμήμα της ροδέλας πάνω στο επίπεδο τμήμα του άξονα.
- Τοποθετήστε το προεξέχον τμήμα του τροχού Cut-off στην ροδέλα του τροχού.
- Τοποθετήστε το παξιμάδι του τροχού πάνω στον άξονα πάνω από τον τροχό κοπής με βίδα.
- Εισάγετε τον πείρο ασφάλισης στο κάλυμμα του γριναζιού και στη συνέχεια στερεώστε το παξιμάδι του τροχού με το κλειδί.

### 2) Τοποθετήστε την προστατευτική συσκευή



Προειδοποίηση

Συνδέστε πάντα τον τροχό κατά τη λειτουργία.

( Βλέπε εικόνα 7 8 9 )

- Ο στυπιοθλίπτης και το προστατευτικό τροχού ευθυγραμμίζονται ακριβώς ως εικόνα. (εικόνα 7)
- Τραβήξτε προς τα κάτω το μοχλό (εικόνα 7) και το προστατευτικό τροχού. (εικόνα 8)
- Τραβήξτε το μοχλό και περιστρέψτε το προστατευτικό τροχού στα αριστερά στη θέση λειτουργίας. (εικόνα 9)

### 3) Αποφεύγετε την υπερβολική πίεση στον τροχό.

Αποφεύγετε την υπερβολική πίεση στον τροχό. Το άλεσμα γίνεται οσό το βάρος των εργαλείων. Τοποθετήστε τον τροχό ελαφρά πάνω στο κομμάτι που εργαζόσασθε. Η υπερβολική πίεση στον τροχό θα μειώσει την ταχύτητα αλέσματος και θα προκαλέσει μια τροχιά επιφάνεια. Επίσης μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και βλάβη στον κινητήρα.

### 4) Γωνία πίεσης

( Βλέπε εικόνα 10 )

Μην εφαρμόσετε όλες τις επιφάνειες του τροχού στο υλικό εργασίας αλλά στην περιφέρεια του. Επιτυγχάνεται αποτελεσματικό άλεσμα διατηρώντας τη γωνία του τροχού και του υλικού εργασία από 15° έως 30ο, όπως εμφανίζεται στην εικόνα.

### 5) Κατεύθυνση αλέσματος

Όταν χρησιμοποιείτε νέο τροχό, βεβαιωθείτε ότι αλέθετε ενώ τραβάτε το εργαλείο προς τα πίσω (κατεύθυνση Β) έως άπi να στρογγυλέψει ο τροχός στα άκρα του. Στη συνέχεια, η συσκευή αλέσματος μπορεί να μετακινηθεί σε άλλη κατεύθυνση. Αυτός ο τροχός (Σωματίδιο αλέσματος : Α, Mesh : #36) είναι ο καλύτερος για βαρύ άλεσμα σε γενικά υλικά χάλυβα. Επίσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μεγάλο εύρος άλλων υλικών. Για το χαμηλότερο mesh, τοποθετήστε τον τροχό στο υλικό εργασίας ελαφρώς και αλέστε σταθερά για να δημιουργήσετε μια απαλή επιφάνεια που μπορεί να δημιουργηθεί από τροχό με υψηλότερο βρόχο.

## 6) Προσοχή μετά τη χρήση

Απενεργοποιήστε για να σταματήσετε την περιστροφή του τροχού και κρατήστε τη συσκευή αλέσματος χειρός σε ασφαλές μέρος. Όταν κρατάτε τη συσκευή αλέσματος χειρός με τον τροχό να περιστρέφεται στη θέση του με σκόνη και υπολείμματα, η σκόνη και τα υπολείμματα μπορεί να εισχωρήσουν στη συσκευή αλέσματος χειρός.

Ο τροχός μπορεί να σπάσει ή να αναπτύξει κάποια εσοχή λόγω κάποιας κρούσης. Προσέξτε να μην χτυπήσετε στη συσκευή αλέσματος χειρός. Αν η συσκευή αλέσματος χειρός χτυπήσει σε κάτι ή πέσει κάτω πρέπει να ελέγξετε τον τροχό και τη συσκευή αλέσματος χειρός.

## 7) Συσκευή παραμένουτος ρεύματος Διαφυγής (Μόνο για τις αγορές στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία)

Σύσταση ότι το εργαλείο πάντοτε παρέχεται μέσω συσκευής παραμένουτος ρεύματος διαφυγής με διαβαθμισμένο παραμένον ρεύμα διαφυγής 30 mA ή λιγότερο.

## 8) Τρόπος περιστροφής της κεφαλής της συσκευής αλέσματος του δίσκου

( Βλέπε εικόνα **11** )

Αφαιρέστε το βύσμα από την υποδοχή του πριν οποιαδήποτε λειτουργία. Για τον παραπάνω σκοπό, περιστρέψτε τη συσκευή αλέσματος του δίσκου κατά 90 μοίρες αντί να περιστρέψετε το χερούλι. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες και την κεφαλή. Μην αφαιρέσετε την κεφαλή από το κύριο σώμα τελείως αλλά περιστρέψτε στη νέα θέση. Μετά από αυτό, ρυθμίστε τις τέσσερις βίδες και ασφαλίστε τις.

## 9) Έλεγχος ταχύτητας (WX 12508)

Βήμα	Ονομαστική ταχύτητα (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Συντήρηση και Εξυπηρέτηση



Προειδοποίηση

Αποσυνδέστε το βύσμα από το τροφοδοτικό πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση.



Προειδοποίηση

Μην αγγίζετε οπουδήποτε πριν κρυσώσει καλά.

## 1) Αλλαγή του τροχού αλέσματος

Αλλάζετε τον τροχό με νέο όταν η εξωτερική διάμετρος του τροχού από 125 mm γίνει 70 mm.

## 2) Βίδες

( Βλέπε εικόνα **12** )

Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες σε κάθε μέρος σφίγγονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Όταν είναι χαλαρές οι βίδες, σφίξτε τις. Η χαλαρή βίδα προκαλεί επικίνδυνες καταστάσεις.

## 3) Κινητήρας

Η περιέλιξη και ο μεταγωγέας στον κινητήρα είναι το κεντρικό σημείο της συσκευής αλέσματος δίσκου. Μην γρατζουνάτε την επιφάνεια της περιέλιξης και του μεταγωγέα στον κινητήρα και μην τοποθετείτε ποτέ λάδι ή νερό σε αυτήν.

Η σκόνη στον κινητήρα προκαλεί πρόβλημα σε αυτόν. Μετά τη χρήση της συσκευής αλέσματος δίσκου για 50 ώρες, αφήστε τον συμπιεσμένο αέρα στις υποδοχές του εξαερισμού στην πλευρά του χερουλιού περιστρέφοντας τη συσκευή αλέσματος δίσκου στην περιστροφή χωρίς φορτίο να εξαλειφεί τη σκόνη από τον κινητήρα.

## 4) Ψύκτρα άνθρακα



Χρησιμοποιείται απορριπτέα ψύκτρα άνθρακα στον κινητήρα. Η βαριά ψύκτρα άνθρακα προκαλεί πρόβλημα στο κινητήρα.

Όταν το μήκος της ψύκτρας άνθρακα φτάσει το σημείο αντοχής, αντικαταστήστε με νέα ψύκτρα άνθρακα.

Επίσης, διατηρείτε την ψύκτρα άνθρακα καθαρή ώστε να μπορεί να εισέρχεται ελεύθερα στη βάση της ψύκτρας.

※ Μπορούμε να εφαρμόσουμε την ψύκτρα άνθρακα αυτόματης διακοπής για τη βελτίωση της ποιότητας, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Η αυτόματη διακοπή θα διακόψει το ρεύμα αυτόματα για τη φθορά της ψύκτρας άνθρακα. Όταν ο δίσκος αλέσματος σταματήσει για την ενσωματωμένη διακοπή, ελέγξτε την ψύκτρα άνθρακα και αλλάξτε την.

Πρέπει να αγοράσετε τα πρωτότυπα ανταλλακτικά σε κέντρα A/S εξουσιοδοτημένα από την HERMAN για αλλαγή. Όταν χρησιμοποιείτε ψύκτρα άνθρακα διαφορετική από την γνήσια, ο μεταγωγέας ενδέχεται να φθαρεί γρήγορα. Κατά συνέπεια, η διάρκεια ζωής του εργαλείου μπορεί να μειωθεί.

- Τρόπος αλλαγής : Αφαιρέστε το κάλυμμα της ουράς με τον οδηγό για να αφαιρέσετε την ψύκτρα άνθρακα.

## 5) Κρατήστε μετά τη λειτουργία

Πρέπει να κρατάτε το εργαλείο μακριά από παιδιά σε στεγνό μέρος.

## 6) Ασυνήθιστη λειτουργία

Είναι πολύ επικίνδυνο για τους πελάτες να αντιμετωπίζουν τα προβλήματα και να επιδιορθώνουν τα εργαλεία μόνοι τους.

## 7) Καλώδιο τοποθέτησης X

Αν έχει φθαρεί το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο ή εξάρτημα το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις.

## 8) Προσοχή μετά τη χρήση

Απενεργοποιήστε για να σταματήσετε την περιστροφή της πέτρας λείανσης και κρατήστε το δίσκο λείανσης σε ασφαλές μέρος.

Όταν κρατάτε το δίσκο λείανσης με την πέτρα λείανσης να περιστρέφονται στο χώρο γεμάτο με σκόνη και ρινίσματα, η σκόνη και τα ρινίσματα μπορεί να μπουν μέσα στο δίσκο λείανσης.

Πρέπει να αγοράσετε τα πρωτότυπα ανταλλακτικά σε κέντρα A/S εξουσιοδοτημένα από την HERMAN για αλλαγή. Όταν χρησιμοποιείτε ψύκτρα άνθρακα διαφορετική από την γνήσια, ο μεταγωγέας ενδέχεται να φθαρεί γρήγορα. Κατά συνέπεια, η διάρκεια ζωής του εργαλείου μπορεί να μειωθεί.

## 9) Δυσλειτουργία ή βλάβη

Η αντιμετώπιση προβλημάτων και επισκευών από τον καταναλωτή είναι επικίνδυνη. Καλέστε το Κέντρο Εξυπηρέτησης HERMAN για την καλύτερη λύση.

## 10) Εξυπηρέτηση μετά την πώληση και βοήθεια πελατών

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με τη συντήρηση και την επισκευή του προϊόντος σας, καθώς και τα ανταλλακτικά. Λεπτομερείς απαντήσεις και πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε επίσης να βρείτε στον ιστότοπο : [www.herman.sk](http://www.herman.sk).

Οι αντιπρόσωποι εξυπηρέτησης των πελατών μας μπορούν να απαντήσουν στις ερωτήσεις σας σχετικά με τις πιθανές εφαρμογές και την προσαρμογή των προϊόντων και εξαρτημάτων.

GR

Απόσπρωση Παλιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστό σύστημα συλλογής).



Αυτό το σύμβολο που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Αντί αυτού θα πρέπει να παραδοθεί στο αντίστοιχο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Διασφαλίζοντας ότι το παρόν προϊόν αποσύρεται κατάλληλα, συμβάλλετε στον περιορισμό πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να προκληθούν εξαιτίας ακατάλληλης διάθεσής του προϊόντος. Η ανακύκλωση υλικών βοηθάει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την ανακύκλωση του παρόντος προϊόντος, παρακαλούμε καλέστε την αντίστοιχη υπηρεσία της πόλης σας, την υπηρεσία απόσπρωσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

# HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Σλοβακία  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)

# ELEKTRİKLİ AÇILI TAŞLAMA MAKİNESİ

## Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

Elektrikli el aletini ilk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunun okunması önemlidir.

Bu kullanım kılavuzunu her zaman elektrikli aletin yakınlarında bulundurunuz. Başka insanlara elektrikli el aletini verirken de kullanım kılavuzu ile beraber verdiğinizden emin olunuz.

### İçerik Tablosu

1. Genel Elektrikli El Aleti Güvenlik Uyarıları ...	160
2. Açılı taşlama makinesi Güvenlik Uyarıları ....	161
3. Ek Güvenlik Uyarıları .....	164
4. Kullanmadan Önce Kontrol Edin .....	164
5. Gürültü ve Titreşim Emisyonları .....	166
6. Özellikler ve İçerik Listesi .....	167
7. Fonksiyonların ve Uygulamaların Açıklanması .....	167
8. Kullanım Talimatları .....	168
9. Bakım ve Servis .....	169

TR

### Not

Mühendislerimiz, ürünlerin kalitesini artırmak için sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları yaptıkları için, modelimizin şekli veya yapısı önceden haber vermeksizin değiştirilebilir.

## 1. Genel Elektrikli El Aleti Güvenlik Uyarıları



**UYARI!** Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları ileride referans almak üzere saklayın.**

Uyarılardaki "elektrikli el aleti" terimi, şebekeye bağlı (kablolu) elektrikli el aleti veya batarya ile çalışan (kablesiz) elektrikli el aleti anlamına gelir.

### 1) Çalışma alanı güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış şekilde tutun.

Dağınık veya karanlık alanlar kazalara sebep olabilir.

b) Elektrikli el aletlerini yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar gibi patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

Elektrikli el aletleri, toz veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.



c) Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve etraftaki insanları uzak tutun.

Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

### 2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli el aletlerinin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı elektrikli el aletleri ile herhangi bir harici adaptör fişi kullanmayın.

Değiştirilmemiş orijinal fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

b) Borular, radyatörler, menfezler ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.

Vücudunuz topraklanırsa, elektrik çarpması riski de artar.



c) Elektrikli el aletlerini yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.

Elektrikli el aletine su girmesi halinde, elektrik çarpması riski de artacaktır.

d) Elektrik kablolarına zarar vermeyin. Elektrikli el aletini taşımak, çekmek veya çıkarmak için asla kabloları kullanmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.

Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) Elektrikli el aletini dış mekânda kullanılırken, açık hava şartlarına uygun bir uzatma kablosu kullanın.

Açık hava şartlarına uygun bir kablo kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Elektrikli el aletini nemli bir yerde kullanmak zorundaysanız, artık akım cihazı (RCD) korumalı bir destek kullanın.

Bir RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişisel güvenliği

a) Dikkatli olun, ne yaptığınızı izleyin ve elektrikli el aletini kullanırken sağduyulu

**hareket edin. Yorgun olduğunuzda ya da uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında elektrikli el aleti kullanmayın.** Elektrikli el aletlerini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara sebep olabilir.



**b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması kullanın.**

Toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, kask veya uygun koşullarda kullanılan kulaklıklar gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

**c) İstem dışı çalışmasını önleyin. Güç kaynağına ve/veya bataryaya bağlamadan, el aletini kaldırmadan ya da hareket ettirmeden önce, anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun.**

Elektrikli el aletleri üzerindeki parmağınızın düğmeye dokunma ihtimali veya açık unutulmuş elektrikli el aletleri kazalara sebep olabilir.

**d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce tüm ayar anahtarlarını veya numaralı anahtarları çıkarın.**

Elektrikli el aletin döner bir parçasına bağlı bir numaralı anahtar veya ayarlanabilir anahtar, kişisel yaralanmalara sebep olabilir.

**e) Aşırı uzağa uzanmayın. Her zaman ayaklarınızı düzgün ve dengede tutun.**

Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli el aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

**f) Uygun kıyafetler giyin. Bol kıyafetler giymeyin ya da takılar takmayın. Saçlarınızı ve kıyafetlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**

Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

**g) Toz çekme ve parçacık toplama amacıyla bağlanmış cihazlar varsa, bunların iyi bağlandığından ve doğru kullanıldığından emin olun.**

Toz toplama cihazı kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

**4) Elektrikli el aleti kullanım ve bakımı**

**a) Elektrikli el aletini aşırı zorlamayın. İşleminiz için doğru elektrikli el aletini kullanın.** Doğru elektrikli el aleti, işinizi tasarlandığı oranda daha iyi ve daha güvenli hale getirir.

**b) Açma ve kapama tuşu düzgün çalışmıyorsa, elektrikli el aletini kullanmayın.**

Açma-kapama tuşu ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve

onarılması gerekir.



**c) Elektrikli el aletleri üzerinde herhangi bir ayarlama yapmadan, aparatları değiştirmeden ya da kaldırmadan önce, fişini prizden çekin ve/veya çıkarılabilir ise batarya takımını elektrikli aletten çıkarın.**

Bu tür koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.

**d) Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve bu tür aletlere yabancı veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli el aletini kullanmalarına izin vermeyin.**

Elektrikli el aletleri, deneysimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.

**e) Elektrikli el aletleri ve aparatlarının bakımı. Yanlış hizalama veya hareketli parçaların bağlanması, parçaların kırılması ve elektrikli el aletin çalışmasını olumsuz etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasar görmüşse, elektrikli el aletini kullanmadan önce tamir ettirin.**

Birçok kaza, elektrikli el aletlerinin bakımının iyi yapılmamış olmasından kaynaklanır.

**f) Kesici ekipmanları keskin ve temiz tutun.** Keskin kesme kenarlarına sahip, uygun şekilde bakımı yapılmış kesici ekipmanların takılma olasılığı daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

**g) Çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak, bu talimatlara uygun olan elektrikli el aletini, aparatları ve alet uçlarını vb. kullanın.** Elektrikli el aletin amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma sebep olabilir.

**5) Servis**

**a) Elektrikli el aletinize donanımlı bir bakım elemanı tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçaları kullanarak servis verilmesini sağlayın.**

Bu, elektrikli el aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.

## 2. Açılı taşlama makinesi Güvenlik Uyarıları

**1) Tüm işlemler için güvenlik talimatları Taşlama, Zımparalama, Tel Fırçalama, Parlatma veya Aşındırıcı Kesme işlemleri için yaygın**

### güvenlik uyarıları

- a) **Bu elektrikli aletin taşlama makinesi, zımpara makinesi, kesme aleti olarak çalışması amaçlanmıştır. Bu araçla birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.**  
Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve / veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- b) **Bu elektrikli aletle tel fırçalama, parlatma gibi işlemlerin yapılması önerilmez.**  
Elektrikli aletin yapmak üzere tasarlanmadığı işlemlerin yapılması tehlike yaratabilir ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- c) **Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmamış ve önerilmeyen aksesuarları kullanmayın.**  
Aksesuarın elektrikli aletinize takılabilmesi güvenli çalışmayı garanti etmez.
- d) **Aksesuarın nominal hızı en az elektrikli alette belirtilen maksimum hıza eşit olmalıdır.**  
Nominal hızlarından daha hızlı çalınan aksesuarlar kırılabilir ve uçabilir.
- e) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite sınıfında olmalıdır.**  
Yanlış boyutlu aksesuarlar yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- f) **Aksesuarların dişli montajının taşlama milinin dişine uygun olması gerekir. Flanşlarla monte edilen aksesuarlar için, aksesuarın mil deliği flanşın tespit çapına uymalıdır.**  
Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan aksesuarlar dengesizleşecek, aşırı titretecek ve kontrol kaybı neden olacaktır.
- g) **Hasarlı bir aksesuarı kullanmayın. Her kullanımdan önce talaş ve çatlaklar açısından aşındırıcı disk; çatlaklar, yırtılma veya aşırı aşınma açısından destek yastığı; gevşek veya çatlak teller açısından tel fırça gibi aksesuarları inceleyin. Elektrikli alet veya aksesuar düşürülürse, hasar olup olmadığını kontrol edin veya hasarsız bir aksesuar takın. Bir aksesuarı inceledikten ve taktıktan sonra, kendinizi ve etrafınızdakileri dönen aksesuarın düzleminden uzağa yerleştirin ve elektrikli aleti bir dakika boyunca maksimum yüksüz hızda çalıştırın.**  
Hasarlı aksesuarlar normalde bu test süresi içinde parçalanır.
- h) **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz siperi,**

**göz koruyucusu veya güvenlik gözlüğü kullanın. Küçük aşındırıcı veya iş parçası parçalarını durdurabilen toz maskesi, işitme koruyucuları, eldiven ve atölye önlüğü kullanın.**

Göz koruması, çeşitli operasyonlardan kaynaklanan uçan döküntüleri durdurabilmelidir. Toz maskesi veya solunum cihazı, operasyonunuzdan kaynaklanan partikülleri filtreleyebilmelidir. Yüksek yoğunluklu gürültüye uzun süre maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.

- i) **Çevredeki kişileri çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta tutun. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu ekipman giymelidir.**  
İş parçası veya kırık bir aksesuarın parçaları uçarak çalışma alanının yakın çevresi dışında da yaralanmaya neden olabilir.
- j) **Kesme aksesuarının gizli kabloları veya kendi kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.**  
“Canlı” bir kabloyla temas eden kesme aksesuarı elektrikli aletin açıkta kalan metal parçalarını “canlı” kılabılır ve operatörde elektrik çarpmasına neden olabilir.
- k) **Kabloyu dönen aksesuardan uzak bir yere yerleştirin.**  
Kontrolü kaybederseniz, kablo kesilebilir veya takılabılır ve eliniz veya kolunuz dönen aksesuara çekilebilir.
- l) **Aksesuar tamamen durana kadar elektrikli aleti asla yere koymayın.**  
Dönen aksesuar yüzeyi kavrayabilir ve elektrikli aleti çekerek kontrolünüzden çıkarabilir.
- m) **Elektrikli aleti yan taşırken çalıştırmayın.**  
Dönen aksesuara kazara temas edilmesiyle, elbiseniz yakalanabilir ve aksesuar vücudunuza çekilebilir.
- n) **Elektrikli aletin hava kanallarını düzenli olarak temizleyin.**  
Motorun fanı, muhafazanın içine toz çeker ve aşırı miktarda toz metal birikmesi elektrik tehlikelerine neden olabilir.
- o) **Elektrikli aleti yanıcı maddelerin yakınında çalıştırmayın.**  
Kıvılcıklar bu malzemeleri tutuşturabilir.
- p) **Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarlar kullanmayın.**  
Su veya diğer sıvı soğutucuların kullanılması elektrik çarpmasına veya şoka neden olabilir.

## 2) Tüm işlemler için diğer güvenlik talimatları Geri tepme ve ilgili uyarılar

Geri tepme sıkışmış veya takılmış dönen bir diske, salmastra pedine, fırçaya veya başka bir aksesuara ani bir tepkidir. Sıkışma veya takılma, dönen aksesuarın hızlı bir şekilde durmasına ve bu da kontrolsüz elektrikli aletin, aksesuarın bağlanma noktasında dönme yönünün tersi yönde zorlanmasına neden olur. Örneğin, aşındırıcı bir disk iş parçasına takılır veya sıkışır, sıkışma noktasına giren diskin kenarı, diskin çıkmasına veya dışarı fırlamasına neden olan malzemenin yüzeyine girebilir. Sıkışma noktasındaki diskin hareket yönüne bağlı olarak, disk operatöre doğru veya operatörden uzağa sıçrayabilir. Ayrıca aşındırıcı diskler bu koşullar altında kırılabilir. Geri tepme, elektrikli aletin yanlış kullanımı ve/veya yanlış çalıştırma prosedürleri veya koşullarının bir sonucudur ve aşağıda verilen uygun önlemler alınarak önlenemez.

**a) Elektrikli aleti sıkıca kavrayın ve vücudunuzu ve kolunuzu geri tepme kuvvetlerine karşı koyabilecek şekilde konumlandırın. Devreye alma sırasında geri tepme veya tork tepkisi üzerinde maksimum kontrol için varsa her zaman yardımcı kolu kullanın.**

Uygun önlemler alınırsa operatör tork tepkilerini veya geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.

**b) Elinizi asla dönen aksesuarın yakınına koymayın.**

Aksesuar elinize geri tepebilir.

**c) Geri tepme meydana gelirse, vücudunuzu elektrikli aletin hareket edeceği alanda konumlandırmayın.**

Geri tepme, aleti takılma noktasında tekerleğin hareketinin tersi yönde itecektir.

**d) Köşeleri, keskin kenarları vb. çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuarı zıplatmaktan ve takılmaktan kaçının.**

Köşeler, keskin kenarlar veya zıplatma, dönen aksesuarı takma eğilimini taşır ve kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olur.

**e) Zincirli ağaç oyma testeresi bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.**

Bu tür bıçaklar sık sık geri tepme ve kontrol kaybı yaratır.

## 3) Taşlama ve kesme işlemleri için ek güvenlik talimatları

### Taşlama ve Aşındırıcı Kesme Operasyonlarına Özgü Güvenlik Uyarıları

**a) Yalnızca elektrikli aletinizin için önerilen disk tiplerini ve seçilen disk için tasarlanmış özel koruyucuyu kullanın.**

Elektrikli alet için tasarlanmamış olan diskler uygun şekilde korunamaz ve güvenli değildir.

**b) Ortası alçaltılmış disklerin taşlama yüzeyi koruyucu dudağın düzleminin altına monte edilmelidir.**

Koruma dudağının düzleminden çıkıntı yapan, uygun olmayan şekilde monte edilmiş bir disk uygun şekilde korunamaz.

**c) Koruma, elektrikli alete sağlam bir şekilde takılmalı ve maksimum güvenlik için konumlandırılmalıdır, böylece operatör diske en az miktarda maruz kalır.**

Koruma, operatörü kırılan disk parçalarından, kazayla diskle temastan ve giysiyi tutuşturabilecek kıvılcımlardan korumaya yardımcı olur.

**d) Diskler sadece önerilen uygulamalar için kullanılmalıdır. Örneğin : kesme diskinin kenarıyla taşlama yapmayın.**

Aşındırıcı kesici diskler çevresel taşlama için tasarlanmıştır, bu disklere uygulanan yan kuvvetler parçalanmasına neden olabilir.

**e) Her zaman seçtiğiniz disk için doğru boyutta ve şekilde hasarsız disk flanşları kullanın.**

Uygun disk flanşları diski destekler, böylece disk kırılması olasılığını azaltır. Kesme diski flanşları taşlama diski flanşlarından farklı olabilir.

**f) Daha büyük elektrikli aletlerin aşınmış disklerini kullanmayın.**

Daha büyük elektrikli aletler için tasarlanan disk, daha küçük bir aletin daha yüksek hızı için uygun değildir ve patlayabilir.

**4) Kesme işlemleri için ek güvenlik talimatları Aşındırıcı Kesme İşlemlerine Özgü Ek Güvenlik Uyarıları**

**a) Kesme diskinin "sıkmayın" veya aşırı basınç uygulamayın. Aşırı kesme derinliği yapmaya çalışmayın.**

Diskin aşırı gerilmesi, kesikte diskin bükülme veya bağlanma yükünü ve duyarlılığını ve geri tepme veya disk kırılması olasılığını artırır.

**b) Vücudunuzu dönen diskle aynı hizada ve arkasında konumlandırmayın.**

Disk, çalışma noktasında vücudunuzdan uzaklaştığında, olası geri tepme, dönen diski ve elektrikli aleti doğrudan size itebilir.

**c) Disk bağlanırken veya herhangi bir nedenle**

bir kesime ara verirken, elektrikli aleti kapatın ve disk tamamen durana kadar elektrikli aleti hareketsiz tutun. Disk hareket halindeyken asla kesme diskini kesimden çıkarmaya çalışmayınız, aksi halde geri tepme meydana gelebilir.

Diskin bağlanması nedeniyle araştırın ve ortadan kaldırmak için düzeltici önlemler alın.

**d) Kesme işlemini iş parçasının içinde yeniden başlatmayın. Diskin tam hıza ulaşmasına izin verin ve kesime dikkatlice tekrar girin.**

Elektrikli alet iş parçasının içinde yeniden başlatılırsa, disk bağlanabilir, yürüyebilir veya geri tepebilir.

**e) Disk sıkışması ve geri tepme riskini en aza indirmek için panelleri veya büyük boyutlu iş parçalarını destekleyin.**

Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları altında sarkma eğilimindedir. Destekler, iş parçasının altında kesme çizgisinin yakınına ve diskini her iki tarafında iş parçasının kenarlarının yakınına yerleştirilmelidir.

**f) Mevcut duvarlara veya diğer kör alanlara “cep kesimi” yaparken çok dikkatli olun.**

Çıkıntılı disk gaz veya su borularını, elektrik kablolarını veya geri tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.

**5) Zımparalama işlemleri için ek güvenlik talimatları**

**Zımparalama İşlemine Özgü Güvenlik Uyarısı**

**a) Aşırı büyük zımpara diski kağıdı kullanmayın. Zımpara kağıdı seçerken üreticinin önerilerine uyun.**

Zımpara tabanının ötesine uzanan daha büyük zımpara kağıdı yırtılma tehlikesi oluşturur ve takılmaya, diskini yırtılmasına veya geri tepmeye neden olabilir.

### 3. Ek Güvenlik Uyarıları



**a) Kulak koruyucu takın.**

Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.

**b) Aletle birlikte verilen yardımcı sapları kullanın.**

Kontrol kaybı kişisel yaralanmaya neden olabilir.

**c) Talimat kılavuzunda önerilenler dışında herhangi bir aksesuarın veya ataşmanın kullanılması kişisel yaralanma riski oluşturabilir.**

**d) İş parçasını sabitleyin.**

Kontrol kaybı kişisel yaralanmaya neden olabilir.

**e) Makine ile çalışırken, daima iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş sağlayın.**

Elektrikli alet ellerle daha güvenli bir şekilde yönlendirilir.

**f) Çalışma alanında gizli elektrik, su, gaz vs. hatları olup olmadığını belirlemek için uygun dedektörler kullanın veya yardım için yerel elektrik, su, gaz vs. şirketini arayın.**

Elektrik hatları ile temas, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Gaz hattının hasar görmesi patlamaya yol açabilir. Su hattının delinmesi mal hasarına neden olur veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

## 4. Kullanmadan Önce Kontrol Edin

### 1) Güç Kaynağına Bağlantı

( Şekle Bakın **2** )

### 2) Uzatma Kablosu

110-127 V~		220-240 V~	
İletken nominal çapraz kesit	Mak. uzunluk	İletken nominal çapraz kesit	Mak. uzunluk
0.75 mm <sup>2</sup>	10 m	0.75 mm <sup>2</sup>	20 m
1.0 mm <sup>2</sup>	15 m	1.0 mm <sup>2</sup>	30 m
1.5 mm <sup>2</sup>	20 m	1.5 mm <sup>2</sup>	40 m

Güç kaynağına olan mesafenin uzak olması durumunda uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu, gerekli elektrik akımı geçişi için uygun kalınlıkta ve uzunlukta olmalıdır. Çok ince veya çok uzun kablo, voltaj düşmesine neden olacağından motor gücünü azaltacaktır. Mümkün olduğunca kısa kablo kullanın.

### 3) Anahtar



**Uyarı**

Alet açıkken güç kaynağını taktığınızda, aletin aniden dönmesi kazaya sonuçlanabilir.

Çekme veya itme işleminden sonra, anahtar düşmesinin orijinal konumuna döndüğünü kontrol edin.

### 4) Güç Kaynağı

Ana voltaj değerinin doğru olduğuna bakın. Elektrik kaynağının voltajı, cihaz etiketinde belirtilen voltajla aynı olmalıdır.



### Uyarı

110V için olan cihazı, 220-240V'da kullandığınızda, motorun hızı anormal şekilde artar. Sonuç olarak, matkap ucu ve el aleti hasar görebilir veya motoru yangın nedeniyle hasar görebilir.

## 5) Disk koruması



### Uyarı

Disk koruması, taşlama taşının hasar görmemesi için hazırlanan koruyucu bir duvardır. Disk korumasını takmalısınız.

## ( Şekle Bakın 3 )

Disk koruması aletsiz türdür. Bunun için disk korumasının konumunu çalışma sürecinin gereksinimlerine göre ayarlayın, kola basın ve disk korumasını istenen konuma çevirin.

## 6) Taşlama taşının kontrolü ve takılması

Taşlama taşının normal durumda olduğundan ve çatlak veya hasarlı olmadığından emin olun. Taşlama taşının güvenli bir şekilde takıldığından emin olun. Taşlama taşını takmak için taşlama taşını takma ve çıkarma bölümüne bakın.

## 7) Aşırı yük koruması ve yeniden başlatma koruması

Makine aşırı yük koruması ve yeniden başlatma korumasına sahiptir. Kesme veya taşlama sırasında ani akım yükselmesi durumunda, motorun güç kaynağı elektronik olarak kesilir. İşlemi yeniden başlatmak için, Açma / Kapama anahtarını Kapama konumuna getirin ve makineyi yeniden başlatın. Yeniden başlatma koruma özelliği, güç kaynağında kesinti sonrasında makinenin kontrolsüz yeniden başlatılmasını önler.

## 8) Şebeke Çıkışı

Fişi takarken, bir ses duyulursa veya kolayca prizden çıkıyorsa tamir etmeniz gerekir. Lütfen en yakındaki elektrikçiye başvurun. Şebeke prizini bu şekilde kullandığınızda, aşırı ısınmadan kazaya neden olur.

## 9) Deneme kullanımı

Çalışmaya başlamadan önce, kişisel koruyucular (gözlük, güvenlik kaskı, kulak tıkacı, koruyucu

eldiven) kullanın ve el aletinin doğru şekilde çalışıp çalışmadığını anlamak için etraftaki kişilerden uzakta cihazı çalıştırın.

## 10) Çalışma alanı

Çalışma alanını, uyarıları dikkate alarak kontrol edin.

Çalışma alanında toz birikmesini önleyin. Tozlar kolayca tutuşabilir. Kurşun içeren kaplamalar, mineraller ve metal gibi malzemelerden kaynaklanan tozlar insan sağlığına zararlı olabilir. Tozlarla temas veya solunması, operatörde veya etraftakilerde alerjik reaksiyonları tetikleyebilir ve/veya solunum yolu enfeksiyonlarına sebep olabilir. Bazı metal tozları, özellikle çinko, alüminyum veya krom gibi alaşımdakiler tehlikeli olarak kabul edilir. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından kullanılabilir.

Çalışma alanının iyi şekilde havalandırılmasını sağlayın.

P2 filtre-sınıfı bir maske takılması önerilir.

Çalışılacak malzemeler ile alakalı ülkenizdeki ilgili düzenlemelere uyun.

	Lütfen kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
	Güvenlik kaskı takın
	Güvenlik gözlüğü takın
	Kulak koruyucu takın
	Maske kullanın
	Koruyucu eldivenler giyin
	Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazların Atılması
	Geri dönüşümlü atık malzemeler
	Islak öğütme için kullanmayın

TR

<b>V</b>	Volt	<b>n</b>	Yüksüz hız
<b>A</b>	Amper	<b>Hz</b>	Hertz
<b>W</b>	Watts	<b>/min or min<sup>-1</sup></b>	Dakikada devir veya ileri geri hareket
~	Alternatif Akım		II. sınıf yapı
		<b>IP20</b>	IP Kodu

CE

**EC Uygunluk Beyanı**

Aşağıdaki ürünleri beyan ederiz: Taşlama makinesi  
Tıp: WX 12507, WX 12508 standartlara uygundur.

EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 ve EN 61000-3-3, EN 50581 direktiflerine uygun olarak 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Herman Slovakia Production s.r.o.

Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovakia

Ing. Herman Nagypál MBA CEO  
Mgr. Peter Halaj direktörü

Herman Group a.s.

Aletler teknik departmanı  
Herman Slovakia Production s.r.o.

**5. Gürültü ve Titreşim Emisyonları****1) Gürültü ve titreşim**

EN 60745'e göre belirlenen gürültü emisyon değerleri

A-ağırlıklı emisyon ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ) [dB(A)]	102
A-ağırlıklı emisyon ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ) [dB(A)]	91
Belirsizlik (K) [dB(A)]	3

**2) Kullanıcının kulak koruyucu takması****3) Titreşim emisyonu**

EN 60745 uyarınca belirlenen titreşim toplam değerleri (üç eksenli vektör toplamı)

Taşlama modu	Titreşim emisyon değeri ( $a_{h,AG}$ )	5.5 m/s <sup>2</sup>
	Belirsizlik (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>
Disk tipi zımpara modu	Titreşim emisyon değeri ( $a_{h,DS}$ )	4.0 m/s <sup>2</sup>
	Belirsizlik (K)	1.5 m/s <sup>2</sup>

**4) Aşağıdaki bilgiler**

a) Beyan edilen titreşim toplam değeri EN 60745'de



belirtilen standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir cihazı diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

- b) Beyan edilen titreşim toplam değeri, maruz kalma ön değerlendirmesinde de kullanılabilir.

## 5) Bir uyarı

- a) Elektrikli el aletinin aktif kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanıldığı yöntemlere bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.
- b) Aktif kullanım koşullarında tehlikeye maruz kalma ihtimaline karşı operatörü korumak için ek güvenlik önlemleri belirleyin (çalışma etaplarının tüm parçalarını hesaba katarak, örneğin takımın kapatıldığı ve tetikleme zamanına ek olarak boşta çalışırken gibi).

## 6. Özellikler ve İçerik Listesi

### 1) Özellikler

Model	Birim	WX 12507	WX 12508
Güç kaynağı	-	A : AC 220-240 V ~ 50/60 Hz	
Motor	-	Tek fazlı seri komütatör motoru	
Nominal giriş	W	1500	
Nominal hız	-	n 11500	n 2800 - 11500
Taşlama taşının boyutları (dış çap x kalınlık x iç çap)	mm	125 X 6 X 22.23	
Taşlama ve zımparalama için disk tipi	-	TİP 27	
Kesme için disk tipi	-	TİP 42	
Ağırlık (Kablosuz)	kg	2.4	
Kordon	-	2 çekirdekli cabtyre kablosu	
Diğerleri	-	Mil kilitleme fonksiyonu	
Mil dişi	-	M14	

## 2) İçindekiler Listesi

Öğeler	Model	WX 12507	WX 12508
Taşlama taşı		İsteğe bağlı	İsteğe bağlı
Disk koruması (tip 27)		O	O
Disk koruması (tip 42)		İsteğe bağlı	İsteğe bağlı
İngiliz anahtarı		O	O
Karbon fırça		İsteğe bağlı	İsteğe bağlı
Yan sap		O	O

## 7. Fonksiyonların ve Uygulamaların Açıklanması

### 1) Açıklama Fonksiyonu

( Şekle Bakın **1** **3** **4** )

- ① Kilit pimi
- ② Dişli kapağı
- ③ Arka kapak
- ④ Kordon zırhı
- ⑤ Anahtar düğmesi
- ⑥ Yan sap
- ⑦ Disk koruması
- ⑧ Taşlama taşı
- ⑨ Kumanda düğmesi
- ⑩ Kol
- ⑪ Mil
- ⑫ Disk contası
- ⑬ Bijon somunu
- ⑭ İngiliz anahtarı

### 2) Uygulamalar

- Demir, bronz, alüminyum, döküm işlerini bitirmek ve parçalarını çıkarmak.
- Kaynak bölümü parçasını taşlamak ve pası gidermek.
- Sentetik reçine, kayrak, tuğla ve mermer yüzeylerinde ince işler yapmak.
- Fayans ve taşa oluk açmak ve kesmek.

## 8. Kullanım Talimatları

### 1) Takma ve Çıkarma (Şekle Bakın 13 )



#### Uyarı

Taşlama taşını takmadan ve çıkarmadan önce daima anahtarı kapatın ve fişi güç kaynağından ayırın. Taşlama taşını asla çevresel hızın altında kullanmayın (Özelliklere bakın).



#### Uyarı

Diskli taşlama makinesini özel parçalarla kullanırken disk muhafazasını takmalı ve koruyucu gözlük kullanmalısınız.

### a) Taşlama taşı (Tip 27)

( Şekle Bakın 4 )

- Mili yukarı doğru yerleştirin. Disk contasının bastırılmış kısmını milin düz kısmına yerleştirin.
- Taşlama taşının öne çıkan kısmını disk rondelasına yerleştirin.
- Bijon somununu vida ile taşlama taşının üzerindeki mil üzerine oturtun.
- Kilit pimini dişli kapağına takın, ardından bijon somununu İngiliz anahtarıyla sabitleyin.

### b) Zımpara disk (Tip 27)

( Şekle Bakın 5 )

- Taşlama taşı için disk contasını ve bijon somununu kullanmayın. Zımpara disk için lütfen başka bir rondela somunu kullanın.
- Lastik pedi ve zımpara diskini mile takın.
  - Rondela somununu zımpara diskinin üzerindeki mile takın.
  - Kilit pimini parmaklarınızla bastırarak mili sabitleyin. Ardından, rondela somununu bir İngiliz anahtarıyla sıkıca sabitleyin.
  - Zımpara diskini çıkarmak için aynı işlemi geriye doğru sıralayarak yapın.

### c) Kesme disk (Tip 42)

( Şekle Bakın 6 )

- Mili yukarı doğru yerleştirin. Disk contasının bastırılmış kısmını milin düz kısmına yerleştirin.
- Kesme diskinin öne çıkan kısmını disk contasına yerleştirin.
- Bijon somununu, kesme diskinin üzerinden vida ile mil üzerine yerleştirin.
- Kilit pimini dişli kapağına takın, ardından bijon

somununu İngiliz anahtarıyla sabitleyin.2)  
**Koruyucu cihazı monte edin**



#### Uyarı

Çalışma sırasında her zaman diskli takın.

( Şekle Bakın 7 8 9 )

- Salmastra halkası ve disk koruyucusu tam olarak resimdeki gibi hizalanır. (şekil 7)
- Kolu çekin (şekil 7) ve disk koruyucusunu aşağıya bastırın. (şekil 8)
- Kolu çekin ve soldaki disk koruyucusunu çalışma konumunda döndürün. (şekil 9)

### 3) Taşlama taşına aşırı baskı uygulamaktan kaçının.

Taşlama taşına aşırı baskı uygulamaktan kaçınır. Taşlama aletin ağırlığı ile yapılıır. Taşlama taşını işe hafifçe uygulayın. Taşlama taşına aşırı basınç uygulanması taşlama hızını azaltacak ve pürüzlü yüzeylere neden olacaktır. Ayrıca, aşırı ısınmaya ve motor arızasına neden olabilir.

### 4) Bastırma açısı

( Şekle Bakın 10 )

Taşlama taşının tüm yüzeyini taşlama yüzeyine bastırmayın. Diskli taşlama makinesinin, taşlama taşının çevresi ile taşlama çalışması yapmak için resimdeki gibi 15 ~ 30 derece eğilerek kullanılması önerilir.

### 5) Taşlama yönü

Yeni bir taşlama taşı kullanırken, taşlama taşı kenarına yuvarlanıncaya kadar aleti geriye doğru (B yönü) çekerken taşıladığınızdan emin olun. Ardından taşlama makinesi herhangi bir yöne hareket ettirilebilir. Bu taşlama taşı (Taşlama parçacığı : A, Ağ : # 36) genel çelik malzemelerde ağır taşlama için en iyisidir. Ayrıca, diğer birçok malzemede kullanılabilir. Alt ağ için, taşlama taşını çalışma malzemesine hafifçe uygulayın ve daha yüksek ağa sahip taşlama taşı tarafından yapılabilecek pürüzsüz son işlem yüzeyi oluşturmak için sabit bir şekilde zımparalayın.

### 6) Kullanımdan sonra dikkat

Taşlama taşının dönmelerini durdurmak için kapatın ve diskli taşlama makinesini güvenli bir yerde

saklayın.

Diskli taşlama makinesini toz ve talaşla dolu bir yerde dönen taşlama taşı ile tutarsanız, diskli taşlama makinesinin içine toz ve talaş girebilir.

Taşlama taşı bir darbeye kırılabilir veya yivlenebilir. Lütfen diskli taşlama makinesini çarpmamaya dikkat edin. Diskli taşlama makinesi bir şeye çarparsa veya düşerse, taşlama taşını ve diskli taşlama makinesini kontrol etmelisiniz.

## 7) Artık akım cihazı (Sadece Avustralya ve Yeni Zelanda pazarları için)

Alete her zaman nominal artık akımı 30 mA veya daha az olan bir artık akım cihazı ile besleme yapılması önerilir.

## 8) Diskli taşlama makinesinin kafasını döndürme

( Şekle Bakın 11 )

Herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekin. Yukarıdaki amaç için, disk öğütücünün kafasını sapı döndürmek yerine 90 derece döndürün. Ve sonra dört vidayı ve kafayı sökün. Kafayı ana gövdeden tamamen çıkarmayın, yeni pozisyonuna çevirin. Bundan sonra, dört vidayı yerleştirin ve sabitleyin.

## 9) Hız Kontrolü (WX 12508)

Adım	Nominal Hız (/min)
1	2800
2	4000
3	5900
4	7900
5	9800
6	11500

## 9. Bakım ve Servis



Herhangi bir bakım yapmadan önce fişi güç kaynağından çıkarın.

**Uyarı**



Soğumadan önce hiçbir yere dokunmayın.

**Uyarı**

### 1) Taşlama taşının değiştirilmesi

Lütfen 125 mm'de taşlama taşının dış çapı 70 mm'ye aşındığında taşlama taşını yenisiyle değiştirin.

### 2) Vidalar

( Şekle Bakın 12 )

Her parçadaki vidaların düzenli aralıklarla sıkıca ayarlandığından emin olun. Vidalar gevşek olduğunda, sıkıca sabitleyin. Gevşek vida tehlike durumuna neden olur.

### 3) Motor

Motordaki sargı ve komütatör disk taşlama makinesinin çekirdeğidir.

Motorda sargı ve komütatörün yüzeyini çizmeyin ve yağ veya su uygulamayın.

Motordaki toz motor sorununa neden olur. Diskli taşlama makinesini 50 saat kullandıktan sonra, motordaki tozu gidermek için diskli taşlama makinesini yüksüz bir şekilde döndürerek, kol tarafındaki havalandırma yuvalarındaki basınçlı havanın bırakılmasını sağlayın.

### 4) Karbon fırça

Motorda tek kullanımlık karbon fırça kullanılır. Çok aşınmış karbon fırça, motorda soruna neden olur. Aşınma tolerans çizgisinde karbon fırçanın uzunluğuna ulaşıldığında, yeni karbon fırça ile değiştirin.

Ayrıca, fırça tutucusunda serbestçe hareket ettirmek için karbon fırçayı temiz tutun.

※ Otomatik durdurmalı karbon fırçayı önceden haber vermeksizin kaliteyi artırmak için uygulayabiliriz. Otomatik durdurma, karbon fırçasının aşınması için akımı otomatik olarak keser. Diskli taşlama makinesi yerleşik otomatik durdurma için durdurulduğunda, karbon fırçayı kontrol edin ve değiştirin.

Değiştireceğiniz orijinal parçaları HERMAN tarafından yetkilendirilmiş A/S merkezlerinden satın almalısınız. Orijinal parçalardan başka karbon fırça kullandığınızda, komütatör hızlı bir şekilde aşınabilir. Sonuç olarak, aletin ömrü kısalmalıdır.

- Nasıl değiştirilir : Karbon fırçayı çıkarmak için arka

### kapağı artı sürücüyle çıkarın.5) Çalışmadan sonra saklama

Aleti kuru bir yerde çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklamalısınız.

### 6) Anormal çalışma

Müşterilerin aletle ilgili sorunları gidermeleri veya onarmaları çok tehlikelidir. Çözüm için size yakın A/S merkezi (acenteler) ile iletişim kurun.

### 7) X bağlantı kablosu

Besleme kablosu hasarlıysa, üretici veya servis temsilcisinden temin edilebilen özel bir kablo veya tertibatla değiştirilmelidir.

### 8) Kullanımdan sonra dikkat

Taşlama taşının dönmesini durdurmak için kapatın ve diskli taşlama makinesini güvenli bir yerde saklayın.

Diskli taşlama makinesini toz ve talaşla dolu bir yerde dönen taşlama taşı ile tutarsanız, diskli taşlama makinesinin içine toz ve talaş girebilir.

Değiştireceğiniz orijinal parçaları HERMAN tarafından yetkilendirilmiş A/S merkezlerinden satın almalısınız. Orijinal parçalardan başka karbon fırça kullandığınızda, komütatör hızlı bir şekilde aşınabilir. Sonuç olarak, aletin ömrü kısalmalıdır.

### 9) Arıza veya hata

Tüketici tarafından sorun giderme veya onarım tehlikelidir. En iyi çözüm için HERMAN Servis Merkezini arayın.

### 10) Satış Sonrası Servis ve Müşteri Yardımı

Satış sonrası servisimiz, ürününüzün ve yedek parçaların bakım ve onarımı ile ilgili sorularınıza yanıt verir. Sapre parçalarıyla ilgili ayrılmış görünümler ve bilgiler şu adreste de bulunabilir : [www.herman.sk](http://www.herman.sk). Müşteri hizmetleri temsilcilerimiz olası uygulamalar, ürün ve aksesuarların ayarlanması ile ilgili sorularınızı yanıtlayabilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlarının İmhası (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir)



Ürünün veya ambalajının üzerindeki bu sembol, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Atık ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı üzerindeki potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız ki aksi takdirde ürün uygun olmayan atık işleme mazur kalacaktır. Malzemelerin geri dönüşümü doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için, lütfen yerel belediye ofisinize, evsel atık imha servisimize veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.

## HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.  
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovakia  
[www.herman.sk](http://www.herman.sk)



